叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 关于 J.(statement Of Facts,) 000001

2. 关于 J.(statement Of Facts,) 000002

3. 关于 J.(statement Of Facts,) 000003

4. 关于 J.(statement Of Facts,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于 J.(Statement of Facts,)
第1/4页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['wʊlə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːg]
Transcribed from the 1826 Wooler edition by David Price , email ccx074 @ pglaf . org
转录 从 这 - 伍勒 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

根据1826年Wooler版本转录，作者David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

['steɪtmənt] [ɒv; əv] [fækts] ,
Statement of Facts ,
陈述 的 事实 ,

事实陈述，

[ɒn] [ðə; ði]
ON THE
在 这

在

[ɪn'dʒʊəriəs] ['triːtmənt]
INJURIOUS TREATMENT
有害的 治疗

有害治疗

[ɒv; əv]
OF
的

的

[dʒeɪ] . - , [ˌiː es 'kjuː] .
J . ELSEE , ESQ .
J . - , 先生 .

J. ELSEE，律师

[leɪt] ['tenənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [h'eɪvəɹɪŋ] [pɑːk] [fɑːm] ,
Late Tenant of a considerable Portion of Havering Park Farm ,
晚的 租户 的 一个 大量 部分 的 哈弗林 公园 农场 ,

哈弗林公园农场相当一部分土地的已故租户

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [heɪnɔłt] ,
in the Forest of Hainault ,
在 这 森林 的 埃诺 ,

在埃诺森林里，

[ɪn]
IN
在

在

['sɜːt(ə)n] [træn'zækʃnz]
CERTAIN TRANSACTIONS
肯定 交易

某些交易

[wɪð] [ðə; ði]
WITH THE
和 这

与

[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
Commissioners **of** **Woods** **and** **Forests** **,**
委员 的 伍兹 和 森林 ,

林业和森林专员

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['eɪdʒənts] .
AND **THEIR** **AGENTS** **.**
和 他们的 代理人 .

以及他们的代理人。

[kəm'paɪld] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]
Compiled **in** **support** **of**
编译 在 支持 的

为支持.....而汇编

[ə; eɪ] [rɪ'njuːd] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
A **RENEWED** **MEMORIAL** **TO** **THE** **COMMISSIONERS** **,**
一个 更新 纪念馆 到 这 专员 ,

向各位委员致敬

[ænd; ənd]
AND
和

和

[pə'tɪʃnz] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] .
PETITIONS **TO** **PARLIAMENT** **.**
请愿书 到 议会 .

向议会提交请愿书。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd]
TO **WHICH** **ARE** **ADDED**
到 哪个 是 额外

添加到

[nəʊts] ,
NOTES **,**
笔记 ,

笔记，

[ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊs] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [lɔːz] .
In **Illustration** **of** **the** **Gross** **Abuses** **of** **the** **Forest** **Laws** **.**
在 插图 的 这 总的 滥用 的 这 森林 法律 .

举例说明森林法的严重滥用情况。

['wʊlə(r)] , ['prɪntə(r)] , [gɒf] [skweə(r)] . - .
WOOLER **,** **PRINTER** **,** **GOUGH** **SQUARE** **.** **1826** **.**
羊毛 , 打印机 , 高夫 正方形 . - .

伍勒，印刷工，高夫广场。1826年。

[piː] . [faɪv]
p **.** **5**
p . 5

第5页

['steɪtmənt] , & [siː] .
STATEMENT **,** **&** **c** **.**
陈述 , & c .

声明等。

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] ,
The **statements** **which** **will** **be** **found** **in** **this** **pamphlet** **,**
这 声明 哪个 将要 是 成立 在 这 小册子 ,

本手册中包含的声明如下：

[wɪl] ['prɒbəbli] ['stɑ:t(ə)l][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][məʊst] [p'ɜ:sənz] [hu:] [meɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][pə'ru:z(ə)l] ;

will	probably	startle	the	minds	of	most	persons	who	may	give	them	a	perusal	;
将要	大概	惊吓	这	思想	的	最多	人	WHO	可能	给	他们	一个	仔细阅读	;

可能会让大多数看过这些内容的人感到震惊；

[rɪ'flektɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də][ə'pɒn][ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt]

reflecting	as	they	do	upon	the	administration	of	justice	,	and	the	conduct
反思	作为	他们	做	之上	这	行政	的	正义	,	和	这	执行

[ɒv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɔ:d] ,

of	an	official	board	,
的	一个	官方的	木板	,

他们会反思司法行政和官方委员会的行为，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][træn'zækt, -'sækt, trɑ:n-]['sɜ:t(ə)n] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]

which	is	invested	with	the	power	of	transacting	certain	business	in	the
哪个	是	投资	和	这	力量	的	交易	肯定	商业	在	这

[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

name	of	the	crown	,
姓名	的	这	王冠	,

它被赋予以王室名义处理某些事务的权力，

[ænd; ənd][ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	on	behalf	of	the	nation	.
和	在	代表	的	这	国家	.

并代表国家。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][ˌlɪbə'rælətɪ] [maɪt] ['ri:z(ə)nəbli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .

In	such	cases	,	the	highest	degree	of	liberality	might	reasonably	be	expected	.
在	这样的	案例	,	这	最高	程度	的	自由主义	可能	合理	是	预期的	.

在这种情况下，人们有理由期待最高程度的宽容。

[ðəʊz] ['peti] ['ɪntrəsts] [ðæt] [səʊ] [dɪ'sɛnʃənz] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn]

Those	petty	interests	that	sow	dissentions	between	individuals	ought	not	to	exist	in
那些	小气	兴趣	那	母猪	异议	之间	个人	应该	不是	到	存在	在

[træn'zækʃnz] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɔ:'θɒrətɪ]

transactions	between	individuals	and	the	representatives	of	the	national	authority
交易	之间	个人	和	这	代表	的	这	国家的	权威

;
;
;

在个人与国家权力机构代表之间的交易中，不应存在那些会挑拨离间、制造矛盾的琐碎利益；

[ænd; ənd] , ['sɜ:t(ə)nli] , [nəʊ] ['predʒədɪst] ['moʊtɪvz] , [ɔ:(r)]['pɜ:sən(ə)l] ['fi:lɪŋ] ,

and	,	certainly	,	no	prejudiced	motives	,	or	personal	feeling	,
和	,	当然	,	不	有偏见的	动机	,	或者	个人的	感觉	,

当然，没有任何偏见或个人情感。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:kə] ['pɑ:ti] .

should	be	permitted	to	operate	to	the	prejudice	of	the	weaker	party	.
应该	是	允许	到	操作	到	这	偏见	的	这	较弱	派对	.

应该允许其运作，即使这种运作对弱势一方不利。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [p'ɜ:sənz] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][raɪz]

Unfortunately	,	however	,	persons	who	ought	to	rise
很遗憾	,	然而	,	人	WHO	应该	到	上升

然而不幸的是，那些本应崛起的人却.....

[pi:] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

['ɪnfɪnətli]	[su:'pɪəriə(r)]	[tu:; tə]	[ɔ:l]	['pɔ:ltri]	[hɒ'stɪləti]	,	[ænd; ənd]	[mi:n]	['dʒeləsi]	,
infinitely	**superior**	**to**	**all**	**paltry**	**hostility**	**,**	**and**	**mean**	**jealousies**	**,**
无限地	优越的	到	全部	微不足道	敌意	,	和	意思是	嫉妒	,

远胜于一切微不足道的敌意和卑鄙的嫉妒。

[du:; də]	[nɒt]	['ɔ:lweɪz]	['seprət]	[ðeə(r)]	['predʒədɪsɪz]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['dju:tiz]	;
do	**not**	**always**	**separate**	**their**	**prejudices**	**from**	**their**	**duties**	**;**
做	不是	总是	分离	他们的	偏见	从	他们的	职责	;

他们并不总是能将偏见与职责分开；

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑ:(r); ə(r)]	['ɔ:lsəʊ]	['ɒf(ə)n]	[led]	[baɪ]	[ðə; ði]	[nəʊz]	[baɪ]	[ɪm'pɜ:tɪnənt]	[ænd; ənd]	['ɪntrəstɪd]
and	**they**	**are**	**also**	**often**	**led**	**by**	**the**	**nose**	**by**	**impertinent**	**and**	**interested**
和	他们	是	还	经常	引领	经过	这	鼻子	经过	无礼	和	感兴趣的

['sɜ:vənts]	,
servants	**,**
仆人	,

他们也常常被无礼且别有用心的仆人牵着鼻子走。

[hu:]	,	[ɪn]	[ri'ælәti]	,	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	['mɑ:stəz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['nɒmɪn(ə)l]	[sju'piəriəz]	,
who	**,**	**in**	**reality**	**,**	**become**	**the**	**masters**	**of**	**their**	**nominal**	**superiors**	**,**
WHO	,	在	现实	,	变得	这	大师	的	他们的	名义上的	上级	,

实际上，他们反而成了名义上上级的主人。

[ænd; ənd]	[dik'teitə, 'dikteitə]	[tu:; tə]	[ðəʊz]	[hu:m]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[ðeə(r)]	['bɪznəs]	[tu:; tə]	[ə'beɪ]	.
and	**dictators**	**to**	**those**	**whom**	**it**	**is**	**their**	**business**	**to**	**obey**	**.**
和	独裁者	到	那些	谁	它	是	他们的	商业	到	服从	.

而独裁者则对待那些他们有义务服从的人。

[mʌtʃ]	[ɪn'dʒʌstɪs]	[ɪz]	['fri:kwəntli]	[ə'keɪʒnd]	[ɪn]	[sʌtʃ]	['mænə(r)]	;	[bʌt; bət]	['ɑ:ftə(r)]	[ə; eɪ]	[pə'ru:z(ə)l]	[ɒv; əv]
Much	**injustice**	**is**	**frequently**	**occasioned**	**in**	**such**	**manner**	**;**	**but**	**after**	**a**	**perusal**	**of**
很多	不公正	是	频繁地	引发	在	这样的	方式	;	但	后	一个	仔细阅读	的

['aʊə(r)]	['nærətɪv]	,
our	**narrative**	**,**
我们的	叙述	,

许多不公正现象往往由此产生；但仔细阅读我们的叙述后，

[wi:; wi]	[θɪŋk]	[wi:; wi]	[meɪ]	['feəli]	['tʃælɪndʒ]	[ðə; ði]	[prə'dʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['eni]	['ɪnstəns]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[səʊ]
we	**think**	**we**	**may**	**fairly**	**challenge**	**the**	**production**	**of**	**any**	**instance**	**in**	**which**	**so**
我们	思考	我们	可能	相当	挑战	这	生产	的	任何	实例	在	哪个	所以

[mʌtʃ]	[pɪ'kju:niəri]	['ɪndʒəri]	[hæz; həz]	[bi:n]	[sə'steɪnd]	,
much	**pecuniary**	**injury**	**has**	**been**	**sustained**	**,**
很多	金钱	受伤	有	到过	持续	,

我们认为，对于任何造成如此巨大经济损失的案例，我们都有理由提出质疑。

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[səʊ]	[mʌtʃ]	['aʊtreɪdʒ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['fi:lɪŋz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[rɪ'spektəbl]	,	[ˌʌnə'fendɪŋ]	,
accompanied	**by**	**so**	**much**	**outrage**	**to**	**the**	**feelings**	**of**	**a**	**respectable**	**,**	**unoffending**	**,**
伴随	经过	所以	很多	暴行	到	这	情怀	的	一个	可敬	,	无害的	,

[ænd; ənd]	['haɪli]	[ˌmerɪ'tɔ:riəs]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	;
and	**highly**	**meritorious**	**individual**	**;**
和	高度	有功绩的	个人	;

伴随着对一位受人尊敬、为人正直、品行高尚的人的极大愤慨；

—	[ə'pɒn]	[wʌn]	,	[hu:]	,	['djʊərɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	['æktɪv]	[laɪf]	,	[ɪn]	['pʌblɪk]	[ænd; ənd]	['praɪvət]	,
—	**upon**	**one**	**,**	**who**	**,**	**during**	**a**	**long**	**and**	**active**	**life**	**,**	**in**	**public**	**and**	**private**	**,**
—	之上	一	,	WHO	,	期间	一个	长的	和	积极的	生活	,	在	民众	和	私人的	,

—对于一位在漫长而活跃的一生中，无论在公共场合还是私人生活中，都.....

[hæz; həz]	['kɒndʌktid]	[hɪm'self]	[ɪn]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ɪg'zempləri]	['mænə(r)]	;
has	**conducted**	**himself**	**in**	**the**	**most**	**exemplary**	**manner**	**;**
有	实施	他自己	在	这	最多	典范	方式	;

他的行为举止堪称典范；

[ə'genst] [huːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [deəd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv]

against	whose	reputation	no	one	has	ever	dared	to	point	the	finger	of
反对	谁	名声	不	一	有	曾经	敢于	到	观点	这	手指	的

[rɪ'prəʊtʃ] ,

reproach	,
责备	,

他的声誉从未有人敢指责过。

[ænd; ənd] [huː] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'eɪdɪd] [ig'zəːʃən] , [ðə; ði]

and	who	having	gained	a	considerable	fortune	by	his	own	unaided	exertions	,	the
和	WHO	拥有	获得	一个	大量	财富	经过	他的	自己的	未受帮助	努力	,	这

[məʊst] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ['ɪndəstri] ,

most	persevering	industry	,
最多	坚持不懈	行业	,

他凭借自身不懈的努力和最持之以恒的勤奋，积累了相当可观的财富。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['skruːpjələs] [ɪn'tegrəti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] , [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [raɪt]

and	the	most	scrupulous	integrity	in	his	dealings	,	had	an	undoubted	right
和	这	最多	一丝不苟的	正直	在	他的	交易	,	有	一个	毫无疑问	正确的

[tuː; tə][ɪk'spekt]

to	expect
到	预计

他在交往中展现出最严谨的诚信，毫无疑问他有理由期待

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz] [trʌs'tiz]

the	protection	of	his	interests	by	persons	who	were	acting	as	trustees
这	保护	的	他的	兴趣	经过	人	WHO	是	表演	作为	受托人

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

for	the	nation	;
为了	这	国家	;

由代表国家行事的受托人保护他的利益；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [in'sʌlt] , [ænd; ənd] [ɪn'træpt] ['ɪntuː]['liːg(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [baɪ][ðeə(r)]['eɪdʒənts] ,

instead	of	being	insulted	,	and	entrapped	into	legal	difficulties	by	their	agents	,
反而	的	存在	受辱	,	和	被困	进入	合法的	困难	经过	他们的	代理人	,

与其受到侮辱，并被其代理人诱入法律纠纷，

[ænd; ənd] ['plʌndə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [prɪ'tens]

and	plundered	of	a	large	sum	of	money	,	without	the	slightest	pretence
和	掠夺	的	一个	大的	和	的	钱	,	没有	这	丝毫	虚伪

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

他们掠夺了大量钱财，却没有任何借口。

[ɔː(r)]['dʒʌstɪs][ɪn] , [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [raɪt] [ɒv; əv]['praɪvət] ['prɒpəti]

or	justice	in	,	such	an	outrageous	attack	upon	the	sacred	right	of	private	property
或者	正义	在	,	这样的	一个	令人愤慨	攻击	之上	这	神圣	正确的	的	私人的	财产

.

:

.

或者说，这是对神圣私有财产权的公然侵犯，是对正义的践踏。

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði]['riːdə(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪ'flekt] ,

And	when	,	in	addition	to	this	,	the	reader	shall	reflect	,
和	什么时候	,	在	添加	到	这	,	这	读者	将	反映	,

此外，当读者思考以下问题时：

[ðæt] [ðiːz] [əˈkəːrəns, -ˈkʌn-] [tʊk] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] ,

that	these	occurrences	took	place	within	a	very	few	miles	of	the	metropolis	,
那	这些	发生	采取	地方	之内	一个	非常	很少	英里	的	这	都会	,

这些事件都发生在距离大都市很近的几英里范围内。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [daɪˈrɛktɪd] [əˈgenst] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [rɪˈspektɪd]

and	were	directed	against	an	individual	well	-	known	and	highly	respected
和	是	指导	反对	一个	个人	出色地	-	已知	和	高度	受人尊敬

,

,

,

而且这些攻击针对的是一位知名且备受尊敬的人士。

[bəuθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈneɪbəhʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] [ɪtˈself] ,

both	in	his	own	neighbourhood	and	the	metropolis	itself	,
两个都	在	他的	自己的	邻里	和	这	都会	本身	,

无论是在他自己的社区还是在整个大都市，

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɒspərəs] [ɪgˈzəːʃən] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [jˈiəz] , [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt]

the	scene	of	his	prosperous	exertions	for	so	many	years	,	the	astonishment
这	场景	的	他的	繁荣	努力	为了	所以	许多	年	,	这	惊讶

[wɪl] [biː; bi] [prəˈpɔːʃənətli] [ɪnkriːst] ;

will	be	proportionately	encreased	;
将要	是	按比例	增加	;

在他多年来辛勤耕耘并取得成功的地方，人们的惊讶之情也会成倍增加；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [rəˈpæsəti] [ænd; ənd] [ˈɪnsələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [bɔːd]

for	if	the	rapacity	and	insolence	of	the	servants	of	a	public	board
为了	如果	这	贪婪	和	傲慢	的	这	仆人	的	一个	民众	木板

[kæn; kən] [biː; bi] [ɔːˈdeɪʃəsli] [igˈzibitid] [təˈwɔːdz] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [səʊ] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [laɪf] ,

can	be	audaciously	exhibited	towards	an	individual	so	situated	in	life	,
能	是	大胆地	展出	向	一个	个人	所以	位于	在	生活	,

如果公职人员的贪婪和傲慢可以如此明目张胆地展现在像他这样地位的人身上，

[wɒt] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈruːɪn] [meɪ] [ðeɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ɪnˈteɪl] [əˈpɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd]

what	misery	and	ruin	may	they	not	have	entailed	upon	the	poor	and
什么	苦难	和	废墟	可能	他们	不是	有	包含	之上	这	贫穷的	和

[dɪˈfensləs] ,

defenceless	,
毫无防备	,

它们给穷人和手无寸铁的人带来了多少苦难和毁灭啊！

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒstreɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əˈpresə] .

who	are	prostrate	at	the	feet	of	such	oppressors	.
WHO	是	前列腺	在	这	脚	的	这样的	压迫者	.

他们匍匐在压迫者的脚下。

[ˈmɪstə(r)] . - , [tuː; tə] [huːm] [ˈaʊə(r)] [ˈnærətɪv] [rɪˈleɪts] , [hæz; həz] [ˈfɔːtʃənətli] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði]

Mr	.	Elsee	,	to	whom	our	narrative	relates	,	has	fortunately	escaped	the
先生	.	-	,	到	谁	我们的	叙述	相关	,	有	幸运的是	逃脱	这

[ˈtəʊt(ə)l] [ˈruːɪn] ,

total	ruin	,
全部的	废墟	,

我们故事中的主人公埃尔西先生，幸运地躲过了彻底的毁灭。

[piː] . [eit]

p	.	8
p	.	8

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'blʌʃɪŋli] ['θret(ə)nd] — [bʌt; bət][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

with	which	he	was	unblushingly	threatened	—	but	the	sacrifices	which	he
和	哪个	他	曾是	毫不羞愧地	威胁	—	但	这	牺牲	哪个	他

[hæz; həz] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] ,

has	been	compelled	to	make	,
有	到过	被迫	到	制作	,

他曾毫不羞愧地受到威胁——但他被迫做出的牺牲，

[maɪt] [hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [hɑːts] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [miːnz] ,

might	have	broken	the	hearts	,	and	exhausted	the	means	,
可能	有	破碎的	这	心	,	和	筋疲力尽的	这	方法	,

或许已经伤透了人心，也耗尽了所有手段，

[ɒv; əv] ['hʌndrədz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðəm'selvz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənsi]

of	hundreds	who	would	have	thought	themselves	possessed	of	a	competency
的	数百	WHO	会	有	想法	他们自己	拥有	的	一个	能力

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [səb'sɪstəns] . [[eit]]

for	the	wants	of	a	respectable	subsistence	.	[	8	]
为了	这	想要	的	一个	可敬	生存	.	[	8	]

数百人自认为有能力满足体面生活的需求。[8]

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

第9页

[wɪð] [ðiːz] ['rekwɪzɪt] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['nærətɪv] ,

With	these	requisite	preliminary	observations	,	we	shall	proceed	with	our	narrative	,
和	这些	必需品	初步的	观察	,	我们	将	继续	和	我们的	叙述	,

基于这些必要的初步观察，我们将继续进行叙述。

[piː] . -

p	.	10
p	.	-

第10页

[pri'maiz, 'premis]['ɔːlsəʊ] ,

premising	also	,
前提	还	,

前提也是，

[ðæt] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [məm'ɔːɹɪəlz] [tuː; tə][bəuθ]

that	these	pages	are	written	in	illustration	and	support	of	memorials	to	both
那	这些	页面	是	书面	在	插图	和	支持	的	纪念碑	到	两个都

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,

the	houses	of	parliament	,
这	房屋	的	议会	,

这些页面旨在说明和支持向议会两院提出的申诉，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

as	well	as	to	the	commissioners	of	woods	and	forests	,
作为	出色地	作为	到	这	专员	的	树林	和	森林	,

以及致林业和森林专员，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'dres] [æz; əz]['mɪstə(r)] . - [hæz; həz] [jet] [ə; eɪ][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] [wɪl]

for	such	redress	as	Mr	.	Elsee	has	yet	a	just	right	to	expect	will
为了	这样的	纠正	作为	先生	.	-	有	然而	一个	只是	正确的	到	预计	将要

[biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə][hɪm] ,

be	afforded	to	him	,
是	提供	到	他	,

埃尔西先生有权期待的补偿将会得到给予他。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəplz] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['ɒfɪs] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn]

if	the	honest	attention	of	the	principals	in	the	latter	office	can	be	drawn
如果	这	诚实的	注意力	的	这	校长	在	这	后者	办公室	能	是	绘制

如果能引起后一办公室负责人的真诚关注.....

[piː] . -

p	.	11
p	.	-

第11页

[tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;

to	the	subject	;
到	这	主题	;

回到主题;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [truː] [ɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]

for	the	agents	of	government	can	have	no	true	or	lasting	interest	in
为了	这	代理人	的	政府	能	有	不	真的	或者	持久	兴趣	在

[ðə; ði]['ɪndʒəri][ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['sʌbdʒɪkts] ;

the	injury	of	any	one	of	his	majesty's	subjects	;
这	受伤	的	任何	一	的	他的	陛下的	主题	;

因为政府官员不可能对陛下的任何一位臣民的伤害抱有真正的或持久的利益;

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪbərəl]['prɪnsəp(ə)lz] ['leɪtli] [ə'dɒptɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ɒv; əv]

and	the	liberal	principles	lately	adopted	by	some	of	the	most	influential	of
和	这	自由主义	原则	最近	已采用	经过	一些	的	这	最多	有影响	的

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][əd'vaɪzər] ,

his	majesty's	advisers	,
他的	陛下的	顾问	,

以及陛下一些最有影响力的顾问最近所采纳的自由主义原则,

[ɪn'kʌrɪdʒ] [ə; eɪ][həʊp] [ðæt] [ðeə(r)][ˌlɪbə'rælətɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl]

encourage	a	hope	that	their	liberality	may	be	extended	to	the	actual
鼓励	一个	希望	那	他们的	自由主义	可能	是	扩展	到	这	实际的

[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪm'pɑːʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] ,

administration	of	impartial	justice	,
行政	的	公正	正义	,

人们希望他们的宽容精神也能体现在公正司法的实际执行中。

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi][kən'faɪnd][tuː; tə] ['empti] [ˌpɑːlə'mentri] [prə'feʃnz] .

and	not	be	confined	to	empty	parliamentary	professions	.
和	不是	是	受限	到	空的	议会	职业	.

不要局限于空洞的议会职务。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] - , [æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['nærətɪv] [rɪ'fəːz] ,

Mr	.	John	Elsee	,	at	the	period	to	which	this	narrative	refers	,
先生	.	约翰	-	,	在	这	时期	到	哪个	这	叙述	指	,

约翰·埃尔西先生，在本文所述时期，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['friːhəʊld] [ɪ'steɪt] , [æt; ət] ['tʃɪgwɛl] [rəʊ] .

was	a	gentleman	residing	on	his	own	freehold	estate	,	at	Chigwell	Row	.
曾是	一个	绅士	居住	在	他的	自己的	永久产权	财产	,	在	奇格韦尔	排	.

他是一位绅士，居住在奇格韦尔街的自有庄园里。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['meni] [j'iəz] [ɪn] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] ['steɪʃənə(r)] , [ɪn] [kwiːn] - ['haið]

He	had	been	many	years	in	business	as	a	wholesale	stationer	,	in	Queen	-	hithe
他	有	到过	许多	年	在	商业	作为	一个	批发的	文具店	,	在	女王	-	希特

,

,

,

他在皇后镇经营文具批发生意多年。

[ɪn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] ,
in **the** **premises** **now** **occupied** **by** **the** **Lord** **Mayor** **,**
在 这 前提 现在 占领 经过 这 主 市长 ,

在目前由市长使用的场所内，

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['peɪpə(r)][baɪ][ðə; ði] [ig'zə:ʃən]
and **this** **part** **of** **the** **city** **became** **the** **market** **for** **paper** **by** **the** **exertions**
和 这 部分 的 这 城市 成为 这 市场 为了 纸 经过 这 努力
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - .
of **Mr** **.** **Elsee** **.**
的 先生 . - .

在埃尔西先生的努力下，城市的这一部分成为了纸张市场。

['hævɪŋ] ['ri:əlaɪzd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɒpəti] , [hi:; hi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] ,
Having **realized** **a** **considerable** **property** **,** **he** **retired** **from** **business** **,**
拥有 已实现 一个 大量 财产 , 他 退休 从 商业 ,

他变现了一笔可观的财产后，便退出了商界。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [spent] [ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['bɪznəs] ,
and **having** **spent** **the** **earlier** **portion** **of** **his** **life** **in** **agricultural** **business** **,**
和 拥有 花费 这 早些时候 部分 的 他的 生活 在 农业 商业 ,

他早年从事农业生意，

[hi:; hi] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ] ['fri:həʊld] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [bɪ'fɔ:(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
he **purchased** **a** **freehold** **in** **the** **neighbourhood** **before** **mentioned** **,**
他 购买 一个 永久产权 在 这 邻里 前 提及 ,

他在前面提到的街区购买了一处永久产权房产。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [le'si:] [ɒv; əv] [pɑ:t] [ɒv; əv] [h'eɪvəɹɪŋ] [pɑ:k] [fɑ:m] .
and **became** **also** **the** **lessee** **of** **part** **of** **Havering** **Park** **farm** **.**
和 成为 还 这 承租人 的 部分 的 哈弗林 公园 农场 .

并成为哈弗林公园农场部分土地的承租人。

[ðɪs] [fɑ:m] , [kən'teɪnɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)][ə'baʊt] - ['eɪkəz] , [wɒz; wəz]
This **farm** **,** **containing** **altogether** **about** **1000** **acres** **,** **was**
这 农场 , 包含 共 关于 - 英亩 , 曾是

这个农场总共约有1000英亩，

[pi:] . -
p **.** **12**
p . -

第12页

[held] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kraʊn] , [baɪ][ə; eɪ] [li:s] ['grɑ:ntɪd][ɪn][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd]
held **under** **the** **crown** **,** **by** **a** **lease** **granted** **in** **the** **time** **of** **King** **William** **and**
握住 在下面 这 王冠 , 经过 一个 租 的确 在 这 时间 的 国王 威廉 和
[kwi:n] ['meəri] ,
Queen **Mary** **,**
女王 玛丽 ,

该土地由王室持有，是根据威廉国王和玛丽女王时期授予的租约获得的。

[tu:; tə][dʒɒn]['hæmpdən] , [ænd; ənd] ['tɒməs] ['lʌvəl] , [æt; ət][ə; eɪ]['nɒmɪn(ə)l][rent] ;
to **John** **Hampden** **,** **and** **Thomas** **Lovell** **,** **at** **a** **nominal** **rent** **;**
到 约翰 汉普顿 , 和 托马斯 洛弗尔 , 在 一个 名义上的 租 ;

以象征性租金租给约翰·汉普登和托马斯·洛弗尔；

[ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ftəwədz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
it **afterwards** **became** **the** **property** **of** **the** **Ladbrook** **family** **,** **and** **was**
它 然后 成为 这 财产 的 这 - 家庭 , 和 曾是
[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [fɑ:rmz] ,
divided **into** **two** **farms** **,**
分割 进入 二 农场 ,

后来它归拉德布鲁克家族所有，并被分割成两个农场。

[wʌn] ['biːɪŋ] [let][baɪ] - [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə]
one being let by Ladbrook to a Mr . Thomas Hall , and the other to
一 存在 让 经过 - 到 一个 先生 . 托马斯 大厅 , 和 这 其他 到
['mɪstə(r)] . - ,
Mr . Elsee ,
先生 . - ,

其中一套由拉德布鲁克租给了托马斯·霍尔先生，另一套租给了埃尔西先生。

[huːz] [liːs] [ɪk'spaɪəd][ɪn] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] ['tenənt] [æt; ət] [wɪl] [tuː; tə] [mɪs]
whose lease expired in 1815 , and he continued as tenant at will to Miss
谁 租 已到期 在 - , 和 他 持续 作为 租户 在 将要 到 错过
- ,
Ladbrook ,
- ,

他的租约于 1815 年到期，之后他继续作为自由租户租住拉德布鲁克小姐的房屋。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wɪtʃ] [hæd; həd]['grɑːntɪd][hɪz; ɪz] [liːs] ['hævɪŋ] [daɪd]['djʊərɪŋ][ɪts]
three of the family which had granted his lease having died during its
三 的 这 家庭 哪个 有 的确 他的 租 拥有 死亡 期间 它是
[kən'tɪnjuəns] ;
continuance ;
继续 ;

授予他租赁权的家族中有三人在他租赁期间去世；

[ænd; ənd] [mɪs] - [təʊld]['mɪstə(r)] . - [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə] [ə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)]
and Miss Ladbrook told Mr . Elsee that she did not intend to apply for
和 错过 - 讲述 先生 . - 那 她 做过 不是 打算 到 申请 为了
[ə; eɪ] [njuː] [liːs] .
a new lease .
一个 新的 租 .

拉德布鲁克小姐告诉埃尔西先生，她不打算申请新的租约。

['mɪstə(r)] . - , ['ðeəfɔː(r)] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] ,
Mr . Elsee , therefore sent in a memorial in the usual way ,
先生 . - , 所以 发送 在 一个 纪念馆 在 这 通常 方式 ,

因此，埃尔西先生按惯例递交了一份请愿书。

['hævɪŋ] [biːn] [təʊld][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðæt] [mɪs] - [liːs] [wʊd] [ɪk'spaɪə(r)][æt; ət]['leɪdi] -
having been told at the office that Miss Ladbrook's lease would expire at Lady -
拥有 到过 讲述 在 这 办公室 那 错过 - 租 会 到期 在 女士 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

办公室方面告知拉德布鲁克小姐的租约将在圣母领报节到期，

- , [bʌt; bət][tuː; tə] [sʌtʃ] [mə'mɔːriəl]['mɪstə(r)] . - ['nevə(r)] [rɪ'siːvd] ['eni]['ɑːnsə(r)] ;
1818 , but to such memorial Mr . Elsee never received any answer ;
- , 但 到 这样的 纪念馆 先生 . - 绝不 已收到 任何 回答 ;

1818年，但埃尔西先生从未收到任何答复；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
though it had been the usual practise , for many years ,
尽管 它 有 到过 这 通常 实践 , 为了 许多 年 ,

虽然多年来这一直是惯例，

[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd][lænd]
on the part of the commissioners of woods and forests , and land
在 这 部分 的 这 专员 的 树林 和 森林 , 和 土地
['revənjuːz] ,
revenues ,
收入 ,

就林业、森林和土地税收专员而言，

[tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][baɪ] ['prɪntɪd] ['peɪpəz] ， [ə'fɪkst] [ɪn][ðeə(r)]['pʌblɪk] ['ɑː.fɪsɪz] ，

to	signify	by	printed	papers	,	affixed	in	their	public	offices	,
到	表示	经过	打印	文件	，	已粘贴	在	他们的	民众	办公室	，

以印刷文件的形式，张贴在公共办公场所，表示

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪkli] [nəʊn] ，[ðæt] [ɪf] [nəʊ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

and	in	other	ways	to	make	it	publically	known	,	that	if	no	application	was
和	在	其他	方式	到	制作	它	公开地	已知	，	那	如果	不	应用	曾是

[meɪd]

made
制成

并通过其他方式向公众宣布，如果没有人提出申请。

[piː] . -

p	.	13
p	.	-

第13页

[baɪ][ðə; ði] ['tenənts] ['həʊldɪŋ] ['ʌndə(r)] [liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ，

by	the	tenants	holding	under	lease	of	the	crown	,
经过	这	租户	保持	在下面	租	的	这	王冠	，

由根据王室租赁协议持有土地的租户

[tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] ['liːsɪz] , [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðeə(r)]['həʊldɪŋ] ，

two	years	before	the	expiration	of	their	old	leases	,	to	renew	their	holding	,
二	年	前	这	到期日	的	他们的	老的	租赁	，	到	更新	他们的	保持	，

在旧租约到期前两年，他们续签了租约。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] ['əʊpən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [prə'poʊzlz] [frɒm; frəm] ['eni]

the	commissioners	would	consider	themselves	open	to	receive	proposals	from	any
这	专员	会	考虑	他们自己	打开	到	收到	提案	从	任何

['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ，

other	persons	,
其他	人	，

委员会表示愿意接受任何其他人士的提议。

[tuː; tə] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [liːs] [ɔː(r)] ['liːsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['premɪsɪz] .

to	treat	for	a	lease	or	leases	of	such	premises	.
到	对待	为了	一个	租	或者	租赁	的	这样的	前提	.

就该处房产的租赁事宜进行洽谈。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , ['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['draɪvə(r)] , [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][lænd]

In	the	summer	of	1817	,	Mr	.	Edward	Driver	,	the	surveyor	to	the	land
在	这	夏天	的	-	，	先生	.	爱德华	司机	，	这	测量员	到	这	土地

['revənjuː] [dɪ'pɑːtmənt] ，

revenue	department	,
收入	部门	，

1817年夏天，土地税收部门的测量员爱德华·德赖弗先生

[ɪn'fɔːmd] ['mɪstə(r)] . - [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [peɪ] ['eni] [mɔː(r)] [rent] [tuː; tə] [mɪs]

informed	Mr	.	Elsee	that	he	was	not	to	pay	any	more	rent	to	Miss
知情的	先生	.	-	那	他	曾是	不是	到	支付	任何	更多的	租	到	错过

- [ɪg'zekjətəz] ，

Ladbrook's	executors	,
-	遗嘱执行人	，

告知埃尔西先生，他无需再向拉德布鲁克小姐的遗嘱执行人支付任何租金。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [liːs] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd][æt; ət] ['leɪdi] - [deɪ] [ðen] [lɑːst][pɑːst] ，

that	her	lease	had	expired	at	Lady	-	day	then	last	past	,
那	她	租	有	已到期	在	女士	-	天	然后	最后的	过去的	，

她的租约在去年圣母领报节到期了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][ðə; ði] [rent] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .

and	that	in	future	the	rent	must	be	paid	to	the	crown	.
和	那	在	未来	这	租	必须	是	有薪酬的	到	这	王冠	.

并且今后租金必须上缴王室。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . - [kən'siːvd] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [liːs] [hɪm'self] ,

From	this	Mr	.	Elsee	conceived	the	hope	of	obtaining	the	lease	himself	,
从	这	先生	.	-	构思	这	希望	的	获得	这	租	他自己	,

埃尔西先生由此萌生了自己获得租赁权的希望。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['mɑːstəmən] , [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)] ,

the	more	especially	as	Mr	.	William	Masterman	,	had	been	in	a	situation	precisely	similar	,
这	更多的	尤其	作为	先生	.	威廉	马斯特曼	,	有	到过	在	一个	情况	恰恰	相似的	,

尤其因为威廉·马斯特曼先生也曾有过完全相同的经历。

[ɒn][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lænd.lɔːrdz] [liːs] ,

on	the	expiration	of	his	landlord's	lease	,
在	这	到期日	的	他的	房东的	租	,

房东的租约到期后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hæd; həd]['grɑːntɪd][hɪm][ə; eɪ] [njuː] [liːs] [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] ,

and	the	commissioners	had	granted	him	a	new	lease	for	31	years	,
和	这	专员	有	的确	他	一个	新的	租	为了	-	年	,

委员会批准了他31年的新租约。

['tʃɑːdʒɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [liːs] ,

charging	him	for	the	interval	between	the	expiration	of	the	old	lease	,
收费	他	为了	这	间隔	之间	这	到期日	的	这	老的	租	,

向他收取旧租约到期后这段时间的租金，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [njuː] [wʌn] ,

and	the	day	of	his	entering	upon	the	new	one	,
和	这	天	的	他的	进入	之上	这	新的	一	,

以及他进入新世界的那天，

['əʊnli][ðə; ði] [seɪm] [rent] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['lændlɔːd][hæd; həd] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .

only	the	same	rent	which	his	former	landlord	had	paid	to	the	crown	.
仅有的	这	相同的	租	哪个	他的	以前的	房东	有	有薪酬的	到	这	王冠	.

租金仅与他以前的房东向王室缴纳的租金相同。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

At	this	time	,	Mr	.	Driver	said	he	was	going
在	这	时间	,	先生	.	司机	说	他	曾是	去

这时，德莱弗先生说他要走了。

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [kəm'praɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːs] [ɒv; əv] [mɪs] - ,

to	seize	the	other	part	of	the	land	comprized	in	the	lease	of	Miss	Ladbrook	,
到	抢占	这	其他	部分	的	这	土地	组成	在	这	租	的	错过	-	,

没收拉德布鲁克小姐租赁合同中包含的另一部分土地，

[ænd; ənd] [held] [baɪ]['mɪstə(r)] . [hɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [diˌlæpi'deiʃən] .

and	held	by	Mr	.	Hall	,	for	dilapidations	.
和	握住	经过	先生	.	大厅	,	为了	破败	.

并因破损而被霍尔先生扣押。

['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] [ðɪs] ['siːʒə(r)] ;

Mr	.	Driver	subsequently	made	this	seizure	;
先生	.	司机	随后	制成	这	发作	;

德莱弗先生随后进行了此次扣押;

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'kwestɪd] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [teɪk] ['mɪstə(r)] . [hɔːlz] [fɑːm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

and	then	requested	Mr	.	Elsee	to	take	Mr	.	Hall's	farm	into	his	hands	,
和	然后	请求	先生	.	-	到	拿	先生	.	大厅	农场	进入	他的	双手	,

然后请求埃尔西先生接管霍尔先生的农场。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

until	the	final	decision	of	the	commissioners	respecting	the	disposal	of	the
直到	这	最终的	决定	的	这	专员	尊重	这	处理	的	这

[lænd][wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] ,

land	was	made	known	,
土地	曾是	制成	已知	,

在委员会就土地处置作出最终决定之前,

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðen] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][let][ɔː(r)][səʊld] .

it	being	then	uncertain	whether	it	would	be	let	or	sold	.
它	存在	然后	不确定	无论	它	会	是	让	或者	卖	.

当时还不确定这套房子是会出租还是出售。

['mɪstə(r)] . - [dɪ'klaɪnd] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , ['biːɪŋ] ['evri] [jɪə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['luːzə(r)][baɪ][ðə; ði]

Mr	.	Elsee	declined	this	proposal	,	being	every	year	a	considerable	loser	by	the
先生	.	-	拒绝	这	提议	,	存在	每一个	年	一个	大量	失败者	经过	这

[pɑːt][hiː; hi][held] ,

part	he	held	,
部分	他	握住	,

埃尔西先生拒绝了这项提议,因为他每年都因担任该职务而蒙受相当大的损失。

[ænd; ənd]['əʊnli] [rɪ'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][rent] [rɪ'djuːst] ,

and	only	retaining	it	in	the	expectation	of	having	his	rent	reduced	,
和	仅有的	保留	它	在	这	期待	的	拥有	他的	租	减少	,

他保留这处房产只是希望借此降低房租。

[ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [liːs] [ɒn] [sʌtʃ] [tɜːmz] [æz; əz] [maɪt] ['wɒrənt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['aʊtleɪ]

and	obtaining	a	lease	on	such	terms	as	might	warrant	him	in	the	outlay
和	获得	一个	租	在	这样的	条款	作为	可能	保证	他	在	这	支出

['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə; eɪ]['prɒspekt][ɒv; əv][æn; ən] ['ædɪkwət] [rɪ'tɜːn] ;

necessary	to	afford	a	prospect	of	an	adequate	return	;
必要的	到	买得起	一个	前景	的	一个	足够的	返回	;

并以合理的条款取得租赁权,以确保其投入的资金能够带来足够的收益;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːtʃəsə(r)] ,

and	in	the	intention	of	becoming	a	purchaser	,
和	在	这	意图	的	成为	一个	购买者	,

并且有意成为购买者,

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

if	the	commissioners	should	decide	upon	the	sale	of	the	land	.
如果	这	专员	应该	决定	之上	这	销售	的	这	土地	.

如果委员会决定出售这块土地。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . - [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [strɒŋ] ['pɜːsən(ə)l] [kleɪmz] [tuː; tə][feə(r)]

Besides	this	,	Mr	.	Elsee	felt	that	he	had	strong	personal	claims	to	fair
除了	这	,	先生	.	-	毛毡	那	他	有	强的	个人的	索赔	到	公平的

['diːlɪŋ] ,

dealing	,
处理	,

除此之外,埃尔西先生还认为他个人有充分的理由进行公平交易。

[ɪf] [nɒt][tuː; tə]['lɪbərəl] ['triːtmənt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ; [æz; əz] , [æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'kwest] ,

if	not	to	liberal	treatment	,	from	the	commissioners	;	as	,	at	their	request	,
如果	不是	到	自由主义	治疗	,	从	这	专员	;	作为	,	在	他们的	要求	,

如果不能给予专员们宽容的待遇；例如，应他们的要求，

[hiː; hi][hæd; həd] [ig'zɔːtid] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n][ɒv; əv] [kraʊn] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

he	had	exerted	himself	in	the	protection	of	crown	rights	in	the	forest	,
他	有	施加	他自己	在	这	保护	的	王冠	权利	在	这	森林	,

他曾竭尽全力保护王室在森林中的权利，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊsli] [in'frindʒ] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['sɜːvənts] .

which	were	grossly	infringed	by	their	own	servants	.
哪个	是	粗略地	侵权	经过	他们的	自己的	仆人	.

这些权利遭到了他们自己仆人的严重侵犯。

[piː] . -

p	.	15
p	.	-

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ðə; ði]['ʌndə(r)] - ['kiːpə(r)] , [ðə; ði]

He	had	assisted	to	detect	and	bring	to	justice	the	under	-	keeper	,	the
他	有	协助	到	探测	和	带来	到	正义	这	在下面	-	守门员	,	这

[kɪŋz] ['wʊdwəd] ,

king's	woodward	,
国王的	伍德沃德	,

他曾协助侦破并绳之以法国王的林务官，也就是那位副守林人。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] ['tɪmbə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ə; eɪ] ['præktɪs] [ðen] ['kærid]

and	others	,	for	stealing	timber	from	the	forest	,	a	practice	then	carried
和	其他的	,	为了	偷窃	木材	从	这	森林	,	一个	实践	然后	携带

[ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] . [-]

on	to	a	great	extent	.	[	15	]
在	到	一个	伟大的	程度	.	[	-	]

还有一些人因偷伐森林木材而被处以罚款，这种行为在当时十分普遍。[15]

[piː] . -

p	.	16
p	.	-

['ʌndə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt]

Under	all	the	circumstances	,	therefore	,	Mr	.	Elsee	had	a	right	to	expect
在下面	全部	这	情况	,	所以	,	先生	.	-	有	一个	正确的	到	预计

['sʌmθɪŋ] [laɪk]['dʒʌstɪs] ,

something	like	justice	,
某物	喜欢	正义	,

因此，在所有这些情况下，埃尔西先生有权期待得到某种程度的公正对待。

[ɪf] [nɒt][ˌlɪbə'rælətɪ] , [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

if	not	liberality	,	on	the	part	of	the	commissioners	;	and	if	he	had	been
如果	不是	自由主义	,	在	这	部分	的	这	专员	;	和	如果	他	有	到过

[ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

in	their	hands	,
在	他们的	双手	,

如果不是出于宽容，那就是出于委员们的考虑；如果他落入他们手中，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvənts] , [hiː; hi] ['prɒbəbli] [mait] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː]
instead **of** **the** **hands** **of** **their** **servants** **,** **he** **probably** **might** **have** **obtained** **it**
反而 的 这 双手 的 他们的 仆人 , 他 大概 可能 有 获得 它
.
:
·

他或许不是通过仆人之手，而是通过其他途径获得了它。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'spens] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [liːs] , ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] [rɪ'piːtɪdli]
While **in** **this** **state** **of** **suspense** **respecting** **a** **new** **lease** **,** **Mr** **.** **Driver** **repeatedly**
尽管 在 这 状态 的 悬念 尊重 一个 新的 租 , 先生 . 司机 反复
[ɪn'fɔːmd] ['mɪstə(r)] . - ,
informed **Mr** **.** **Elsee** **,**
知情的 先生 . - ,

在新租约悬而未决的这段时间里，德莱弗先生多次告知埃尔西先生：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɒfəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑːm] ['priːviəsli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [hɔːl] ,
that **he** **had** **received** **offers** **for** **the** **farm** **previously** **occupied** **by** **Mr** **.** **Hall** **,**
那 他 有 已收到 优惠 为了 这 农场 之前 占领 经过 先生 . 大厅 ,

他表示已经收到过对霍尔先生之前居住的农场的收购要约。

[æt; ət] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [rent] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] ,
at **three** **times** **the** **rent** **which** **Mr** **.** **Elsee** **considered** **it** **to** **be** **worth** **,**
在 三 时代 这 租 哪个 先生 . - 经过考虑的 它 到 是 值得 ,

租金是埃尔西先生认为其价值的三倍。

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [let] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
and **three** **times** **as** **much** **as** **it** **was** **afterwards** **let** **for** **to** **a**
和 三 时代 作为 很多 作为 它 曾是 然后 让 为了 到 一个
['mɪstə(r)] . ['elɪs] .
Mr **.** **Ellis** **.**
先生 . 埃利斯 .

后来这块地租给了埃利斯先生，租金是当时的3倍。

[ðɪs] ['steɪtmənt] , ['weðə(r)] [truː] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
This **statement** **,** **whether** **true** **,** **or** **otherwise** **,**
这 陈述 , 无论 真的 , 或者 否则 ,

这句话，无论真假，

[hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['ɒfəz] ,
had **the** **effect** **of** **preventing** **Mr** **.** **Elsee** **from** **making** **any** **further** **offers** **,**
有 这 影响 的 预防 先生 . - 从 制作 任何 更远 优惠 ,

这使得埃尔西先生无法再提出任何进一步的报价。

[pə'tɪkjələli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [liːs] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ɑːnsəd] ;
particularly **as** **his** **previous** **application** **for** **a** **lease** **remained** **unanswered** **;**
特别 作为 他的 以前的 应用 为了 一个 租 剩余 未解答 ;

尤其是他之前的租房申请一直没有得到答复；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɜːrdʒd]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rent] [fɪkst] [wɪtʃ]
and **he** **urged** **Mr** **.** **Driver** **to** **get** **the** **amount** **of** **the** **rent** **fixed** **which**
和 他 敦促 先生 . 司机 到 得到 这 数量 的 这 租 固定的 哪个
[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
he **was** **to** **pay** **to** **the** **crown** **,**
他 曾是 到 支付 到 这 王冠 ,

他敦促德莱弗先生确定他应向王室缴纳的租金数额。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm]
for **the** **time**
为了 这 时间

当时

[piː] . -

p	.	17
p	.	-

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɪs] - [liːs] ,

after	the	expiration	of	Miss	Ladbrook's	lease	,
后	这	到期日	的	错过	-	租	,

拉德布鲁克小姐的租约到期后，

[ænd; ənd][tuː; tə] [neɪm] ['eni]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] [kraʊn] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	to	name	any	period	when	the	crown	wished	to	take	possession	of	the
和	到	姓名	任何	时期	什么时候	这	王冠	希望	到	拿	拥有	的	这

[lænd] . ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] [rɪ'plaɪd] ,

land	.	Mr	.	Driver	replied	,
土地	.	先生	.	司机	回复	,

并指出王室希望占有该土地的任何时期。德赖弗先生回答说：

[ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . - [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [fɑːm] [ʌn'tɪl] ['mɪklməs] , - ,

that	if	Mr	.	Elsee	would	continue	to	hold	the	farm	until	Michaelmas	,	1819	,
那	如果	先生	.	-	会	继续	到	抓住	这	农场	直到	米迦勒节	,	-	,

如果埃尔西先生愿意继续持有该农场直至1819年米迦勒节，

([ðæt] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)]) [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['set(ə)ld][baɪ] [ðæt] ['pɪəriəd] ,

(	that	was	another	year	)	he	trusted	that	all	would	be	settled	by	that	period	,
(	那	曾是	其他	年	)	他	可信	那	全部	会	是	定居	经过	那	时期	,

（那是又过了一年）他相信到那时一切都会得到解决。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['ʃɔːtli] [let]['mɪstə(r)] . - [nəʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rent] [ðæt] [hiː; hi]

and	he	would	very	shortly	let	Mr	.	Elsee	know	the	amount	of	rent	that	he
和	他	会	非常	不久	让	先生	.	-	知道	这	数量	的	租	那	他

[wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] ,

was	to	pay	,
曾是	到	支付	,

他很快就会告知埃尔西先生他应该支付的租金金额。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [dʌn] .

but	which	was	never	done	.
但	哪个	曾是	绝不	完毕	.

但这从未发生过。

[sʌm; səm][taɪm] [ɪ'læpst] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːʃ] [kən'dʌkt]

Some	time	elapsed	without	an	arrangement	and	from	the	harsh	conduct
一些	时间	过去	没有	一个	安排	和	从	这	残酷的	执行

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɔːl] ,

of	Mr	.	Driver	to	Mr	.	Hall	,
的	先生	.	司机	到	先生	.	大厅	,

一段时间过去了，双方仍未达成协议，而且德莱弗先生对霍尔先生态度恶劣。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kraʊn] ['tenənts] , [wen] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]

and	other	crown	tenants	,	when	circumstances	had	placed	them	in	his	power
和	其他	王冠	租户	,	什么时候	情况	有	放置	他们	在	他的	力量

, ['mɪstə(r)] . - [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzi] ,

,	Mr	.	Elsee	became	uneasy	,
,	先生	.	-	成为	不安	,

当形势使其他王室佃户落入他的掌控之中时，埃尔西先生便感到不安了。

[ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə] [rɪ'kwest] ['pɒzətɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] , [ænd; ənd] [wen] ,

and	wrote	to	request	positive	information	as	to	how	,	and	when	,
和	写道	到	要求	积极的	信息	作为	到	如何	,	和	什么时候	,

并写信请求提供关于如何以及何时提供确切信息的确切信息。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][sə'rendə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑːm] .

he	was	to	settle	with	the	crown	,	and	surrender	possession	of	the	farm	.
他	曾是	到	定居	和	这	王冠	,	和	投降	拥有	的	这	农场	.

他必须与王室达成和解，并交出农场的所有权。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['letə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] [rɪ'fɜːd] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɪlə(r)] ,

In	answer	to	this	letter	,	Mr	.	Driver	referred	Mr	.	Elsee	to	Mr	.	Pillar	,
在	回答	到	这	信	,	先生	.	司机	指	先生	.	-	到	先生	.	支柱	,

针对这封信，德莱弗先生建议埃尔西先生联系皮勒先生。

[ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] ; [ænd; ənd][ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['dʒentlmən] , [hiː; hi] [sed] ,

the	chief	clerk	;	and	on	application	to	that	gentleman	,	he	said	,
这	首席	职员	;	和	在	应用	到	那	绅士	,	他	说	,

首席办事员；经询问那位先生，他说：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] [sent] [tuː; tə] [hɪm] ,

he	was	surprized	that	Mr	.	Driver	sent	to	him	,
他	曾是	惊讶	那	先生	.	司机	发送	到	他	,

他很惊讶德莱弗先生会给他寄东西。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['eni]

as	he	did	not	think	that	the	commissioners	would	object	to	any
作为	他	做过	不是	思考	那	这	专员	会	目的	到	任何

[ə'reɪndʒmənt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] [maɪt] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [meɪk] ;

arrangement	that	Mr	.	Driver	might	think	proper	to	make	;
安排	那	先生	.	司机	可能	思考	恰当的	到	制作	;

因为他认为委员们不会反对德赖弗先生认为合适的任何安排；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] , [ðæt] [ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz]

from	which	it	may	be	inferred	,	that	the	affair	was
从	哪个	它	可能	是	推断	,	那	这	事务	曾是

由此可以推断，这件事是

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

第18页

[left] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒentlmən] , [frɒm; frəm] [huːm] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ['mɪstə(r)] . -

left	entirely	to	that	gentleman	,	from	whom	,	in	a	few	days	,	Mr	.	Elsee
左边	完全	到	那	绅士	,	从	谁	,	在	一个	很少	天	,	先生	.	-

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] .

received	the	following	letter	.
已收到	这	下列的	信	.

全部遗产都留给了那位先生，几天后，埃尔西先生收到了那位先生的来信。

[njuː] [brɪdʒ] - [striːt] , [ɑːk'toʊbər] . - , - .

New	Bridge	-	street	,	Oct	.	12	,	1818	.
新的	桥	-	街道	,	十月	.	-	,	-	.

新桥街，1818 年 10 月 12 日。

[dɪə(r)][sɜː(r)] ,

Dear	Sir	,
亲爱的	先生	,

尊敬的先生，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][lɑːst] [wiːk] ,

I	have	been	out	of	town	the	whole	of	last	week	,
我	有	到过	出去	的	镇	这	所有的	的	最后的	星期	,

我上周一直在外地。

[ɔː(r)][ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][fɑːrmz][æt; ət]

or	I	intended	to	have	written	to	you	,	on	the	subject	of	the	farms	at
或者	我	故意的	到	有	书面	到	你	,	在	这	主题	的	这	农场	在

[h'eɪvəɹɪŋ] .

Havering	.
哈弗林	.

或者，我本打算就哈弗林农场的事宜写信给你。

[ai] [naʊ] [beg][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv][nɒt] [kʌm] [tuː; tə]['eni]

I	now	beg	to	inform	you	the	Commissioners	have	not	come	to	any
我	现在	求	到	通知	你	这	委员	有	不是	来	到	任何

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['letɪŋ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɑːrmz] ,

determination	as	to	the	time	of	letting	either	of	the	farms	,
决心	作为	到	这	时间	的	出租	任何一个	的	这	农场	,

我现在谨告知各位，委员会尚未就这两处农场的出租时间作出任何决定。

['əʊnli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][let] , [ænd; ənd][nɒt][səʊld] ;

only	they	are	to	be	let	,	and	not	sold	;
仅有的	他们	是	到	是	让	,	和	不是	卖	;

只能出租，不能出售；

[ænd; ənd][hæv; həv][dɪ'zaɪəd][ˌem 'iː][tuː; tə][əb'teɪn] ['ɒfəz] [frɒm; frəm]['eni]['pɜːs(ə)n][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]

and	have	desired	me	to	obtain	offers	from	any	person	desirous	of
和	有	想要的	我	到	获得	优惠	从	任何	人	渴望	的

['triːtɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [liːs] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɑːrmz] .

treating	with	me	for	a	lease	of	either	of	the	farms	.
治疗	和	我	为了	一个	租	的	任何一个	的	这	农场	.

他们希望我能从任何有意与我洽谈租赁这两座农场的人那里获得报价。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] [fiːl] [maɪ'self] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['eni] [prə'pəʊz(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]

I	shall	therefore	feel	myself	happy	to	receive	in	writing	any	proposal	that	you	may
我	将	所以	感觉	我	快乐的	到	收到	在	写作	任何	提议	那	你	可能

[biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] ,

be	disposed	to	make	,
是	处置	到	制作	,

因此，我将乐于接受您以书面形式提出的任何建议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] ,

and	it	shall	be	forwarded	in	the	proper	way	,
和	它	将	是	转发	在	这	恰当的	方式	,

并应以适当的方式转发。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['ɒfəz] [ɔːl'redi] [meɪd] [wɪl] [biː; bi] [fˈɔːwədɪd] .

in	the	same	manner	as	some	other	offers	already	made	will	be	forwarded	.
在	这	相同的	方式	作为	一些	其他	优惠	已经	制成	将要	是	转发	.

与其他已提出的报价一样，此报价也将转发。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'peəd] ['veri] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'griːmənt] [wɪð] [juː; jʊ] , [æz; əz][tuː; tə]

I	shall	be	prepared	very	shortly	to	make	some	agreement	with	you	,	as	to
我	将	是	准备	非常	不久	到	制作	一些	协议	和	你	,	作为	到

[jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt]['həʊldɪŋ] ,

your	present	holding	,
你的	展示	保持	,

我很快就会准备好与你就你目前的股份问题达成协议。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪklməs] [nekst] ,

and	,	for	your	continuing	until	Michaelmas	next	,
和	,	为了	你的	继续	直到	米迦勒节	下一个	,

并且，为了继续工作到下一个米迦勒节，

[bɪˈfɔː(r)] [wɪtʃ] [taɪm] [aɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [trʌst] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɑːrmz] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈspəʊzd]

before	which	time	I	hope	and	trust	the	whole	of	those	farms	will	be	disposed
前	哪个	时间	我	希望	和	相信	这	所有的	的	那些	农场	将要	是	处置

[ɒv; əv] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] .

of	in	some	way	or	other	.
的	在	一些	方式	或者	其他	.

在此之前，我希望并相信所有这些农场都会以某种方式被处置掉。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [jɔːz] , [məʊst] [ˈtruːli] ,

I	am	yours	,	most	truly	,
我	是	你的	,	最多	真的	,

我完全属于你，真的。

[iː] . [ˈdraɪvə(r)] .

E	.	DRIVER	.
E	.	司机	.

电子驾驶员。

[ðə; ðɪ] [fɑːrmz] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] , [æz; əz] [ˈmɪstə(r)] . -

The	farms	not	being	to	be	sold	,	as	Mr	.	Elsee
这	农场	不是	存在	到	是	卖	,	作为	先生	.	-

这些农场不会被出售，正如埃尔西先生所说。

[piː] . -

p	.	19
p	.	-

第19页

[hæd; həd] [biːn] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [həʊp] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ,

had	been	induced	to	hope	they	would	be	,
有	到过	诱导	到	希望	他们	会	是	,

曾被诱导抱有这样的希望，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈprɪntɪd] [pəˈtɪkjələz] [fˈɔːwədɪd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] .

and	the	conditions	in	some	printed	particulars	forwarded	to	him	by	Mr	.
和	这	状况	在	一些	打印	细节	转发	到	他	经过	先生	.

[ˈdraɪvə(r)] ,

Driver	,
司机	,

以及德莱弗先生转发给他的某些印刷品中所列的条件，

[nɒt] [əˈpiərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [kraʊn] ,

not	appearing	to	leave	room	for	any	advantageous	holding	under	the	crown	,
不是	出现	到	离开	房间	为了	任何	有利	保持	在下面	这	王冠	,

[hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [prəˈpoʊzlz] ,

he	declined	making	any	proposals	,
他	拒绝	制作	任何	提案	,

他似乎不愿给王室留下任何有利的领地，因此拒绝提出任何建议。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ˈekstrikeɪt] [æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm]

and	was	only	anxious	to	get	extricated	as	speedily	as	possible	from
和	曾是	仅有的	焦虑的	到	得到	脱困	作为	迅速地	作为	可能的	从

[ðə; ðɪ] [fɑːm] ,

the	farm	,
这	农场	,

他当时只想尽快离开农场。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [rɪ'kwest] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

which	he	had	continued	to	hold	at	the	earnest	request	of	Mr	.
哪个	他	有	持续	到	抓住	在	这	认真	要求	的	先生	.

['draɪvə(r)] ,

Driver	,
司机	,

应德莱弗先生的恳切请求，他一直保留着这份工作。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['eni] [ə'rendʒmənts] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ;

and	with	a	view	to	facilitate	any	arrangements	on	the	part	of	the	crown	;
和	和	一个	看法	到	促进	任何	安排	在	这	部分	的	这	王冠	;

并为了方便王室做出任何安排；

[æz; əz] ['evri] [deɪz] ['həʊldɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn'dʒʊərɪəs][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,

as	every	day's	holding	was	injurious	to	Mr	.	Elsee	,
作为	每一个	天	保持	曾是	有害的	到	先生	.	-	,

因为每天的扣押都对埃尔西先生造成了损害，

[wen] [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['prɒspekt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɔː(r)]

when	he	ceased	to	have	the	prospect	of	being	either	the	purchaser	or
什么时候	他	停止	到	有	这	前景	的	存在	任何一个	这	购买者	或者

[le'siː] . [-]

lessee	.	[	19	]
承租人	.	[	-	]

当他不再有成为买方或承租人的可能性时。[19]

[piː] . -

p	.	20
p	.	-

[ðə; ði][fɑːrmz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][let] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] [ɒv; əv] - ;

The	farms	,	however	,	were	let	before	the	Christmas	of	1818	;
这	农场	,	然而	,	是	让	前	这	圣诞节	的	-	;

然而，这些农场在 1818 年圣诞节之前就已经出租了；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [rɪ'kwestɪd] ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː]

and	Mr	.	Elsee	requested	Mr	.	Driver	to	inform	the	gentleman	who
和	先生	.	-	请求	先生	.	司机	到	通知	这	绅士	WHO

[hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] ,

had	taken	them	,
有	已采取	他们	,

埃尔西先生请德莱弗先生通知带走他们的那位先生。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [hɔːl] ,

and	had	entered	upon	that	of	Hall	,
和	有	进入	之上	那	的	大厅	,

并进入了霍尔的房间，

[ðæt] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɪm][hæv; həv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

that	Mr	.	Elsee	was	desirous	of	letting	him	have	possession	of	the	other	,
那	先生	.	-	曾是	渴望	的	出租	他	有	拥有	的	这	其他	,

埃尔西先生希望将另一件物品交给他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [hɪm] ['eni] [θɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːt][hɪm] .

and	to	sell	him	any	thing	upon	the	premises	,	whenever	it	would	suit	him	.
和	到	卖	他	任何	事物	之上	这	前提	,	每当	它	会	套装	他	.

并且可以随时向他出售场地内的任何东西。

['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðɪs] ['ɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['tenənt] , [ænd; ənd]

Mr	.	Driver	promised	to	communicate	this	offer	to	the	new	tenant	,	and
先生	.	司机	承诺	到	交流	这	提供	到	这	新的	租户	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

德莱弗先生承诺会将此提议转达给新租户，然后，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [sed] , " [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [dʌn] [wɪð] [mɪs] -

for	the	first	time	,	said	,	"	he	had	not	yet	done	with	Miss	Ladbrook's
为了	这	第一的	时间	,	说	,	"	他	有	不是	然而	完毕	和	错过	-

[ɪg'zekjətəz] ;

executors	;
遗嘱执行人	;

他说，这是他第一次提到，"他还没有处理完拉德布鲁克小姐的遗嘱执行人的事情；

[ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] , ['dʌb(ə)l][ðə; ði][rent] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd]

that	he	meant	to	make	them	pay	,	double	the	rent	that	Mr	.	Elsee	had
那	他	意思是	到	制作	他们	支付	,	双倍的	这	租	那	先生	.	-	有

[peɪd] [ðem; ðəm] ,

paid	them	,
有薪酬的	他们	,

他打算让他们支付双倍于埃尔西先生支付给他们的租金。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][held][ðə; ði][fɑːm] , [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [liːs] [ɪk'spaɪəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

for	the	time	he	had	held	the	farm	,	since	her	lease	expired	,	as	she
为了	这	时间	他	有	握住	这	农场	,	自从	她	租	已到期	,	作为	她

[hæd; həd]['nevə(r)]

had	never
有	绝不

自从她的租约到期后，在他拥有农场的这段时间里，她从未.....

[piː] . -

p	.	21
p	.	-

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kraʊn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

given	the	crown	possession	of	that	part	of	the	land	.
给定	这	王冠	拥有	的	那	部分	的	这	土地	.

鉴于该部分土地归王室所有。

" ['mɪstə(r)] . - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn] ['ɜːnɪst] ,

"	Mr	.	Elsee	thought	it	impossible	the	Surveyor	could	be	in	earnest	,
"	先生	.	-	想法	它	不可能的	这	测量员	可以	是	在	认真	,

埃尔西先生认为测量员不可能是认真的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [juː; jʊ]

in	such	a	monstrous	and	ridiculous	proposition	;	and	replied	,	"	surely	,	you
在	这样的	一个	滔天	和	荒谬的	主张	;	和	回复	,	"	一定	,	你

[əb'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] ,

obtained	possession	,
获得	拥有	,

在这样一个荒谬绝伦的提议中；并回答说："当然，你已经获得了所有权，

[wen] [juː; jʊ] ['entəd] [ɒn] [hɔːlz] [pɑːt] ; [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] ['sɜːˌveɪd] [hɔːlz] [pɑːt][ɒv; əv]

when	you	entered	on	Hall's	part	;	for	at	the	time	you	surveyed	Hall's	part	of
什么时候	你	进入	在	大厅	部分	;	为了	在	这	时间	你	调查	大厅	部分	的

[ðə; ði][fɑːm] ,

the	farm	,
这	农场	,

当你进入霍尔的地界时；因为在你勘察霍尔的农场那部分时，

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] , [ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['sɜr,veɪd] [ðə; ði] [pɑ:t]
and **took** **possession** **of** **that** **,** **you** **also** **went** **over** **and** **surveyed** **the** **part**
和 采取 拥有 的 那 , 你 还 去 超过 和 调查 这 部分
[held] [baɪ][ˌem 'i:] ;
held **by** **me** **;**
握住 经过 我 ;

你占领了那部分土地，也去勘察了我占领的那部分土地；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [pə'zeʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] ['ɒfəd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'gen]
and **you** **know** **very** **well** **that** **possession** **has** **been** **offered** **to** **you** **again**
和 你 知道 非常 出色地 那 拥有 有 到过 提供 到 你 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] .
and **again** **.**
和 再次 .

你很清楚，所有权曾一次又一次地向你敞开。

[ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə][get] [bɔ:dz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [fɪkst] [ʌp][æt; ət]
You **have** **also** **given** **me** **directions** **to** **get** **boards** **painted** **and** **fixed** **up** **at**
你 有 还 给定 我 方向 到 得到 板 绘 和 固定的 向上 在
['dɪfrənt] [pɑ:ts] ,
different **parts** **,**
不同的 部分 ,

您还给了我一些指示，让我安排人对不同部分的木板进行油漆和维修。

[ɒv; əv][bəuθ][fɑ:rmz] , [tu:; tə] [wɔ:n] ['pi:p(ə)l][frɒm; frəm] ['spɔ:tɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃu:tɪŋ] ,
of **both** **farms** **,** **to** **warn** **people** **from** **sporting** **and** **shooting** **,**
的 两个都 农场 , 到 警告 人们 从 体育 和 射击 ,

两个农场都发出警告，告诫人们不要进行体育运动和射击活动。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] ['ɑ:ftəwədz] [peɪd] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [θɪŋz] ,
and **you** **have** **afterwards** **paid** **me** **for** **these** **things** **,**
和 你 有 然后 有薪酬的 我 为了 这些 事物 ,

之后你为此付了我钱，

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ju:; jʊ] ,
while **I** **have** **done** **every** **thing** **in** **my** **power** **to** **accommodate** **you** **,**
尽管 我 有 完毕 每一个 事物 在 我的 力量 到 容纳 你 ,

虽然我已经尽我所能地满足你的需求，

[baɪ] ['steɪˌɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɑ:m][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'kwest] .
by **staying** **on** **the** **farm** **at** **your** **own** **particular** **request** **.**
经过 入住 在 这 农场 在 你的 自己的 特别的 要求 .

根据您的个人要求，入住农场。

" [ðɪs] [rɪ'plaɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [kən'klu:sɪv] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [kraʊn] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn]
" **This** **reply** **should** **have** **been** **conclusive** **,** **for** **if** **the** **crown** **were** **not** **in**
" 这 回复 应该 有 到过 确凿 , 为了 如果 这 王冠 是 不是 在
[pə'zeʃ(ə)n] ,
possession **,**
拥有 ,

"这个答复本应是决定性的，因为如果王室没有掌握证据，

[ðə; ði] [fɔ:lt] ['restɪd] ['əʊnli] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [sə'veɪə(r)] .
the **fault** **rested** **only** **with** **its** **own** **Surveyor** **.**
这 过错 休息 仅有的 和 它是 自己的 测量员 .

责任完全在于测量员自己。

[nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][həʊld]['əʊvə(r)][wɒz; wəz] [entə'teɪnd] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]

No	wish	to	hold	over	was	entertained	either	by	the	executors	,	or	by	the
不	希望	到	抓住	超过	曾是	娱乐	任何一个	经过	这	遗嘱执行人	,	或者	经过	这

['tenənt] [æt; ət] [wɪl] ;

tenant	at	will	;
租户	在	将要	;

无论是遗嘱执行人还是自由承租人，都没有继续持有房产的意愿；

[nɔː(r)][wɒz; wəz]

nor	was
也不	曾是

也不是

[piː] . -

p	.	22
p	.	-

第22页

[ðeə(r)] , [ɪn][fækt] , ['eni] ['həʊldɪŋ] ['əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][hæd; həd]['teɪkən]['æktʃuəl]

there	,	in	fact	,	any	holding	over	,	for	Mr	.	Driver	had	taken	actual
那里	,	在	事实	,	任何	保持	超过	,	为了	先生	.	司机	有	已采取	实际的

[pə'zeʃ(ə)n] ,

possession	,
拥有	,

事实上，根本不存在任何扣留，因为德莱弗先生已经实际占有了该房产。

[hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [rent] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

had	directed	the	rent	to	be	paid	to	the	crown	,
有	指导	这	租	到	是	有薪酬的	到	这	王冠	,

已指示将租金支付给王室，

[ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

and	acted	as	the	possessor	of	the	property	on	behalf	of	the	crown	.
和	行动	作为	这	拥有者	的	这	财产	在	代表	的	这	王冠	.

并代表王室行使该财产的占有权。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ]['pɔːltri]['kwɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːnnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eni] ['lændlɔːd]

It	was	therefore	a	paltry	quibble	,	and	a	meanness	of	which	any	landlord
它	曾是	所以	一个	微不足道	狡辩	,	和	一个	卑鄙	的	哪个	任何	房东

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə'ʃeɪmd] ,

should	have	been	ashamed	,
应该	有	到过	羞愧	,

因此，这只是一件微不足道的小事，也是任何房东都应该感到羞耻的卑鄙行为。

[tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌɪnfɔː'mælətɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] ,

to	have	taken	advantage	of	a	mere	informality	,	if	it	had	existed	,
到	有	已采取	优势	的	一个	仅仅	非正式性	,	如果	它	有	存在	,

如果真有这种非正式的漏洞，他却利用了它。

[wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] ,

which	however	does	not	appear	to	have	been	the	case	,
哪个	然而	做	不是	出现	到	有	到过	这	案件	,

然而，事实似乎并非如此。

[æz; əz][ðə; ði][lænd][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [held][æt; ət][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [sər'veɪərz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)]

as	the	land	had	only	been	held	at	all	at	the	Surveyor's	own	particular
作为	这	土地	有	仅有的	到过	握住	在	全部	在	这	测量员的	自己的	特别的

[rɪ'kwest] .

request	.
要求	.

因为该土地的持有完全是应测量员的特别要求。

['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Mr	.	Driver	,	however	,	for	some	purpose	of	his	own	,
先生	.	司机	,	然而	,	为了	一些	目的	的	他的	自己的	,

然而，德莱弗先生出于某种他自己的目的，

[θɔ:t] ['prɒpə(r)][tu:; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

thought	proper	to	disregard	the	justice	of	the	case	,
想法	恰当的	到	漠视	这	正义	的	这	案件	,

认为无视案件的公正性是合适的，

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] “ ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['tenənt][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ;

and	replied	that	“	Mr	.	Elsee	was	not	the	tenant	of	the	crown	;
和	回复	那	“	先生	.	-	曾是	不是	这	租户	的	这	王冠	;

并回答说：“埃尔西先生不是王室的佃户；

[ðæt] [mɪs] - [ɪg'zekjətəz] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ['veri] [ɪl] ; [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

that	Miss	Ladbrook's	executors	had	behaved	very	ill	;	that	there	was	no
那	错过	-	遗嘱执行人	有	表现	非常	患病的	;	那	那里	曾是	不

[kəm'pleɪnt] [wɒt'evə(r)] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . - ,

complaint	whatever	against	Mr	.	Elsee	,
抱怨	任何	反对	先生	.	-	,

拉德布鲁克小姐的遗嘱执行人行为非常不端；但对埃尔西先生没有任何指控。

[hu:] [kʊd; kəd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ɪndʒəri] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [sə'steɪn] ;

who	could	come	upon	the	executors	for	any	injury	that	he	might	sustain	;
WHO	可以	来	之上	这	遗嘱执行人	为了	任何	受伤	那	他	可能	维持	;

他可以就自己可能遭受的任何伤害向遗嘱执行人追究责任；

[ðæt] [hi:; hi] (['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)]) [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

that	he	(	Mr	.	Driver	)	was	determined	to	bring	an	action	of
那	他	(	先生	.	司机	)	曾是	决定	到	带来	一个	行动	的

[ɪ'dʒektmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] ;

ejectment	against	the	executors	;
喷射	反对	这	遗嘱执行人	;

他（德莱弗先生）决心对遗嘱执行人提起驱逐诉讼；

[ðæt] ['mɪstə(r)] . - [krɒps] [wʊd] [bi:; bi] [si:zd] [ɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] ,

that	Mr	.	Elsee's	crops	would	be	seized	on	the	premises	the	next	summer	,
那	先生	.	-	农作物	会	是	查获	在	这	前提	这	下一个	夏天	,

埃尔西先生的庄稼将于次年夏天在其住所被没收。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [su:] [ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	that	he	might	sue	the	executors	for	the
和	那	他	可能	起诉	这	遗嘱执行人	为了	这

他可能会起诉遗嘱执行人。

[pi:] . -

p	.	23
p	.	-

['dæmɪdʒɪz] .

damages	.
损害	.

损害赔偿。

” [-] ['mɪstə(r)] . - , [hu:] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ɪk'spɛns] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪstʃɪf] [tu:; tə]

”	[	23	]	Mr	.	Elsee	,	who	saw	in	the	consequent	expence	nothing	but	mischief	to
”	[	-	]	先生	.	-	,	WHO	锯	在	这	后果	费用	没有什么	但	恶作剧	到

[ɔ:l] ['pɑ:tiz] ,

all	parties	,
全部	各方	,

[23] 埃尔西先生认为由此产生的费用只会给各方带来损害，

[ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [θret] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] ['kærid] ['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

except	Mr	.	Driver	,	if	the	threat	were	really	carried	into	execution	,
除了	先生	.	司机	,	如果	这	威胁	是	真的	携带	进入	执行	,

除了德莱弗先生，如果威胁真的付诸实施的话。

['weɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'lisitəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [ɒv; əv] [mɪs] - , [ɪn'fɔ:md] [ðem; ðəm]

waited	upon	the	solicitors	of	the	executors	of	Miss	Ladbrook	,	informed	them
等待	之上	这	律师	的	这	遗嘱执行人	的	错过	-	,	知情的	他们

[wɒt] [hæd; həd] [pɑ:st] ,

what	had	passed	,
什么	有	通过了	,

拜访了拉德布鲁克小姐遗嘱执行人的律师，告知他们所发生的事情。

[ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] ,

and	begged	them	to	see	Mr	.	Driver	,
和	乞求	他们	到	看	先生	.	司机	,

并恳求他们见见德莱弗先生，

[ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['si:ʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒps] ,

and	make	an	arrangement	to	prevent	the	seizure	of	the	crops	,
和	制作	一个	安排	到	防止	这	发作	的	这	农作物	,

并制定措施防止农作物被没收。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] . — [ði:z] [rɪ'spektəbl] [sə'lisitəz] ,

and	the	unpleasant	results	of	such	a	litigation	.	—	These	respectable	solicitors	,
和	这	令人不快的	结果	的	这样的	一个	诉讼	.	—	这些	可敬	律师	,

['mesəz] . ['wɪndəs] [ænd; ənd] [hoʊltəweɪ] ,

Messrs	.	Windus	and	Holtaway	,
先生们	.	温德斯	和	霍尔塔韦	,

以及此类诉讼带来的不愉快后果。——这些受人尊敬的律师，温杜斯先生和霍尔塔韦先生，

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] ; [ðeɪ] [nju:] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [di:l] [wɪð] ,

were	not	to	be	frightened	;	they	knew	the	man	they	had	to	deal	with	,
是	不是	到	是	害怕	;	他们	知道	这	男人	他们	有	到	交易	和	,

他们不必害怕；他们了解自己要面对的那个人。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm][sɪ'vɪə(r)][rɪ'mɑ:rks][ɒn][ðə; ði] [sər'veɪərz] [kən'dʌkt] ,

and	after	some	severe	remarks	on	the	Surveyor's	conduct	,
和	后	一些	严重	评论	在	这	测量员的	执行	,

在对测量员的行为发表了一些严厉的评论之后，

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

they	declared	that	they	would	have	nothing	to	say	to	him	,	that	they	had
他们	声明	那	他们	会	有	没有什么	到	说	到	他	,	那	他们	有

['nevə(r)] [held] ['əʊvə(r)] ,

never	held	over	,
绝不	握住	超过	,

他们宣称他们不想跟他说什么，他们从未阻拦过他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [du:; də][hɪz; ɪz] [wɜ:st] .

and	that	he	might	do	his	worst	.
和	那	他	可能	做	他的	最差	.

他可能会做出最恶劣的事情。

[pi:] . -

p	.	24
p	.	-

[wɪð] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)]['mɪstə(r)] . - [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] ,

With	this	answer	Mr	.	Elsee	returned	to	Mr	.	Driver	,
和	这	回答	先生	.	-	返回	到	先生	.	司机	,

埃尔西先生带着这个回答回到了德莱弗先生身边。

[huː] [hæd; həd] [left] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˈmesəz] . [dʒəunz]

who	had	left	word	that	the	report	was	to	be	made	to	Messrs	.	Jones
WHO	有	左边	单词	那	这	报告	曾是	到	是	制成	到	先生们	.	琼斯

[ænd; ənd] [griːn] ,

and	Green	,
和	绿色的	,

他曾留下消息说，这份报告要提交给琼斯先生和格林先生。

[ðə; ði] [səˈlisitəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] , [tuː; tə] [huːm] [ˈmɪstə(r)] .

the	solicitors	to	the	office	of	woods	and	forests	,	to	whom	Mr	.
这	律师	到	这	办公室	的	树林	和	森林	,	到	谁	先生	.

- [rɪˈpeəd] ,

Elsee	repaired	,
-	已修复	,

埃尔西先生前往的林业和森林事务办公室的律师们，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪnˈfɔːmd] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəunz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [kraʊn]

and	was	then	informed	by	Mr	.	Jones	that	he	did	not	think	the	crown
和	曾是	然后	知情的	经过	先生	.	琼斯	那	他	做过	不是	思考	这	王冠

[wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)] [mɔː(r)] [rent] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [tuː; tə] [mɪs] - ;

would	require	more	rent	than	had	been	paid	to	Miss	Ladbrook	;
会	要求	更多的	租	比	有	到过	有薪酬的	到	错过	-	;

然后琼斯先生告诉他，他认为王室不会要求比支付给拉德布鲁克小姐的租金更多的租金；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪlə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəri] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,

but	that	he	would	see	Mr	.	Pillar	,	and	make	enquiry	at	the	office	,
但	那	他	会	看	先生	.	支柱	,	和	制作	询问	在	这	办公室	,

但他会去见皮勒先生，并在办公室询问情况。

[ænd; ənd] [əˈkweɪnt] [ˈmɪstə(r)] . - [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ; [wɪtʃ] , [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] , [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [dɪd] .

and	acquaint	Mr	.	Elsee	with	the	result	;	which	,	by	the	bye	,	he	never	did	.
和	熟人	先生	.	-	和	这	结果	;	哪个	,	经过	这	再见	,	他	绝不	做过	.

并告知埃尔西先生结果；顺便说一句，他从未这样做过。

[ðə; ði] [səˈveɪə(r)] [prəˈsiːdid] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈθret(ə)nd] [hiː; hi] [wʊd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈækʃ(ə)n]

The	Surveyor	proceeded	as	he	had	threatened	he	would	,	with	his	action
这	测量员	继续	作为	他	有	威胁	他	会	,	和	他的	行动

[ɒv; əv] [ɪˈdʒektmənt] ;

of	ejectment	;
的	喷射	;

测量员按照他威胁的那样采取了驱逐行动；

[ænd; ənd] [ˈdjʊərɪŋ] [ɪts] [ˈprəʊgres] , [hiː; hi] [fˈɔːwədɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [əˈgriːmənt] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . -

and	during	its	progress	,	he	forwarded	a	long	agreement	to	Mr	.	Elsee
和	期间	它是	进步	,	他	转发	一个	长的	协议	到	先生	.	-

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsɪgnətʃə(r)] ,

for	his	signature	,
为了	他的	签名	,

在此过程中，他向埃尔西先生递交了一份长长的协议，请他签字。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪgˈzekjətəz] ,

the	effect	of	which	was	to	put	him	in	the	place	of	the	executors	,
这	影响	的	哪个	曾是	到	放	他	在	这	地方	的	这	遗嘱执行人	,

其结果是让他取代了遗嘱执行人的位置。

[wen] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [əbˈteɪnd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,

when	judgment	should	have	been	obtained	against	them	,
什么时候	判断	应该	有	到过	获得	反对	他们	,

当本应对他们作出判决时，

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [ɪnˈtaɪəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

and	leave	him	entirely	at	the	mercy	of	the	crown	.
和	离开	他	完全	在	这	怜悯	的	这	王冠	.

让他完全受制于王室。

[ðɪs] [əˈgriːmənt] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] [freɪmd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni][ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . - ,

This	agreement	,	too	,	had	been	framed	without	any	consultation	with	Mr	.	Elsee	,
这	协议	,	也	,	有	到过	框	没有	任何	咨询	和	先生	.	-	,

[əˈpɒn][ɪts][kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

upon	its	conditions	,
之上	它是	状况	,

这份协议也是在没有与埃尔西先生协商的情况下，根据其自身条件制定的。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ˈfɑːmɪŋ] [ˈliːsɪz] ,

some	of	which	were	contrary	to	the	custom	of	farming	leases	,
一些	的	哪个	是	相反	到	这	风俗	的	农业	租赁	,

其中一些与农业租赁的惯例相悖，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [freɪmd] [ɪn] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv]

and	all	of	them	framed	in	opposition	to	the	situation	and	interest	of
和	全部	的	他们	框	在	反对	到	这	情况	和	兴趣	的

[ə; eɪ] [ˈtenənt]

a	tenant
一个	租户

所有这些论点都与租户的处境和利益背道而驰。

[piː] . -

p	.	25
p	.	-

第25页

[æt; ət] [wɪl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [səˈveɪə(r)] [hæd; həd] [dɪˈkleəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ,

at	will	,	which	the	Surveyor	had	declared	him	to	be	,
在	将要	,	哪个	这	测量员	有	声明	他	到	是	,

测量员已宣布他有权随意处置财产。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn]['eni] [weɪ] [ə; eɪ]['tenənt][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

and	not	in	any	way	a	tenant	of	the	crown	.
和	不是	在	任何	方式	一个	租户	的	这	王冠	.

而且绝非王室的佃户。

[ðɪs] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɛnˈkriːs] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] ,

This	attempt	to	encrease	the	responsibility	of	Mr	.	Elsee	was	answered	,
这	试图	到	增加	这	责任	的	先生	.	-	曾是	回答	,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，这种试图增加埃尔西先生责任的做法遭到了拒绝。

[baɪ][ə; eɪ][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə][saɪn][ˌaɪ ˈtiː] ; [ðə; ði] [əˈgriːmənt] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

by	a	refusal	to	sign	it	;	the	agreement	was	returned	,	and	Mr	.
经过	一个	拒绝	到	符号	它	;	这	协议	曾是	返回	,	和	先生	.

- ['weɪtɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [səˈveɪə(r)] ,

Elsee	waited	upon	the	Surveyor	,
-	等待	之上	这	测量员	,

由于拒绝签字，协议被退回，埃尔西先生随后去拜访了测量员。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['eni] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

and	pointed	out	to	him	that	he	was	not	liable	to	any	conditions	,
和	尖	出去	到	他	那	他	曾是	不是	容易	到	任何	状况	,

并向他指出，他不受任何条件约束。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][wʌnz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pəʊzd][ə'pɒn][hɪm] —

and	still	less	to	the	unreasonable	ones	attempted	to	be	imposed	upon	him	—
和	仍然	较少的	到	这	不合理	一个	尝试过	到	是	强加	之上	他	—

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['liːg(ə)l][kleɪm][ə'pɒn][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [dʌŋ]

that	there	was	no	legal	claim	upon	him	for	dung
那	那里	曾是	不	合法的	宣称	之上	他	为了	粪

更何况，还有那些强加于他的不合理要求——比如他无权合法索取粪便。

[-] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['entrəns]

[	25	]	—	that	he	had	paid	for	it	on	his	entrance
[	-	]	—	那	他	有	有薪酬的	为了	它	在	他的	入口

[25]——他入场时已经付过钱了。

[piː] . -

p	.	26
p	.	-

第26页

[ə'pɒn][ðə; ði] [fɑːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp]

upon	the	farm	,	and	it	would	be	his	property	when	he	should	give	up
之上	这	农场	,	和	它	会	是	他的	财产	什么时候	他	应该	给	向上

[pə'zeʃ(ə)n] .

possession	.
拥有	.

农场归他所有，当他放弃占有权时，农场就归他所有。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][let][ðə; ði][fɑːm][ɒn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

To	this	the	Surveyor	replied	,	that	he	had	let	the	farm	on	such	conditions	,
到	这	这	测量员	回复	,	那	他	有	让	这	农场	在	这样的	状况	,

对此，测量员回答说，他出租农场的条件就是这样的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['tenənt][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [liːs] .

and	the	new	tenant	was	to	do	the	same	during	his	lease	.
和	这	新的	租户	曾是	到	做	这	相同的	期间	他的	租	.

新租户在租期内也应如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn'kwaɪəd][baɪ] [wɒt] [raɪt] [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [meɪd] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪð] [rɪ'spekt]

It	was	then	enquired	by	what	right	the	Surveyor	made	such	conditions	with	respect
它	曾是	然后	询问	经过	什么	正确的	这	测量员	制成	这样的	状况	和	尊重

[tuː; tə] [ðɪs] [fɑːm] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,

to	this	farm	in	particular	,
到	这	农场	在	特别的	,

于是有人询问，测量员凭什么权利对这座农场设定这样的条件。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['hiːtənz] ?

since	he	had	not	made	them	with	respect	to	Heaton's	?
自从	他	有	不是	制成	他们	和	尊重	到	希顿的	?

因为他并没有就希顿的事情做出这些决定?

[ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] “ [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl][ðeə(r)] [dʌŋ] ,

The	Surveyor	made	answer	,	that	they	“	would	be	made	to	leave	all	their	dung	,
这	测量员	制成	回答	,	那	他们	“	会	是	制成	到	离开	全部	他们的	粪	,

测量员回答说，他们“将被迫留下所有的粪便”。

” [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] [ðə; ði][krɒps]

”	which	,	however	,	was	not	the	case	,	for	in	the	following	summer	the	crops
”	哪个	,	然而	,	曾是	不是	这	案件	,	为了	在	这	下列的	夏天	这	农作物

[ɒv; əv] [ðæt] [fɑːm] ,

of	that	farm	,
的	那	农场	,

然而，事实并非如此，因为在第二年夏天，那座农场的庄稼.....

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [dʌŋ] , [wɜ:(r); wə(r)][səʊld][baɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)] . [-]
and **also** **the** **dung** **,** **were** **sold** **by** **the** **owner** **.** **[** **26** **]**
和 还 这 粪 , 是 卖 经过 这 所有者 . [-]

还有粪便，都被主人卖掉了。[26]

[pi:] . -
p **.** **27**
p . -

第27页

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['fɜ:ðə(r)] [ri'mɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðæt] [spɪt] [dʌŋ]
It **was** **further** **remarked** **to** **the** **Surveyor** **in** **this** **conversation** **,** **that** **spit** **dung**
它 曾是 更远 评论 到 这 测量员 在 这 对话 , 那 吐 粪
[wɒz; wəz]['spesɪfaɪd] ,
was **specified** **,**
曾是 指定的 ,

在这次谈话中，有人还向测量员指出，指定要使用唾液粪便。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]['ɔ:lweɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prə'kjʊəd] ;
and **that** **it** **was** **not** **always** **to** **be** **procured** **;**
和 那 它 曾是 不是 总是 到 是 采购 ;

而且它并非总是能够获得的；

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ]['steɪtɪd][ɪn][ɔ:l] ['li:sɪz] , ['mi:nɪŋ] [ðæt] ,
to **which** **the** **Surveyor** **said** **it** **was** **so** **stated** **in** **all** **leases** **,** **meaning** **that** **,**
到 哪个 这 测量员 说 它 曾是 所以 声明 在 全部 租赁 , 意义 那 ,

对此，测量员表示所有租赁合同中都有明确规定，这意味着：

[ɔ:(r)][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn]['ʌðə(r)][mə'njʊə(r)] .
or **an** **equivalent** **in** **other** **manure** **.**
或者 一个 相等的 在 其他 肥料 .

或等量的其它肥料。

['mɪstə(r)] . - [ə'gen] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dʌŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [æz; əz][ðə; ði]
Mr **.** **Elsee** **again** **insisted** **that** **the** **dung** **was** **as** **much** **his** **property** **as** **the**
先生 . - 再次 坚持 那 这 粪 曾是 作为 很多 他的 财产 作为 这
[heɪ] [ænd; ənd] [kɔ:n] ;
hay **and** **corn** **;**
干草 和 玉米 ;

埃尔西先生再次坚持认为，粪便和干草、玉米一样，都是他的财产；

[ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'gri:mənt] [æz; əz]
and **further** **objected** **to** **the** **expence** **of** **the** **agreement** **as**
和 更远 反对 到 这 费用 的 这 协议 作为
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
unnecessary **,**
不必要 ,

并进一步反对该协议的费用，认为其没有必要。

[æz; əz][ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði][fɑ:m][æt; ət]['eni] [taɪm] .
as **the** **Surveyor** **knew** **he** **was** **ready** **to** **quit** **the** **farm** **at** **any** **time** **.**
作为 这 测量员 知道 他 曾是 准备好 到 辞职 这 农场 在 任何 时间 .

因为测量员知道他随时准备放弃农场。

[ðə; ði] [sə'veɪə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] , [held][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] ,
The **Surveyor** **,** **notwithstanding** **all** **this** **,** **held** **to** **his** **purpose** **,**
这 测量员 , 虽然 全部 这 , 握住 到 他的 目的 ,

尽管如此，测量员仍然坚持他的计划。

[-] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt]
[**27** **]** **and** **pretended** **that**
[-] 和 假装 那

[27] 并假装

[ðə; ði]
the
这

这

[piː] . -
p **.** **28**
p . -

第28页

[θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['regjələli] ; [ðæt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [wʊd] [nɒt][biː; bi]
thing **must** **be** **done** **regularly** **;** **that** **the** **whole** **of** **the** **expence** **would** **not** **be**
事物 必须 是 完毕 经常 ; 那 这 所有的 的 这 费用 会 不是 是
[mɔː(r)][ðæn; ðən] 60l .
more **than** **60l** **.**
更多的 比 60l .

这件事必须定期进行；总费用不会超过 60 升。

[ɔː(r)] 70l .
or **70l** **.**
或者 70l .

或 70 升。

[ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] [peɪ] [hɑːf] , [ænd; ənd] [wʊd] ['fɜːðə(r)] [gɪv] [taɪm] [frɒm; frəm] ['mɪklməs]
that **the** **crown** **would** **pay** **half** **,** **and** **would** **further** **give** **time** **from** **Michaelmas**
那 这 王冠 会 支付 一半 , 和 会 更远 给 时间 从 米迦勒节
- ,
1819 **,**
- ,

王室将支付一半，并从1819年米迦勒节起给予更多时间。

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['leɪdi] - [deɪ] , [tuː; tə] [θræʃ] [aʊt][ðə; ði][kɔːn] ,
to **the** **following** **Lady** **-** **day** **,** **to** **thrash** **out** **the** **corn** **,**
到 这 下列的 女士 - 天 , 到 鞭挞 出去 这 玉米 ,

到下一个圣母领报节，要把玉米脱粒。

[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] — [ðæt][ðə; ði]
and **otherwise** **dispose** **of** **the** **property** **to** **the** **best** **advantage** **—** **that** **the**
和 否则 处置 的 这 财产 到 这 最好的 优势 — 那 这
[kraʊn] [bɪ'saɪdz] [wʊd] [peɪ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪm'prʊvmənt] ,
crown **besides** **would** **pay** **for** **all** **improvements** **,**
王冠 除了 会 支付 为了 全部 改进 ,

并以其他方式最大限度地利用该财产——此外，所有改良费用将由王室承担。

['leɪɪŋ] [daʊn] [plau] ['fiːldz] [tuː; tə] [grɑːs] , & [siː] .
laying **down** **ploughed** **fields** **to** **grass** **,** **&** **c** **.**
躺下 向下 耕作 字段 到 草 , & c .

将耕过的田地改种草地等等。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [temp'teiʃənz] ['mɪstə(r)] . - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [saɪn] ; [hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd]
In **spite** **of** **these** **temptations** **Mr** **.** **Elsee** **refused** **to** **sign** **;** **had** **he** **remained**
在 尽管如此 的 这些 诱惑 先生 . - 拒绝 到 符号 ; 有 他 剩余
[fɜːm][ɪn] [ðɪs] [rɪ'fjuːz(ə)l] ,
firm **in** **this** **refusal** **,**
公司 在 这 拒绝 ,

尽管面临这些诱惑，埃尔西先生仍然拒绝签字；如果他坚持拒绝，

[ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɒn][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
and **acted** **upon** **the** **advice** **of** **his** **friends** **,**
和 行动 之上 这 建议 的 他的 朋友们 ,

他采纳了朋友们的建议，

['meni] [ɒv; əv] [hu:m] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] [nɒt] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

many	of	whom	recommended	him	not	to	put	himself	in	the	power	of	the
许多	的	谁	受到推崇的	他	不是	到	放	他自己	在	这	力量	的	这

[sə'veɪə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃə(r)] ,

Surveyor	by	his	signature	,
测量员	经过	他的	签名	,

他们中许多人建议他不要通过签字将自己置于测量师的权力之下。

[hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [sʌm; səm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] ,

he	might	have	saved	himself	some	thousands	of	pounds	,
他	可能	有	已保存	他自己	一些	数千	的	磅	,

他或许能省下几千英镑。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['pɜ:sən(ə)l] [ænd; ənd] ['fæməli] [æŋ'zaɪəti] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [di'plɔ:d]

and	a	degree	of	personal	and	family	anxiety	even	more	to	be	deplored
和	一个	程度	的	个人的	和	家庭	焦虑	甚至	更多的	到	是	令人遗憾

[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [pɪ'kju:niəri] [lɒs] . [-]

than	his	pecuniary	loss	.	[	28	]
比	他的	金钱	损失	.	[	-	]

个人和家庭的焦虑程度甚至比他的经济损失更令人惋惜。[28]

[pi:] . -

p	.	29
p	.	-

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [hæd; həd] [prə'si:did] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'dʒektmənt] ,

In	this	time	the	Surveyor	had	proceeded	in	his	action	of	ejectment	,
在	这	时间	这	测量员	有	继续	在	他的	行动	的	喷射	,

在此期间，测量员已继续进行驱逐诉讼。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

and	as	the	day	for	the	service	of	the	declaration	approached	,
和	作为	这	天	为了	这	服务	的	这	宣言	接近	,

随着宣读宣言之日的临近，

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Elsee	was	applied	to	for	his	final	decision	as	to	signing	the
先生	.	-	曾是	应用	到	为了	他的	最终的	决定	作为	到	签名	这

[ə'gri:mənt] ;

agreement	;
协议	;

埃尔西先生被要求就签署协议作出最终决定；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kəm'peld] [tu:; tə] [səb'mɪt] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ,

and	he	found	himself	compelled	to	submit	,	even	as	it	was	,
和	他	成立	他自己	被迫	到	提交	,	甚至	作为	它	曾是	,

他发现自己不得不屈服，即便如此。

[wɪð] [ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] [æz; əz] [tu:; tə] [tɜ:mz] , & [si:] . [ɔ:(r)] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [dɔ:z]

with	a	reference	to	arbitration	as	to	terms	,	&	c	.	or	to	close	the	doors
和	一个	参考	到	仲裁	作为	到	条款	,	&	c	.	或者	到	关闭	这	门

[ə'pɒn] [ɔ:l] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,

upon	all	reconciliation	,
之上	全部	和解	,

提及仲裁条款等事宜，或彻底断绝和解的可能。

[ænd; ənd] [ɪn'teɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ðə; ði] [dɪ'zɑ:strəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] - [su:t] , [wɪð]
and **entail** **upon** **his** **property** **the** **disastrous** **consequences** **of** **a** **law** **-** **suit** **,** **with**
和 包含 之上 他的 财产 这 灾难性的 结果 的 一个 法律 - 套装 , 和
[ðə; ði] [kraʊn] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][æn'tægənɪst] . [-]
the **crown** **for** **an** **antagonist** **.** **[** **29** **]**
这 王冠 为了 一个 反派 . [-]

并使他的财产承受诉讼带来的灾难性后果，而王室则成为他的对手。[29]

[pi:] . -
p **.** **30**
p . -

第30页

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'lemə] , [ðə; ði] [ə'gri:mənt] , [ɪn][æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['məʊmənt] , [wɒz; wəz] [saɪnd] ,
In **this** **dilemma** **,** **the** **agreement** **,** **in** **an** **unfortunate** **moment** **,** **was** **signed** **,**
在 这 困境 , 这 协议 , 在 一个 不幸 片刻 , 曾是 签名 ,

在这种进退两难的境地，这份协议不幸地在某个时刻签署了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [pru:vd] [stɪl] [mɔ:(r)] ['mɪstʃɪvəs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ]
and **the** **consequences** **proved** **still** **more** **mischievous** **than** **those** **which** **the** **signing**
和 这 结果 已证实 仍然 更多的 恶作剧 比 那些 哪个 这 签名
[wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] ;
was **intended** **to** **prevent** **;**
曾是 故意的 到 防止 ;

而其后果比签署该协议原本旨在防止的后果还要严重得多；

['mɪstə(r)] . - ['bi:ɪŋ] [su:n] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['li:g(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n]
Mr **.** **Elsee** **being** **soon** **plunged** **into** **the** **legal** **embarrassments** **that** **it** **had** **been**
先生 . - 存在 很快 暴跌 进入 这 合法的 尴尬 那 它 有 到过
[hɪz; ɪz] ['ɜ:nɪst]
his **earnest**
他的 认真

埃尔西先生很快就陷入了法律上的尴尬境地，而这正是他真诚的.....

[pi:] . -
p **.** **31**
p . -

第31页

[həʊp] , [ænd; ənd][məʊst] ['æŋkʃəs] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ə'vɔɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['veri] [ækt] [ðæt] [ɪn'vɒlvd] [hɪm] . [
hope **,** **and** **most** **anxious** **desire** **to** **avoid** **,** **by** **the** **very** **act** **that** **involved** **him** **.** **[**
希望 , 和 最多 焦虑的 欲望 到 避免 , 经过 这 非常 行为 那 涉及 他 . [
-]
31 **]**
-]

希望，以及最迫切想要避免的，正是他所参与的行为。[31]

[ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [ə'gri:mənt] , [wɜ:(r); wə(r)] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . - , [ə'genst]
The **leading** **articles** **of** **this** **fatal** **agreement** **,** **were** **,** **that** **Mr** **.** **Elsee** **,** **against**
这 领导 文章 的 这 致命的 协议 , 是 , 那 先生 . - , 反对
[hu:m] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['naɪðə(r)][wɒz; wəz] ,
whom **the** **action** **neither** **was** **,**
谁 这 行动 两者都不 曾是 ,

这份致命协议的主要条款是，埃尔西先生（诉讼对象既不是他，也不是其他人）

[nɔ:(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] , [ʃʊd; ʃəd][saɪn][ə; eɪ] ['wɒrənt] [ɒv; əv] [ə'tɜ:ni] [ɪn][ɪ'dʒektmənt] ,
nor **could** **have** **been** **brought** **,** **should** **sign** **a** **Warrant** **of** **Attorney** **in** **ejectment** **,**
也不 可以 有 到过 带来 , 应该 符号 一个 保证 的 律师 在 喷射 ,

也不能提起诉讼，应该签署驱逐令状。

[hiː; hi] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [θruːˈaʊt] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][kwɪt] ;

he	**,**	**moreover**	**,**	**having**	**been**	**throughout**	**anxious**	**to**	**quit**	**;**
他	,	而且	,	拥有	到过	自始至终	焦虑的	到	辞职	;

此外，他一直渴望辞职；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [ˈbɜːðən] [hɪmˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [əˈpærəntli] [əˈtemptɪd] [tuː; tə]

and	**for**	**thus**	**burthening**	**himself**	**with**	**a**	**responsibility**	**apparently**	**attempted**	**to**
和	为了	因此	燃烧	他自己	和	一个	责任	显然	尝试过	到

[biː; bi] [ˈsædl] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪgˈzekjətəz] [ɒv; əv] - ,

be	**saddled**	**on**	**the**	**executors**	**of**	**Ladbrook**	**,**
是	鞍	在	这	遗嘱执行人	的	-	,

因此，他给自己背负了本应由拉德布鲁克遗嘱执行人承担的责任。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈstɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ðɪ][lænd] [wɪˈðaʊt] [rent][frɒm; frəm]

it	**was**	**stipulated**	**that**	**he**	**should**	**have**	**the**	**land**	**without**	**rent**	**from**
它	曾是	规定的	那	他	应该	有	这	土地	没有	租	从

[ˈmɪklməs] ,

Michaelmas	**,**
米迦勒节	,

协议规定，从米迦勒节起，他可以免租拥有这块土地。

- , [tuː; tə][ˈleɪdi] - [deɪ] , - — [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [siːd] [səʊn] [əˈpɒn][nɒt] [les]

1819	**,**	**to**	**Lady**	**-**	**day**	**,**	**1820**	**—**	**to**	**be**	**paid**	**for**	**seed**	**sown**	**upon**	**not**	**less**
-	,	到	女士	-	天	,	-	—	到	是	有薪酬的	为了	种子	播种	之上	不是	较少的

[ðæn; ðən] - ,

than	**40**	**,**
比	-	,

1819 年至 1820 年圣母领报节——应支付不少于 40 英亩土地上播种的种子费用，

[nɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ˈeɪkəz] — [tuː; tə] [liːv] -

nor	**more**	**than**	**60**	**acres**	**—**	**to**	**leave**	**60**
也不	更多的	比	-	英亩	—	到	离开	-

不超过60英亩——留下60

[piː] . -

p	**.**	**32**
p	.	-

第32页

[ləʊd][ɒv; əv] [heɪ] ,

load	**of**	**hay**	**,**
加载	的	干草	,

一车干草

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈfɪkstʃər] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] — [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [plau]

and	**all**	**the**	**fixtures**	**in**	**the**	**house**	**—**	**to**	**be**	**paid**	**for**	**laying**	**down**	**ploughed**
和	全部	这	固定装置	在	这	房子	—	到	是	有薪酬的	为了	躺下	向下	耕作

[lænd][tuː; tə] [grɑːs] ,

land	**to**	**grass**	**,**
土地	到	草	,

以及房屋内的所有固定装置——都将作为将耕地改种草地的补偿金。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [ɪmˈprʊvmənt] — [tuː; tə][biː; bi] [əˈkaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)][di,læpiˈdeiʃən] , [ɪf] [ˈeni]

and	**his**	**other**	**improvements**	**—**	**to**	**be**	**accountable**	**for**	**dilapidations**	**,**	**if**	**any**
和	他的	其他	改进	—	到	是	问责制	为了	破败	,	如果	任何

,

,
,

以及他的其他改进——如有任何损坏，须对此负责。

[sɪns] [ðə; ði][ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [liːs] — [ænd; ənd] [ˈɑːbitreitə] [tuː; tə][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd]

since	the	termination	of	Ladbrook's	lease	—	and	arbitrators	to	be	appointed
自从	这	终止	的	-	租	—	和	仲裁员	到	是	任命

[tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [wɒt] [rent] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 2½ [jˈiəz] [sɪns] [ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n]

to	ascertain	what	rent	should	be	paid	for	the	2½	years	since	the	expiration
到	探明	什么	租	应该	是	有薪酬的	为了	这	2½	年	自从	这	到期日

[ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] :

of	the	lease	:
的	这	租	:

自 Ladbrook 的租赁合同终止以来，将指定仲裁员来确定自租赁合同到期以来的两年半期间应支付的租金：

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm][ðə; ði] [əˈgriːmənt] [set] [fɔːθ] , [æz; əz]['ʌndə(r)] ,

and	out	of	this	sum	the	agreement	set	forth	,	as	under	,
和	出去	的	这	和	这	协议	放	前进	,	作为	在下面	,

从这笔款项中，按以下规定达成协议：

[ðə; ði] [sʌmz] [djuː] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈdʌktɪd] , [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hɪm] .

the	sums	due	to	Mr	.	Elsee	should	be	deducted	,	and	allowed	to	him	.
这	总和	到期的	到	先生	.	-	应该	是	扣除	,	和	允许	到	他	.

应扣除应付给埃尔西先生的款项，并将款项支付给他。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['dʌbljuː] . ['hʌskɪsən] , ['dʌbljuː] . ['deɪkərz]['ædəmz] , [ænd; ənd] ['henri] ['dɔːkɪnz] ,

“	And	the	said	W	.	Huskisson	,	W	.	Dacres	Adams	,	and	Henry	Dawkins	,
“	和	这	说	W	.	赫斯基森	,	W	.	达克雷斯	亚当斯	,	和	亨利	道金斯	,

“还有上述的W·赫斯基森、W·达克雷斯·亚当斯和亨利·道金斯，

[duː; də] [ˌhɪəˈbaɪ] [əˈgriː] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [tuː; tə][ænd; ənd] [wɪð]

do	hereby	agree	for	and	in	behalf	of	his	Majesty	,	to	and	with
做	特此	同意	为了	和	在	代表	的	他的	威严	,	到	和	和

[ðə; ði] [sed] [dʒɒn] - ,

the	said	John	Elsee	,
这	说	约翰	-	,

兹代表陛下，与约翰·埃尔西先生达成协议，

[hɪz; ɪz] [ɪgˈzekjətəz] , [ænd; ənd] [ədˈmɪnəˌstretər] , [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] , [ænd; ənd][əˈbaɪd][baɪ][ðə; ði]

his	executors	,	and	administrators	,	to	submit	to	,	and	abide	by	the
他的	遗嘱执行人	,	和	管理员	,	到	提交	到	,	和	遵守	经过	这

[dɪˈsɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

decision	and	determination	,
决定	和	决心	,

他的遗嘱执行人和遗产管理人应服从并遵守该决定和裁定。

[səʊ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [əˈfɔːsed] ,

so	to	be	made	as	aforesaid	,
所以	到	是	制成	作为	上述	,

因此，应按上述方式进行。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒtˈevə(r)] [sʌm] [ɔː(r)] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ][æz; əz] [əˈfɔːsed] [ɐwˈɔːdɪd]

and	that	whatever	sum	or	sums	of	money	shall	be	so	as	aforesaid	awarded
和	那	任何	和	或者	总和	的	钱	将	是	所以	作为	上述	获奖

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] - ,

to	be	paid	by	them	to	the	said	John	Elsee	,
到	是	有薪酬的	经过	他们	到	这	说	约翰	-	,

并且，根据上述规定，任何金额的款项均应由他们支付给约翰·埃尔西。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['fɪkstʃər] , [siːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [tuː; tə][biː; bi] [left]

for	the	value	of	the	said	fixtures	,	seeds	,	and	the	hay	to	be	left
为了	这	价值	的	这	说	固定装置	,	种子	,	和	这	干草	到	是	左边

[æz; əz] [əˈfɔːsed] ,

as	aforesaid	,
作为	上述	,

对于上述固定装置、种子和干草的价值，将按上述规定保留。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [daʊn] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði][lændz][æz; əz] [ə'fɔːsed]

and	as	a	compensation	for	laying	down	any	of	the	lands	as	aforesaid
和	作为	一个	赔偿	为了	躺下	向下	任何	的	这	土地	作为	上述

,

,

,

作为对上述任何土地的补偿，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'teɪnd] [baɪ][hɪm] , [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] , [əd'mɪnəˌstretər] , [ænd; ənd]

shall	be	allowed	to	be	retained	by	him	,	his	executors	,	administrators	,	and
将	是	允许	到	是	保留	经过	他	,	他的	遗嘱执行人	,	管理员	,	和

[ə'saɪnz] ,

assigns	,
分配	,

应允许其本人、其遗嘱执行人、遗产管理人和受让人保留该财产。

[aʊt][ɒv; əv]['eni] [sʌm] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɛw'ɔːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] -

out	of	any	sum	which	shall	be	awarded	to	be	paid	by	the	said	John	Elsee
出去	的	任何	和	哪个	将	是	获奖	到	是	有薪酬的	经过	这	说	约翰	-

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

从约翰·埃尔西应支付给他们的任何款项中，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ænd; ənd][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['premɪsɪz] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]

for	the	use	and	occupation	of	the	said	premises	,	or	for	any	other
为了	这	使用	和	职业	的	这	说	前提	,	或者	为了	任何	其他

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mætəz] [ə'fɔːsed] .

of	the	matters	aforesaid	.
的	这	事情	上述	.

用于使用和占用上述场所，或用于上述任何其他事项。

″ [piː] . -

″	p	.	33
″	p	.	-

第33页

['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [piːk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz]

Mr	.	Driver	and	Mr	.	R	.	Peake	were	the	parties	appointed	as
先生	.	司机	和	先生	.	拉	.	皮克	是	这	各方	任命	作为

['ɑːbitreitə] ,

arbitrators	,
仲裁员	,

德莱弗先生和皮克先生被双方指定为仲裁员。

[tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['mætəz] [æt; ət] ['ɪʃuː] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] ,

to	settle	the	matters	at	issue	,	the	former	acting	for	the	crown	,
到	定居	这	事情	在	问题	,	这	以前的	表演	为了	这	王冠	,

为了解决相关问题，前者代表王室行事，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - .

and	the	latter	for	Mr	.	Elsee	.
和	这	后者	为了	先生	.	-	.

后者是给埃尔西先生的。

[ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd][rəʊd]['əʊvə(r)][ðə; ði][fɑːm] ,

On	the	14th	of	July	,	1819	,	they	met	,	and	rode	over	the	farm	,
在	这	14th	的	七月	,	-	,	他们	遇见	,	和	骑	超过	这	农场	,

1819年7月14日，他们相遇了，并骑马穿过农场。

[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['fɪkstʃər] .

and	took	an	account	of	the	house	fixtures	.
和	采取	一个	帐户	的	这	房子	固定装置	.

并清点了房屋内的固定装置。

[ðeɪ] [nekst] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [stæk] - [jɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] ,

They	next	went	into	the	stack	-	yard	,	and	the	Surveyor	agreed	to	take	for	the	crown	,
他们	下一个	去	进入	这	堆	-	院子	,	和	这	测量员	同意	到	拿	为了	这	王冠	,

他们接着去了堆场，测量员同意为王室收取费用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ləʊd][tuː; tə][biː; bi][left][baɪ][ðə; ði] [ə'griːmənt] ,

for	the	60	load	to	be	left	by	the	agreement	,
为了	这	-	加载	到	是	左边	经过	这	协议	,

根据协议，剩余的60吨货物将留在那里。

[ə; eɪ] [stæk] [ðæt] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [meɪd] [ðæt] ['siːz(ə)n] ,

a	stack	that	the	men	were	just	finishing	,	and	the	first	made	that	season	,
一个	堆	那	这	男人	是	只是	精加工	,	和	这	第一的	制成	那	季节	,

这是男人们刚刚完成的一叠叠纸牌，也是那个赛季的第一叠。

[ðə; ði][praɪs][tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːbitreitə] .

the	price	to	be	fixed	by	the	arbitrators	.
这	价格	到	是	固定的	经过	这	仲裁员	.

价格由仲裁员确定。

['mɪstə(r)] . - [prə'siːdid] [wɪð] [ðiːz] [tuː] ['dʒentlmən] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['elɪs] , [ðə; ði] [njuː] ['tenənt] ,

Mr	.	Elsee	proceeded	with	these	two	gentlemen	to	Mr	.	Ellis	,	the	new	tenant	,
先生	.	-	继续	和	这些	二	先生们	到	先生	.	埃利斯	,	这	新的	租户	,

埃尔西先生带着这两位先生去见了新租户埃利斯先生。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][fɑːm][æt; ət][ðæt] [taɪm] ,

and	Mr	.	Elsee	offered	to	give	up	the	farm	at	that	time	,
和	先生	.	-	提供	到	给	向上	这	农场	在	那	时间	,

当时埃尔西先生提出放弃农场。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][ɪn] - ['kʌmə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] . — ['mɪstə(r)] .

and	to	sell	the	in	-	comer	any	thing	upon	it	.	—	Mr	.
和	到	卖	这	在	-	角	任何	事物	之上	它	.	—	先生	.

并向收入者出售任何东西。——先生

['elɪs] [dɪ'klaɪnd] [ðɪs] ['ɒfə(r)] , [bʌt; bət] [wɪʃt] [tuː; tə] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['fiːldz] ,

Ellis	declined	this	offer	,	but	wished	to	treat	for	some	fields	,
埃利斯	拒绝	这	提供	,	但	希望	到	对待	为了	一些	字段	,

埃利斯拒绝了这项提议，但他愿意为一些田地进行治理。

[wɪtʃ] [leɪ] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn] .

which	lay	convenient	to	those	he	had	entered	upon	.
哪个	躺	方便的	到	那些	他	有	进入	之上	.

这对那些他进入的人来说很方便。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ten] ['fiːldz] , [kən'teɪnɪŋ] - ['eɪkəz][ɒv; əv] [ʌn'moʊd] [grɑːs] ,

These	were	ten	fields	,	containing	108	acres	of	unmowed	grass	,
这些	是	十	字段	,	包含	-	英亩	的	未割草的	草	,

这是十块田地，共计108英亩未割过的草地。

[wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] - ['eɪkəz][ɒv; əv] ['fæləʊ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

with	the	use	of	17	acres	of	fallow	in	addition	.
和	这	使用	的	-	英亩	的	休耕	在	添加	.

此外，还利用了17英亩休耕地。

[ðə; ði] [tuː] [ˈɑːbitreitə] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['vælјuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ruːm]

The	two	arbitrators	were	to	fix	the	value	,	and	they	left	the	room
这	二	仲裁员	是	到	使固定	这	价值	,	和	他们	左边	这	房间

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

for	that	purpose	,
为了	那	目的	,

两位仲裁员的任务是确定估价，为此他们离开了房间。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [ə'griːɪŋ] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] [wʊd] [ə'laʊ]

but	returned	without	agreeing	,	as	Mr	.	Driver	would	allow
但	返回	没有	同意	,	作为	先生	.	司机	会	允许

但他没有同意就回来了，因为德莱弗先生允许这样做。

[piː] . -

p	.	34
p	.	-

第34页

[ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['ʃɪlɪŋ] [æn; ən]['eɪkə(r)] ,

the	fields	to	be	worth	no	more	than	ten	shillings	an	acre	,
这	字段	到	是	值得	不	更多的	比	十	先令	一个	英亩	,

这些田地每英亩价值不得超过十先令。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [grɑːs] ['fiːldz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [jˈiəz] [krɒp] .

although	the	grass	fields	contained	the	whole	years	crop	.
虽然	这	草	字段	包含	这	所有的	年	庄稼	.

虽然草地上长满了全年的庄稼。

[jet] [ðɪs] [seɪm] ['dʒentlmən] , [rɪ'kwaɪəd][frɒm; frəm] [ðiːz] ['veri] ['fiːldz] ,

Yet	this	same	gentleman	,	required	from	these	very	fields	,
然而	这	相同的	绅士	,	必需的	从	这些	非常	字段	,

然而，正是这些领域所需要的这位先生，

[səʊ]['vælјuːd][baɪ][hɪm'self][æt; ət][ten] ['ʃɪlɪŋ] [æn; ən]['eɪkə(r)] ,

so	valued	by	himself	at	ten	shillings	an	acre	,
所以	有价值的	经过	他自己	在	十	先令	一个	英亩	,

他自己估价为每英亩十先令。

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [dʌŋ] [ænd; ənd] [rent] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [paʊndz] [æn; ən]['eɪkə(r)] !

a	return	in	dung	and	rent	of	about	five	pounds	an	acre	!
一个	返回	在	粪	和	租	的	关于	五	磅	一个	英亩	!

每英亩大约能获得五英镑的粪便和租金回报！

— [səʊ] ['dɪfrənt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ə,priːʃi'eɪʃn] , [wen] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)]

—	So	different	were	his	powers	of	appreciation	,	when	employed	for
—	所以	不同的	是	他的	权力	的	欣赏	,	什么时候	受雇	为了

[ænd; ənd] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . - .

and	against	Mr	.	Elsee	.
和	反对	先生	.	-	.

—当他用这种能力去支持埃尔西先生和反对埃尔西先生时，他的欣赏能力截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə'griːd] [æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['elɪs] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [faɪv]

It	was	,	however	,	agreed	at	this	meeting	,	that	Mr	.	Ellis	should	buy	five
它	曾是	,	然而	,	同意	在	这	会议	,	那	先生	.	埃利斯	应该	买	五

['fiːldz] [ɒv; əv] [wiːt] [strɔː] ,

fields	of	wheat	straw	,
字段	的	小麦	稻草	,

然而，本次会议达成一致意见，埃利斯先生应购买五块麦秆地。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [fɑːm] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] ,

there	being	none	in	the	farm	upon	which	he	had	entered	,
那里	存在	没有任何	在	这	农场	之上	哪个	他	有	进入	,

他进入的那座农场里并没有人，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] ['mɪklməs] , - ;

which	was	to	be	paid	for	at	Michaelmas	,	1819	;
哪个	曾是	到	是	有薪酬的	为了	在	米迦勒节	,	-	;

应于 1819 年米迦勒节支付;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [strɔː] [wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][ɪn][pɑːt][fɔː(r); fə(r)] ['θætʃɪŋ] [ðə; ði] [stæks] [ɒv; əv]

and	as	the	straw	was	required	in	part	for	thatching	the	stacks	of
和	作为	这	稻草	曾是	必需的	在	部分	为了	茅草屋顶	这	堆栈	的

[ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

the	season	,
这	季节	,

而且，稻草部分还要用来覆盖当季的柴堆。

['mɪstə(r)] . - , ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [njuː] ['tenənt] ,

Mr	.	Elsee	,	being	anxious	to	accommodate	the	new	tenant	,
先生	.	-	,	存在	焦虑的	到	容纳	这	新的	租户	,

埃尔西先生急于为新租户提供便利，

[ə'griːd] [tuː; tə] [kə'mens] ['θræʃɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [wɒz; wəz][gɒt][ɪn] .

agreed	to	commence	thrashing	as	soon	as	the	harvest	was	got	in	.
同意	到	开始	猛烈抽打	作为	很快	作为	这	收成	曾是	得到	在	.

双方同意在收割完成后立即开始脱粒。

[ɔːl] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][left][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːbitreitə] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . -

All	matters	were	to	be	left	to	the	arbitrators	,	as	Mr	.	Elsee
全部	事情	是	到	是	左边	到	这	仲裁员	,	作为	先生	.	-

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

正如埃尔西先生所料，所有事宜都应交由仲裁员处理。

[ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][njuː] ['tenənt] ['hævɪŋ] [ə'griːd] , [ɒn][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

in	a	friendly	way	;	and	the	new	tenant	having	agreed	,	on	the	proposition	of
在	一个	友好的	方式	;	和	这	新的	租户	拥有	同意	,	在	这	主张	的

['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] ,

Mr	.	Driver	,
先生	.	司机	,

以友好的方式；新租户在德莱弗先生的提议下同意了，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stæk] [ɒv; əv] [heɪ] ['priːviəsli] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] , ['mɪstə(r)] . [piːks]

to	take	the	stack	of	hay	previously	reserved	for	the	crown	,	Mr	.	Peake's
到	拿	这	堆	的	干草	之前	预订的	为了	这	王冠	,	先生	.	皮克的

[klɑːk] ,

clerk	,
职员	,

皮克先生的书记员去取走之前留给王室的那堆干草。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] , [druː] [ʌp][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] .

to	prevent	any	misunderstanding	,	drew	up	the	following	.
到	防止	任何	误解	,	画	向上	这	下列的	.

为避免任何误解，特制定如下内容。

[piː] . -

p	.	35
p	.	-

第35页

[ˌmemə'rændəm] .

Memorandum	.
备忘录	.

备忘录。

['mɪstə(r)] . - [prə'pəuziz][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [kɔ:n] ([wi:t]) [frɒm; frəm][ðə; ði] [tu:] ['kɔ:sɪz] , [nəʊ] .
Mr . **Elsee** **proposes** **to** **carry** **the** **corn** **(** **wheat** **)** **from** **the** **two** **courses** **,** **No** **.**
先生 . - 提议 到 携带 这 玉米 (小麦) 从 这 二 课程 , 不 .
-
209311
-

埃尔西先生提议从两块地里运走玉米（小麦），编号 209311

[nəʊ] . - , - , & -
No **.** **23** **,** **24** **,** **&** **251022**
不 . - , - , & -

第 23、24 和 251022 号

Acres20113
Acres20113
Acres20113

Acres20113

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][nəʊ] . - , beans14318
And **also** **No** **.** **27** **,** **beans14318**
和 还 不 . - , beans14318

还有第 27 号，beans14318

Acres35031
Acres35031
Acres35031

英亩35031

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'laʊ] ['mɪstə(r)] . ['elɪs] , [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] [gʊd] ['rɒt(ə)n] [dʌŋ] ,
And **to** **allow** **Mr** **.** **Ellis** **,** **an** **equivalent** **in** **good** **rotten** **dung** **,**
和 到 允许 先生 . 埃利斯 , 一个 相等的 在 好的 烂 粪 ,

而对于埃利斯先生来说，这就像是一堆腐烂的粪便，

[ɪn][lu:; lju:][ɒv; əv][ðə; ði] [strɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'fɔ:(r)] ['menʃ(ə)nd] , [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [ə'pɒn][ðə; ði]
in **lieu** **of** **the** **straw** **of** **the** **before** **mentioned** **,** **to** **be** **delivered** **upon** **the**
在 代替 的 这 稻草 的 这 前 提及 , 到 是 发表 之上 这
[bi:n] - [fi:ld] ,
bean **-** **field** **,**
豆 - 场地 ,

代替前面提到的稻草，运到豆田里，

[nəʊ] . - , [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['kju:bɪk][jɑ:rdz] ,
No **.** **27** **,** **at** **the** **rate** **of** **so** **many** **cubic** **yards** **,**
不 . - , 在 这 速度 的 所以 许多 立方体 码 ,

第27号，以多少立方码为单位，

[tu:; tə][bi:; bi] [æsə'teind] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [hi:p] .
to **be** **ascertained** **after** **it** **is** **in** **a** **proper** **heap** **.**
到 是 已确定 后 它 是 在 一个 恰当的 堆 .

待其妥善堆放后方可确定。

['mɪstə(r)] . ['elɪs] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði] [strɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wi:t] [krɒps] ,
Mr **.** **Ellis** **to** **purchase** **the** **straw** **of** **the** **following** **wheat** **crops** **,**
先生 . 埃利斯 到 购买 这 稻草 的 这 下列的 小麦 农作物 ,

埃利斯先生将收购以下小麦作物的秸秆：

[dju:] [ə'laʊəns] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌŋ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn][lu:; lju:]
due **allowance** **being** **made** **for** **the** **dung** **which** **must** **be** **brought** **in** **lieu**
到期的 津贴 存在 制成 为了 这 粪 哪个 必须 是 带来 在 代替
[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
of **it** **,**
的 它 ,

考虑到必须用粪便代替，应予以适当补偿。

[ɪf] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑːm][baɪ]['mɪstə(r)] . - .

if	removed	from	the	farm	by	Mr	.	Elsee	.
如果	已移除	从	这	农场	经过	先生	.	-	.

如果被埃尔西先生从农场带走。

[nəʊ] . [eit] , [tʃɜːtʃ] plain2000

No	.	8	,	Church	plain2000
不	.	8	,	教会	plain2000

8号，教堂平原2000

[brʊk] field2230

Brook	field2230
溪	field2230

布鲁克田2230

[ʃed] field3200

Shed	field3200
棚	field3200

棚场3200

[lɒdʒ] field1100

Lodge	field1100
小屋	field1100

1100号小屋场地

Ditto16322

Ditto16322
Ditto16322

同上16322

Acres102222

Acres102222
Acres102222

英亩102222

['mɪstə(r)] . ['elɪs] [teɪks] [ðə; ði] [griːn] [stæk] [ɒv; əv] [heɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['fɪnɪʃt] ['stækɪŋ] [ðɪs] [deɪ] ,

Mr	.	Ellis	takes	the	green	stack	of	hay	which	is	now	finished	stacking	this	day	,
先生	.	埃利斯	需要	这	绿色的	堆	的	干草	哪个	是	现在	完成的	堆叠	这	天	,

埃利斯先生拿起今天堆放完毕的那堆绿色干草。

[æt; ət][ðə; ði]['vælјuː][æz; əz][pə(r)] [ə'griːmənt] , ([ðæt][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs][ðə; ði] [kraʊn]

at	the	value	as	per	agreement	,	(	that	was	at	the	same	price	the	crown
在	这	价值	作为	每	协议	,	(	那	曾是	在	这	相同的	价格	这	王冠

[peɪd] ['mɪstə(r)] . - .)

paid	Mr	.	Elsee	.	)
有薪酬的	先生	.	-	.	)

按协议约定的价格（即王室支付给埃尔西先生的价格）。

[ðə; ði][krɒps][ɒv; əv][kɔːn][tuː; tə][biː; bi] [θræʃt] [aʊt][baɪ]['mɪstə(r)] . - , [baɪ][ðə; ði] 25th [ɒv; əv]

The	crops	of	corn	to	be	thrashed	out	by	Mr	.	Elsee	,	by	the	25th	of
这	农作物	的	玉米	到	是	痛击	出去	经过	先生	.	-	,	经过	这	25th	的

[mɑːtʃ] ;

March	;
行进	;

埃尔西先生须在3月25日前将玉米脱粒；

[ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə] [kə'mens] [ænd; ənd][kən'tɪnjuː] ['θræʃɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['hɑːvɪst] ,

and	he	to	commence	and	continue	thrashing	immediately	after	harvest	,
和	他	到	开始	和	继续	猛烈抽打	立即地	后	收成	,

他要在收割后立即开始并继续脱粒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔ:] [tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['elɪs]

and	the	straw	to	be	bound	if	required	,	at	the	expence	of	Mr	.	Ellis
和	这	稻草	到	是	边界	如果	必需的	,	在	这	费用	的	先生	.	埃利斯

.

:

.

如有需要，稻草需捆扎，费用由埃利斯先生承担。

[pi:] . -

p	.	36
p	.	-

第36页

['mɪstə(r)] . ['elɪs] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [mə'ʃi:n] [baɪ][ðə; ði]

Mr	.	Ellis	to	have	the	liberty	of	taking	away	the	thrashing	machine	by	the
先生	.	埃利斯	到	有	这	自由	的	采取	离开	这	猛烈抽打	机器	经过	这

25th [ɒv; əv] [meɪ] .

25th	of	May	.
25th	的	可能	.

埃利斯先生有权在 5 月 25 日之前将脱粒机搬走。

['mɪstə(r)] . - [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][wʌn]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:n][fɔ:(r); fə(r)]

Mr	.	Elsee	to	have	the	use	of	one	stable	,	and	the	barn	for
先生	.	-	到	有	这	使用	的	一	稳定的	,	和	这	谷仓	为了

['θræʃɪŋ] ,

thrashing	,
猛烈抽打	,

埃尔西先生可以使用一个马厩和一个用于打谷的谷仓。

[ænd; ənd] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑ:mən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt]['tenənt] [ænd; ənd]

and	accommodation	for	the	carman	,	and	the	present	tenant	and
和	住宿	为了	这	卡曼	,	和	这	展示	租户	和

['fæməli][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ʌn'tɪl] ['leɪdi] - [deɪ] .

family	in	the	house	,	until	Lady	-	day	.
家庭	在	这	房子	,	直到	女士	-	天	.

并为车夫、以及房子里的现有租户及其家人提供住宿，直到圣母领报节。

['mɪstə(r)] . - [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][bɑ:n] [fi:ld] [ʌn'tɪl] ['krɪsməs] [nekst] .

Mr	.	Elsee	to	have	the	barn	field	until	Christmas	next	.
先生	.	-	到	有	这	谷仓	场地	直到	圣诞节	下一个	.

埃尔西先生将拥有这块谷仓场地，直到明年圣诞节。

[ðə; ði] [dʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['vælju:d][baɪ] ['meʒə(r)] .

The	dung	to	be	valued	by	measure	.
这	粪	到	是	有价值的	经过	措施	.

粪便的价值要用计量来衡量。

['mɪstə(r)] . - [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:l] [rent] , ['tæksɪz] , [ænd; ənd] ['aʊtgəʊɪŋz] [ʌp] [tu:; tə] ['mɪklməs] .

Mr	.	Elsee	to	pay	all	rent	,	taxes	,	and	outgoings	up	to	Michaelmas	.
先生	.	-	到	支付	全部	租	,	税收	,	和	支出	向上	到	米迦勒节	.

Elsee 先生应支付截至米迦勒节的所有租金、税款和支出。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [bi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒf] ['eni] [fi:ld] ,

As	soon	as	the	beans	are	off	any	field	,
作为	很快	作为	这	豆子	是	离开	任何	场地	,

豆子一旦从地里收割下来，

['mɪstə(r)] . ['elɪs] [ɪz][tu:; tə]['entə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [pli:z] [tu:; tə] ['brɔdʃɛr] ,

Mr	.	Ellis	is	to	enter	if	he	pleases	to	broadshare	,
先生	.	埃利斯	是	到	进入	如果	他	请	到	广谱	,

埃利斯先生可以根据自己的意愿参与公开分享。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [stɒk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	Mr	.	Elsee	to	put	his	stock	upon	it	.
和	先生	.	-	到	放	他的	库存	之上	它	.

埃尔西先生也打算投资这笔资金。

[ðə; ðiː][tʃæf; tʃɑːf][tuː; tə][biː; biː][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['elɪs] .

The	chaff	to	be	divided	equally	between	Mr	.	Elsee	and	Mr	.	Ellis	.
这	糠	到	是	分割	同样地	之间	先生	.	-	和	先生	.	埃利斯	.

谷壳由埃尔西先生和埃利斯先生平分。

[ɑː(r)] . [piːk] [ænd; ənd][iː] . ['draɪvə(r)][tuː; tə]['væljuː][ɔːl][ðə; ðiː] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

R	.	Peake	and	E	.	Driver	to	value	all	the	above	,	and	if	they	should
拉	.	皮克	和	E	.	司机	到	价值	全部	这	多于	,	和	如果	他们	应该

[ˌdɪsə'griː] ,

disagree	,
不同意	,

R. Peake 和 E. Driver 将对以上所有内容进行估值，如果他们意见不一致，

['mɪstə(r)] . ['edwəd] [miː] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ðiː] [tuː] ['fɔːmə(r)][tuː; tə] [miːt]

Mr	.	Edward	Mee	to	decide	between	them	;	and	the	two	former	to	meet
先生	.	爱德华	米	到	决定	之间	他们	;	和	这	二	以前的	到	见面

[wɪ'ðɪn] [wʌn] [mʌnθ] ,

within	one	month	,
之内	一	月	,

由爱德华·米先生在他们两人之间做出决定；前两人须在一个月内会面。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ðiː]['kwɒntəti][ɒv; əv] [strɔː] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['væljuː][ˌðeər'ɒv][tuː; tə][biː; biː] [fɪkst] ,

to	ascertain	the	quantity	of	straw	,	and	the	value	thereof	to	be	fixed	,
到	探明	这	数量	的	稻草	,	和	这	价值	其中	到	是	固定的	,

确定稻草的数量，并确定其价值。

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] ['mɪklməs] [nekst] .

and	paid	for	at	Michaelmas	next	.
和	有薪酬的	为了	在	米迦勒节	下一个	.

并在下一个秋季学期支付了费用。

[saɪnd] , [dʒɒn] - .

Signed	,	JOHN	ELSEE	.
签名	,	约翰	-	.

签名：约翰·埃尔西。

[dʒeɪmz] ['elɪs] .

JAMES	ELLIS	.
詹姆斯	埃利斯	.

詹姆斯·埃利斯。

['wɪtnəs] , [ɑː(r)] . ['deɪvɪs] .

Witness	,	R	.	Davis	.
证人	,	拉	.	戴维斯	.

证人：R·戴维斯。

[ðɪs] [ə'griːmənt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

This	agreement	,	of	course	,
这	协议	,	的	课程	,

当然，这项协议

[wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [ɪn][ðə; ðiː][məʊst]['dɪstənt] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [in'vælideit] [ðə; ðiː][ə'rɪdʒən(ə)l]

was	not	made	in	the	most	distant	intention	of	invalidating	the	original
曾是	不是	制成	在	这	最多	遥远	意图	的	无效	这	原来的

[ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ðiː] [kə'mɪʃənəz] ,

agreement	with	the	commissioners	,
协议	和	这	专员	,

并非出于任何想要推翻与专员们达成的原协议的意图，

第37页

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] ['liːgəli] [hæv; həv]['eni] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] ,
nor could it legally have any such effect ,
也不 可以 它 合法地 有 任何 这样的 影响 ,

它也不可能在法律上产生任何此类效果。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn]['eni] [wei] ['pɑːtiz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
the commissioners not being in any way parties to it ;
这 专员 不是 存在 在 任何 方式 各方 到 它 ;

委员们并非该事件的任何参与方;

[jet] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːbitreitə] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri]
yet such an effect was produced by the arbitrators , to the serious injury
然而 这样的 一个 影响 曾是 生产 经过 这 仲裁员 , 到 这 严肃的 受伤
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ;
of Mr . Elsee ;
的 先生 . - ;

然而，仲裁员却造成了这样的结果，给埃尔西先生带来了严重的伤害;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [left] [hɪm][tuː; tə] [siːk] ['peɪmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] ['tenənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [heɪ] ,
for they left him to seek payment from the new tenant for the hay ,
为了 他们 左边 他 到 寻找 支付 从 这 新的 租户 为了 这 干草 ,

因为他们把他留下来，让他去向新租户讨要干草的钱。

['fɪkstʃər] , & [siː] . [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stɪpjuːleɪtɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rent]
fixtures , & c . which it was stipulated should be deducted from the rent
固定装置 , & c . 哪个 它 曾是 规定的 应该 是 扣除 从 这 租
[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ;
due to the crown ;
到期的 到 这 王冠 ;

规定应从应付给王室的租金中扣除固定装置等费用;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [pə'remptəri] ['mænə(r)] ,
and the crown was made to demand in a most peremptory manner ,
和 这 王冠 曾是 制成 到 要求 在 一个 最多 蛮横 方式 ,

王室被迫以极其专断的方式提出要求,

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməsli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'wɔːd] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] , [wen] ['mɪstə(r)] . -
the whole of an enormously unreasonable award in its favour , when Mr . Elsee
这 所有的 的 一个 非常 不合理 奖 在 它是 偏爱 , 什么时候 先生 . -
,
,
,

埃尔西先生认为，这项极其不合理的裁决完全有利于它。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['feəli] [delt] [wɪð] , ['iːv(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
if he had been fairly dealt with , even according to the conditions of the
如果 他 有 到过 相当 已处理 和 , 甚至 根据 到 这 状况 的 这
[ə'griːmənt] ,
agreement ,
协议 ,

即使按照协议条款，如果他得到了公平对待，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [saɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

which	he	had	signed	without	any	business	to	do	so	,	would	have	been	a
哪个	他	有	签名	没有	任何	商业	到	做	所以	,	会	有	到过	一个

['kredɪtə(r)] ,

creditor	,
债权人	,

他未经授权就签署了这份文件，而他本应是债权人。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['detə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

instead	of	a	debtor	of	the	crown	.
反而	的	一个	债务人	的	这	王冠	.

而不是王室的债务人。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌmemə'rændəm] [wiː; wi][hæv; həv][kwəʊtid] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ,

Upon	the	memorandum	we	have	quoted	,	it	is	necessary	to	remark	,
之上	这	备忘录	我们	有	引	,	它	是	必要的	到	评论	,

关于我们引用的备忘录，有必要指出：

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['fiːldz] [ɒv; əv] [wiːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] ['tʃɪgwɛl] [rəʊ] ,

that	the	two	fields	of	wheat	which	was	carried	to	Chigwell	Row	,
那	这	二	字段	的	小麦	哪个	曾是	携带	到	奇格韦尔	排	,

运到奇格韦尔街的那两块麦田，

[kən'teɪnd] ['əʊnli] - ['eɪkəz] ['tɛnənts] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [prə'djuːs] [wɒz; wəz] ['kærid]

contained	only	18	acres	tenant's	measure	,	and	the	whole	produce	was	carried
包含	仅有的	-	英亩	租户的	措施	,	和	这	所有的	生产	曾是	携带

[æt; ət] - [ləʊdz] ,

at	13	loads	,
在	-	负载	,

只有18英亩佃农用地，全部农产品分13车运走。

[wɪð] [θriː] ['hɔːsɪz] .

with	three	horses	.
和	三	马匹	.

有三匹马。

[ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːn] [fiːld] [wɒz; wəz][fɔː(r)] [ləʊdz] , [ðə; ði] [biːn] [krɒp]

The	weeds	and	rubbish	of	the	bean	field	was	four	loads	,	the	bean	crop
这	杂草	和	垃圾	的	这	豆	场地	曾是	四	负载	,	这	豆	庄稼

['hævɪŋ] [ɪn'taɪəli] [feɪld] ,

having	entirely	failed	,
拥有	完全	失败的	,

豆田里的杂草和垃圾足足有四车，豆子颗粒无收。

['meɪkɪŋ] [tə'geðə(r)] - [ləʊdz] .

making	together	17	loads	.
制作	一起	-	负载	.

一共做了17批。

['mɪstə(r)] . - [tʊk] [ðiːz] [krɒps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɔː] , [ænd; ənd] [prə'pəʊzd]

Mr	.	Elsee	took	these	crops	for	the	straw	,	and	proposed
先生	.	-	采取	这些	农作物	为了	这	稻草	,	和	建议的

埃尔西先生把这些作物收割用作秸秆，并提议

[piː] . -

p	.	38
p	.	-

第38页

[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ɔːl][ðə; ði][spɪt] - [dʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [jɑːd] [æt; ət] ['tʃɪgwɛl] [rəʊ] ,

to	bring	back	all	the	spit	-	dung	in	his	yard	at	Chigwell	Row	,
到	带来	后退	全部	这	吐	-	粪	在	他的	院子	在	奇格韦尔	排	,

把他在奇格韦尔街院子里的所有粪便都带回来

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [hiːp] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒəmənt] ;

and	lay	it	in	a	proper	heap	for	measurement	;
和	躺	它	在	一个	恰当的	堆	为了	测量	;

并将其堆成合适的堆放以便测量；

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['kwɒntəti] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt]

and	whatever	excess	of	quantity	there	might	be	in	reference	to	the	wheat
和	任何	过量的	的	数量	那里	可能	是	在	参考	到	这	小麦

[strɔː] ,

straw	,
稻草	,

以及相对于小麦秸秆而言可能存在的任何过剩数量，

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][set] [ɒf] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

was	to	be	set	off	against	the	dung	to	be	brought	on	account	of	the
曾是	到	是	放	离开	反对	这	粪	到	是	带来	在	帐户	的	这

[heɪ] [ðæt] [mait] ['ɑːftəwədz] [biː; bi] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑːm] .

hay	that	might	afterwards	be	carried	from	the	farm	.
干草	那	可能	然后	是	携带	从	这	农场	.

要用运来的粪便来抵扣之后可能从农场运来的干草。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] ['pɔɪntɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə]

This	was	agreed	to	,	and	a	place	pointed	out	for	its	being	brought	to
这	曾是	同意	到	,	和	一个	地方	尖	出去	为了	它是	存在	带来	到

.

:
.

此事已达成一致，并指明了运送地点。

[ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪt] , [ðə; ði] ['ɑːbitreitə] [met] , [ænd; ənd][rəʊd]['əʊvə(r)][ðə; ði]

About	a	month	from	this	date	,	the	arbitrators	met	,	and	rode	over	the
关于	一个	月	从	这	日期	,	这	仲裁员	遇见	,	和	骑	超过	这

[fɑːm] ,

farm	,
农场	,

大约一个月后，仲裁员们会面并骑马巡视了农场。

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][krɒps] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [dʌŋ] [ðæt][hæd; həd] [biːn] ['kærid] .

to	view	the	crops	,	and	see	the	dung	that	had	been	carried	.
到	看法	这	农作物	,	和	看	这	粪	那	有	到过	携带	.

去看看庄稼，看看运来的粪便。

[ðeɪ] ['meʒəd] [wʌn] [dʌŋ] - [hɪl] , - [fiːt] [lɒŋ] , - [waɪd] , [ænd; ənd][θriː] [diːp] .

They	measured	one	dung	-	hill	,	75	feet	long	,	11	wide	,	and	3	deep	.
他们	测量	一	粪	-	爬坡道	,	-	脚	长的	,	-	宽的	,	和	3	深的	.

他们测量了一个粪堆，长 75 英尺，宽 11 英尺，深 3 英尺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sekənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] ,

There	was	a	second	behind	the	hedge	,
那里	曾是	一个	第二	在后面	这	对冲	,

树篱后面还有第二个人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['veri] ['zeləs] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['djuːti] , [ænd; ənd][səʊ]

but	they	were	so	very	zealous	in	the	discharge	of	their	duty	,	and	so
但	他们	是	所以	非常	热心	在	这	释放	的	他们的	责任	,	和	所以

['veri] ['klevə(r)] ,

very	clever	,
非常	聪明的	,

但是他们在履行职责时非常尽职尽责，而且非常聪明。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tu:; tə] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

they	thought	it	unnecessary	to	measure	it	.
他们	想法	它	不必要	到	措施	它	.

他们认为没有必要测量它。

[ðeɪ] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['eɪkə(r)] [fi:ld] ,

They	then	proceeded	to	the	26	and	16	acre	field	,
他们	然后	继续	到	这	-	和	-	英亩	场地	,

然后他们前往了26英亩和16英亩的田地，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dʌŋ] [ænd; ənd] [tʃɔ:k] ['rʌbɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [ðeə(r)] ;

and	looked	at	the	dung	and	chalk	rubbish	which	had	been	carried	there	;
和	看起来	在	这	粪	和	粉笔	垃圾	哪个	有	到过	携带	那里	;

他看了看运到那里的粪便和白垩垃圾；

[ænd; ənd] [went] [ɒn][tu:; tə] [h'eɪvəɹɪŋ] [tu:; tə]['dɪnə(r)] .

and	went	on	to	Havering	to	dinner	.
和	去	在	到	哈弗林	到	晚餐	.

然后他们前往哈弗林镇吃晚饭。

['naɪðə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [nɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

Neither	on	this	occasion	,	nor	on	the	14th	of	July	,
两者都不	在	这	场合	,	也不	在	这	14th	的	七月	,

无论是这次，还是7月14日，

[dɪd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:] ['eni] ['bɪznəs] , [nɔ:(r)][dɪd] [ðeɪ] [gɪv] ['mɪstə(r)] . - ['eni]

did	they	attempt	to	go	into	any	business	,	nor	did	they	give	Mr	.	Elsee	any
做过	他们	试图	到	去	进入	任何	商业	,	也不	做过	他们	给	先生	.	-	任何

[ˌɒpə'tju:nəti] ,

opportunity	,
机会	,

他们既没有尝试经商，也没有给埃尔西先生任何机会。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

as	he	had	a
作为	他	有	一个

因为他有一个

[pi:] . -

p	.	39
p	.	-

第39页

[raɪt] [tu:; tə][ɪk'spekt] , [ɒv; əv] ['pru:vɪŋ] [baɪ] ['sevrəl] [rɪ'spektəbl] ['fɑ:rmərz] , [hu:] [hæd; həd] [lɒŋ] [nəʊn]

right	to	expect	,	of	proving	by	several	respectable	farmers	,	who	had	long	known
正确的	到	预计	,	的	证明	经过	一些	可敬	农民	,	WHO	有	长的	已知

[ðə; ði][fɑ:m] ,

the	farm	,
这	农场	,

有权期待，这一点已由几位长期了解该农场的受人尊敬的农民证明。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [krɒps][ɪn] ['evri] [fi:ld] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt]

the	value	of	the	respective	crops	in	every	field	;	and	of	the	improvements
这	价值	的	这	各自	农作物	在	每一个	场地	;	和	的	这	改进

[ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] .

that	had	been	made	.
那	有	到过	制成	.

各田地中相应作物的价值；以及所取得的改进。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]['eni][dʒʌst] [kən'klu:ʒn] ,

It	was	impossible	to	arrive	at	any	just	conclusion	,
它	曾是	不可能的	到	到达	在	任何	只是	结论	,

不可能得出任何公正的结论。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kleɪmz] ,

without	giving	Mr	.	Elsee	an	opportunity	of	stating	his	own	claims	,
没有	给予	先生	.	-	一个	机会	的	声明	他的	自己的	索赔	,

在未给埃尔西先生陈述自己主张的机会的情况下，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][kleɪmz] [prɪ'fɜːd] [ə'genst] [hɪm]

and	of	knowing	the	nature	and	extent	of	the	claims	preferred	against	him
和	的	会心	这	自然	和	程度	的	这	索赔	首选	反对	他

,

,

,

并且了解针对他提出的索赔的性质和范围，

[ɒn] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] .

on	many	points	of	which	explanations	would	be	necessary	.
在	许多	积分	的	哪个	解释	会	是	必要的	.

许多方面都需要解释。

[ðɪs] ['riːznəbl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;

This	reasonable	expectation	,	however	,	was	totally	disappointed	;
这	合理的	期待	,	然而	,	曾是	完全	失望的	;

然而，这一合理的期望却完全落空了；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːtiz] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [ə'sjuːmd]

and	Mr	.	Elsee	heard	nothing	from	the	parties	who	had	thus	assumed
和	先生	.	-	听到	没有什么	从	这	各方	WHO	有	因此	假定

[tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪəri] ,

to	themselves	the	right	of	disposing	of	his	property	without	enquiry	,
到	他们自己	这	正确的	的	处置	的	他的	财产	没有	询问	,

埃尔西先生没有收到任何来自那些擅自决定不经调查就处置他财产的人的消息。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

until	the	29th	of	September	,
直到	这	29th	的	九月	,

直至9月29日

[ðə; ði][taɪm] [wen] ['mɪstə(r)] . ['elɪs][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] ['mɪstə(r)] . - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

the	time	when	Mr	.	Ellis	was	to	have	paid	Mr	.	Elsee	for	what
这	时间	什么时候	先生	.	埃利斯	曾是	到	有	有薪酬的	先生	.	-	为了	什么

[hiː; hi] [bɔːt] ;

he	bought	;
他	买	;

埃利斯先生应该向埃尔西先生支付他所购商品款项的时间；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['elɪs] ,

but	instead	of	receiving	his	money	from	Mr	.	Ellis	,
但	反而	的	接收	他的	钱	从	先生	.	埃利斯	,

但他并没有从埃利斯先生那里收到钱，

[hiː; hi]['əʊnli] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['mætəz]

he	only	received	information	that	the	time	for	the	settlement	of	matters
他	仅有的	已收到	信息	那	这	时间	为了	这	沉降	的	事情

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][hɪm'self][hæd; həd] [biːn] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

between	the	commissioners	and	himself	had	been	extended	for	a	month	.
之间	这	专员	和	他自己	有	到过	扩展	为了	一个	月	.

他只得到消息称，他和专员之间解决问题的期限延长了一个月。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . ['elɪs] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	mean	time	,	Mr	.	Ellis	had	completed	nothing	on	his	part	of	the
在	这	意思是	时间	,	先生	.	埃利斯	有	完全的	没有什么	在	他的	部分	的	这

[ə'griːmənt] ;

agreement	;
协议	;

与此同时，埃利斯先生在协议中并未履行他那部分的任何义务；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə'weɪ][ə; eɪ][lɑːdʒ]['kwɒntəti][ɒv; əv] [biːn] [strɔː] ,

but	he	had	taken	away	a	large	quantity	of	bean	straw	,
但	他	有	已采取	离开	一个	大的	数量	的	豆	稻草	,

但他带走了大量的豆秆。

[sent][hɪz; ɪz] [tiːmz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

sent	his	teams	and	people	to	take	possession	of
发送	他的	团队	和	人们	到	拿	拥有	的

派出他的队伍和人员占领

[piː] . -

p	.	40
p	.	-

第40页

[ðə; ði][fɑːm] , [pɪtʃt] [hɪz; ɪz]['hɜːd(ə)lz] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][lɑːdʒ] [flˈɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	farm	,	pitched	his	hurdles	,	and	put	his	large	flocks	of	sheep	into	the
这	农场	,	投球	他的	障碍	,	和	放	他的	大的	羊群	的	羊	进入	这

[bɑːn] [miːd] ,

barn	mead	,
谷仓	蜂蜜酒	,

他回到农场，搭好栅栏，把一大群羊赶到谷仓草地上。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][fəʊld][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['veri] [fiːld] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd]

and	continued	to	fold	them	in	the	very	field	which	he	had	agreed
和	持续	到	折叠	他们	在	这	非常	场地	哪个	他	有	同意

['mɪstə(r)] . - [ʃʊd; ʃəd][həʊld] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɪl] ['krɪsməs] ,

Mr	.	Elsee	should	hold	possession	of	till	Christmas	,
先生	.	-	应该	抓住	拥有	的	直到	圣诞节	,

他继续在那块田地里折叠衣物，而这块田地是他之前同意埃尔西先生在圣诞节前一直使用的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] ['tenənt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɑːf][ðə; ði] [wiːt] [tʃæf; tʃɑːf] .

and	for	which	the	new	tenant	was	to	receive	half	the	wheat	chaff	.
和	为了	哪个	这	新的	租户	曾是	到	收到	一半	这	小麦	糠	.

作为回报，新租户将获得一半的麦糠。

['mɪstə(r)] . ['elɪs] [kept] [kən'tɪnjuəli] ['fetʃɪŋ] [ðə; ði] [strɔː] , [heɪ] , [ænd; ənd][tʃæf; tʃɑːf] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Mr	.	Ellis	kept	continually	fetching	the	straw	,	hay	,	and	chaff	,	though	it
先生	.	埃利斯	保留	持续	获取	这	稻草	,	干草	,	和	糠	,	尽管	它

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'preɪzd] ,

had	not	been	appraised	,
有	不是	到过	已评估	,

埃利斯先生不断地运来稻草、干草和谷壳，尽管这些东西还没有估价。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

and	his	taking	possession	of	the	field	which	Mr	.	Elsee	should	have
和	他的	采取	拥有	的	这	场地	哪个	先生	.	-	应该	有

[hæd; həd][ʌn'tɪl] ['krɪsməs] ,

had	until	Christmas	,
有	直到	圣诞节	,

他占有了埃尔西先生本应拥有到圣诞节的那块地。

[drəʊv] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sjuːmd] [ðə; ði][əʊt]

drove	the	cattle	of	the	latter	into	the	stable	,	and	they	consumed	the	oat
驾驶	这	牛	的	这	后者	进入	这	稳定的	,	和	他们	消耗	这	燕麦

[ænd; ənd] [biːn] [strɔː] ,

and	bean	straw	,
和	豆	稻草	,

他们把后者的牛赶进牛棚，牛吃了燕麦和豆秆。

[tʃæf; tʃɑːf] , & [siː] .

chaff	,	&	c	.
糠	,	&	c	.

谷壳等等。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['tenənt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['streɪndʒə(r)][tuː; tə]

In	this	situation	of	affairs	,	and	the	new	tenant	being	a	total	stranger	to
在	这	情况	的	事务	,	和	这	新的	租户	存在	一个	全部的	陌生人	到

['mɪstə(r)] . - ,

Mr	.	Elsee	,
先生	.	-	,

在这种情况下，由于新房客与埃尔西先生完全陌生，

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tɜːni] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ækt] ,

he	wrote	to	his	attorney	to	ascertain	in	which	way	he	should	act	,
他	写道	到	他的	律师	到	探明	在	哪个	方式	他	应该	行为	,

他写信给他的律师，以确定他应该如何行动。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'griːmənt] [siːmd] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] , [ɔː(r)] [held] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti]

as	the	agreement	seemed	null	and	void	,	or	held	in	defiance	by	the	other	party
作为	这	协议	似乎	无效的	和	空白	,	或者	握住	在	蔑视	经过	这	其他	派对

,

,

,

由于该协议似乎无效，或被另一方公然违反，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrefə'riːz] .

and	as	much	neglected	by	the	referees	.
和	作为	很多	被忽视的	经过	这	裁判	.

裁判们也同样忽视了这一点。

[waɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [sə'spens] , [ɪn][ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] [ɪn'sjuːɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔː(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

While	in	such	suspense	,	in	the	November	ensuing	,	without	any	more	communication
尽管	在	这样的	悬念	,	在	这	十一月	随后	,	没有	任何	更多的	沟通

[wɪð] [ðə; ði] ['ɑːbitreitə] ,

with	the	arbitrators	,
和	这	仲裁员	,

在这种悬而未决的状态中，在接下来的11月里，双方再也没有与仲裁员进行任何沟通。

[ɔː(r)] ['eni] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] , [ɪk'sept] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)]

or	any	acquaintance	with	their	proceedings	,	except	that	Mr	.	Driver	and	Mr
或者	任何	熟人	和	他们的	诉讼程序	,	除了	那	先生	.	司机	和	先生

. [piːk] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'griː] ,

.	Peake	could	not	agree	,
.	皮克	可以	不是	同意	,

或者对他们的诉讼程序有任何了解，但德莱弗先生和皮克先生无法达成一致意见。

['mɪstə(r)] . - [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'wɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs]

Mr	.	Elsee	received	an	award	to	pay	to	the	crown	the	enormous
先生	.	-	已收到	一个	奖	到	支付	到	这	王冠	这	巨大的

埃尔西先生获得了一笔奖金，用于向王室支付巨额债务。

[piː] . -

p	**.**	**41**
p	.	-

[sʌm] [ɒv; əv] £2066 : 3s . : 10½l .

sum	**of**	**£2066**	**:**	**3s**	**.**	**:**	**10½l**	**.**
和	的	£2066	:	3s	.	:	10½l	.

总额为 2066 英镑：3 先令：10.5 升。

[wɪˈðaʊt] ['eni] [əˈlaʊəns] [wɒtˈevə(r)] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][saɪd]

without	**any**	**allowance**	**whatever**	**,**	**and**	**without**	**any**	**reference**	**to**	**the**	**credit**	**side**
没有	任何	津贴	任何	,	和	没有	任何	参考	到	这	信用	边

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [əˈkaʊnt] .

of	**Mr**	**.**	**Elsee's**	**account**	**.**
的	先生	.	-	帐户	.

没有任何补偿，也没有参考埃尔西先生账户的贷方。

[wiː; wi][sʌbˈdʒɔɪn][ðə; ði] [əˈwɔːd] , [ðæt] [ðə; ði]['dɒkjumənt] [meɪ] [əˈsɪst] [ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] .

We	**subjoin**	**the**	**award**	**,**	**that**	**the**	**document**	**may**	**assist**	**the**	**commentary**	**.**
我们	附加	这	奖	,	那	这	文档	可能	协助	这	评论	.

我们附上这份奖项文件，以便对评述有所帮助。

[tuː; tə][ɔːl][tuː; tə] [huːm] [ðiːz] ['prez(ə)nts][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

To	**all**	**to**	**whom**	**these**	**presents**	**shall**	**come**	**,**
到	全部	到	谁	这些	礼物	将	来	,

致所有收到这些礼物的人，

[aɪ][ðə; ði] [wɪˈðɪn] [nemd] ['edwəd] [miː] , ['sendɪŋ] ['griːtɪŋ] , [ˌweərˈæz] [ðə; ði] [wɪˈðɪn] [nemd] ['edwəd]

I	**the**	**within**	**named**	**Edward**	**Mee**	**,**	**sending**	**greeting**	**,**	**Whereas**	**the**	**within**	**named**	**Edward**
我	这	之内	命名	爱德华	米	,	发送	问候	,	然而	这	之内	命名	爱德华

['draɪvə(r)] ,

Driver	**,**
司机	,

本人，即爱德华·米，致以问候；而本人，即爱德华·德莱弗，

[ænd; ənd] ['rɒbət] [piːk] [kʊd; kəd][nɒt] [əˈgriː] [əˈpɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [wɪˈðɪn] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	**Robert**	**Peake**	**could**	**not**	**agree**	**upon**	**the**	**premises**	**within**	**referred**	**to**	**them**
和	罗伯特	皮克	可以	不是	同意	之上	这	前提	之内	指	到	他们

,

,

,

罗伯特·皮克无法就他们所提及的前提条件达成一致。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [ˌðeəˈtuː] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][hændz] ,

and	**make**	**their**	**determination**	**in**	**regard**	**thereto**	**in**	**writing**	**under**	**their**	**hands**	**,**
和	制作	他们的	决心	在	看待	到	在	写作	在下面	他们的	双手	,

并以书面形式作出他们的决定，并由他们亲笔签名。

[ɒn][ɔː(r)][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] [naʊ] [lɑːst][pɑːst] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [di'vɔlv] [əˈpɒn]

on	**or**	**before**	**the**	**first**	**day**	**of**	**September**	**now**	**last**	**past**	**,**	**so**	**that**	**it**	**devolves**	**upon**
在	或者	前	这	第一的	天	的	九月	现在	最后的	过去的	,	所以	那	它	退化	之上

[ˌem ˈiː] ,

me	**,**
我	,

在去年九月一日或之前，因此它归我所有。

[ðə; ði] [wɪ'ðɪn] [nemd] ['edwəd] [miː] , [æz; əz]['ʌmpaɪə(r)] [wɪ'ðɪn] ['menʃ(ə)nd] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][ə; eɪ]

the	**within**	**named**	**Edward**	**Mee**	**,**	**as**	**umpire**	**within**	**mentioned**	**,**	**as**	**appears**	**by**	**a**
这	之内	命名	爱德华	米	,	作为	裁判	之内	提及	,	作为	出现	经过	一个

[ˌmemə'rændəm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

memorandum	**in**	**writing**	**,**
备忘录	在	写作	,

备忘录中明确指出，上述裁判为爱德华·米（Edward Mee）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于 J.(Statement of Facts,)
第2/4页

[meɪd] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪ'ðɪn] [ə'gri:mənt] [ɔ:(r)] [səb'mɪʃn] ,
made **and** **written** **at** **the** **foot** **of** **the** **within** **agreement** **or** **submission** **,**
制成 和 书面 在 这 脚 的 这 之内 协议 或者 提交 ,

本协议或提交文件的底部已制定并写入，

[ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['edwəd] , ['draɪvə(r)][ænd; ənd] ['rɒbət] [pi:k] , [naʊ] [nəʊ] [ji:; ji] ,
and **signed** **by** **the** **said** **Edward** **,** **Driver** **and** **Robert** **Peake** **,** **Now** **know** **ye** **,**
和 签名 经过 这 说 爱德华 , 司机 和 罗伯特 皮克 , 现在 知道 是的 ,

由爱德华、德莱弗和罗伯特·皮克签署，现在你们都知道了。

[ðæt] [ai] , [ðə; ði] [wɪ'ðɪn] [nemd] ['edwəd] [mi:] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə'pɒn][maɪ'self][ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv]
that **I** **,** **the** **within** **named** **Edward** **Mee** **,** **having** **taken** **upon** **myself** **the** **burden** **of**
那 我 , 这 之内 命名 爱德华 米 , 拥有 已采取 之上 我 这 负担 的
[ðə; ði] [sed] ['ʌmpaɪərɪdʒ] ,
the **said** **umpirage** **,**
这 说 裁判 ,

本人，即上文提及的爱德华·米，已承担起上述裁判的职责，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['dju:li] [wei] , [kən'sɪdəd] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['sevrəl] ['mætəz]
and **having** **duly** **weighed** **,** **considered** **,** **and** **examined** **the** **several** **matters**
和 拥有 正式地 称重 , 经过考虑的 , 和 检查 这 一些 事情
[ænd; ənd] [θɪŋz] [səʊ][ɪn] ['dɪfrəns] ,
and **things** **so** **in** **difference** **,**
和 事物 所以 在 不同之处 ,

经过仔细权衡、考虑和审查，对各项存在差异的事项和事物进行了如下分析：

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] [æz; əz] [wɪð] [tu:; tə] ['menʃ(ə)nd] .
and **agreed** **to** **be** **referred** **as** **with** **to** **mentioned** **.**
和 同意 到 是 指 作为 和 到 提及 .

并同意被提及。

[du:; də] , [baɪ] [ðɪs] [maɪ] [ə'wɔ:d] , ['ʌmpaɪərɪdʒ] , [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [bɪ'twi:n]
DO **,** **by** **this** **my** **award** **,** **umpirage** **,** **and** **final** **determination** **in** **writing** **,** **between**
做 , 经过 这 我的 奖 , 裁判 , 和 最终的 决心 在 写作 , 之间
[ðə; ði] ['pɑ:tiz] [ɪn] ['dɪfrəns] ,
the **parties** **in** **difference** **,**
这 各方 在 不同之处 ,

兹以本书面形式作出裁决、仲裁和最终决定，责令争议双方：

[ɒv; əv][ænd; ənd] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ə'gri:d] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] ,
of **and** **concerning** **the** **premises** **within** **agreed** **to** **be** **referred** **,**
的 和 有关 这 前提 之内 同意 到 是 指 ,

就双方同意提交的场所而言，

[ə'wɔ:d] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪn] [ɪn]['mænə(r)][ænd; ənd] [fɔ:m] ['fɒləʊɪŋ] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] .
award **and** **determine** **in** **manner** **and** **form** **following** **,** **that** **is** **to** **say** **.**
奖 和 决定 在 方式 和 形式 下列的 , 那 是 到 说 .

按照以下方式和形式进行奖励和裁定，即：

[ðæt] [ðə; ði] [wɪ'ðɪn] [nemd] [dʒɒn] - [du:; də][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['mesəz] . [dʒəunz]
That **the** **within** **named** **John** **Elsee** **do** **at** **the** **office** **of** **Messrs** **.** **Jones**
那 这 之内 命名 约翰 - 做 在 这 办公室 的 先生们 . 琼斯

上述名为约翰·埃尔西的人在琼斯先生的办公室工作。

[piː] . -
p . 42
p . -

[ænd; ənd] [griːn] , [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['aʊəz] [ɒv; əv][ten][ænd; ənd] [twelv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːnuːn] ,
and Green , between the hours of ten and twelve o'clock in the forenoon ,
和 绿色的 , 之间 这 小时 的 十 和 十二 点钟 在 这 午前 ,

格林，在上午十点到十二点之间，

[ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ðɪ] 29th [deɪ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] , [peɪ] , [ɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə]
on Monday , the 29th day of November next ensuing , pay , or cause to
在 周一 , 这 29th 天 的 十一月 下一个 随后 , 支付 , 或者 原因 到
[biː; bi] [peɪd] ,
be paid ,
是 有薪酬的 ,

于下月29日星期一支付或促使支付，

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ðɪ] [wɪ'ðɪn] [nemd] ['wɪljəm] ['hʌskɪsən] , ['wɪljəm] ['deɪkə(ɹ)]['ædəmz] , [ænd; ənd] ['henri]
unto the within named William Huskisson , William Dacre Adams , and Henry
到 这 之内 命名 威廉 赫斯基森 , 威廉 达克 亚当斯 , 和 亨利
['dɔːkɪnz] ,
Dawkins ,
道金斯 ,

致上述威廉·赫斯基森、威廉·达克雷·亚当斯和亨利·道金斯，

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][taɪm] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [wʊdz] ,
or the commissioners for the time being of his Majesty's woods ,
或者 这 专员 为了 这 时间 存在 的 他的 陛下的 树林 ,
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd][lænd] ['revənjuːz] ,
forests , and land revenues ,
森林 , 和 土地 收入 ,

或现任国王陛下林地、森林和土地收入专员，

[ðə; ðɪ] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn] , 888l .
the sum of 1 , 888l .
这 和 的 1 , 888l .

总和为 1,888l。

9s .
9s .
9s .

9秒。

10½d . [ɒv; əv] ['lɔːfl] ['mʌni] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
10½d . of lawful money of Great Britain ,
10½d . 的 合法的 钱 的 伟大的 英国 ,

10.5便士，英国法定货币

[ɪn] [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl] [kleɪmz] [ænd; ənd][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [sed] [kə'mɪʃənəz] , [ɒn] [bɪ'hɑːf]
in full of all claims and demands of them the said commissioners , on behalf
在 满的 的 全部 索赔 和 需求 的 他们 这 说 专员 , 在 代表
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
of his Majesty ,
的 他的 威严 ,

上述专员代表国王陛下，完全满足了他们的所有索赔和要求。

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [haʊsəʊ'evə] [ə'genst] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] - , [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] , [ɔː(r)] [əd'mɪnəˌstretər]

or	otherwise	howsoever	against	the	said	John	Elsee	,	his	executors	,	or	administrators
或者	否则	然而	反对	这	说	约翰	-	,	他的	遗嘱执行人	,	或者	管理员

, [ɒv; əv][ɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] ,

,	of	or	touching	,
,	的	或者	接触	,

或以任何其他方式针对上述约翰·埃尔西、其遗嘱执行人或遗产管理人，或涉及上述事项，

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['mænə(r)] [wɒt'evə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] , [ɔː(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mætəz] [ɪn]

or	in	any	manner	whatever	concerning	,	or	having	relation	to	the	matters	in
或者	在	任何	方式	任何	有关	,	或者	拥有	关系	到	这	事情	在

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

或以任何方式涉及或与争议事项有关，

[ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [pə'tɪkjələli] ['menʃ(ə)nd] , [seɪv] [ænd; ənd]

and	agreed	to	be	referred	as	within	particularly	mentioned	,	save	and
和	同意	到	是	指	作为	之内	特别	提及	,	节省	和

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] - ,

except	that	the	said	John	Elsee	,
除了	那	这	说	约翰	-	,

并同意按照文中特别提及的方式称呼，但约翰·埃尔西除外，

[hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] , [əd'mɪnəˌstretər] , [ænd; ənd] [ə'saɪnz] ,

his	executors	,	administrators	,	and	assigns	,
他的	遗嘱执行人	,	管理员	,	和	分配	,

他的遗嘱执行人、遗产管理人和受让人，

[ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd][lænd]['steɪtɪd][ænd; ənd]

shall	and	will	bring	back	and	lay	upon	the	farm	and	land	stated	and
将	和	将要	带来	后退	和	躺	之上	这	农场	和	土地	声明	和

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [wɪ'ðɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'griːmənt] ,

referred	to	in	the	within	written	agreement	,
指	到	在	这	之内	书面	协议	,

应将货物运回并放置在本协议所述农场和土地上，

[ɔː(r)] [səb'mɪʃn] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌzbəndˌlaɪk] ['mænə(r)] , [tuː] [kɑːt] [ləʊd][ɒv; əv] [gʊd] ['rɒt(ə)n] [dʌŋ] ,

or	submission	,	in	a	husbandlike	manner	,	two	cart	load	of	good	rotten	dung	,
或者	提交	,	在	一个	丈夫般的	方式	,	二	大车	加载	的	好的	烂	粪	,

或者像丈夫一样顺从，两车腐烂的粪便，

[ɔː(r)][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['iːkwəli] [gʊd] [mə'njʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ləʊd]

or	an	equivalent	proportion	of	other	equally	good	manure	,	for	every	load
或者	一个	相等的	部分	的	其他	同样地	好的	肥料	,	为了	每一个	加载

[ɒv; əv] [heɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ,

of	hay	which	has	been	,
的	干草	哪个	有	到过	,

或者，对于每一车已经处理过的干草，都应添加等比例的其他同等优质的肥料。

[ɔː(r)] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi] ['kærid] [ɒf] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [sed] [fɑːm]

or	may	at	any	time	hereafter	be	carried	off	and	from	the	said	farm
或者	可能	在	任何	时间	此后	是	携带	离开	和	从	这	说	农场

[ænd; ənd][lændz][æz; əz] [ə'fɔːsed] ,

and	lands	as	aforesaid	,
和	土地	作为	上述	,

或者此后任何时候都可能被从上述农场和土地上带走，

[frɒm; frəm][ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] [lɑːst][pɑːst] , [baɪ][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] - ,

from	the	15th	day	of	February	last	past	,	by	the	said	John	Elsee	,
从	这	15th	天	的	二月	最后的	过去的	,	经过	这	说	约翰	-	,

自上年2月15日起，由约翰·埃尔西签署，

[hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] , [əd'mɪnə,stretər] , [ɔ:(r)] [ə'saɪnz] , [wɪ'ðaʊt] ['kleɪmɪŋ] , [ɔ:(r)] [ri'kwaiə] ['eni]
his executors , administrators , or assigns , without claiming , or requiring any
他的 遗嘱执行人 , 管理员 , 或者 分配 , 没有 声称 , 或者 需要 任何
[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
compensation for the same .
赔偿 为了 这 相同的 .

他的遗嘱执行人、遗产管理人或受让人，无需为此索取或要求任何补偿。

[ai] , [ðə; ði] [sed] ['edwəd] [mi:] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [dju:] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ,
I , the said Edward Mee , having had due regard to ,
我 , 这 说 爱德华 米 , 拥有 有 到期的 看待 到 ,

我，上述爱德华·米，已充分考虑，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [dʒʌst] [ə'laʊəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['pɜ:mənənt] ['benɪfɪt] ,
and having made just allowance for any permanent benefit ,
和 拥有 制成 只是 津贴 为了 任何 永恒的 益处 ,

并且在充分考虑任何永久性利益之后，

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [dʌn] [baɪ][hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
which may have been done by him to the estate ,
哪个 可能 有 到过 完毕 经过 他 到 这 财产 ,

这或许是他为庄园所做的事情。

[baɪ] ['leɪɪŋ] [daʊn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəb(ə)l][lænd] , [ænd; ənd] [kən'vɜ:rt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntu:] ['medəʊ]
by laying down any of the arable land , and converting the same into meadow
经过 躺下 向下 任何 的 这 可耕地 土地 , 和 转换 这 相同的 进入 草地

通过将部分耕地夷为平地，并将其改造成草地。

[pi:] . -
p . 43
p . -

第43页

[ɔ:(r)] [grɑ:s] [lænd] .
or grass land .
或者 草 土地 .

或草地。

[ænd; ənd][ai][du:; də] ['fɜ:ðə(r)] [ə'wɔ:d] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] - , [hɪz; ɪz]
AND I do further award , and determine that the said John Elsee , his
和 我 做 更远 奖 , 和 决定 那 这 说 约翰 - , 他的
[ɪg'zekjətəz] ,
executors ,
遗嘱执行人 ,

而且我进一步裁定，上述约翰·埃尔西及其遗嘱执行人，

[ɔ:(r)] [əd'mɪnə,stretər] , [du:; də][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [ə'fɔ:sed] , [peɪ] ,
or administrators , do at the same time and place aforesaid , pay ,
或者 管理员 , 做 在 这 相同的 时间 和 地方 上述 , 支付 ,

或由管理人于上述同一时间、同一地点支付，

[ɔ:(r)] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] ['hʌskɪsən] , ['wɪljəm] ['deɪkə(ɹ)]['ædəmz] ,
or cause to be paid unto the said William Huskisson , William Dacre Adams ,
或者 原因 到 是 有薪酬的 到 这 说 威廉 赫斯基森 , 威廉 达克 亚当斯 ,

或支付给上述威廉·赫斯基森、威廉·达克雷·亚当斯，

[ænd; ənd] ['henri] ['dɔ:kɪnz] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sed]
and Henry Dawkins , or the commissioners for the time being of his said
和 亨利 道金斯 , 或者 这 专员 为了 这 时间 存在 的 他的 说
['mædʒəstiz] [wʊdz] ,
Majesty's woods ,
陛下的 树林 ,

以及亨利·道金斯，或者当时陛下森林的专员们，

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd][lænd] ['revənjuːz] , [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] 177l .
forests , **and** **land** **revenues** , **the** **sum** **of** **177l** .
森林 , 和 土地 收入 , 这 和 的 177l .

森林和土地收入，总计 1771。

14s .
14s .
14s .

14秒。

[ɒv; əv][laɪk] ['lɔːfl] ['mʌni] , [æz; əz][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] - [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['mɔɪəti] ,
of **like** **lawful** **money** , **as** **the** **said** **John** **Elsee's** **proportion** , **or** **moiety** ,
的 喜欢 合法的 钱 , 作为 这 说 约翰 - 部分 , 或者 部分 ,

与上述约翰·埃尔西所占比例或一半等同的合法货币

[ɒv; əv][ɔːl][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)][ðə; ði][kɒsts][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒektmənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]
of **all** **and** **singular** **the** **costs** **of** **the** **ejectment** , **and** **of** **preparing** **the**
的 全部 和 单数 这 成本 的 这 喷射 , 和 的 准备 这
[wɪ'ðɪn] ['menʃ(ə)nd] [ə'griːmənt] ,
within **mentioned** **agreement** ,
之内 提及 协议 ,

所有驱逐费用和单独费用，以及准备上述协议的费用，

[ɪk'spɛnsɪz] , [kɒsts] , ['ʧɑːʤɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'spɛnsɪz] , [æz; əz] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['edwəd] ['draɪvə(r)] ,
expences , **costs** , **charges** , **and** **expences** , **as** **well** **of** **the** **said** **Edward** **Driver** ,
费用 , 成本 , 收费 , 和 费用 , 作为 出色地 的 这 说 爱德华 司机 ,
[ænd; ənd] ['rɒbət] [piːk] ,
and **Robert** **Peake** ,
和 罗伯特 皮克 ,

上述 Edward Driver 和 Robert Peake 的费用、成本、收费和开支，

[æz; əz][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [sed] ['edwəd] [miː] ,
as **of** **me** , **the** **said** **Edward** **Mee** ,
作为 的 我 , 这 说 爱德华 米 ,

至于我，也就是上述的爱德华·米，

[ɪn] ['wɪtnəs] [weər'ɒv] , [ai][ðə; ði] [sed] ['edwəd] [miː] [hæv; həv][ˌhɪərʌn'tuː] [set][maɪ][hænd] ,
In **witness** **whereof** , **I** **the** **said** **Edward** **Mee** **have** **hereunto** **set** **my** **hand** ,
在 证人 其中 , 我 这 说 爱德华 米 有 由此 放 我的 手 ,

特此为证，我，爱德华·米，在此签名。

[ðɪs] 30th [deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - .
this **30th** **day** **of** **October** , **1819** .
这 30th 天 的 十月 , - .

1819年10月30日。

[saɪnd] , ['edwəd] [miː] .
Signed , **EDWARD** **MEE** .
签名 , 爱德华 美 .

签名：爱德华·米

['wɪtnəs] , ['tɒməs] [breɪs] , ['sʌri] - [striːt] , [strænd] .
Witness , **Thomas** **Brace** , **Surrey** - **street** , **Strand** .
证人 , 托马斯 支撑 , 萨里 - 街道 , 斯特兰德 .

证人：托马斯·布雷斯，萨里街，斯特兰德。

['tɒməs] ['sɛlbi] , [dʒʌn] . [seɪm] [pleɪs] .
Thomas **Selby** , **jun** . **same** **place** .
托马斯 塞尔比 , 俊 . 相同的 地方 .

托马斯·塞尔比，小托马斯·塞尔比，同地。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'wɔ:d] [æz; əz] [ðɪs] , [wen] ['mɪstə(r)] . - [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]

Such	an	award	as	this	,	when	Mr	.	Elsee	expected	to	receive	,	rather	than
这样的	一个	奖	作为	这	,	什么时候	先生	.	-	预期的	到	收到	,	相当	比

[tu:; tə] [peɪ] ,

to	pay	,
到	支付	,

像这样的奖励，埃尔西先生原本期望的是获得奖励，而不是支付奖励。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['stɑ:t(ə)l]['eni][mæn] ;

it	will	be	allowed	was	enough	to	startle	any	man	;
它	将要	是	允许	曾是	足够的	到	惊吓	任何	男人	;

允许这样做足以让任何人感到震惊;

[ænd; ənd][wi:; wi][du:; də][nɒt] [daʊt] [ɒv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] ['evri] [ʌn'predʒədɪst] ['ri:də(r)] ,

and	we	do	not	doubt	of	convincing	every	unprejudiced	reader	,
和	我们	做	不是	怀疑	的	令人信服的	每一个	不带偏见的	读者	,

我们毫不怀疑能够说服每一位公正的读者。

[ðæt] [mɔ:(r)] [ə'trəʊʃəs] [ɪn'dʒʌstɪs][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['pə:pitreit] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]['li:g(ə)l]

that	more	atrocious	injustice	was	never	perpetrated	under	the	form	of	legal
那	更多的	极其恶劣	不公正	曾是	绝不	实施	在下面	这	形式	的	合法的

[prə'si:dɪŋz] .

proceedings	.
诉讼程序	.

如此骇人听闻的不公正行为，从未以法律程序的形式出现过。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] [sez] , “ [hi:; hi][hæz; həz]

In	the	first	place	,	the	umpire	says	,	“	he	has
在	这	第一的	地方	,	这	裁判	说道	,	“	他	有

首先，裁判说：“他有

[pi:] . -

p	.	44
p	.	-

第44页

['dju:li] [wei] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['mætəz] [ɪn] ['dɪfrəns] .

duly	weighed	and	considered	the	matters	in	difference	.
正式地	称重	和	经过考虑的	这	事情	在	不同之处	.

认真权衡并考虑了存在分歧的事项。

” [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ʃɔ:t] ['ɑ:nsə(r)][ɪz] , [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] ; [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [ʃɔ:t] [ə; eɪ]

”	To	this	the	short	answer	is	,	that	he	did	not	;	and	for	as	short	a
”	到	这	这	短的	回答	是	,	那	他	做过	不是	;	和	为了	作为	短的	一个

['ri:z(ə)n] , [vɪz] .

reason	,	viz	.
原因	,	即	.

对此，简而言之，他没有；原因也很简单，即:

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['dju:li] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['mætə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

that	he	could	not	have	duly	considered	the	matter	,	without	an	examination
那	他	可以	不是	有	正式地	经过考虑的	这	事情	,	没有	一个	考试

[ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] ,

of	witnesses	,
的	证人	,

如果没有对证人进行询问，他不可能对此事进行充分的考虑。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][fækts] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [meɪd] , ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði]

and	an	enquiry	into	facts	,	which	were	never	made	,	either	by	the
和	一个	询问	进入	事实	,	哪个	是	绝不	制成	,	任何一个	经过	这

['ɑ:bitreitə] , [ɔ:(r)][baɪ][hɪm'self] .

arbitrators	,	or	by	himself	.
仲裁员	,	或者	经过	他自己	.

以及对事实的调查，而这些调查无论是仲裁员还是他本人都从未进行过。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)]['evə(r)] [meɪd] ['eni] ['prɒpə(r)] ['sɜ:veɪ] ,

It	does	not	appear	,	that	the	umpire	ever	made	any	proper	survey	,
它	做	不是	出现	,	那	这	裁判	曾经	制成	任何	恰当的	民意调查	,

裁判似乎根本没有进行任何适当的勘察。

[nɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi]['evə(r)][ɪn] ['eni] [məʊd] [ə'kweɪntɪd] ['mɪstə(r)] . - [wɪð] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

nor	that	he	ever	in	any	mode	acquainted	Mr	.	Elsee	with	any	part	of	his
也不	那	他	曾经	在	任何	模式	熟人	先生	.	-	和	任何	部分	的	他的

[prə'si:dɪŋz] ;

proceedings	;
诉讼程序	;

也从未以任何方式让埃尔西先生了解他的任何行动;

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [ə'sə:ts] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['dju:li] [kən'sɪdəd] ['evriθɪŋ] !

and	yet	he	asserts	that	he	had	duly	considered	everything	!
和	然而	他	断言	那	他	有	正式地	经过考虑的	一切	!

但他却声称自己已经充分考虑过所有事情!

[hi:; hi] ['kænɒt] ['i:v(ə)n] [prɪ'tend] [ðæt] [hi:; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:bitreitə]

He	cannot	even	pretend	that	he	gathered	his	information	from	the	arbitrators
他	不能	甚至	假装	那	他	聚集	他的	信息	从	这	仲裁员

,

,

,

他甚至连假装自己是从仲裁员那里获得的信息都做不到。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [teɪk] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['evə(r)][səʊ] [wel] ['kwɒlɪfaɪd]

which	he	had	no	business	to	take	,	if	they	had	been	ever	so	well	qualified
哪个	他	有	不	商业	到	拿	,	如果	他们	有	到过	曾经	所以	出色地	合格的

[tu:; tə] [gɪv] ;

to	give	;
到	给	;

如果他们真的有资格给予，那么他就没有资格接受;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑ:bitreitə] [hæd; həd] [bi:n] ['i:kwəli] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dju:ti] ; [ðeɪ] [hæd; həd]

but	the	arbitrators	had	been	equally	regardless	of	their	duty	;	they	had
但	这	仲裁员	有	到过	同样地	不管	的	他们的	责任	;	他们	有

[dʌn] ['nʌθɪŋ] [ðəm'selvz] ,

done	nothing	themselves	,
完毕	没有什么	他们自己	,

但仲裁员们同样漠视自己的职责；他们自己什么也没做。

[bʌt; bət] [left] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] [kən'fju:ʒn] ,

but	left	every	thing	in	confusion	,
但	左边	每一个	事物	在	困惑	,

但结果却让一切都陷入了混乱。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [tel] ['mɪstə(r)] . [mi:] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]

and	could	only	tell	Mr	.	Mee	that	there	was	a	difference	between	them
和	可以	仅有的	告诉	先生	.	米	那	那里	曾是	一个	不同之处	之间	他们

[ɪn][ðə; ði]['slʌv(ə)nli]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

in	the	slovenly	estimate	they	had	made	.
在	这	邋遢的	估计	他们	有	制成	.

他们只能告诉米先生，他们俩的草率估价之间存在差异。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['set(ə)ld][baɪ][ə; eɪ]
This **difference** **it** **was** **the** **duty** **of** **the** **umpire** **to** **have** **settled** **by** **a**
这 不同之处 它 曾是 这 责任 的 这 裁判 到 有 定居 经过 一个
['prɒpə(r)][ɪn'kwaɪəri] ,
proper **enquiry** **,**
恰当的 询问 ,

这种分歧，裁判有责任通过适当的调查来解决。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)][dɪd][nɒt] [meɪk] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['djuːli][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]
which **the** **umpire** **did** **not** **make** **,** **and** **therefore** **he** **did** **not** **duly** **consider** **the**
哪个 这 裁判 做过 不是 制作 , 和 所以 他 做过 不是 正式地 考虑 这
[keɪs] .
case **.**
案件 .

但裁判没有做出这样的判罚，因此他没有对该案件进行适当审理。

[piː] . -
p **.** **45**
p . -

第45页

['mɪstə(r)] . [miː] ['ɔːlsəʊ] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [dʒʌst] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Mr **.** **Mee** **also** **says** **that** **he** **has** **made** **just** **allowance** **for** **the**
先生 . 米 还 说道 那 他 有 制成 只是 津贴 为了 这
[ɪm'prʊvmənt] , & [siː] . [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - .
improvements **,** **&** **c** **.** **of** **Mr** **.** **Elsee** **.**
改进 , & c . 的 先生 . - .

米先生还表示，他已对埃尔西先生的改进等给予了适当的补偿。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [meɪd] ['eni] [ə'laʊəns] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]
We **shall** **presently** **shew** **that** **he** **has** **not** **made** **any** **allowance** **;** **but** **,** **on** **the**
我们 将 目前 展示 那 他 有 不是 制成 任何 津贴 ; 但 , 在 这
['kɒntrəri] ,
contrary **,**
相反 ,

我们稍后将证明他没有做出任何让步；相反，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'nɔːməsli] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒd] ['mɪstə(r)] . - [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [rent] ,
that **he** **has** **enormously** **overcharged** **Mr** **.** **Elsee** **in** **the** **matter** **of** **rent** **,**
那 他 有 非常 收费过高 先生 . - 在 这 事情 的 租 ,
[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [dɪ'dʌkʃn] [wɒt'evə(r)] .
and **made** **no** **deduction** **whatever** **.**
和 制成 不 扣除 任何 .

他在租金问题上向埃尔西先生收取了过高的费用，而且没有扣除任何费用。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][səb'mɪt] , [ðæt] [ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][set] [fɔːθ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt]
Besides **,** **we** **submit** **,** **that** **the** **umpire** **ought** **to** **have** **set** **forth** **the** **articles** **that**
除了 , 我们 提交 , 那 这 裁判 应该 到 有 放 前进 这 文章 那
[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] ,
he **estimated** **,**
他 估计的 ,

此外，我们认为，裁判员应该列出他估计的物品清单，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'maʊnt] ; [ðə; ði] [rent] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi]['vælјuːd][ðə; ði][lænd] ;
and **their** **amount** **;** **the** **rent** **at** **which** **he** **valued** **the** **land** **;**
和 他们的 数量 ; 这 租 在 哪个 他 有价值的 这 土地 ;

以及它们的数量；他给土地估价的租金；

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)][pə'tɪkjələ(r)][æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][hiː; hi][sets] [fɔːθ] [ðə; ði] [dʌŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	every	other	particular	as	fully	as	he	sets	forth	the	dung	which	was
和	每一个	其他	特别的	作为	完全	作为	他	套	前进	这	粪	哪个	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [baɪ]['mɪstə(r)] . - .

to	be	brought	by	Mr	.	Elsee	.
到	是	带来	经过	先生	.	-	.

以及其他所有细节，就像他详细列出了埃尔西先生要带来的粪便一样。

[ɪf] [ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)][hæd; həd] ['ventʃəd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	umpire	had	ventured	to	do	this	,	if	he	could	have	done	it	,
如果	这	裁判	有	冒险	到	做	这	, 如果		他	可以	有	完毕	它	,

如果裁判胆敢这样做，如果他能这样做的话，

[hɪz; ɪz] [ə'wɔːd] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [səʊ] ['pælpəbli] [prɪ'pɒstərəs] , [ðæt] [æn; ən][aɪdiːət] [maɪt]

his	award	must	have	looked	so	palpably	preposterous	,	that	an	ideot	might
他的	奖	必须	有	看起来	所以	明显地	荒谬	,	那	一个	白痴	可能

[hæv; həv] [biːn] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

have	been	ashamed	of	it	.
有	到过	羞愧	的	它	.

他的奖项看起来一定荒谬至极，连傻子都会为此感到羞耻。

[ðə; ði]['əʊnli][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wiː; wi][kæn; kən]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][ɪz] , [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]

The	only	explanation	we	can	offer	of	the	affair	is	,	the	supposition	that
这	仅有的	解释	我们	能	提供	的	这	事务	是	,	这	假设	那

[ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] ,

the	umpire	,
这	裁判	,

我们对此事件唯一能给出的解释是，裁判.....

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːbitreitə] , [tʊk] ['mɪstə(r)] .

instead	of	examining	into	the	difference	between	the	arbitrators	,	took	Mr	.
反而	的	检查	进入	这	不同之处	之间	这	仲裁员	,	采取	先生	.

['draɪvərz] [wɜːd] ,

Driver's	word	,
司机	单词	,

没有去探究仲裁员之间的差异，而是采信了德莱弗先生的话。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ðɪs] ['preʃəs] [ə'wɔːd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .

and	made	up	this	precious	award	under	his	direction	.
和	制成	向上	这	宝贵的	奖	在下面	他的	方向	.

在他的指导下，设立了这项珍贵的奖项。

[ðə; ði] [rent] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [ɒv; əv] [mɪs]

The	rent	that	Mr	.	Elsee	would	have	had	to	pay	the	executors	of	Miss
这	租	那	先生	.	-	会	有	有	到	支付	这	遗嘱执行人	的	错过

- , [æt; ət] 375l .

Ladbrook	,	at	375l	.
-	,	在	375l	.

埃尔西先生本应向拉德布鲁克小姐的遗嘱执行人支付租金，即 375 英镑。

[pə(r)] ['ænəm] , [dɪ'dʌktɪŋ] [ðə; ði][lænd] - [tæks][æt; ət] 40l .

per	annum	,	deducting	the	land	-	tax	at	40l	.
每	年	,	扣除	这	土地	-	税	在	40l	.

每年扣除土地税 40 升。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

第46页

[ɪn] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [wʊd] [hæv; həv] [ə'maunt] [tuː; tə] 937l . 10s .
in two years and a half would have amounted to 937l . 10s .
在 二 年 和 一个 一半 会 有 金额 到 937l . 10s .

两年半的时间累计将达到 937 升 10 先令。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
This was all that was due to the crown ,
这 曾是 全部 那 曾是 到期的 到 这 王冠 ,

这就是王室所能得到的全部。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [məʊd] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [kraʊn] ['tenənts] ;
according to the usual mode of dealing with crown tenants ;
根据 到 这 通常 模式 的 处理 和 王冠 租户 ;

按照处理皇家佃户的通常方式;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɑːstəmən] [bɪ'fɔː(r)] [kwəʊtid] ,
and in the case of Masterman before quoted ,
和 在 这 案件 的 马斯特曼 前 引 ,

而以前面引用的马斯特曼为例,

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [dɪd] [nɒt] [tʃɑːdʒ] [hɪm]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rent] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
the commissioners did not charge him even the rent he had paid under his
这 专员 做过 不是 收费 他 甚至 这 租 他 有 有薪酬的 在下面 他的
[əʊn] [liːs] ,
own lease ,
自己的 租 ,

委员会甚至没有向他收取他根据自己的租赁合同已经支付的租金。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ðə; ði] [rent] [peɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['lændlɔːd]['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [liːs] .
but merely the rent paid by his landlord under the old lease .
但 仅仅 这 租 有薪酬的 经过 他的 房东 在下面 这 老的 租 .

但仅仅是房东根据旧租约支付的租金。

[ðə; ði] [keɪs] [ðen] [stʊd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
The case then stood as follows : —
这 案件 然后 站立 作为 跟随 : —

当时的案情如下:——

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] crown£937100
Mr . Elsee was indebted to the crown£937100
先生 . - 曾是 负债累累 到 这 crown£937100

埃尔西先生欠王室937100英镑。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kleɪmz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
And Mr . Elsee had the following claims , under the agreement which he
和 先生 . - 有 这 下列的 索赔 , 在下面 这 协议 哪个 他
[hæd; həd] [biːn] [ɪn'træpt] [tuː; tə][saɪn] .
had been entrapped to sign .
有 到过 被困 到 符号 .

根据他被迫签署的协议，埃尔西先生有以下索赔请求。

[ə; eɪ] [njuː] [ʃed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [mə'ʃiːn] , [meɪd] [ɒv; əv][əʊk][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪgwɛl] [rəʊ]
A new shed over the thrashing machine , made of oak from the Chigwell Row
一个 新的 棚 超过 这 猛烈抽打 机器 , 制成 的 橡木 从 这 奇格韦尔 排
[ɪ'steɪt] ,
estate ,
财产 ,

脱粒机上方新建了一个棚子，棚子是用奇格韦尔罗庄园的橡木建造的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] [rɪ'kwestɪd] [mait] [bi:; bi] left£5000

and	which	Mr	.	Driver	requested	might	be	left£5000
和	哪个	先生	.	司机	请求	可能	是	left£5000

德莱弗先生要求留下5000英镑。

[nju:] [brɪk] [bru:] - [haʊs] , ['kɒpə(r)] , ['ʌv(ə)n] , & [si:] . -

New	brick	brew	-	house	,	copper	,	oven	,	&	c	.	15000
新的	砖	酿造	-	房子	,	铜	,	烤箱	,	&	c	.	-

新建砖砌酿酒房、铜制炉灶等，15000美元

[peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [weɪst] [æt; ət] Romford2000

Paid	for	enclosing	the	waste	at	Romford2000
有薪酬的	为了	封闭	这	浪费	在	Romford2000

为罗姆福德2000号的废物封闭支付了费用

[peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [nju:] ['mɑ:kɪt] - [haʊs] , Romford4800

Paid	for	the	crown	towards	the	new	market	-	house	,	Romford4800
有薪酬的	为了	这	王冠	向	这	新的	市场	-	房子	,	Romford4800

为新建市场大楼支付了王冠费用，罗姆福德4800

['kærid] forward£26800

Carried	forward£26800
携带	forward£26800

结转至下期 26800 英镑

[pi:] . -

p	.	47
p	.	-

第47页

[brɔ:t] ['fɔ:wəd] , ['mɪstə(r)] . - , ['dɑ:ktər; draɪv] . £937100

Brought	forward	,	Mr	.	Elsee	,	Dr	.	£937100
带来	向前	,	先生	.	-	,	博士	.	£937100

提交人：埃尔西先生，博士，£937100

[brɔ:t] ['fɔ:wəd] , ['mɪstə(r)] . - , [ˌsi:'ɑ:r] . £26800

Brought	forward	,	Mr	.	Elsee	,	Cr	.	£26800
带来	向前	,	先生	.	-	,	Cr	.	£26800

埃尔西先生提出，金额为 26800 英镑。

['leɪɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [grɑ:s] - ['eɪkəz][ɒv; əv] [plau] [lænd] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði] agreement36000

Laying	down	to	grass	120	acres	of	ploughed	land	,	as	by	the	agreement36000
躺下	向下	到	草	-	英亩	的	耕作	土地	,	作为	经过	这	agreement36000

根据协议，将120英亩耕地改种草地36000英亩。

[stæk] [ɒv; əv] [heɪ] ['tʃəʊzn] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] ,

Stack	of	hay	chosen	by	Mr	.	Driver	for	the	crown	,
堆	的	干草	选定	经过	先生	.	司机	为了	这	王冠	,

德莱弗先生挑选的干草堆作为王冠，

[ænd; ənd][səʊld][baɪ]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] . Ellis17500

and	sold	by	Mr	.	Driver	to	Mr	.	Ellis17500
和	卖	经过	先生	.	司机	到	先生	.	Ellis17500

由德莱弗先生售予埃利斯先生，售价17500美元。

['fɪkstʃər] ['vælju:d][baɪ]['mɪstə(r)] . Driver3000

Fixtures	valued	by	Mr	.	Driver3000
固定装置	有价值的	经过	先生	.	Driver3000

Driver3000先生估价的固定装置

[lænd] - [tæks] [-] [peɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . Elsee978093080

Land	-	tax	[	47	]	paid	by	Mr	.	Elsee978093080
土地	-	税	[	-	]	有薪酬的	经过	先生	.	Elsee978093080

Elsee978093080 先生缴纳的土地税 [47]

['bæləns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] crown£720

Balance	**in**	**favor**	**of**	**the**	**crown£720**
平衡	在	偏爱	的	这	crown£720

王室胜算为720英镑

[piː] . -

p	**.**	**48**
p	.	-

第48页

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [liːvz] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [paʊndz] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . - ;

This	**account**	**leaves**	**a**	**balance**	**of**	**seven**	**pounds**	**against**	**Mr**	**.**	**Elsee**	**;**
这	帐户	树叶	一个	平衡	的	七	磅	反对	先生	.	-	;

此账户显示埃尔西先生欠款七英镑;

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['ɑːbɪtreɪtə(r)] [meɪks] [hɪm] ['detə(r)] , [kɒsts] [ɪn'kluːdɪd] , [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː]

and	**yet**	**the**	**arbitrator**	**makes**	**him**	**debtor**	**,**	**costs**	**included**	**,**	**in**	**more**	**than**	**two**
和	然而	这	仲裁人	制作	他	债务人	,	成本	包括	,	在	更多的	比	二

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

thousand	**pounds**	**,**
千	磅	,

然而，仲裁员却判他承担超过两千英镑的债务，其中包括诉讼费用。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] ['ɑːftə(r)] [prəu'fes] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [djuː] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	**that**	**too**	**after**	**professing**	**to**	**have**	**made**	**due**	**allowance**	**for**	**the**
和	那	也	后	声称	到	有	制成	到期的	津贴	为了	这

[əd'mɪtɪd] [kleɪmz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ! ! !

admitted	**claims**	**of**	**Mr**	**.**	**Elsee**	**!**	**!**	**!**
承认	索赔	的	先生	.	-	!	!	!

而且还是在其声称已对埃尔西先生已承认的索赔做出适当考虑之后！！！

[huː] [dɪd] [nɒt] [ɪn] ['eni] [feə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [əʊ] 10l .

who	**did**	**not**	**in**	**any**	**fair**	**view**	**of**	**the**	**question**	**owe**	**10l**	**.**
WHO	做过	不是	在	任何	公平的	看法	的	这	问题	欠	10l	.

从任何公平的角度来看，谁都不欠 10 便士。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ]

and	**with**	**the**	**additional**	**expence**	**of**	**endeavouring**	**to**	**obtain**	**something**	**resembling**
和	和	这	额外的	费用	的	努力	到	获得	某物	类似

['dʒʌstɪs] [ə'genst] [ðɪs] [ə'wɔːd] ,

justice	**against**	**this**	**award**	**,**
正义	反对	这	奖	,

再加上为争取对该裁决进行公正裁决而产生的额外费用，

['mɪstə(r)] . - [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['luːzə(r)][ɒv; əv][nɪə(r)][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] !

Mr	**.**	**Elsee**	**has**	**been**	**a**	**loser**	**of**	**near**	**four**	**thousand**	**pounds**	**!**
先生	.	-	有	到过	一个	失败者	的	靠近	四	千	磅	!

埃尔西先生已经损失了近四千英镑!

[weə(r)] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [əʊ] [ɪn]['dʒʌstɪs]['iːv(ə)n][ten] [paʊndz] .

where	**he**	**did**	**not**	**owe**	**in**	**justice**	**even**	**ten**	**pounds**	**.**
在哪里	他	做过	不是	欠	在	正义	甚至	十	磅	.

他甚至连十英镑都不欠。

[ðə; ði][fɜːst] ['kwestʃənz] [ðæt] [ə'raɪz][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ] [ðɪs] [sʌm] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] ?

The	**first**	**questions**	**that**	**arise**	**are**	**,**	**how**	**this**	**sum**	**could**	**be**	**made**	**out**	**?**
这	第一的	问题	那	出现	是	,	如何	这	和	可以	是	制成	出去	?

首先出现的问题是，这个数额是如何计算出来的?

— [ə'pɒn] [wɒt] [graʊndz] [ðə; ði] ['ɑːbitreitə] [kʊd; kəd][hæv; həv]

—	**upon**	**what**	**grounds**	**the**	**arbitrators**	**could**	**have**
—	之上	什么	理由	这	仲裁员	可以	有

仲裁员可以依据哪些理由做出裁决?

[prə'si:did] ? — [ænd; ənd]
proceeded ? — and
继续 ? — 和

继续了吗？——以及

[wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?
what could be the basis of the calculation ?
什么 可以 是 这 基础 的 这 计算 ?

计算的依据是什么?

— [wi:; wi][hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)] [si:n] [ðæt]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)]['estɪmeɪtɪd][ðə; ði] [həʊl] [prə'dju:s][ɒv; əv] -
— We have before seen that Mr . Driver estimated the whole produce of 108
— 我们 有 前 已见 那 先生 . 司机 估计的 这 所有的 生产 的 -
['eɪkəz][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best][lænd][ɒn][ðə; ði][fɑ:m] ,
acres of some of the best land on the farm ,
英亩 的 一些 的 这 最好的 土地 在 这 农场 ,

—我们之前已经看到，德莱弗先生估算了农场上一些最好的土地（108英亩）的全部产量，

[æt; ət]['əʊnli][ten] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)]['eɪkə(r)] .
at only ten shillings per acre .
在 仅有的 十 先令 每 英亩 .

每英亩仅需十先令。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][rent] [peɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . - [tu:; tə] [mɪs] - ; [ænd; ənd] [ðɪs]
This was about the rent paid by Mr . Elsee to Miss Ladbrook ; and this
这 曾是 关于 这 租 有薪酬的 经过 先生 . - 到 错过 - ; 和 这
[sɜ:rvz] [tu:; tə]
serves to
服务 到

这件事与埃尔西先生支付给拉德布鲁克小姐的房租有关；而这件事的作用是.....

[pi:] . -
p . 49
p . -

第49页

[pru:v] , [ðæt]['i:v(ə)n][ɪn]['mɪstə(r)] . ['draɪvərz][ə'pɪnjən] , [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [ðen] [let][æt; ət][ɪts] [fʊl]
prove , that even in Mr . Driver's opinion , the land was then let at its full
证明 , 那 甚至 在 先生 . 司机 观点 , 这 土地 曾是 然后 让 在 它是 满的
['vælju:] ;
value ;
价值 ;

证明即使在德赖弗先生看来，当时的土地也是按其全价出租的；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði][rent][wɒz; wəz] [fɪkst] [baɪ] [ˌvælju'eɪʃn] [baɪ] ['pɑ:tiz] [fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] - ,
and indeed the rent was fixed by valuation by parties for Miss Ladbrook ,
和 的确 这 租 曾是 固定的 经过 估值 经过 各方 为了 错过 - ,

事实上，拉德布鲁克小姐的租金是由各方估价确定的。

[æt; ət][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [heɪ] [wɒz; wəz][æt; ət][frɒm; frəm] 6l . [tu:; tə] 8l .
at a period when hay was at from 6l . to 8l .
在 一个 时期 什么时候 干草 曾是 在 从 6l . 到 8l .

当时干草的价格是每公斤 6 升到 8 升。

[ə; eɪ][ləʊd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] [ræk] [rent][ɪn] ['evri] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] .
a load , and was therefore a rack rent in every sense of the word .
一个 加载 , 和 曾是 所以 一个 架子 租 在 每一个 感觉 的 这 单词 .

一笔不小的开销，因此从各个意义上来说都是一笔巨额租金。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [rent] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʌbld] , [ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)] [ə'leʊəns] [meɪd] ,
But if the rent were doubled , and the fair allowance made ,
但 如果 这 租 是 双倍 , 和 这 公平的 津贴 制成 ,

但如果租金翻倍，并做出合理的调整，

[ðə; ði] [sʌm] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] 945l .

the	sum	due	to	the	crown	would	have	been	only	945l	.
这	和	到期的	到	这	王冠	会	有	到过	仅有的	945l	.

应缴给王室的款项仅为 945 升。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] !

instead	of	nearly	two	thousand	!
反而	的	几乎	二	千	!

而不是近两千!

[ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] ['dʌblɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræk] [rent] [mait] [hæv; həv] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði]

And	surely	the	doubling	of	the	rack	rent	might	have	satisfied	the
和	一定	这	翻倍	的	这	架子	租	可能	有	使满意	这

['kɒnʃəns] [ɒv; əv] ['eni] ['ɑːbitreitə] [ænd; ənd] ['ʌmˌpaɪəz] .

consciences	of	any	arbitrators	and	umpires	.
良心	的	任何	仲裁员	和	裁判	.

而租金翻倍肯定能让任何仲裁员和裁判员的良心得到慰藉。

[bʌt; bət] [nəʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [baɪ] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ræk] [rent] [wɒz; wəz] ['trebld] — [ðæt] [lænd]

But	no	—	it	is	only	by	supposing	that	this	rack	rent	was	trebled	—	that	land
但	不	—	它	是	仅有的	经过	假如	那	这	架子	租	曾是	三倍	—	那	土地

[ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['væljuːd] [æt; ət] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [æn; ən] ['eɪkə(r)] ,

the	produce	of	which	was	only	valued	at	ten	shillings	an	acre	,
这	生产	的	哪个	曾是	仅有的	有价值的	在	十	先令	一个	英亩	,

但是，并非如此——只有假设这种高昂的地租翻了三倍——而这块土地的产出每英亩只值十先令，

[wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] [rent] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['ʃɪlɪŋ] [æn; ən] ['eɪkə(r)] — [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'raɪv] [æt; ət]

was	charged	a	rent	of	thirty	shillings	an	acre	—	we	can	arrive	at
曾是	带电	一个	租	的	三十	先令	一个	英亩	—	我们	能	到达	在

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌmpaɪə(r)] !

something	like	the	calculation	of	the	umpire	!
某物	喜欢	这	计算	的	这	裁判	!

每英亩租金为三十先令——我们可以得出类似裁判计算的结果!

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [məʊst] ['retʃɪd] ['mɒkəri] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] ?

Is	not	this	a	most	wretched	mockery	of	arbitration	?
是	不是	这	一个	最多	可怜	嘲讽	的	仲裁	?

这难道不是对仲裁制度最可悲的嘲弄吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [wɜːdz] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	would	be	difficult	to	find	any	words	to	characterise	it	,
它	会	是	难的	到	寻找	任何	字	到	特征	它	,

很难找到合适的词语来形容它。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

and	it	shall	be	left	to	the	reader	,	as	it	is	.
和	它	将	是	左边	到	这	读者	,	作为	它	是	.

剩下的就留给读者自行判断吧。

[ðə; ði] [kɒsts] , [pə'hæps] , ['merɪt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] .

The	costs	,	perhaps	,	merit	a	word	or	two	.
这	成本	,	也许	,	优点	一个	单词	或者	二	.

或许，成本问题值得一提。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['kʌlə(r)] [ðə; ði] ['mɒdɪst] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [paʊndz] ,

In	order	to	colour	the	modest	charge	of	three	hundred	and	fifty	-	five	pounds	,
在	命令	到	颜色	这	谦虚的	收费	的	三	百	和	五十	-	五	磅	,

[eɪt] ['ʃɪlɪŋ] ,

eight	shillings	,
八	先令	,

为了给这区区三百五十五英镑八先令的收费着色，

第50页

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [raɪdz]['əʊvə(r)][ə; eɪ][fɑːm] , ['meʒərɪŋ] [wʌn] [dʌŋ] - [hiːp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
for two rides over a farm , measuring one dung - heap , and looking at
为了 二 骑行 超过 一个 农场 , 测量 一 粪 - 堆 , 和 寻找 在
[ə'nʌðə(r)] , [baɪ] ['mesəz] . ['draɪvə(r)] .
another , by Messrs . Driver .
其他 , 经过 先生们 . 司机 .

由 Driver 先生驾驶，两次穿越农场，测量一个粪堆，并查看另一个粪堆。

[ænd; ənd] [piːk] , ([wɒt] ['trʌb(ə)l]['mɪstə(r)] . [miː] [tʊk] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn] ['evɪdəns])
and Peake , (what trouble Mr . Mee took not being in evidence)
和 皮克 , (什么 麻烦 先生 . 米 采取 不是 存在 在 证据)

还有皮克（米先生费了多大劲才没有出庭作证）

[ðə; ði][kɒsts][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒektmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
the costs are said to include the expences of the ejectment which had
这 成本 是 说 到 包括 这 费用 的 这 喷射 哪个 有
[biːn] [səʊ] ['wɒntənli] [ænd; ənd] [ʌn'nesəsərəli] [ɪn'kɜːd] ,
been so wantonly and unnecessarily incurred ,
到过 所以 肆意妄为 和 不必要的 已发生 ,

据说这些费用包括因随意和不必要的驱逐而产生的开支。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
and with which Mr . Elsee had nothing to do .
和 和 哪个 先生 . - 有 没有什么 到 做 .

而这与埃尔西先生毫无关系。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] ['naɪðə(r)] [peɪz] [nɔː(r)] [rɪ'siːvz] [kɒsts] ,
Besides , as the crown neither pays nor receives costs ,
除了 , 作为 这 王冠 两者都不 支付 也不 接收 成本 ,

此外，由于王室既不支付也不收取费用，

[baɪ] [wɒt] [raɪt] [dɪd]['mɪstə(r)] . [miː] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ə'ses] [ðem; ðəm] ?
by what right did Mr . Mee pretend to assess them ?
经过 什么 正确的 做过 先生 . 米 假装 到 评估 他们 ?

米先生凭什么妄称自己有资格对他们进行评估?

[haʊ] [keɪm] [ðeɪ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ʌmpaɪərɪdʒ] ?
How came they into his umpirage ?
如何 来了 他们 进入 他的 裁判 ?

他们是怎么成为他的裁判的?

— [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
— We should like to see how they were carried to the credit of the
— 我们 应该 喜欢 到 看 如何 他们 是 携带 到 这 信用 的 这
[kraʊn] .
crown .
王冠 .

—我们很想看看他们是如何为王室赢得荣誉的。

[ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɒd] 55l .
The expence of the agreement may be admitted , but the odd 55l .
这 费用 的 这 协议 可能 是 承认 , 但 这 奇怪的 55l .

协议的费用或许可以承认，但奇怪的是 55l。

8s . [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪgˈzɔːrbɪtənt] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ; [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

8s	.	would	have	been	an	exhorbitant	charge	for	it	;	so	that	we	shall
8s	.	会	有	到过	一个	过高	收费	为了	它	;	所以	那	我们	将

[hæv; həv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] 300l .

have	the	remaining	300l	.
有	这	其余的	300l	.

8 先令对它来说太贵了；所以我们将得到剩下的 300 升。

[tuː; tə][dɪˈvaɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈpɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)][ˈdjuːti] !

to	divide	amongst	the	parties	for	not	doing	their	duty	!
到	划分	在	这	各方	为了	不是	正在做	他们的	责任	!

因各方未履行职责而予以分担！

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈmætəz] ,

We	have	heard	of	such	matters	,
我们	有	听到	的	这样的	事情	,

我们听说过这类事情。

[æz; əz] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][sʌm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][pə(r)] [ˈsentidʒ] ,

as	making	up	a	sum	for	the	sake	of	the	per	centage	,
作为	制作	向上	一个	和	为了	这	清酒	的	这	每	百分比	,

为了达到百分比而随意凑数，

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪk] [nəʊ] [sʌtʃ] [tʃɑːdʒ] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈkʌndʒərə] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn]

but	we	make	no	such	charge	;	we	are	not	conjurers	enough	to	define
但	我们	制作	不	这样的	收费	;	我们	是	不是	魔术师	足够的	到	定义

[ˈmoʊtɪvz] — [bʌt; bət][wiː; wi] [rɪˈpiːt] ,

motives	—	but	we	repeat	,
动机	—	但	我们	重复	,

但我们并未提出这样的指控；我们并非能洞悉动机的魔术师——但我们重申，

[ðæt] [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd][grəʊs] [nɪˈglekt] ,

that	either	from	sheer	ignorance	and	gross	neglect	,
那	任何一个	从	透明	无知	和	总的	忽视	,

要么是出于纯粹的无知和严重的疏忽，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈwɪlfl] [ˌdɪsrɪˈgɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . - ,

or	a	wilful	disregard	of	the	interests	of	Mr	.	Elsee	,
或者	一个	故意	漠视	的	这	兴趣	的	先生	.	-	,

或者故意漠视埃尔西先生的利益，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈɪndʒəd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [θˈaʊzəndz] .

he	has	been	injured	to	the	amount	of	several	thousands	.
他	有	到过	受伤	到	这	数量	的	一些	数千	.

他受伤的金额高达数千英镑。

[piː] . -

p	.	51
p	.	-

第51页

[əˈnʌðə(r)] [ˈsɜːkəmstəns] [əˈkeɪʒnd] [ˈmɪstə(r)] . - [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]

Another	circumstance	occasioned	Mr	.	Elsee	to	be	still	more	astonished	at	the
其他	环境	引发	先生	.	-	到	是	仍然	更多的	惊讶	在	这

[əˈwɔːd] ;

award	;
奖	;

另一件事让埃尔西先生对这一结果更加感到惊讶；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˈmɪstə(r)] . [miː] [dɪˈkleə(r)][sʌm; səm] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] ,

and	that	was	,	he	had	heard	Mr	.	Mee	declare	some	years	before	,
和	那	曾是	,	他	有	听到	先生	.	米	宣布	一些	年	前	,

那是他几年前听米先生说过的话。

[ænd; ənd] [wen] [heɪ] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] [æt; ət] 6l . [ænd; ənd] 8l .

and	when	hay	was	selling	at	6l	.	and	8l	.
和	什么时候	干草	曾是	销售	在	6l	.	和	8l	.

当时干草的售价是每升 6 到 8 升。

[pə(r)] [ləʊd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] 2l . [tu:; tə] 4l .

per	load	,	instead	of	from	2l	.	to	4l	.
每	加载	,	反而	的	从	2l	.	到	4l	.

每次装载量，而不是 2 升到 4 升。

[ðə; ði] [praɪs] [wen] [ðə; ði] [ə'wɔ:d] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

the	price	when	the	award	was	made	,
这	价格	什么时候	这	奖	曾是	制成	,

颁奖时的价格

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [wɜ:k] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɑ:m] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . - ,

that	he	would	not	work	such	a	farm	as	Mr	.	Elsee's	,
那	他	会	不是	工作	这样的	一个	农场	作为	先生	.	-	,

他不会去像埃尔西先生那样的农场工作。

[ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [rent] [fri:] !

if	he	could	have	it	rent	free	!
如果	他	可以	有	它	租	自由的	!

如果他能免费住就好了！

[jet] ['bi:ɪŋ] ['ʌmpaɪə(r)] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['trebl] [ðə; ði] [rent] , [wen] [prə'dju:s] [wɒz; wəz] ['loʊərd; 'laʊərd] [wʌn] [hɑ:f] ,

Yet	being	umpire	,	he	could	treble	the	rent	,	when	produce	was	lowered	one	half	,
然而	存在	裁判	,	他	可以	高音	这	租	,	什么时候	生产	曾是	降低	一	一半	,

然而，作为裁判，他却能将租金提高三倍，而农产品价格却降低了一半。

[ænd; ənd] [rents] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd] [baɪ] ['evri] ['lændlɔ:d] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	rents	were	being	lowered	by	every	landlord	in	the	country	.
和	租金	是	存在	降低	经过	每一个	房东	在	这	国家	.

全国所有房东都在降低租金。

[ɒn] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [ə'wɔ:d] , ['mɪstə(r)] . - ['weɪtɪd] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] , [tu:; tə] ['remənstreɪt] ,

On	receiving	the	award	,	Mr	.	Elsee	waited	on	Mr	.	Driver	,	to	remonstrate	,
在	接收	这	奖	,	先生	.	-	等待	在	先生	.	司机	,	到	抗议	,

埃尔西先生领奖后，去找德莱弗先生申辩。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [mi:] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]

but	the	Surveyor	refused	to	interfere	,	as	Mr	.	Mee	had	made	his
但	这	测量员	拒绝	到	干扰	,	作为	先生	.	米	有	制成	他的

[ə'wɔ:d] ;

award	;
奖	;

但测量员拒绝干预，因为米先生已经做出了裁决；

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] - [tæks] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['kredɪtɪd] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] .

although	he	admitted	that	the	land	-	tax	had	not	been	credited	to	Mr	.
虽然	他	承认	那	这	土地	-	税	有	不是	到过	已认可	到	先生	.

- ,

Elsee	,
-	,

虽然他承认土地税没有记入埃尔西先生的名下，

[wɪtʃ] ['sɜːkəmstəns] [ə'ləʊn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] , [bʌt; bət]

which	circumstance	alone	called	for	a	second	reference	to	the	umpire	,	but
哪个	环境	独自的	称为	为了	一个	第二	参考	到	这	裁判	,	但

[ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [i'veid] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

the	Surveyor	evaded	the	question	,
这	测量员	躲避	这	问题	,

仅凭这一点就足以需要再次向裁判请示，但测量员却回避了这个问题。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'djuːst] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðɪs] [sʌm] ,

and	could	not	be	induced	even	to	pay	back	this	sum	,
和	可以	不是	是	诱导	甚至	到	支付	后退	这	和	,

即使偿还这笔款项，也无法促使他偿还。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['klɪəli] [djuː] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv]['eni] [dɪ'spjuːt] .

which	is	too	clearly	due	to	Mr	.	Elsee	to	admit	of	any	dispute	.
哪个	是	也	清楚地	到期的	到	先生	.	-	到	承认	的	任何	争议	.

这显然是埃尔西先生的功劳，不容置疑。

['mɪstə(r)] . - ['ɔːlsəʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] ,

Mr	.	Elsee	also	pointed	out	to	Mr	.	Driver	,
先生	.	-	还	尖	出去	到	先生	.	司机	,

埃尔西先生还向德赖弗先生指出：

[ðæt] [nəʊ]['kredɪt][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɑːt] [ɒn]

that	no	credit	was	given	him	for	the	dung	he	had	already	carted	on
那	不	信用	曾是	给定	他	为了	这	粪	他	有	已经	推车	在

[tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] ;

to	the	farm	;
到	这	农场	;

他之前运到农场的粪便，却没有得到任何报酬；

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .

to	which	Mr	.
到	哪个	先生	.

对此，先生

[piː] . -

p	.	52
p	.	-

第52页

['draɪvə(r)] [rɪ'plaɪd] ,

Driver	replied	,
司机	回复	,

司机回复道：

[hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left][tuː; tə][set] [ɒf] [ə'genst] [ðə; ði] [wiːt] [strɔː] [wɪtʃ]

he	supposed	it	was	left	to	set	off	against	the	wheat	straw	which
他	据称	它	曾是	左边	到	放	离开	反对	这	小麦	稻草	哪个

[hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] ;

had	been	carried	away	;
有	到过	携带	离开	;

他猜想，留下来是为了与被带走的麦秆形成对比；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] - [tʌn]['əʊvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]

and	being	told	that	there	was	an	excess	of	130	ton	over	what	was
和	存在	讲述	那	那里	曾是	一个	过量的	的	-	吨	超过	什么	曾是

['nesəsəri] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːt] [strɔː] ,

necessary	in	return	for	the	wheat	straw	,
必要的	在	返回	为了	这	小麦	稻草	,

并被告知，作为小麦秸秆的交换，数量比所需数量多出了130吨。

[hiː; hi] ['veri] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ri'mɑːk] ,

he	very	significantly	remarked	,
他	非常	显著地	评论	,

他意味深长地说道：

[ðæt] [ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] [dʌŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi]

that	the	umpire	had	a	different	way	of	estimating	dung	to	what	he
那	这	裁判	有	一个	不同的	方式	的	估算	粪	到	什么	他

[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ;

had	ever	seen	before	;
有	曾经	已见	前	;

裁判对粪便的评估方法与他以前见过的任何方法都不同；

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] - [fiːt] [ɒv; əv][spɪt] [dʌŋ] [ə; eɪ][ləʊd] ,

as	he	called	40	feet	of	spit	dung	a	load	,
作为	他	称为	-	脚	的	吐	粪	一个	加载	,

他把40英尺厚的唾沫粪称为一车粪。

[waɪl] [hiː; hi] ([ðə; ði] [sə'veɪə(r)]) [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ləʊd] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] -

while	he	(	the	Surveyor	)	had	never	heard	of	a	load	being	more	than	27
尽管	他	(	这	测量员	)	有	绝不	听到	的	一个	加载	存在	更多的	比	-

[fiːt] .

feet	.
脚	.

而他（测量员）从未听说过货物长度超过 27 英尺。

['mɪstə(r)] . - [rɪ'maɪndid] [hɪm] , [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [dʌŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði][ləʊd] ,

Mr	.	Elsee	reminded	him	,	the	weight	of	dung	,	or	the	load	,
先生	.	-	提醒	他	,	这	重量	的	粪	,	或者	这	加载	,

埃尔西先生提醒他，粪便的重量，或者说负荷，

[dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][heɪ] [ɔː(r)] [strɔː] ['kærid] [ɒf] ;

depended	upon	the	weight	of	the	hay	or	straw	carried	off	;
取决于	之上	这	重量	的	这	干草	或者	稻草	携带	离开	;

取决于运走的干草或稻草的重量；

[ðæt] [ɪf] [wʌn] [hɔːs] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [wɪð] - ['trʌsɪz] [ɒv; əv] [strɔː] , [wɪtʃ] [wei]

that	if	one	horse	was	sent	to	market	with	36	trusses	of	straw	,	which	weighed
那	如果	一	马	曾是	发送	到	市场	和	-	桁架	的	稻草	,	哪个	称重

- [ˌsiː dʌbljuː 'tiː] .

11	cwt	.
-	公担	.

如果一匹马驮着 36 捆稻草（重 11 英担）去市场。

[ˌtuː'tuː][ˌkjuːˌɑːr'ɛs] .

2	qrs	.
2	二维码	.

2 四分之一

[eit]['el biː] .

8	lb	.
8	磅	.

8磅

[ðen] - [fiːt] [ɒv; əv] [gʊd] [spɪt] [dʌŋ] , [weɪɪŋ] - [ˌsiː dʌbljuː 'tiː] .

then	16	feet	of	good	spit	dung	,	weighing	12	cwt	.
然后	-	脚	的	好的	吐	粪	,	称重	-	公担	.

然后是 16 英尺长的优质唾液粪便，重 12 英担。

[wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ləʊd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] - ['trʌsɪz] [weɪɪŋ] - [ˌsiː dʌbljuː 'tiː] .

would	be	an	equivalent	load	;	and	that	if	54	trusses	weighing	17	cwt	.
会	是	一个	相等的	加载	;	和	那	如果	-	桁架	称重	-	公担	.

这将是等效载荷；如果 54 个桁架重 17 英担。

[wʌn][ˌkjuːˈɑːr] . - ['el biː] . [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] , - [fiːt] [ɒv; əv] [dʌŋ] , [weɪɪŋ] - [ˌsiː dʌbljuː 'tiː]

1	qr	.	12	lb	.	were	taken	away	,	24	feet	of	dung	,	weighing	18	cwt
1	二维码	.	-	磅	.	是	已采取	离开	,	-	脚	的	粪	,	称重	-	公担

.

:

.

夸脱 12 磅，24 英尺长的粪便，重 18 英担。

[wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪˈkwɪvələnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [heɪ] .

would	be	an	equivalent	,	and	the	same	for	a	load	of	hay	.
会	是	一个	相等的	,	和	这	相同的	为了	一个	加载	的	干草	.

这与一车干草的情况类似。

[ɔː(r)] [ɪf] - ['trʌsɪz] [ɒv; əv] [strɔː] , [ɔː(r)][wʌn] [tʌn] [ɒv; əv] [heɪ] , [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ,

Or	if	108	trusses	of	straw	,	or	one	ton	of	hay	,	were	carried	,
或者	如果	-	桁架	的	稻草	,	或者	一	吨	的	干草	,	是	携带	,

或者，如果运送108捆稻草，也就是一吨干草，

- [fiːt] [ɒv; əv][spɪt] [dʌŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][feə(r)] [rɪˈtɜːn] ,

27	feet	of	spit	dung	was	the	fair	return	,
-	脚	的	吐	粪	曾是	这	公平的	返回	,

27英尺厚的粪便就是应得的回报。

[æz; əz] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [weɪt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][ɪn]['dʒʌstɪs][biː; bi] [rɪˈkwaɪəd]

as	bringing	back	weight	for	weight	was	all	that	could	in	justice	be	required
作为	带来	后退	重量	为了	重量	曾是	全部	那	可以	在	正义	是	必需的

, [baɪ] ['eni] ['lændlɔːd] ,

,	by	any	landlord	,
,	经过	任何	房东	,

因为对于任何房东来说，公正的做法也仅仅在于归还等重的物品。

[piː] . -

p	.	53
p	.	-

第53页

[waɪl] [nɒt][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [əb'teɪnd] ['eniθɪŋ] [laɪk][səʊ] [mʌtʃ] .

while	not	one	in	a	hundred	obtained	anything	like	so	much	.
尽管	不是	一	在	一个	百	获得	任何事物	喜欢	所以	很多	.

而一百个人中没有一个人能获得如此多的财富。

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . -

To	all	this	Mr	.	Driver	could	make	no	sort	of	reply	,	and	Mr	.	Elsee
到	全部	这	先生	.	司机	可以	制作	不	种类	的	回复	,	和	先生	.	-

[left] [hɪm] ,

left	him	,
左边	他	,

德莱弗先生对此无言以对，埃尔西先生便离开了。

['ɑːftə(r)] ['senʃərɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːbitreitə] , [huː] , ['ɑːftə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ]

after	censuring	the	conduct	of	the	arbitrators	,	who	,	after	charging	so	much
后	谴责	这	执行	的	这	仲裁员	,	WHO	,	后	收费	所以	很多

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] ,

for	their	trouble	,
为了	他们的	麻烦	,

在谴责了仲裁员的行为之后，这些仲裁员收取了如此高昂的费用，

[hæd; həd]['set(ə)ld] ['nʌθɪŋ] , [nɒt]['i:v(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪkstʃər] , [nɔ:(r)] ['meʒərɪŋ]

had	settled	nothing	,	not	even	making	a	list	of	the	fixtures	,	nor	measuring
有	定居	没有什么	,	不是	甚至	制作	一个	列表	的	这	固定装置	,	也不	测量

[ðə; ði] [heɪ] ,

the	hay	,
这	干草	,

什么都没定下来，连固定装置清单都没列，干草也没量。

[nɔ:(r)] ['kredɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dʌŋ] ['kærid] , [nɔ:(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['eni] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv]

nor	crediting	the	amount	of	dung	carried	,	nor	giving	him	any	opportunity	of
也不	信用	这	数量	的	粪	携带	,	也不	给予	他	任何	机会	的

['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] .

stating	his	own	case	.
声明	他的	自己的	案件	.

既不承认他携带的粪便数量，也不给他任何陈述自己情况的机会。

[ðə; ði] [ə'wɔ:d] [dɪd] [nɒt]['i:v(ə)n] [steɪt] [ðə; ði]['kwɒntəti] [ɒv; əv] [dʌŋ] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t]

The	award	did	not	even	state	the	quantity	of	dung	that	remained	to	be	brought
这	奖	做过	不是	甚至	状态	这	数量	的	粪	那	剩余	到	是	带来

,

,
,

奖项甚至没有说明还剩下多少粪便需要运来。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kɑ:t] [æt; ət][wʌns] , ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .

or	it	would	have	been	carted	at	once	,	being	quite	ready	for	that	purpose	.
或者	它	会	有	到过	推车	在	一次	,	存在	相当	准备好	为了	那	目的	.

否则它早就被运走了，因为它已经为此做好了充分的准备。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tu:; tə][ækt] ,

Mr	.	Elsee	was	therefore	at	a	loss	how	to	act	,
先生	.	-	曾是	所以	在	一个	损失	如何	到	行为	,

因此，埃尔西先生不知所措。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [left][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][wɒz; wəz][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [heɪ] ,

and	imagined	the	only	way	left	for	him	was	to	carry	the	hay	,
和	想象	这	仅有的	方式	左边	为了	他	曾是	到	携带	这	干草	,

他心想自己唯一的出路就是去搬运干草了。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] [dʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] , [bi:; bi] [ə'sest] [baɪ][ə; eɪ]

and	let	the	quantity	of	dung	to	be	brought	in	return	,	be	assessed	by	a
和	让	这	数量	的	粪	到	是	带来	在	返回	,	是	评估	经过	一个

['ʃerɪfs] ['dʒʊəri] ,

sheriff's	jury	,
警长的	陪审团	,

归还的粪便数量由治安官陪审团评估。

[bɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [mait] [pru:v] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;

before	which	he	might	prove	the	circumstances	of	the	case	;
前	哪个	他	可能	证明	这	情况	的	这	案件	;

在此之前，他可以证明案件的情况；

— [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]

—	but	the	servants	of	the	crown	are	not	to	be	bound	by	the	ordinary
—	但	这	仆人	的	这	王冠	是	不是	到	是	边界	经过	这	普通的

[fɔ:mz] [ɒv; əv] [lɔ:] .

forms	of	law	.
表格	的	法律	.

——但王室的仆役不受普通法律形式的约束。

[ðeɪ] [hæv; həv][mɔ:(r)] [ɪ'fektɪv] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld]
They **have** **more** **effective** **instruments** **in** **their** **hands** **,** **and** **instead** **of** **being** **called**
他们 有 更多的 有效的 仪器 在 他们的 双手 , 和 反而 的 存在 称为
[bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] ['ʃɛrɪfs] ['dʒʊəri] ,
before **a** **sheriff's** **jury** **,**
前 一个 警长的 陪审团 ,

他们手中掌握着更有效的手段，而且无需被传唤到治安官陪审团面前，

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [wɪð] [æn; ən] [ɪks'tʃekə(r)] ['prəʊses][baɪ][nəʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜ:sənɪdʒ]
Mr **.** **Elsee** **was** **served** **with** **an** **exchequer** **process** **by** **no** **less** **a** **personage**
先生 . - 曾是 服务 和 一个 国库 过程 经过 不 较少的 一个 人士
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]
than **his** **Majesty's**
比 他的 陛下的

埃尔西先生收到的传票来自陛下亲自送达的财政部传票。

[pi:] . -
p **.** **54**
p . -

第54页

[ə'tɜ:ni] ['dʒen(ə)rəl] ; [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒfɪs] ['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][kɒst] [ˌeɪ'ti:n] [paʊndz] !
attorney **general** **;** **and** **an** **office** **copy** **of** **the** **process** **cost** **eighteen** **pounds** **!**
律师 一般的 ; 和 一个 办公室 复制 的 这 过程 成本 十八 磅 !

总检察长；一份诉讼文件的办公室副本售价十八英镑！

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][set] [fɔ:θ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz]['əʊvə(r)] ,
in **which** **it** **was** **set** **forth** **a** **dozen** **times** **over** **,**
在 哪个 它 曾是 放 前进 一个 打 时代 超过 ,

其中被反复提及了十二次，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm] [h'eɪvəɹɪŋ] [pɑ:k] [fɑ:m] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [heɪ] ,
that **he** **had** **taken** **from** **Havering** **Park** **farm** **300** **loads** **of** **hay** **,**
那 他 有 已采取 从 哈弗林 公园 农场 - 负载 的 干草 ,

他从哈弗林公园农场运走了300车干草，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [brɔ:t] [bæk] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [dʌŋ] ,
and **had** **not** **brought** **back** **600** **loads** **of** **dung** **,**
和 有 不是 带来 后退 - 负载 的 粪 ,

而且并没有运回600车粪便。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] [leɪd][ɪts]['dæmɪdʒɪz][æt; ət][sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
for **which** **the** **crown** **laid** **its** **damages** **at** **six** **hundred** **pounds** **.**
为了 哪个 这 王冠 铺设 它是 损害 在 六 百 磅 .

王室因此索赔六百英镑。

[ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] ['kæriz] [ˌju: 'es] [bæk] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]
The **consideration** **of** **this** **proceeding** **carries** **us** **back** **to** **another** **part** **of** **the**
这 考虑 的 这 进行中 携带 我们 后退 到 其他 部分 的 这
[kən'dʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:bitreitə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] ,
conduct **of** **the** **arbitrators** **and** **the** **umpire** **,**
执行 的 这 仲裁员 和 这 裁判 ,

对这一程序的考量使我们不得不重新审视仲裁员和裁判员行为的另一部分，

['neɪmli] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['elɪs] .
namely **the** **agreement** **with** **Mr** **.** **Ellis** **.**
即 这 协议 和 先生 . 埃利斯 .

即与埃利斯先生达成的协议。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [hæv; həv] [bi:n] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ʌmpaɪə(r)] .
In **this** **instance** **,** **there** **could** **hardly** **have** **been** **any** **occasion** **for** **an** **umpire** **.**
在 这 实例 , 那里 可以 几乎 有 到过 任何 场合 为了 一个 裁判 .

在这种情况下，几乎没有必要安排裁判。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'ɒmənəst] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]

There	was	but	little	to	do	,	and	of	the	commonest	description	of
那里	曾是	但	小的	到	做	,	和	的	这	最常见的	描述	的

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] ,

the	business	of	valuation	,
这	商业	的	估值	,

几乎没什么事可做，而估值业务最常见的描述是：

[ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪkstʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	part	of	the	business	,	as	the	valuation	of	the	fixtures	,	and	the
和	部分	的	这	商业	,	作为	这	估值	的	这	固定装置	,	和	这

[stæk] [ɒv; əv] [heɪ] ,

stack	of	hay	,
堆	的	干草	,

而业务的一部分，例如对固定装置和一堆干草的估价，

[wɒz; wəz] ['set(ə)ld] ; [bʌt; bət] [ði:z] ['ɑ:bitreitə] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [θɪŋz] [dʌn]

was	settled	;	but	these	arbitrators	were	determined	to	have	things	done
曾是	定居	;	但	这些	仲裁员	是	决定	到	有	事物	完毕

['regjələli] ,

regularly	,
经常	,

问题已经解决；但这些仲裁员决心要让事情按部就班地进行。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [mi:] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ['ʌmpaɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'feə(r)] ,

and	as	Mr	.	Mee	had	been	made	umpire	in	the	other	affair	,
和	作为	先生	.	米	有	到过	制成	裁判	在	这	其他	事务	,

由于米先生被任命为另一场比赛的裁判，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [meɪd] ['ʌmpaɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

he	was	also	made	umpire	in	this	business	,
他	曾是	还	制成	裁判	在	这	商业	,

他还被任命为这项运动的裁判。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'wɔ:d] [wʌn] [mʌnθ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [ɔ:t] [tu:; tə]

and	made	his	award	one	month	after	the	time	that	Mr	.	Elsee	ought	to
和	制成	他的	奖	一	月	后	这	时间	那	先生	.	-	应该	到

[hæv; həv] [bi:n] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒpəti] .

have	been	paid	for	the	property	.
有	到过	有薪酬的	为了	这	财产	.

他在埃尔西先生本应收到房产款项一个月后才做出裁决。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [rɪ'mɑ:rks] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['dɒkjumənt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

As	there	are	some	remarks	to	be	made	upon	this	document	,	it	is
作为	那里	是	一些	评论	到	是	制成	之上	这	文档	,	它	是

[ɪn'sɜ:tɪd] .

inserted	.
插入	.

由于这份文件还有一些需要说明的地方，特此插入。

[pi:] . -

p	.	55
p	.	-

['ɪnvəntri] [ɒv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] ,

Inventory	of	Valuation	,
存货	的	估值	,

估值清单

[meɪd] [ðɪs] 29th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [baɪ][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] ,

Made	**this**	**29th**	**of**	**October**	**,**	**1819**	**,**	**by**	**me**	**,**	**the**	**undersigned**	**,**
制成	这	29th	的	十月	,	-	,	经过	我	,	这	下方签名	,

本人，即下方签名者，于1819年10月29日签署：

['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['elɪs] ,

being	**appointed**	**by**	**Mr**	**.**	**John**	**Elsee**	**and**	**Mr**	**.**	**James**	**Ellis**	**,**
存在	任命	经过	先生	.	约翰	-	和	先生	.	詹姆斯	埃利斯	,

由约翰·埃尔西先生和詹姆斯·埃利斯先生任命，

['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'griːmənt] ['deɪtɪd][ðə; ði] 14th [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][lɑːst] , [æz; əz]['ʌmpaɪə(r)] [bɪ'twiːn]

under	**an**	**agreement**	**dated**	**the**	**14th**	**day**	**of**	**July**	**last**	**,**	**as**	**umpire**	**between**
在下面	一个	协议	日期	这	14th	天	的	七月	最后的	,	作为	裁判	之间

['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['draɪvə(r)] ,

Mr	**.**	**Edward**	**Driver**	**,**
先生	.	爱德华	司机	,

根据去年7月14日达成的协议，作为爱德华·德赖弗先生的仲裁人，

[ɒv; əv] [njuː] [brɪdʒ] [striːt] , ['blækˌfraɪərz] , ['lʌndən] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [piːk] , [ɒv; əv]

of	**New**	**Bridge**	**Street**	**,**	**Blackfriars**	**,**	**London**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Robert**	**Peake**	**,**	**of**
的	新的	桥	街道	,	黑衣修士	,	伦敦	,	和	先生	.	罗伯特	皮克	,	的

['wɔːlθəm] ['æbi] ,

Waltham	**Abbey**	**,**
沃尔瑟姆	修道院	,

伦敦黑衣修士新桥街的罗伯特·皮克先生，以及沃尔瑟姆修道院的罗伯特·皮克先生

['esɪks] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . - [æz; əz] [aʊt] - ['gəʊɪŋ] ['tenənt] ,

Essex	**,**	**who**	**had**	**been**	**appointed**	**by**	**Mr**	**.**	**Elsee**	**as**	**out**	**-**	**going**	**tenant**	**,**
埃塞克斯	,	WHO	有	到过	任命	经过	先生	.	-	作为	出去	-	去	租户	,

埃塞克斯先生，他是埃尔西先生指定的即将搬走的租户，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['elɪs] [æz; əz][ɪn] - ['kʌmɪŋ] ['tenənt] , [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [kɔːld] [h'eɪvəɹɪŋ] [pɑːk]

and	**Mr**	**.**	**James**	**Ellis**	**as**	**in**	**-**	**coming**	**tenant**	**,**	**on**	**a**	**farm**	**called**	**Havering**	**Park**
和	先生	.	詹姆斯	埃利斯	作为	在	-	未来	租户	,	在	一个	农场	称为	哈弗林	公园

[fɑːm] ,

farm	**,**
农场	,

詹姆斯·埃利斯先生作为新租户，租下了名为哈弗林公园农场的农场。

[æt; ət] [h'eɪvəɹɪŋ] , [ɪn] ['esɪks] , [tuː; tə]['vælјuː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['prɒpəti] , [vɪz] .

at	**Havering**	**,**	**in**	**Essex**	**,**	**to**	**value**	**the**	**following**	**property**	**,**	**viz**	**.**
在	哈弗林	,	在	埃塞克斯	,	到	价值	这	下列的	财产	,	即	.

在埃塞克斯郡哈弗灵，对以下房产进行估价，即：

[ɔːl][ðə; ði] [strɔː] , [ænd; ənd][hɑːf][ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf] [ðæt] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] - ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] ,

All	**the**	**straw**	**,**	**and**	**half**	**the**	**chaff**	**that**	**arises**	**from**	**196**	**acres**	**of**	**land**	**,**
全部	这	稻草	,	和	一半	这	糠	那	出现	从	-	英亩	的	土地	,

196英亩土地上产生的所有稻草，以及一半的谷壳。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [strɔː] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['θætʃɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [left] [wen] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði]

except	**the**	**straw**	**used**	**for**	**thatching**	**,**	**which**	**is**	**to**	**be**	**left**	**when**	**taken**	**off**	**the**
除了	这	稻草	用过的	为了	茅草屋顶	,	哪个	是	到	是	左边	什么时候	已采取	离开	这

[stæks] .

stacks	**.**
堆栈	.

除了用于屋顶的稻草，从草垛上取下时要留在原地。

[ðə; ði] [strɔː] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɔdə] [praɪs][ɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .

The	**straw**	**at**	**a**	**foddering**	**price**	**on**	**the**	**premises**	**.**
这	稻草	在	一个	饲料	价格	在	这	前提	.

店内出售价格低廉的饲料用稻草。

[θriː] [stæks] [ɒv; əv] [heɪ] , [ɪn][ðə; ði] [stæk] [jɑːd] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɔdə] [praɪs] .
Three stacks of hay , in the stack yard , at a foddering price .
三 堆栈 的 干草 , 在 这 堆 院子 , 在 一个 饲料 价格 .

堆场里堆放着三堆干草，价格只够当饲料。

[ðə; ði] [ˈfɪkstʃər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
The fixtures in the house .
这 固定装置 在 这 房子 .

房子里的固定装置。

[ðə; ði] [strɔː] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . - [men] , [wen] [θræʃt] ,
The straw to be bound by Mr . Elsee's men , when thrashed ,
这 稻草 到 是 边界 经过 先生 . - 男人 , 什么时候 痛击 ,

埃尔西先生的手下鞭打稻草时要捆扎的稻草，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈbaɪndɪŋ][ðə; ði] [ˈkʌstəməri] [praɪs][ɒv; əv][wʌn] [ˈʃɪlɪŋ] [pə(r)][ləʊd]
and to be paid for binding the customary price of one shilling per load
和 到 是 有薪酬的 为了 结合 这 习惯 价格 的 一 先令 每 加载
,
,
,

并按每车一先令的惯常价格支付捆绑费。

[baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈelɪs] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [baʊnd] .
by Mr . Ellis , if he chooses to have it bound .
经过 先生 . 埃利斯 , 如果 他 选择 到 有 它 边界 .

如果埃利斯先生选择装订，则由他负责装订。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈprɒpəti] [ɪz][ˈvæljuːd][baɪ][ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti]
The above property is valued by me at the sum of Three Hundred and Eighty
这 多于 财产 是 有价值的 经过 我 在 这 和 的 三 百 和 八十
- [fɔː(r)] [paʊndz] ,
- four pounds ,
- 四 磅 ,

上述房产经我评估价值为三百八十四英镑。

[ˌeɪˈtiːn] [ˈʃɪlɪŋ] , [ˈredi] [ˈmʌni] .
Eighteen shillings , ready money .
十八 先令 , 准备好 钱 .

十八先令，现金。

[ˈedwəd] [miː] .
EDWARD MEE .
爱德华 美 .

爱德华·米。

[saʊθ] [hɔːl] , [ˈreɪnˌhæm] , [ˈesɪks] .
South Hall , Raynham , Essex .
南 大厅 , 雷纳姆 , 埃塞克斯 .

埃塞克斯郡雷纳姆南厅。

£384 18s .
£384 18s .
£384 18s .

384英镑18先令。

0d .
0d .
0d .

0d。

[piː] . -
p . 56
p . -

[tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ðeə(r)] [keɪm] [əˈpendɪd] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˈɑːftəθɔːt] , [ðə; ði][ˈænekst; əˈnekst]
To this decision there came appended , as if by afterthought , the annexed
到 这 决定 那里 来了 附加 , 作为 如果 经过 事后考虑 , 这 附件
[əˈdɪʃ(ə)n] , [vɪz] .
addition , viz .
添加 , 即 .

这项决定之后，仿佛是事后才想到的，又附加了如下内容：

[ðə; ði] [dʌŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˈʌðə(r)] [heɪ] [ˈkærid] [ɒf] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
The dung is to be brought back for all other hay carried off , according to
这 粪 是 到 是 带来 后退 为了 全部 其他 干草 携带 离开 , 根据 到
[ðə; ði] [əˈgriːmənt] . [-]
the agreement . [56]
这 协议 . [-]

根据协议，粪便要运回，以换取运走的所有其他干草。[56]

[ˈedwəd] [miː] ,
EDWARD MEE ,
爱德华 美 ,

爱德华·米

[saʊθ] [hɔːl] , [ˈreɪnˌhæm] , [ˈesɪks] .
South Hall , Raynham , Essex .
南 大厅 , 雷纳姆 , 埃塞克斯 .

埃塞克斯郡雷纳姆南厅。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˌsəbˈdʒɔin] [bɪl] [ɒv; əv][kɒsts] ,
And then came the subjoined bill of costs ,
和 然后 来了 这 并列 账单 的 成本 ,

然后是附带的费用清单，

[ˈdjuːli] [meɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] .
duly made out in the name and on behalf of the firm .
正式地 制成 出去 在 这 姓名 和 在 代表 的 这 公司 .

以公司名义并代表公司正式签署。

[ˈmesəz] . [ˈelɪs] [ænd; ənd] - ,
Messrs . Ellis and Elsee ,
先生们 . 埃利斯 和 - ,

埃利斯先生和埃尔西先生，

[tuː; tə] [ˈmesəz] . [ˈdraɪvə(r)] , [piːk] , [ænd; ənd] [miː] . - .
To Messrs . Driver , Peake , and Mee . 1819 .
到 先生们 . 司机 , 皮克 , 和 米 . - .

致 Driver、Peake 和 Mee 先生。1819 年。

[ɑːkˈtoʊbər] . - , [tuː; tə] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] , [æz; əz][pə(r)] [ˈɪnvəntri] , [æt; ət] 2½ [pə(r)][sent] .
Oct . 29 , To valuation of property , as per inventory , at 2½ per cent .
十月 . - , 到 估值 的 财产 , 作为 每 存货 , 在 2½ 每 中心 .

10 月 29 日，按库存清单对房产进行估值，估值率为 2.5%。

each28176
each28176
each28176

each28176

Stamp156£29130
Stamp156£29130
Stamp156£29130

邮票156£29130

[hɑ:f][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [baɪ] [i:tʃ] ['pɑ:ti] .
Half to be paid by each party .
一半 到 是 有薪酬的 经过 每个 派对 .

双方各承担一半费用。

[pi:] . -
p . 57
p . -

第57页

[ðɪs] [ə'wɔ:d] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'gri:mənt] , [peɪdʒ]
This award , it will be seen by a reference to the original agreement , page
这 奖 , 它 将要 是 已见 经过 一个 参考 到 这 原来的 协议 , 页
- [ænd; ənd] - ,
35 and 36 ,
- 和 - ,

这项裁决可参照原协议第35页和第36页查看。

[ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɔdə]
is founded on the principle of charging the hay and straw at a foddering
是 创立 在 这 原则 的 收费 这 干草 和 稻草 在 一个 饲料
[praɪs] ,
price ,
价格 ,

其原则是按饲料价格向干草和秸秆收费。

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevə(r)] ['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . - ,
a thing never contemplated by Mr . Elsee ,
一个 事物 绝不 思考 经过 先生 . - ,

这是埃尔西先生从未想过的事情。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ə'gri:d] ['ʌndə(r)]['eni] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
and to which he would not have agreed under any circumstances ,
和 到 哪个 他 会 不是 有 同意 在下面 任何 情况 ,

他无论如何都不会同意。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'wɔ:d] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl]['mɪstə(r)] . ['elɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
but that the award was delayed until Mr . Ellis was in possession of
但 那 这 奖 曾是 延迟 直到 先生 . 埃利斯 曾是 在 拥有 的
[ðə; ði] [fɑ:m] ,
the farm ,
这 农场 ,

但裁决被推迟到埃利斯先生实际占有农场之后才进行。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] ;
and a great portion of the property ;
和 一个 伟大的 部分 的 这 财产 ;

以及大部分财产;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm]
and though he did for a long time refuse to take the money from
和 尽管 他 做过 为了 一个 长的 时间 拒绝 到 拿 这 钱 从
['mɪstə(r)] . ['elɪs] ,
Mr . Ellis ,
先生 . 埃利斯 ,

虽然他很长一段时间都拒绝接受埃利斯先生的钱，

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊnz] ['peɪɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪts] [sə'veɪə(r)] [hæd; həd] [bɔ:t] ,

and	insisted	upon	the	crown's	paying	him	for	what	its	Surveyor	had	bought	,
和	坚持	之上	这	皇冠的	付费	他	为了	什么	它是	测量员	有	买	,

他坚持要求王室支付他作为测量师所购物品的报酬。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][frɒm; frəm][ðə; ði] [nju:]

he	was	ultimately	obliged	to	take	what	he	could	get	from	the	new
他	曾是	最终	有义务	到	拿	什么	他	可以	得到	从	这	新的

['tenənt] . [-]

tenant	.	[	57	]
租户	.	[	-	]

他最终不得不接受新租户能给他的任何东西。[57]

[pi:] . -

p	.	58
p	.	-

第58页

[ə'pɒn] [ðɪs] ['sekənd] [ə'wɔ:d] ,

Upon	this	second	award	,
之上	这	第二	奖	,

凭借这第二次获奖，

[wi:; wi][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)]

we	must	say	that	the	umpire	has	a	way	of	his	own	for	other
我们	必须	说	那	这	裁判	有	一个	方式	的	他的	自己的	为了	其他

[θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['estɪmeɪtɪŋ] [ləʊdz] [ɒv; əv] [dʌŋ] .

things	as	well	as	for	estimating	loads	of	dung	.
事物	作为	出色地	作为	为了	估算	负载	的	粪	.

我们必须说，裁判除了估算粪便的重量之外，在其他方面也有自己的一套方法。

[hi:; hi]['vælju:z][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][æt; ət] 384l .

He	values	the	articles	at	384l	.
他	值	这	文章	在	384l	.

他给这些物品的估价为 384l。

18s .

18s	.
18s	.

18秒。

[ðɪs] [ˌvælju'eɪʃn] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɒf] - [hænd] [ges] ,

This	valuation	may	have	been	a	sort	of	off	-	hand	guess	,
这	估值	可能	有	到过	一个	种类	的	离开	-	手	猜测	,

这种估值可能只是一种随意的猜测。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [kwaɪt] [ˌɪmə'tɪərɪəl] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . - [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

as	if	it	had	been	quite	immaterial	to	Mr	.	Elsee	what	became	of	his
作为	如果	它	有	到过	相当	无关紧要	到	先生	.	-	什么	成为	的	他的

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

仿佛埃尔西先生根本不在乎他的财产最终落入谁手。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tu:; tə][ɪts]

as	we	have	already	stated	that	he	was	never	consulted	as	to	its
作为	我们	有	已经	声明	那	他	曾是	绝不	咨询	作为	到	它是

[dɪ'spəʊz(ə)l] .

disposal	.
处理	.

正如我们之前所说，从未就处置事宜咨询过他的意见。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['aɪtəmz] , [wi:; wi] [meɪ] [ə'fɔ:d] [ðə; ði]['ri:də(r)][sʌm; səm]

But	as	we	happen	to	know	the	items	,	we	may	afford	the	reader	some
但	作为	我们	发生	到	知道	这	项目	,	我们	可能	买得起	这	读者	一些

[mi:nz]

means
方法

但由于我们恰好了解这些物品，我们可以为读者提供一些途径。

[pi:] . -

p	.	59
p	.	-

第59页

[ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'wɔ:d] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][feə(r)]

of	judging	of	the	nature	of	the	award	,	by	putting	something	like	a	fair
的	评判	的	这	自然	的	这	奖	,	经过	推杆	某物	喜欢	一个	公平的

['vælju:][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

value	upon	them	.
价值	之上	他们	.

通过赋予奖项一个公平的价值，来判断奖项的性质。

[ðə; ði] ['fɪkstʃər] [hæd; həd] [bi:n] ['pri:viəsli] ['vælju:d][baɪ]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] ,

The	fixtures	had	been	previously	valued	by	Mr	.	Driver	for	the	crown	,
这	固定装置	有	到过	之前	有价值的	经过	先生	.	司机	为了	这	王冠	,

at3000

at3000
at3000

这些固定装置此前由德莱弗先生为王室估价，价值 3000 英镑。

- [ləʊdz][ɒv; əv][heɪ] , [æt; ət] 60s . -

123	loads	of	hay	,	at	60s	.	36900
-	负载	的	干草	,	在	60s	.	-

123车干草，每车60先令36900元

- ['eɪkəz][ɒv; əv] [strɔ:] , [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [tu:] [ləʊd][pə(r)]['eɪkə(r)] , [æt; ət]

196	acres	of	straw	,	at	their	own	estimate	of	two	load	per	acre	,	at
-	英亩	的	稻草	,	在	他们的	自己的	估计	的	二	加载	每	英亩	,	在

25s .

25s	.
25s	.

196 英亩的稻草，按他们自己估计，每英亩两车，每车 25 先令。

[pə(r)] load48000

per	load48000
每	load48000

每车48000

Chaff100088900

Chaff100088900
Chaff100088900

谷壳100088900

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [dɪ'dʌkt] [ðə; ði] [sʌm] [peɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['elɪs] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . - [baɪ]['mɪstə(r)] .

From	which	deduct	the	sum	paid	by	Mr	.	Ellis	to	Mr	.	Elsee	by	Mr	.
从	哪个	扣除	这	和	有薪酬的	经过	先生	.	埃利斯	到	先生	.	-	经过	先生	.

['draɪvəz]['ɔ:də(r)] , [-] . -

Drivers	order	,	[	59	]	.	349110
司机	命令	,	[	-	]	.	-

从中扣除埃利斯先生根据德赖弗先生的指示支付给埃尔西先生的款项，[59].349110

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - of53990

And	we	shall	have	a	loss	to	Mr	.	Elsee	of53990
和	我们	将	有	一个	损失	到	先生	.	-	of53990

我们将损失埃尔西先生 53990 美元。

[piː] . -

p	.	60
p	.	-

[ðə; ði] [lɒs] [sə'steɪnd] [ɪn] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] ,

The	loss	sustained	in	this	transaction	,
这	损失	持续	在	这	交易	,

本次交易中遭受的损失

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [em'bɑːk, im-] ['səʊlli] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ɔːl] ['pɑːtiz] ,

in	which	Mr	.	Elsee	embarked	solely	with	a	view	of	accommodating	all	parties	,
在	哪个	先生	.	-	启航	仅	和	一个	看法	的	适应性强	全部	各方	,

埃尔西先生开展这项工作的唯一目的就是为了兼顾各方利益。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [æz; əz] [ɪk'sprest]

and	of	carrying	into	effect	the	wishes	of	the	Commissioners	,	as	expressed
和	的	携带	进入	影响	这	愿望	的	这	委员	,	作为	表达

[baɪ][ðeə(r)] [sə'veɪə(r)] ,

by	their	surveyor	,
经过	他们的	测量员	,

并执行委员会通过其测量员表达的意愿，

[wɒz; wəz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] ;

was	upwards	of	five	hundred	pounds	;
曾是	向上	的	五	百	磅	;

超过五百英镑；

[ðə; ði][sʌm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [peɪd] [hɪm][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'siːv] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,

the	sum	which	was	ultimately	paid	him	he	did	not	receive	for	three	years	,
这	和	哪个	曾是	最终	有薪酬的	他	他	做过	不是	收到	为了	三	年	,

他最终得到的款项，他三年后才收到。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɔːθəraizd] [træns'fɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [det] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə]

in	consequence	of	the	unauthorised	transfer	of	the	debt	of	the	crown	to
在	结果	的	这	未经授权	转移	的	这	债务	的	这	王冠	到

['mɪstə(r)] . ['elɪs] ,

Mr	.	Ellis	,
先生	.	埃利斯	,

由于未经授权将王室债务转移给了埃利斯先生，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ɪf] ['eni] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən]

and	which	might	have	been	lost	altogether	,	if	any	misfortune	had	befallen
和	哪个	可能	有	到过	丢失的	共	,	如果	任何	不幸	有	发生

[ðə; ði]['lætə(r)] ['dʒentlmən] ;

the	latter	gentleman	;
这	后者	绅士	;

如果这位先生遭遇任何不幸，这些财产可能就全部损失殆尽了；

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [peɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [sʌm]

and	these	things	,	coupled	with	the	order	to	pay	down	the	enormous	sum
和	这些	事物	,	耦合	和	这	命令	到	支付	向下	这	巨大的	和

[ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

awarded	to	the	commissioners	,
获奖	到	这	专员	,

再加上这些事情，以及责令偿还判给专员的巨额赔偿金的命令，

['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [hæz; həz] [biːn] ['dʒʌstli] [delt] [wɪð] ;

render	it	impossible	to	conclude	that	Mr	.	Elsee	has	been	justly	dealt	with	;
使成为	它	不可能的	到	结束	那	先生	.	-	有	到过	公正地	已处理	和	;

这使得人们无法得出埃尔西先生受到公正对待的结论；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] ['naɪðə(r)][biː; bi] [lɔː] , [nɔː(r)]['ekwəti] , [left][tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] ,

and	there	will	neither	be	law	,	nor	equity	,	left	to	boast	of	,
和	那里	将要	两者都不	是	法律	,	也不	公平	,	左边	到	夸	的	,

届时，既无法律，也无公平可言。

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

if	a	revision	of	these	proceedings	cannot	be	obtained	,	against	the	influence	of
如果	一个	修订	的	这些	诉讼程序	不能	是	获得	,	反对	这	影响	的

['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] .

Mr	.	Driver	.
先生	.	司机	.

如果无法对这些诉讼程序进行修改，则应克服德莱弗先生的影响。

[ɪf] ['eni] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [æn; ən] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] ['praɪvət] ['sʌbdʒɪkts] ,

If	any	such	circumstances	had	existed	in	an	agreement	between	private	subjects	,
如果	任何	这样的	情况	有	存在	在	一个	协议	之间	私人的	主题	,

如果私人主体之间的协议中存在此类情况，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [bəuθ] [ðə; ði] [ə'wɔːdz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzəli] [set] [ə'saɪd] ;

there	is	no	question	but	that	both	the	awards	would	have	been	easily	set	aside	;
那里	是	不	问题	但	那	两个都	这	奖项	会	有	到过	容易地	放	旁边	;

毫无疑问，这两项奖项都很容易被撤销；

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['æn'tægənɪst] ,

but	with	the	crown	for	an	antagonist	,
但	和	这	王冠	为了	一个	反派	,

但如果王冠成为反派角色，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ekwəti][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ə; eɪ]

and	the	equity	side	of	the	exchequer	for	the	scene	of	action	,	a
和	这	公平	边	的	这	国库	为了	这	场景	的	行动	,	一个

['kɒntest] [wɒz; wəz]

contest	was
竞赛	曾是

而财政部的公平性方面，就事论事而言，这是一场竞赛。

[piː] . -

p	.	61
p	.	-

第61页

[ɪn'diːd] ['despərət] , [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

indeed	desperate	,	in	the	face	of	the	enmity	of	a	leading	agent	of	the
的确	绝望的	,	在	这	脸	的	这	敌意	的	一个	领导	代理人	的	这

['paʊəf(ə)l] ['pɑːti] ;

powerful	party	;
强大的	派对	;

确实走投无路了，因为他遭到了强权政党主要代理人的敌意；

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

so	that	after	Mr	.	Elsee	had	presented	a	memorial	to	the	commissioners	,
所以	那	后	先生	.	-	有	呈现	一个	纪念馆	到	这	专员	,

因此，在埃尔西先生向委员们提交请愿书之后，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'djuːst] ['prɒbəbli] [baɪ][sʌm; səm] ['mis,reprizen'teiʃən] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]

who	were	induced	probably	by	some	misrepresentations	from	going	into	the
WHO	是	诱导	大概	经过	一些	虚假陈述	从	去	进入	这

['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;

merits	of	the	case	;
优点	的	这	案件	;

他们可能受到某些误导，而没有深入调查案件的实质内容；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'spjuːtɪd][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'wɔːd] ,

and	after	having	disputed	the	validity	of	the	general	award	,
和	后	拥有	争议	这	有效性	的	这	一般的	奖	,

在对一般裁决的有效性提出异议之后，

[ɒn][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [det] ,

on	the	trial	of	an	information	in	the	nature	of	an	action	for	debt	,
在	这	审判	的	一个	信息	在	这	自然	的	一个	行动	为了	债务	,

在审理性质为债务诉讼的案件时，

[faɪld] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [wɒt] [mait] [biː; bi] ['veri]

filed	upon	it	by	the	Attorney	General	,	the	result	was	what	might	be	very
已提交	之上	它	经过	这	律师	一般的	,	这	结果	曾是	什么	可能	是	非常

['nætʃ(ə)rəli][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

naturally	anticipated	,
自然	预期	,

司法部长就此提起诉讼，结果不出所料。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'træpt] [tuː; tə]

from	the	conditions	of	the	agreement	which	he	had	been	entrapped	to
从	这	状况	的	这	协议	哪个	他	有	到过	被困	到

[saɪn] .

sign	.
符号	.

他被迫签署的协议条款限制了他的行为。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [sʌm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɐw'ɔːdɪd] ,

He	was	compelled	to	pay	the	sum	that	had	been	awarded	,
他	曾是	被迫	到	支付	这	和	那	有	到过	获奖	,

他被迫支付了判决金额。

[ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['juːsləs] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt]

and	to	bear	the	additional	expence	of	his	useless	endeavour	to	protect
和	到	熊	这	额外的	费用	的	他的	无用	努力	到	保护

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] .

his	own	interests	.
他的	自己的	兴趣	.

并承担他为维护自身利益而进行的无用努力所带来的额外费用。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [ə'maunt] [tuː; tə][ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]

At	this	period	the	losses	of	Mr	.	Elsee	amounted	to	about	three	thousand
在	这	时期	这	损失	的	先生	.	-	金额	到	关于	三	千

[paʊndz] ,

pounds	,
磅	,

在此期间，埃尔西先生的损失约为三千英镑。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)]['sʌfərə(r)] .

but	he	was	destined	to	be	a	still	greater	sufferer	.
但	他	曾是	注定	到	是	一个	仍然	更大的	患者	.

但他注定要遭受更大的苦难。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtɜːni] [ˈdʒen(ə)rəl] [faɪld] [æn; ən] [ɪksˈtʃekə(r)] [ˈprəʊses]
We **have** **before** **mentioned** **that** **the** **Attorney** **General** **filed** **an** **exchequer** **process**
我们 有 前 提及 那 这 律师 一般的 已提交 一个 国库 过程
[fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [dʌŋ] ,
for **certain** **dung** **,**
为了 肯定 粪 ,

我们之前提到过，总检察长就某些粪便提起了财政诉讼。

[kleɪmd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈsɪmp(ə)l] , [tʃiːp] ,
claimed **under** **the** **agreement** **,** **instead** **of** **the** **more** **simple** **,** **cheap** **,**
声称 在下面 这 协议 , 反而 的 这 更多的 简单的 , 便宜的 ,

根据协议提出索赔，而不是更简单、更便宜的，

[ænd; ənd] [ˈekwɪtəb(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [əˈsesmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈʃɛrɪfs]
and **equitable** **mode** **of** **sending** **the** **matter** **for** **assessment** **to** **a** **sheriff's**
和 公平 模式 的 发送 这 事情 为了 评估 到 一个 警长的
[ˈdʒʊəri] .
jury **.**
陪审团 .

以及将案件提交治安官陪审团进行评估的公平方式。

[naʊ] , [ðəʊ] [ˈmɪstə(r)] . -
Now **,** **though** **Mr** **.** **Elsee**
现在 , 尽管 先生 . -

虽然埃尔西先生

[piː] . -
p **.** **62**
p . -

第62页

[hæd; həd] [nəʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [saɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɒkjʊmənt] ,
had **no** **business** **to** **have** **signed** **such** **a** **document** **,**
有 不 商业 到 有 签名 这样的 一个 文档 ,

他根本不应该签署这样的文件。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [kɔːs] [baʊnd] [baɪ] [ɪts] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,
he **was** **of** **course** **bound** **by** **its** **conditions** **when** **he** **had** **done** **so** **,**
他 曾是 的 课程 边界 经过 它是 状况 什么时候 他 有 完毕 所以 ,

他既然这样做了，当然就受其条款约束。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and **was** **ready** **to** **comply** **with** **them** **,**
和 曾是 准备好 到 遵守 和 他们 ,

并准备遵守这些要求。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈkæri] [bæk] [tuː] [ləʊdz] [ɒv; əv] [dʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] ,
and **to** **carry** **back** **two** **loads** **of** **dung** **for** **every** **load** **of** **hay** **,**
和 到 携带 后退 二 负载 的 粪 为了 每一个 加载 的 干草 ,

每运回一车干草，就要运回两车粪便。

[ænd; ənd] [wʌn] [ləʊd] [ɒv; əv] [dʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ləʊd] [ɒv; əv] [strɔː] [ˈkærid] [ɒf] . — [ðə; ði] [dʌŋ]
and **one** **load** **of** **dung** **for** **every** **load** **of** **straw** **carried** **off** **.** **—** **The** **dung**
和 一 加载 的 粪 为了 每一个 加载 的 稻草 携带 离开 . — 这 粪
[wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] ;
was **ready** **for** **the** **purpose** **;**
曾是 准备好 为了 这 目的 ;

每运走一车稻草，就运走一车粪便。——粪便已经准备就绪；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈəʊnli] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] ,
and **he** **only** **waited** **to** **know** **what** **was** **to** **be** **brought** **,**
和 他 仅有的 等待 到 知道 什么 曾是 到 是 带来 ,

他只等着知道要带来什么。

[ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)]

and	to	obtain	credit	for	what	he	had	carried	,	which	he	never
和	到	获得	信用	为了	什么	他	有	携带	,	哪个	他	绝不

[hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] .

had	been	able	to	do	.
有	到过	有能力的	到	做	.

并为自己所做的一切获得认可，而他一直未能做到这一点。

[ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ['prəʊses] ['tɜːrmə,net] [ɪn][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['boʊlənd] , [huːz]

The	exchequer	process	terminated	in	a	reference	to	Mr	.	Bolland	,	whose
这	国库	过程	终止	在	一个	参考	到	先生	.	博兰德	,	谁

['dʒen(ə)rəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][stændz][ɒn] [haɪ] [graʊnd] ;

general	reputation	stands	on	high	ground	;
一般的	名声	站立	在	高的	地面	;

财政部的调查最终提到了博兰先生，他一贯享有很高的声誉；

[bʌt; bət] [huː] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [tuː; tə][hæv; həv] ['wɒntɪd] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['præktɪkl]

but	who	appears	in	this	instance	to	have	wanted	that	degree	of	practical
但	WHO	出现	在	这	实例	到	有	通缉	那	程度	的	实际的

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

但就目前来看，似乎有谁需要这种程度的实践知识呢?

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] [ˌrefə'riː] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]

which	was	requisite	to	enable	a	referee	to	appreciate	the	value	of	the
哪个	曾是	必需品	到	使能够	一个	裁判	到	欣赏	这	价值	的	这

['testɪmənɪ] ['gɪv(ə)n][ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] ;

testimony	given	on	both	sides	of	the	question	;
见证	给定	在	两个都	侧面	的	这	问题	;

这是为了让裁判能够理解双方证词的价值；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ges] [æt; ət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] ['gʌvənd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

and	it	is	difficult	to	guess	at	the	principles	that	governed	the	decision	,
和	它	是	难的	到	猜测	在	这	原则	那	受统治	这	决定	,

很难猜测这项决定背后的原则。

[ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['boʊlənd][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] ['lɔɪə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

except	on	the	supposition	that	Mr	.	Bolland	is	a	better	lawyer	than	he	is	a
除了	在	这	假设	那	先生	.	博兰德	是	一个	更好的	律师	比	他	是	一个

['fɑːmə(r)] .

farmer	.
农民	.

除非假设博兰先生是一位比他更优秀的律师而不是农民。

['mɪstə(r)] . - [ə'tendɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntətɪ][ɒv; əv]

Mr	.	Elsee	attended	to	prove	that	he	had	carried	a	large	quantity	of
先生	.	-	参加	到	证明	那	他	有	携带	一个	大的	数量	的

[dʌŋ] ,

dung	,
粪	,

埃尔西先生出庭证明他确实携带了大量的粪便。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] , [ænd; ənd] [pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪtnəsiz] , [left] - [tʌn]

which	he	estimated	,	and	proved	by	his	witnesses	,	left	130	ton
哪个	他	估计的	,	和	已证实	经过	他的	证人	,	左边	-	吨

据他估计，并经证人证实，遗留了130吨垃圾。

[piː] . -

p	.	63
p	.	-

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [ðə; ði]['kwɒntəti][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːt] [strɔː] .

to	his	credit	,	after	deducting	the	quantity	in	return	for	the	wheat	straw	.
到	他的	信用	,	后	扣除	这	数量	在	返回	为了	这	小麦	稻草	.

值得称赞的是，扣除换取小麦秸秆的数量后，他做到了。

[hiː; hi] [ðen] [ʃəʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] [bʊks] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ][hæd; həd] [biːn]

He	then	shewed	by	his	books	,	in	which	the	accounts	of	every	day	had	been
他	然后	展示	经过	他的	图书	,	在	哪个	这	账户	的	每一个	天	有	到过

['regjələli] ['entəd] ,

regularly	entered	,
经常	进入	,

然后，他拿出账簿，上面详细记录了每天的账目。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [set] [ɔːl] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [æt; ət] [dɪ'faɪəns] ,

in	a	way	that	set	all	contradiction	and	suspicion	at	defiance	,
在	一个	方式	那	放	全部	矛盾	和	怀疑	在	蔑视	,

以一种将所有矛盾和怀疑都视为挑衅的方式，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['tɪkɪts] ,

and	by	the	production	of	the	market	tickets	,
和	经过	这	生产	的	这	市场	门票	,

并通过生产市场门票，

[ðæt] [ðə; ði][grəʊs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [heɪ] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑːm] , [ə'maunt] [tuː; tə]

that	the	gross	amount	of	all	the	hay	carried	from	the	farm	,	amounted	to
那	这	总的	数量	的	全部	这	干草	携带	从	这	农场	,	金额	到

- [ləʊdz] ;

119	loads	;
-	负载	;

从农场运走的干草总量共计119车;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [stʊd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

and	that	the	account	stood	as	follows	:	—
和	那	这	帐户	站立	作为	跟随	:	—

账目如下：——

[ɔːl][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] [kən'sistid] [ɒv; əv] - [ləʊdz][ɒv; əv] [heɪ] ,

All	the	hay	and	straw	taken	from	the	farm	consisted	of	119	loads	of	hay	,
全部	这	干草	和	稻草	已采取	从	这	农场	由.....组成	的	-	负载	的	干草	,

从农场运走的所有干草和秸秆共计119车干草。

[weɪɪŋ] - [ˌsiː dʌbljuː 'tiː] .

weighing	18	cwt	.
称重	-	公担	.

重18英担。

[pə(r)] load10720

per	load10720
每	load10720

每车10720

- [ləʊdz][ɒv; əv] [strɔː] , [æt; ət][ðeə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] , [weɪɪŋ] - [ˌsiː dʌbljuː 'tiː] .

47	loads	of	straw	,	at	their	estimation	,	weighing	11	cwt	.
-	负载	的	稻草	,	在	他们的	估算	,	称重	-	公担	.

据他们估计，47车稻草，重11英担。

[ˌtuː'tuː][ˌkjuːˌɑːr'ɛs] . [eit]['el biː] .

2	qrs	.	8	lb	.
2	二维码	.	8	磅	.

2夸脱8磅

[pə(r)] load2750
per **load2750**
每 load2750

每车2750

- [ləʊdz] , [ɔː(r)] tons13470
166 **loads** **,** **or** **tons13470**
- 负载 , 或者 tons13470

166车，或13470吨

[ðɪs] [strɔː] [wɒz; wəz] ['kærid] [kɔːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [tuː; tə] ['tʃɪgwɛl] [rəʊ] , [æt; ət] - [ləʊdz] ,
This **straw** **was** **carried** **corn** **and** **all** **to** **Chigwell** **Row** **,** **at** **17** **loads** **,**
这 稻草 曾是 携带 玉米 和 全部 到 奇格韦尔 排 , 在 - 负载 ,

这些秸秆连同玉米一起被运到了奇格韦尔街，一共运了17车。

[wɪð] [θriː] ['hɔːsɪz] , [bʌt; bət] [kɔːld] - [wʌn] [hɔːs] [ɔː(r)] ['nɒmɪn(ə)l] [ləʊdz] [ɒv; əv] - [ˌsiː dʌbljuː 'tiː] .
with **three** **horses** **,** **but** **called** **47** **one** **horse** **or** **nominal** **loads** **of** **11** **cwt** **.**
和 三 马匹 , 但 称为 - 一 马 或者 名义上的 负载 的 - 公担 .

有三匹马，但被称为 47 匹马或名义上的 11 英担货物。

[ˌtuː'tuː][ˌkjuːˌɑːr'ɛs] . [eit]['ɛl'biː'ɛs] .
2 **qrs** **.** **8** **lbs** **.**
2 二维码 . 8 磅 .

2夸脱，8磅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] [dʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz]['ʌndə(r)]['steɪtɪd] : —
and **the** **quantity** **of** **dung** **to** **be** **returned** **as** **under** **stated** **:** **—**
和 这 数量 的 粪 到 是 返回 作为 在下面 声明 : —

需退回的粪便数量如下：—

- [wʌn] [hɔːs] [ləʊdz] , [æt; ət] - [ˌsiː dʌbljuː 'tiː] .
47 **one** **horse** **loads** **,** **at** **11** **cwt** **.**
- 一 马 负载 , 在 - 公担 .

47 匹马装载，每匹马 11 英担。

[ˌtuː'tuː][ˌkjuːˌɑːr'ɛs] . [eit]['ɛl'biː'ɛs] .
2 **qrs** **.** **8** **lbs** **.**
2 二维码 . 8 磅 .

2夸脱，8磅。

each2750
each2750
each2750

每个2750

- [ləʊdz][ɒv; əv][heɪ] , [æt; ət] - [ˌsiː dʌbljuː 'tiː] .
119 **loads** **of** **hay** **,** **at** **18** **cwt** **.**
- 负载 的 干草 , 在 - 公担 .

119车干草，每车18英担。

each10700
each10700
each10700

每个10700

[ˌeɪ diː 'diː] - [ləʊdz][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] one10700
Add **119** **loads** **to** **make** **two** **for** **one10700**
添加 - 负载 到 制作 二 为了 one10700

加119份，即可享受买一送一优惠10700

[ðə; ði] [həʊl] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [dʌŋ] [djuː] , [ɪn] tons24150
The **whole** **quantity** **of** **dung** **due** **,** **in** **tons24150**
这 所有的 数量 的 粪 到期的 , 在 tons24150

应收粪便总量，单位为吨：24150

[piː] . -
p **.** **64**
p . -

[ðə; ði] [dʌŋ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kærid] , [kən'sistid] [ɒv; əv] - [tʌnz] ,
The **dung** **admitted** **to** **have** **been** **carried** **,** **consisted** **of** **143** **tons** **,**
这 粪 承认 到 有 到过 携带 , 由……组成 的 - 吨 ,

经查明，运走的粪便重达143吨。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'baʊt] - [tʌnz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] ['bæləns] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
and **therefore** **about** **99** **tons** **in** **addition** **would** **have** **balanced** **the** **account** **.**
和 所以 关于 - 吨 在 添加 会 有 均衡 这 帐户 .

因此，再增加约 99 吨就能平衡账目。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðɪs] [dʌŋ] , [æt; ət] 5s .
The **value** **of** **this** **dung** **,** **at** **5s** **.**
这 价值 的 这 粪 , 在 5s .

这坨粪便的价值是 5 先令。

[pə(r)] [ləʊd] [wɒz; wəz] 25l .
per **load** **was** **25l** **.**
每 加载 曾是 25l .

每次装载量为 25 升。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [praɪs] ['eni] ['kwɒntəti][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['rʌmfəd] ,
and **at** **this** **price** **any** **quantity** **could** **be** **obtained** **at** **Romford** **,**
和 在 这 价格 任何 数量 可以 是 获得 在 罗姆福德 ,

按照这个价格，在罗姆福德可以买到任何数量的商品。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . - [pruːvd] [baɪ] ['veəriəs] [rɪ'spektəbl] ['wɪtnəsiz] .
as **Mr** **.** **Elsee** **proved** **by** **various** **respectable** **witnesses** **.**
作为 先生 . - 已证实 经过 各种各样的 可敬 证人 .

正如埃尔西先生通过多位受人尊敬的证人所证明的那样。

[jet] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
Yet **after** **this** **statement** **,**
然而 后 这 陈述 ,

然而，在此声明之后，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['boʊlənd][ʃʊd; ʃəd] [ə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [peɪ]
can **it** **be** **believed** **that** **Mr** **.** **Bolland** **should** **award** **Mr** **.** **Elsee** **to** **pay**
能 它 是 相信 那 先生 . 博兰德 应该 奖 先生 . - 到 支付
[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] 336l .
the **sum** **of** **336l** **.**
这 和 的 336l .

博兰先生是否应该判令埃尔西先生支付 3361 的款项?

16s .
16s **.**
16s .

16秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[bɪ'saɪdz] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [ɒn][bəuθ][saɪdz] , [ænd; ənd][hɑ:f][ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz]

besides	**all**	**the**	**expences**	**of**	**the**	**witnesses**	**on**	**both**	**sides**	**,**	**and**	**half**	**the**	**expences**
除了	全部	这	费用	的	这	证人	在	两个都	侧面	,	和	一半	这	费用

[ɒv; əv][ðə; ði] ['refrəns] !

of	**the**	**reference**	**!**
的	这	参考	!

除此之外，还要支付双方证人的所有费用，以及一半的推荐费用！

[tu:; tə][ˌju: 'es] , [ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] .

To	**us**	**,**	**this**	**is**	**utterly**	**unaccountable**	**.**
到	我们	,	这	是	完全地	无法解释	.

在我们看来，这完全无法解释。

[sʌtʃ] ['wɪtnəsiz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mi:] ,

Such	**witnesses**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**	**as**	**Mr**	**.**	**Driver**	**and**	**Mr**	**.**	**Mee**	**,**
这样的	证人	在	这	其他	边	,	作为	先生	.	司机	和	先生	.	米	,

对方证人，如德莱弗先生和米先生，

[hæd; həd][ðeə(r)] ['pri:viəs] [kən'dʌkt] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] ,

had	**their**	**previous**	**conduct**	**to**	**justify**	**,**	**if**	**possible**	**;**	**and**	**Mr**	**.**	**Driver**	**,**
有	他们的	以前的	执行	到	证明合法	,	如果	可能的	;	和	先生	.	司机	,

如果可能的话，他们之前的行为需要得到辩解；还有德莱弗先生，

[hu:] [ɒn][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)][ə'keɪʒ(ə)n][hæd; həd][təʊld]['mɪstə(r)] . - [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d]

who	**on**	**a**	**former**	**occasion**	**had**	**told**	**Mr**	**.**	**Elsee**	**that**	**he**	**had**	**never**	**heard**
WHO	在	一个	以前的	场合	有	讲述	先生	.	-	那	他	有	绝不	听到

[ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [fi:t] [tu:; tə][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [dʌŋ] ,

of	**more**	**than**	**27**	**feet**	**to**	**a**	**load**	**of**	**dung**	**,**
的	更多的	比	-	脚	到	一个	加载	的	粪	,

他之前曾告诉埃尔西先生，他从未听说过一车粪便能装超过27英尺的东西。

['steɪtɪd] [naʊ] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊθ] [bɪ'fɔ:(r)]['mɪstə(r)] . ['boʊlənd] [ðæt] ['fɪfti] - [fɔ:(r)] [fi:t] [ɒv; əv][spɪt] - [dʌŋ]

stated	**now**	**,**	**upon**	**his**	**oath**	**before**	**Mr**	**.**	**Bolland**	**that**	**fifty**	**-**	**four**	**feet**	**of**	**spit**	**-**	**dung**
声明	现在	,	之上	他的	誓言	前	先生	.	博兰德	那	五十	-	四	脚	的	吐	-	粪

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ləʊd] ,

was	**a**	**load**	**,**
曾是	一个	加载	,

他现在在博兰先生面前发誓，五十四英尺的粪便是一大堆东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:] [æz; əz][ə; eɪ][set] [ɒf] [ə'genst] [ə; eɪ]['nɒmɪn(ə)l][ləʊd] , ['neɪmli] - ['trʌsɪz] , [weɪɪŋ]

and	**that**	**too**	**as**	**a**	**set**	**off**	**against**	**a**	**nominal**	**load**	**,**	**namely**	**36**	**trusses**	**,**	**weighing**
和	那	也	作为	一个	放	离开	反对	一个	名义上的	加载	,	即	-	桁架	,	称重

- [ˌsi: dʌblju: 'ti:] .

11	**cwt**	**.**
-	公担	.

而且这还是为了抵消名义上的荷载，即 36 个桁架，重 11 英担。

[waɪl] - [fi:t] [ɒv; əv] [dʌŋ] [weɪ] - [ˌsi: dʌblju: 'ti:] .

while	**54**	**feet**	**of**	**dung**	**weigh**	**42**	**cwt**	**.**
尽管	-	脚	的	粪	称重	-	公担	.

而54英尺长的粪便重42英担。

['mɪstə(r)] . [mi:] , [hu:] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][tu:; tə]

Mr	**.**	**Mee**	**,**	**who**	**was**	**said**	**by**	**Mr**	**.**	**Driver**	**to**
先生	.	米	,	WHO	曾是	说	经过	先生	.	司机	到

据德莱弗先生所说，米先生

[pi:] . -

p	**.**	**65**
p	.	-

[hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wen] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] - [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ][ləʊd] ,

have	a	way	of	his	own	when	be	estimated	40	feet	to	a	load	,
有	一个	方式	的	他的	自己的	什么时候	是	估计的	-	脚	到	一个	加载	,

他有自己的一套方法，据估计，每装载 40 英尺，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə]['ɔːltə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][mend][hɪz; ɪz] [weɪz] ;

found	it	necessary	to	alter	,	but	not	to	mend	his	ways	;
成立	它	必要的	到	改变	,	但	不是	到	修补	他的	方式	;

他发现有必要改变自己的行为方式，但并非要彻底改正；

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] ['draɪvərz][dʒʌmp][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [wʊd] [meɪk] [aʊt][ðə; ðɪ]

for	not	thinking	Driver's	jump	from	27	to	54	feet	would	make	out	the
为了	不是	思维	司机	跳	从	-	到	-	脚	会	制作	出去	这

[ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɒn][ðeə(r)][saɪd] ,

calculation	on	their	side	,
计算	在	他们的	边	,

他们没想到德莱弗从27英尺跳到54英尺的壮举会让他们赢得胜利。

['iːv(ə)n][fɑː(r)][ðə; ðɪ][wʌn] [dʌŋ] - [hɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ['meʒə(r)] ,

even	far	the	one	dung	-	hill	which	they	did	measure	,
甚至	远的	这	一	粪	-	爬坡道	哪个	他们	做过	措施	,

甚至远在他们测量过的那座粪堆之外，

[bʌt; bət]['nevə(r)][kɑːst][ʌp][ðə; ðɪ]['kɒntents] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] ,

but	never	cast	up	the	contents	at	the	time	,
但	绝不	投掷	向上	这	内容	在	这	时间	,

但当时并没有把内容物吐出来。

[hiː; hi]['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt]['sɪksti] [fiːt] [ɒv; əv] [dʌŋ] [meɪd] [ə; eɪ][ləʊd] !

he	finally	came	to	the	conclusion	that	sixty	feet	of	dung	made	a	load	!
他	最后	来了	到	这	结论	那	六十	脚	的	粪	制成	一个	加载	!

他最终得出结论：六十英尺长的粪便就是一大堆！

— [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊld][tuː; tə][seɪ] , [ðæt] [nəʊ]['fɑːmə(r)]['evə(r)] [hɜːd]

—	a	piece	of	information	,	we	are	bold	to	say	,	that	no	farmer	ever	heard
—	一个	片	的	信息	,	我们	是	大胆的	到	说	,	那	不	农民	曾经	听到

[ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)] . [-]

of	before	.	[	65	]
的	前	.	[	-	]

我们大胆地说，这是农民们以前从未听说过的信息。[65]

[piː] . -

p	.	66
p	.	-

[ðə; ðɪ] [əb'sɜːdəti] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . - [wɜː(r); wə(r)]

The	absurdity	and	contradiction	of	the	evidence	against	Mr	.	Elsee	were
这	荒谬	和	矛盾	的	这	证据	反对	先生	.	-	是

['riːəli] [prɪ'pɒstərəs] .

really	preposterous	.
真的	荒谬	.

针对埃尔西先生的证据荒谬且自相矛盾，简直令人难以置信。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['mɪstə(r)] . [miː] ['meʒəd] [sɪks] [stæks] [ɒv; əv] [heɪ] 168½ [ləʊdz] , - [fiːt] [tuː; tə]

For	instance	,	Mr	.	Mee	measured	six	stacks	of	hay	168½	loads	,	250	feet	to
为了	实例	,	先生	.	米	测量	六	堆栈	的	干草	168½	负载	,	-	脚	到

[ðə; ðɪ][ləʊd] ;

the	load	;
这	加载	;

例如，米先生测量了六堆干草，共计 168.5 车，每车 250 英尺；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɑːdɪŋ] ['meʒəd] [ðə; ði] [seɪm] [stæks] [æt; ət] - [ləʊdz] , - [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	Mr	.	Harding	measured	the	same	stacks	at	256	loads	,	216	feet	to	the
和	先生	.	哈丁	测量	这	相同的	堆栈	在	-	负载	,	-	脚	到	这

[ləʊd] .

load	.
加载	.

哈丁先生测量了同样的堆垛，每堆 256 车，每车 216 英尺。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ɪn][peɪdʒ] - ,

We	have	already	disposed	of	this	question	,	in	page	52	,
我们	有	已经	处置	的	这	问题	,	在	页	-	,

我们已经在第52页解决了这个问题。

[weə(r)] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [weɪt] [ɪz] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] ; [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðɪs]

where	the	principle	of	weight	for	weight	is	clearly	defined	;	and	upon	this
在哪里	这	原则	的	重量	为了	重量	是	清楚地	定义	;	和	之上	这

[pleɪn] ['prɪnsəp(ə)l] ,

plain	principle	,
清楚的	原则	,

其中，重量对重量的原则得到了明确界定；并且基于这一明确的原则，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səb'mɪtɪd] , ['mɪstə(r)] . ['boʊlənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] .

it	is	submitted	,	Mr	.	Bolland	ought	to	have	decided	.
它	是	提交	,	先生	.	博兰德	应该	到	有	决定	.

有人认为，博兰先生本应做出决定。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɪə(r)] ['nɒns(ə)ns] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['eni] [ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

It	was	mere	nonsense	to	go	into	any	enquiry	as	to	what	was	a
它	曾是	仅仅	废话	到	去	进入	任何	询问	作为	到	什么	曾是	一个

[ləʊd] ;

load	;
加载	;

去探究什么是“货物”完全是无稽之谈；

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['stændəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɪŋz] ,

there	must	be	a	determined	standard	between	the	things	,
那里	必须	是	一个	决定	标准	之间	这	事物	,

事物之间必须存在明确的标准。

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nʌləti] ,

or	otherwise	the	condition	of	the	agreement	was	a	nullity	,
或者	否则	这	状况	的	这	协议	曾是	一个	无效	,

否则，该协议的条款即无效。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [miː] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] [maɪt] [wɪð] ['iːkwəl]['dʒʌstɪs][hæv; həv]

and	Mr	.	Mee	and	Mr	.	Driver	might	with	equal	justice	have
和	先生	.	米	和	先生	.	司机	可能	和	平等的	正义	有

[diˈmɑːnd, -'mænd] [bɑːdʒ] [ləʊdz] ,

demanded	barge	loads	,
要求	驳船	负载	,

米先生和德莱弗先生同样有理由要求用驳船装载货物。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ʃɪp] [ləʊdz][ɒv; əv] [dʌŋ] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][kɑːt] [ləʊdz][ɒv; əv] [heɪ] .

or	even	ship	loads	of	dung	,	in	exchange	for	cart	loads	of	hay	.
或者	甚至	船	负载	的	粪	,	在	交换	为了	大车	负载	的	干草	.

甚至可以用船运来的粪便来换取车运来的干草。

[ðə; ði] ['ɒbviəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [weɪt]

The	obvious	intention	of	the	condition	is	to	secure	weight	for	weight
这	明显的	意图	的	这	状况	是	到	安全的	重量	为了	重量

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [strɔ:] ,

for	the	straw	,
为了	这	稻草	,

该条款的明显目的是为了确保稻草的重量与重量相匹配。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [weɪt] ,

and	double	the	weight	,
和	双倍的	这	重量	,

重量加倍，

[pi:] . -

p	.	67
p	.	-

第67页

[ɔ:(r)] [tu:] [ləʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [heɪ] .

or	two	loads	for	one	of	hay	.
或者	二	负载	为了	一	的	干草	.

或者两车干草换一车。

[wen] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔ:] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] ,

When	,	therefore	,	the	weight	of	the	hay	and	straw	was	determined	,
什么时候	,	所以	,	这	重量	的	这	干草	和	稻草	曾是	决定	,

因此，当确定干草和秸秆的重量时，

[ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [dʌŋ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'tɜ:mɪnd] ,

the	required	quantity	of	dung	was	also	determined	,
这	必需的	数量	的	粪	曾是	还	决定	,

还确定了所需的粪便量。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [æsə'teind] [haʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['kærid] ,

and	it	only	remained	to	be	ascertained	how	much	had	been	carried	,
和	它	仅有的	剩余	到	是	已确定	如何	很多	有	到过	携带	,

剩下的唯一问题就是究竟运走了多少。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] ;

and	what	there	was	still	to	be	brought	;
和	什么	那里	曾是	仍然	到	是	带来	;

还有什么东西需要运过来；

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['evri] [ə'laʊəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['boʊləndz] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

and	making	every	allowance	for	Mr	.	Bolland's	want	of	agricultural
和	制作	每一个	津贴	为了	先生	.	博兰德的	想	的	农业

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

并充分考虑到博兰先生缺乏农业方面的知识，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɒd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'lʊk] [səʊ] ['evɪdənt] [ə; eɪ] [ru:l] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] .

it	is	odd	that	he	could	overlook	so	evident	a	rule	of	conduct	.
它	是	奇怪的	那	他	可以	俯瞰	所以	明显	一个	规则	的	执行	.

他竟然会忽视如此显而易见的行为准则，这实在令人费解。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] ,

Another	point	to	be	considered	,
其他	观点	到	是	经过考虑的	,

另一点需要考虑，

[ɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dʌŋ] [səʊ] [ɪm'prɒpəli] [ɐw'ɔ:dɪd]

is	that	Mr	.	Elsee	was	not	permitted	to	carry	the	dung	so	improperly	awarded
是	那	先生	.	-	曾是	不是	允许	到	携带	这	粪	所以	不恰当	获奖

[tu:; tə] [bi:; bi] [dju:] ;

to	be	due	;
到	是	到期的	;

也就是说，埃尔西先生没有被允许搬运这笔被错误地判给他的粪便；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [peɪ] [ɪn] ['mʌni] , [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ]

but	he	was	compelled	to	pay	in	money	,	at	the	rate	of	twenty	shillings
但	他	曾是	被迫	到	支付	在	钱	,	在	这	速度	的	二十	先令

[pə(r)] [ləʊd] ,

per	load	,
每	加载	,

但他被迫以现金支付，每车货物二十先令。

[wen] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [faɪv] , [ænd; ənd] [wen] , [bɪ'saɪdz] ,

when	he	could	have	bought	it	at	five	,	and	when	,	besides	,
什么时候	他	可以	有	买	它	在	五	,	和	什么时候	,	除了	,

他本来可以五美元就买到的，而且，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] ;

he	had	it	already	provided	for	the	purpose	;
他	有	它	已经	假如	为了	这	目的	;

他早已为此做好了准备；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [praɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɒst] 20s .

and	the	basis	of	this	price	was	the	assertion	that	it	would	cost	20s	.
和	这	基础	的	这	价格	曾是	这	断言	那	它	会	成本	20s	.

这个价格的依据是它售价为 20 先令。

[tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [θri:] [hɔ:s] [ləʊd] [frɒm; frəm] ['lʌndən] !

to	fetch	a	three	horse	load	from	London	!
到	拿来	一个	三	马	加载	从	伦敦	!

从伦敦拉来三匹马拉的货物！

[ðʌs] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɪz] [fɜ:st] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['evɪdəns]

Thus	the	quantity	is	first	exaggerated	beyond	all	reason	,	and	against	the	evidence
因此	这	数量	是	第一的	夸张的	超过	全部	原因	,	和	反对	这	证据

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] ,

of	the	facts	,
的	这	事实	,

因此，数量首先被夸大到完全不合理的程度，并且与事实证据相悖；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dʌŋ] [ɪz] [rɪ'fju:zd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔ:(r)] - [fəʊld] [praɪs] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɪn] [ɪts]

and	then	the	dung	is	refused	,	and	a	four	-	fold	price	demanded	in	its
和	然后	这	粪	是	拒绝	,	和	一个	四	-	折叠	价格	要求	在	它是

[sted] . [-]

stead	.	[	67	]
坚定	.	[	-	]

然后粪便被拒绝，并被要求以四倍的价格代替。[67]

[pi:] . -

p	.	68
p	.	-

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	following	extract	is	made	from	Mr	.	Elsee's	instructions	to	his
这	下列的	提炼	是	制成	从	先生	.	-	指示	到	他的

[ə'tɜːni] , [wen] [ðə; ði] ['refrəns] [wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] ,

attorney	,	when	the	reference	was	proceeding	,
律师	,	什么时候	这	参考	曾是	进行中	,

以下摘自埃尔西先生在转介程序进行期间向其律师所作的指示：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

and	it	is	inserted	to	demonstrate	that	he	was	desirous	of	nothing	but
和	它	是	插入	到	证明	那	他	曾是	渴望	的	没有什么	但

[æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] :

an	equitable	adjustment	:
一个	公平	调整	:

插入这段话是为了表明他只想要公平的调整：

“ ['evri] [θɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði]['kwɒntəti] [ɒv; əv] [dʌŋ] ,

“	Every	thing	depends	upon	proving	the	quantity	of	dung	,
“	每一个	事物	取决于	之上	证明	这	数量	的	粪	,

“一切都取决于粪便数量的测定结果，

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [smɔːl] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [strɔː] ['teɪkən][ə'weɪ] , ['əʊnli] - [tʌnz] -

over	and	above	the	small	quantity	of	straw	taken	away	,	only	27	tons	13
超过	和	多于	这	小的	数量	的	稻草	已采取	离开	,	仅有的	-	吨	-

[ˌsiː dʌbljuː 'tiː] .

cwt	.
公担	.

除了运走的少量稻草外，还有 27 吨 13 英担。

[wʌn][ˌkjuː'ɑːr] . - ['ɛl'biː'ɛs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] .

1	qr	.	12	lbs	,	according	to	their	estimation	.
1	二维码	.	-	磅	,	根据	到	他们的	估算	.

据他们估计，1夸脱约合12磅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['lænd.lɔːrdz] ['meʒə(r)] , - ['eɪkəz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [meɪk] -

And	they	take	it	landlord's	measure	,	20	acres	,	instead	of	18	,	and	make	40
和	他们	拿	它	房东的	措施	,	-	英亩	,	反而	的	-	,	和	制作	-

['nɒmɪn(ə)l] [ləʊdz] ,

nominal	loads	,
名义上的	负载	,

他们按照地主的计量标准，把土地面积算作20英亩，而不是18英亩，然后制造40车次的货物。

[wen] [ɪn][fækt][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] - .

when	in	fact	there	were	only	13	.
什么时候	在	事实	那里	是	仅有的	-	.

但实际上只有 13 人。

[let] [ˌjuː 'es]['əʊnli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [dʌŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]

Let	us	only	establish	the	quantity	of	dung	,	and	then	I	will	make	the
让	我们	仅有的	建立	这	数量	的	粪	,	和	然后	我	将要	制作	这

['fɒləʊɪŋ] [prə'pəʊz(ə)l] ,

following	proposal	,
下列的	提议	,

我们先确定粪便的数量，然后我将提出以下建议：

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [dʌŋ] ['ɔːlweɪz][baɪ][ˌem 'iː] , [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə]

as	I	have	kept	a	sufficient	quantity	of	dung	always	by	me	,	on	purpose	to
作为	我	有	保留	一个	充足的	数量	的	粪	总是	经过	我	,	在	目的	到

['kæri] ,

carry	,
携带	,

由于我一直特意随身携带足够数量的粪便，

[wen'evə(r)] [ai] [nju:] [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] ['sætɪsfaɪ] .

whenever	I	knew	how	much	would	satisfy	.
每当	我	知道	如何	很多	会	满足	.

每当我知道多少才能满足的时候。

[let] [ðem; ðəm] [steɪt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]

Let	them	state	the	price	of
让	他们	状态	这	价格	的

让他们说出价格

[pi:] . -

p	.	69
p	.	-

第69页

[ðə; ði] [dʌŋ] [pə(r)] [ləʊd] , [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [ɪn] ['mʌni] [ɪn] [wʌn] [mʌnθ] ,

the	dung	per	load	,	to	be	paid	in	money	in	one	month	,
这	粪	每	加载	,	到	是	有薪酬的	在	钱	在	一	月	,

按车次计算粪便量，一个月内以现金支付。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [dʌŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [tu:] [mʌnθs] ,

or	the	dung	to	be	delivered	in	two	months	,
或者	这	粪	到	是	发表	在	二	几个月	,

或者说，粪便将在两个月后运到。

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪ] ['teɪkən] [ə; eɪ] [wei] , [ðæt] [ɪz] [tu:] [ləʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ,

double	the	weight	of	the	hay	taken	a	way	,	that	is	two	loads	for	one	,
双倍的	这	重量	的	这	干草	已采取	一个	方式	,	那	是	二	负载	为了	一	,

运走的干草重量是原来的两倍，也就是两车干草换一车。

['ɑ:ftə(r)] [ə'laʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] ['kærid] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [tʃəʊz] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [du:; də] ,

after	allowing	for	what	has	been	carried	,	and	let	me	chose	which	I	will	do	,
后	允许	为了	什么	有	到过	携带	,	和	让	我	选择	哪个	我	将要	做	,

考虑到已经发生的事情，让我来选择我要做什么，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ɔ:l] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌŋ] .

and	that	will	save	all	disputes	about	the	value	of	the	dung	.
和	那	将要	节省	全部	争议	关于	这	价值	的	这	粪	.

这样就能避免所有关于粪便价值的争议。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['betə(r)] , [ai] [wɪl] [steɪt] [ðə; ði] [praɪs] ,

Or	if	they	like	it	better	,	I	will	state	the	price	,
或者	如果	他们	喜欢	它	更好的	,	我	将要	状态	这	价格	,

或者如果他们更喜欢这种方式，我会直接说出价格。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [tʃu:z] ['aɪðə(r)] ['mʌni] [ɔ:(r)] [dʌŋ] . ” [-]

and	they	shall	chuse	either	money	or	dung	.	”	[	69	]
和	他们	将	选择	任何一个	钱	或者	粪	.	”	[	-	]

他们可以选择金钱或粪便。”[69]

[ɪn] [mɔ:(r)] [dɪ'stɪŋkt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - , [wi:; wi] ['ɒfə(r)] , [frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] ['dɒkjumənts] ,

In	more	distinct	illustration	of	the	losses	of	Mr	.	Elsee	,	we	offer	,	from	indisputable	documents	,
在	更多的	清楚的	插图	的	这	损失	的	先生	.	-	,	我们	提供	,	从	无可争议的	文件	,

为了更清楚地说明埃尔西先生的损失，我们提供以下无可辩驳的文件：

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] , [æn; ən]['æbstrækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ænd; ənd]

which	are	ready	to	be	produced	,	an	abstract	of	the	expences	and
哪个	是	准备好	到	是	生产	,	一个	抽象的	的	这	费用	和

['prəʊsiːdz] ,

proceeds	,
收益	,

已准备好编制的费用和收益摘要，

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['həʊldɪŋ] ,

of	the	farm	for	the	last	year	of	his	holding	,
的	这	农场	为了	这	最后的	年	的	他的	保持	,

在他持有农场的最后一年，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æn; ən]['æbstrækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn]

and	also	an	abstract	of	the	expences	consequent	upon
和	还	一个	抽象的	的	这	费用	后果	之上

以及由此产生的费用摘要

[piː] . -

p	.	70
p	.	-

第70页

[hɪz; ɪz] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [prɪ'peəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] .

his	signing	the	agreement	prepared	by	Mr	.	Driver	.
他的	签名	这	协议	准备	经过	先生	.	司机	.

他签署了由德莱弗先生准备的协议。

['prəʊsiːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] farm£2606150

Proceeds	of	the	whole	farm£2606150
收益	的	这	所有的	farm£2606150

整个农场的收益为2606150英镑

[ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['hɑːvɪstɪŋ] , & [siː] . -

Expences	of	cultivation	,	harvesting	,	&	c	.	1717170
费用	的	栽培	,	收割	,	&	c	.	-

耕作、收割等费用1717170

[peɪd] [dʒəunz][ænd; ənd] Green2066310½

Paid	Jones	and	Green2066310½
有薪酬的	琼斯	和	Green2066310½

支付给琼斯和格林2066310½

[θriː] [j'iəz] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [heɪ] , & [siː] . [səʊld][tuː; tə]['mɪstə(r)] . Ellis7200

Three	years	interest	on	the	money	for	the	hay	,	&	c	.	sold	to	Mr	.	Ellis7200
三	年	兴趣	在	这	钱	为了	这	干草	,	&	c	.	卖	到	先生	.	Ellis7200

卖给埃利斯先生的干草等物品的款项，三年利息为7200美元。

['mɪstə(r)] . ['draɪvərz] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][əʊt][ænd; ənd] [biːn] [strɔː] ['vælјuːd][baɪ] mistake3570

Mr	.	Driver's	charge	for	oat	and	bean	straw	valued	by	mistake3570
先生	.	司机	收费	为了	燕麦	和	豆	稻草	有价值的	经过	mistake3570

司机先生因估价错误而收取的燕麦和豆秸费用3570

['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] for9308048211510½

Articles	that	the	crown	ought	to	have	paid	for9308048211510½
文章	那	这	王冠	应该	到	有	有薪酬的	for9308048211510½

王室本应支付的物品9308048211510½

[dɪ'dʌkt] [ðə; ði] proceeds2606150

Deduct	the	proceeds2606150
扣除	这	proceeds2606150

扣除收益2606150

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒs] of2215010½
And **we** **have** **a** **LOSS** **of2215010½**
和 我们 有 一个 损失 of2215010½

我们亏损了 2215010½

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['lɒsɪz] ,
Besides **these** **losses** **,**
除了 这些 损失 ,

除了这些损失之外，

['mɪstə(r)] . - [ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['luːzə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . [miːz] ['vælјuːɪŋ] - ['eɪkəz][ɒv; əv][əʊt]
Mr **.** **Elsee** **is** **a** **considerable** **loser** **by** **Mr** **.** **Mee's** **valuing** **94** **acres** **of** **oat**
先生 . - 是 一个 大量 失败者 经过 先生 . 米的 估值 - 英亩 的 燕麦
[ænd; ənd] [biːn] [strɔː] ,
and **bean** **straw** **,**
和 豆 稻草 ,

根据米先生对94英亩燕麦和豆秸的估价，埃尔西先生损失惨重。

['neɪmli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [strɔː] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][fɑːm] , [wen] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
namely **all** **the** **straw** **upon** **the** **farm** **,** **when** **no** **such** **thing** **was** **ever** **mentioned** **,**
即 全部 这 稻草 之上 这 农场 , 什么时候 不 这样的 事物 曾是 曾经 提及 ,

也就是说，农场里所有的稻草，而此前从未有人提及过这件事。

[ɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] , ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ðɪ][njuː] ['tenənt][ɔː(r)]['mɪstə(r)] . - ;
or **thought** **of** **,** **either** **by** **the** **new** **tenant** **or** **Mr** **.** **Elsee** **;**
或者 想法 的 , 任何一个 经过 这 新的 租户 或者 先生 . - ;

或者新租户或埃尔西先生想到了这一点；

[æz; əz][ðə; ðɪ] [wiːt] [strɔː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fiːld] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðɪ]
as **the** **wheat** **straw** **and** **the** **field** **are** **particularly** **mentioned** **in** **the**
作为 这 小麦 稻草 和 这 场地 是 特别 提及 在 这
[ˌmemə'rændəm] [meɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] ,
memorandum **made** **at** **the** **time** **,**
备忘录 制成 在 这 时间 ,

因为当时的备忘录中特别提到了麦秆和麦田，

[dʒʊ'laɪ] - , [səʊ] [ðæt] [ɪn'sted]
July **14** **,** **so** **that** **instead**
七月 - , 所以 那 反而

7月14日，所以改为

[piː] . -
p **.** **71**
p . -

第71页

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [dʌŋ] [ə'pɒn] - ['eɪkəz][ɒv; əv] [wiːt] , [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ]
of **making** **an** **allowance** **for** **dung** **upon** **96** **acres** **of** **wheat** **,** **at** **what** **they**
的 制作 一个 津贴 为了 粪 之上 - 英亩 的 小麦 , 在 什么 他们
[kɔːl][ə; eɪ][ləʊd] ,
call **a** **load** **,**
称呼 一个 加载 ,

在96英亩小麦地上，他们把粪便量称为一车粪便。

[æt; ət][ˌtuː'tuː][ləʊd][tuː; tə][æn; ən]['eɪkə(r)] , [ɔː(r)] - [ləʊd][ɒv; əv] [dʌŋ] ,
at **2** **load** **to** **an** **acre** **,** **or** **192** **load** **of** **dung** **,**
在 2 加载 到 一个 英亩 , 或者 - 加载 的 粪 ,

每英亩2车，或192车粪便，

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['prɒpəti] - [ləʊd]

they	have	deducted	from	the	valuation	of	Mr	.	Elsee's	property	392	load
他们	有	扣除	从	这	估值	的	先生	.	-	财产	-	加载

[ɒv; əv] [dʌŋ] [æt; ət] 12s .

of	dung	at	12s	.
的	粪	在	12s	.

他们从埃尔西先生的财产估值中扣除了 392 车粪便，每车 12 先令。

[pə(r)][ləʊd] , ([æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn'fɔːmd]) ['meɪkɪŋ] 215l . 12s .

per	load	,	(	as	he	has	been	informed	)	making	215l	.	12s	.
每	加载	,	(	作为	他	有	到过	知情的	)	制作	215l	.	12s	.

每车（据他所知）可装 215 升。12 秒。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [mis'teik] ,

but	afterwards	,	when	they	found	their	mistake	,
但	然后	,	什么时候	他们	成立	他们的	错误	,

但后来，当他们发现自己的错误时，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [miː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ænd; ənd]

and	Mr	.	Driver	and	Mr	.	Mee	were	fearful	that	upon	this	and
和	先生	.	司机	和	先生	.	米	是	可怕	那	之上	这	和

['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ðə; ði] [ə'wɜːd] [wʊd] [biː; bi][set][ə'saɪd] ,

other	points	the	award	would	be	set	aside	,
其他	积分	这	奖	会	是	放	旁边	,

德莱弗先生和米先生担心，基于这一点以及其他一些原因，裁决会被撤销。

['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] [bɪ'keɪm] ['veri] ['kɔːʃəs] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] , ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Mr	.	Driver	became	very	cautious	,	and	refused	to	interfere	,	saying	it
先生	.	司机	成为	非常	谨慎	,	和	拒绝	到	干扰	,	说	它

[wɒz; wəz][ɔːl]['mɪstə(r)] . [miːz] ['duːɪŋ] ,

was	all	Mr	.	Mee's	doing	,
曾是	全部	先生	.	米的	正在做	,

德莱弗先生变得非常谨慎，拒绝干预，说这一切都是米先生做的。

[ænd; ənd] ['prɪti] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	pretty	doing	it	was	.
和	漂亮的	正在做	它	曾是	.

而且做得非常漂亮。

[wen] ['mɪstə(r)] . - [ə'plaɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['elɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

When	Mr	.	Elsee	applied	to	Mr	.	Ellis	for	the	payment	for	some
什么时候	先生	.	-	应用	到	先生	.	埃利斯	为了	这	支付	为了	一些

[siːd] [biːnz] [ænd; ənd][lænd][rəʊlz] ,

seed	beans	and	land	rolls	,
种子	豆子	和	土地	卷	,

当埃尔西先生向埃利斯先生申请支付一些种子豆和土地卷宗的款项时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [stæks] [ɒv; əv] [heɪ] [səʊld][hɪm][ɪn][sep'tembə(r)] ,

and	the	two	stacks	of	hay	sold	him	in	September	,
和	这	二	堆栈	的	干草	卖	他	在	九月	,

九月份，他靠那两堆干草卖掉了自己。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [æz; əz]['vælju:d][baɪ]['mɪstə(r)] . [miː] .

he	said	he	would	pay	for	the	things	as	valued	by	Mr	.	Mee	.
他	说	他	会	支付	为了	这	事物	作为	有价值的	经过	先生	.	米	.

他说他会按照米先生的估价支付物品的费用。

[tuː; tə] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . - [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [miː] [ɪn]

To	this	Mr	.	Elsee	objected	,	and	having	found	Mr	.	Mee	in
到	这	先生	.	-	反对	,	和	拥有	成立	先生	.	米	在

['rʌmfəd] ['mɑːkɪt] ,

Romford	Market	,
罗姆福德	市场	,

对此，埃尔西先生表示反对，并在罗姆福德市场找到了米先生。

[hiː; hi][təʊld][hɪm][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['tenənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə]

he	told	him	in	the	presence	of	the	new	tenant	that	he	had	no	right	to
他	讲述	他	在	这	在场	的	这	新的	租户	那	他	有	不	正确的	到

[mɪks][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [njuː]

mix	the	property	of	the	crown	and	what	had	been	sold	to	the	new
混合	这	财产	的	这	王冠	和	什么	有	到过	卖	到	这	新的

['tenənt] [təˈgeðə(r)] ;

tenant	together	;
租户	一起	;

他当着新租户的面告诉他，他无权将王室财产与卖给新租户的东西混在一起；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['elɪs] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['set(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

and	that	as	Mr	.	Ellis	wanted	to	settle	,	and	he	wanted	his	money	,
和	那	作为	先生	.	埃利斯	通缉	到	定居	,	和	他	通缉	他的	钱	,

[ɪf]

if
如果

而埃利斯先生想要和解，他想要回他的钱，如果

[piː] . -

p	.	72
p	.	-

[ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] [wʊd] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bʊks] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [heɪ] -

the	umpire	would	look	into	his	books	,	and	say	the	value	of	the	two	hay	-
这	裁判	会	看	进入	他的	图书	,	和	说	这	价值	的	这	二	干草	-

[stæks] ,

stacks	,
堆栈	,

裁判会查阅账簿，然后说出这两堆干草的价值。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [strɔː] , [ɔːlˈðəʊ] ['vælјuːd]['evə(r)][səʊ] [ləʊ] , [hiː; hi] [wʊd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]

and	the	wheat	straw	,	although	valued	ever	so	low	,	he	would	,	according	to
和	这	小麦	稻草	,	虽然	有价值的	曾经	所以	低的	,	他	会	,	根据	到

[hɪz; ɪz] [əˈgriːmənt] ,

his	agreement	,
他的	协议	,

而那些小麦秸秆，虽然价值极低，但根据他的约定，他还是会照办。

[teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd]['set(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['tenənt] ,

take	the	money	,	and	settle	with	the	new	tenant	,
拿	这	钱	,	和	定居	和	这	新的	租户	,

收下这笔钱，和新租户解决纠纷。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ]

but	that	he	had	no	right	to	mix	the	things	to	be	paid	for	by
但	那	他	有	不	正确的	到	混合	这	事物	到	是	有薪酬的	为了	经过

[ðə; ði] [kraʊn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒpəti] ;

the	crown	with	the	other	property	;
这	王冠	和	这	其他	财产	;

但他无权将由王室支付的物品与其他财产混为一谈；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][əʊt][ænd; ənd] [biːn] [strɔː] ,

and	that	as	to	the	oat	and	bean	straw	,
和	那	作为	到	这	燕麦	和	豆	稻草	,

至于燕麦秸秆和豆秸秆，

[nɒt][wʌn] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] ,

not	one	word	had	been	mentioned	about	selling	it	,	by	any	of	the	parties	,
不是	一	单词	有	到过	提及	关于	销售	它	,	经过	任何	的	这	各方	,

各方均未曾提及出售事宜。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][səʊld] ,

as	it	was	never	intended	to	be	sold	,
作为	它	曾是	绝不	故意的	到	是	卖	,

因为它原本就不是打算出售的。

[ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stæks] [æt; ət] ['wɪndmɪl] [hɪl] ['biːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l]

that	and	the	hay	from	the	stacks	at	Windmill	Hill	being	all	the	cattle
那	和	这	干草	从	这	堆栈	在	风车	爬坡道	存在	全部	这	牛

[hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn][frɒm; frəm] ['mɪklməs] [tuː; tə]['leɪdi] - [deɪ] ;

had	to	live	upon	from	Michaelmas	to	Lady	-	day	;
有	到	居住	之上	从	米迦勒节	到	女士	-	天	;

从米迦勒节到圣母领报节，牛群只能靠风车山草垛上的干草充饥；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'wɔːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒnfɪdənt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][set]

and	that	as	to	the	award	,	he	was	confident	it	must	be	set
和	那	作为	到	这	奖	,	他	曾是	自信的	它	必须	是	放

[ə'saɪd] ,

aside	,
旁边	,

至于那个奖项，他确信必须搁置。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [dʌŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][kleɪm] [ə'maunt] [tuː; tə]

as	the	allowance	for	dung	to	which	they	had	no	claim	amounted	to
作为	这	津贴	为了	粪	到	哪个	他们	有	不	宣称	金额	到

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rent] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

more	than	the	rent	owing	to	them	;
更多的	比	这	租	欠款	到	他们	;

他们无权获得的粪便补贴超过了他们应得的租金；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][tuː; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz]

and	as	he	had	agreed	to	enable	Mr	.	Driver	to	fulfil	his
和	作为	他	有	同意	到	使能够	先生	.	司机	到	实现	他的

[ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['tenənt] ,

engagement	with	the	new	tenant	,
订婚	和	这	新的	租户	,

因为他已同意让德莱弗先生履行与新租户的约定，

[baɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [dʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [krɒps] ,

by	furnishing	him	with	dung	for	the	ensuing	crops	,
经过	家具	他	和	粪	为了	这	随后	农作物	,

通过向他提供粪便以供来年庄稼使用，

[ðə; ði] ['ɑːbitreitə] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [peɪ]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪn] ['mʌni] .

the	arbitrators	surely	did	not	mean	to	make	him	pay	over	again	in	money	.
这	仲裁员	一定	做过	不是	意思是	到	制作	他	支付	超过	再次	在	钱	.

仲裁员肯定不是想让他再次支付金钱赔偿。

['mɪstə(r)] . [miː] [ə'pɪəd] [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ]

Mr	.	Mee	appeared	confused	,	and	refused	to	state	the	value	of	the	hay
先生	.	米	出现	使困惑	,	和	拒绝	到	状态	这	价值	的	这	干草

[ænd; ənd] [strɔː] ['seprətli] .

and	straw	separately	.
和	稻草	分别地	.

米先生似乎有些困惑，拒绝分别说明干草和稻草的价值。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊt][ænd; ənd] [biːn] [strɔː] ,

With	respect	to	the	oat	and	bean	straw	,
和	尊重	到	这	燕麦	和	豆	稻草	,

关于燕麦秸秆和豆秸秆，

[piː] . -

p	.	73
p	.	-

[wen] ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][səʊld] ,

when	Mr	.	Driver	found	it	was	not	intended	to	be	sold	,
什么时候	先生	.	司机	成立	它	曾是	不是	故意的	到	是	卖	,

当德莱弗先生发现它并非打算出售时，

[hiː; hi] [hɪm'self] ['fɜːnɪʃt] ['mɪstə(r)] . ['elɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ,

he	himself	furnished	Mr	.	Ellis	with	the	amount	,
他	他自己	提供	先生	.	埃利斯	和	这	数量	,

他亲自向埃利斯先生提供了这笔款项。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][sʌm][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ;

and	ordered	him	to	deduct	it	out	of	the	sum	to	be	paid	;
和	订购	他	到	扣除	它	出去	的	这	和	到	是	有薪酬的	;

并命令他从应付金额中扣除这笔款项；

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][kʊd; kəd][duː; də] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [miː] ;

this	Mr	.	Driver	could	do	,	independent	of	Mr	.	Mee	;
这	先生	.	司机	可以	做	,	独立的	的	先生	.	米	;

这件事德莱弗先生可以独立于米先生做到；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ləʊd][ɒv; əv] [dʌŋ] , [ænd; ənd]

but	the	charge	against	Mr	.	Elsee	for	the	188	load	of	dung	,	and
但	这	收费	反对	先生	.	-	为了	这	-	加载	的	粪	,	和

[ðə; ði] 7½ [pə(r)] .

the	7½	per	.
这	7½	每	.

但对埃尔西先生的指控是，他运送了 188 车粪便，每车 7.5 美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于 J.(Statement of Facts,)
第3/4页

[sent] .
cent **.**
中心 .

中心。

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ˌʌn'dʒʌstli] , [hiː; hi] [ɪn'taɪəli] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] !
for **making** **the** **charge** **unjustly** **,** **he** **entirely** **omitted** **to** **notice** **!**
为了 制作 这 收费 不公正的 , 他 完全 省略 到 注意 !

他完全没有注意到自己做出了不公正的指控!

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [pə'tɪkjələz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The **following** **additional** **particulars** **are** **to** **be** **taken** **into** **the** **account** **of** **the**
这 下列的 额外的 细节 是 到 是 已采取 进入 这 帐户 的 这
[sʌm] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒs] [sə'steɪnd] .
sum **total** **of** **the** **loss** **sustained** **.**
和 全部的 的 这 损失 持续 .

计算损失总额时，还应考虑以下附加细节。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ['eɪkəz] [ɒv; əv] [wiːt] [strɔː] ,
Mr **.** **Elsee** **was** **obliged** **to** **allow** **for** **the** **96** **acres** **of** **wheat** **straw** **,**
先生 . - 曾是 有义务 到 允许 为了 这 - 英亩 的 小麦 稻草 ,

埃尔西先生有义务允许使用96英亩的小麦秸秆。

[səʊld] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['elɪs] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - [ləʊd] [ɒv; əv] [dʌŋ] , [æt; ət] 12s .
sold **to** **Mr** **.** **Ellis** **,** **no** **less** **than** **392** **load** **of** **dung** **,** **at** **12s** **.**
卖 到 先生 . 埃利斯 , 不 较少的 比 - 加载 的 粪 , 在 12s .

以每车 12 先令的价格，向埃利斯先生售出了不少于 392 车粪便。

[pə(r)] load23540
per **load23540**
每 load23540

每车23540

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [heɪ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['elɪs] - [ləʊd] , [æt; ət] [tuː] [ləʊd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] , - [ləʊd]
For **the** **hay** **to** **Mr** **.** **Ellis** **123** **load** **,** **at** **two** **load** **for** **one** **,** **246** **load**
为了 这 干草 到 先生 . 埃利斯 - 加载 , 在 二 加载 为了 一 , - 加载
[æt; ət] 12s .
at **12s** **.**
在 12s .

给埃利斯先生的干草 123 车，两车一车，246 车，每车 12 先令。

[pə(r)] load147120
per **load147120**
每 load147120

每车147120

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ['eɪkəz] [ɒv; əv] [wiːt] , ['teɪkən] [tuː; tə] ['tʃɪgwɛl] [rəʊ] ,
For **the** **18** **acres** **of** **wheat** **,** **taken** **to** **Chigwell** **Row** **,**
为了 这 - 英亩 的 小麦 , 已采取 到 奇格韦尔 排 ,

运到奇格韦尔街的18英亩小麦，

[æt; ət] - [ləʊd] & [fɔːr] [ləʊd] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] ,
at **13** **load** **&** **4** **load** **of** **rubbish** **,**
在 - 加载 & 4 加载 的 垃圾 ,

13车和4车垃圾，

['mɪstə(r)] . - [dɪ'lɪvəd] - [dʌŋ] [kɑ:t] [ləʊd] [ɒv; əv] [gʊd] ['rɒt(ə)n] [dʌŋ] [ænd; ənd] [tʃɔ:k] , [æt; ət] 5s

Mr	.	Elsee	delivered	200	dung	cart	load	of	good	rotten	dung	and	chalk	,	at	5s
先生	.	-	发表	-	粪	大车	加载	的	好的	烂	粪	和	粉笔	,	在	5s

.

:

.

埃尔西先生以 5 先令的价格送来了 200 车腐烂的优质粪便和白垩。

[pə(r)] load5000

per	load5000
每	load5000

每车5000

[pi:] . -

p	.	74
p	.	-

第74页

[fɔ:(r); fə(r)] [dʌŋ] [left] [ɪn] [fɑ:m] yard10000

For	dung	left	in	farm	yard10000
为了	粪	左边	在	农场	yard10000

农场院子里遗留的粪便10000

[fɔ:(r); fə(r)] - [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [səʊld] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [sɪks] [ləʊd] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] , [tɒps] [ænd; ənd]

For	119	load	of	hay	sold	,	and	about	6	load	of	rubbish	,	tops	and
为了	-	加载	的	干草	卖	,	和	关于	6	加载	的	垃圾	,	最高额	和

['bɒtəms] ,

bottoms	,
底部	,

卖出了119车干草，以及大约6车杂物，包括顶部和底部。

['teɪkən] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . - [peɪd] [ɪn] ['mʌni] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['boʊləndz] award28420

taken	away	,	Mr	.	Elsee	paid	in	money	by	Mr	.	Bolland's	award28420
已采取	离开	,	先生	.	-	有薪酬的	在	钱	经过	先生	.	博兰德的	award28420

埃尔西先生被带走后，博兰先生的赔偿金以28420美元的形式支付给了他。

[ɪk'spɛns] [ɒv; əv] [ə'wɔ:d] [ænd; ənd] [kraʊn] witnesses54120

Expence	of	award	and	crown	witnesses54120
费用	的	奖	和	王冠	witnesses54120

裁决费用和王室证人费用54120

['mɪstə(r)] . - [ɪk'spɛnsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] award32000

Mr	.	Elsee's	expences	in	the	exchequer	,	and	the	award32000
先生	.	-	费用	在	这	国库	,	和	这	award32000

埃尔西先生在国库的开支，以及32000英镑的赔偿金

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] of£1191100

Being	a	charge	of£1191100
存在	一个	收费	of£1191100

费用为 1191100 英镑

[fɔ:(r); fə(r)] [dʌŋ] ['əʊnli] .

for	dung	only	.
为了	粪	仅有的	.

仅限粪便。

[ðʌs] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . - , [ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]

Thus	was	Mr	.	Elsee	,	in	one	year	,	deprived	of	more	than	three	thousand
因此	曾是	先生	.	-	,	在	一	年	,	被剥夺的	的	更多的	比	三	千

[paʊndz] ,

pounds	,
磅	,

就这样，埃尔西先生一年之内损失了三千多英镑。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

as	the	result	of	his	anxious	desire	to	oblige	the	Commissioners	,
作为	这	结果	的	他的	焦虑的	欲望	到	必须	这	委员	,

由于他急于满足专员们的要求，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [v'ju:z] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] .

and	to	accommodate	the	views	of	Mr	.	Driver	.
和	到	容纳	这	浏览	的	先生	.	司机	.

并满足德莱弗先生的意见。

[tu:; tə] [ðɪs] [ə'ləʊn][hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] — [wi:; wi][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ['rɒbəri] — [bi:n]

To	this	alone	has	this	injustice	—	we	had	almost	called	it	robbery	—	been
到	这	独自的	有	这	不公正	—	我们	有	几乎	称为	它	抢劫	—	到过

['əʊɪŋ] .

owing	.
欠款	.

仅此一项就足以造成这种不公正——我们几乎要称之为抢劫——的后果。

[æz; əz][ə; eɪ]['tenənt][æt; ət] [wɪl] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['əʊnli]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri]

As	a	tenant	at	will	,	he	would	have	been	only	liable	to	his	customary
作为	一个	租户	在	将要	,	他	会	有	到过	仅有的	容易	到	他的	习惯

[rent] ;

rent	;
租	;

作为自由租约租户，他只需支付惯常的租金；

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz][krɒps] , [səʊld][ðə; ði] [dʌŋ] , [rɪ'mu:vd] [hɪz; ɪz] ['fɪkstʃər] ,

he	could	have	carried	off	his	crops	,	sold	the	dung	,	removed	his	fixtures	,
他	可以	有	携带	离开	他的	农作物	,	卖	这	粪	,	已移除	他的	固定装置	,

他本可以把庄稼搬走，把粪便卖掉，把家具搬走。

[ænd; ənd][left][ə; eɪ] ['wɜ:θləs] ['ɒkjəpənsi] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] ;

and	left	a	worthless	occupancy	to	the	crown	;
和	左边	一个	毫无价值	占用	到	这	王冠	;

并给王室留下了毫无价值的领地；

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði][best]

but	because	he	was	anxious	to	accommodate	himself	to	the	best
但	因为	他	曾是	焦虑的	到	容纳	他自己	到	这	最好的

['ɪntrəsts]

interests
兴趣

但他急于迎合自身的最大利益。

[pi:] . -

p	.	75
p	.	-

[ɒv; əv][ɔ:l] ['pɑ:tiz] , [ænd; ənd] [ɪn'kɔ:ʃəsli] [pʊt][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] ,

of	all	parties	,	and	incautiously	put	himself	in	the	hands	of	Mr	.	Driver	,
的	全部	各方	,	和	不谨慎地	放	他自己	在	这	双手	的	先生	.	司机	,

他孤注一掷，不慎将自己置于德莱弗先生的掌控之中。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [mɑ:kt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][rɔŋ, rɔ:ŋ][ænd; ənd] [ə'preʃn] [ðæt]

he	has	been	marked	out	for	a	series	of	wrongs	and	oppressions	that
他	有	到过	标记	出去	为了	一个	系列	的	错误	和	压迫	那

[ɑ:(r); ə(r)] ['skeəsli] [tu:; tə][bi:; bi] ['kredɪtɪd] ;

are	scarcely	to	be	credited	;
是	几乎	到	是	已认可	;

他被指控犯下了一系列令人难以置信的罪行和压迫；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [əb'teɪn] [rɪ'dres] .

but	it	is	yet	to	be	hoped	that	he	may	obtain	redress	.
但	它	是	然而	到	是	希望	那	他	可能	获得	纠正	.

但他还能否获得补偿仍有待观察。

[ðə; ði] [bleɪm] [æt; ət]['prez(ə)nt] [meɪ] [rest] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

The	blame	at	present	may	rest	only	with	the	inferior	agents	of	the	crown	,
这	责备	在	展示	可能	休息	仅有的	和	这	下	代理人	的	这	王冠	,

目前来看，责任可能只在于王室中那些能力低下的官员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] , [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	the	Commissioners	have	the	means	,	nor	shall	we	doubt	of	their
和	这	委员	有	这	方法	,	也不	将	我们	怀疑	的	他们的

[ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] ;

disposition	to	do	right	;
处置	到	做	正确的	;

专员们有能力，我们也不必怀疑他们秉公办事的意愿；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] ['sɜːvənts] [kæn; kən] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði][kleɪm][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] ,

but	if	their	servants	can	intercept	the	claim	for	justice	,
但	如果	他们的	仆人	能	截距	这	宣称	为了	正义	,

但如果他们的手下能够拦截伸张正义的诉求，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][step] [left][bʌt; bət][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] [rɒŋ] ,

there	is	no	step	left	but	an	appeal	to	the	legislature	to	expose	the	wrong	,
那里	是	不	步	左边	但	一个	上诉	到	这	立法机关	到	暴露	这	错误的	,

除了诉诸立法机关揭露错误之外，别无他法。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊst] [ɒv; əv]['iːkwəl] [lɔː] [ɪz][æn; ən]['aɪd(ə)l] ['mɒkəri] [ɪn] ['ɪŋgləənd] .

and	prove	that	the	boast	of	equal	law	is	an	idle	mockery	in	England	.
和	证明	那	这	夸	的	平等的	法律	是	一个	闲置的	嘲讽	在	英格兰	.

并证明，所谓法律面前人人平等的说法在英国不过是空洞的笑话。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] ['medəʊ] [lænd] ,

We	shall	now	proceed	to	shew	,	from	the	quantity	of	meadow	land	,
我们	将	现在	继续	到	展示	,	从	这	数量	的	草地	土地	,

现在我们将从草地面积的角度来说明，

[ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [heɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [grəʊn] ,

that	no	such	quantity	of	hay	could	have	been	grown	,
那	不	这样的	数量	的	干草	可以	有	到过	生长	,

根本不可能种植出如此大量的干草。

[æz; əz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌŋ] [wɒz; wəz] [kleɪmd] .

as	that	for	which	the	dung	was	claimed	.
作为	那	为了	哪个	这	粪	曾是	声称	.

正如人们声称拥有的粪便一样。

[ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də][baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dɒkjumənt] ,

This	we	shall	do	by	inserting	the	following	document	,
这	我们	将	做	经过	插入	这	下列的	文档	,

我们将通过插入以下文档来实现这一点：

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['kwestʃən] ,

of	the	authenticity	of	which	there	can	be	no	question	,
的	这	真实性	的	哪个	那里	能	是	不	问题	,

其真实性毋庸置疑，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['estɪmeɪtɪd]['kwɒntəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd] , ['ærəb(ə)l][ænd; ənd]

as	it	is	a	copy	of	the	estimated	quantity	of	the	land	,	arable	and
作为	它	是	一个	复制	的	这	估计的	数量	的	这	土地	,	可耕地	和

['medəʊ] [ænd; ənd]['pɑːstʃə(r)] ,

meadow	and	pasture	,
草地	和	牧场	,

这是对土地（包括耕地、草地和牧场）估计数量的副本。

[meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɑːrmz] ,

made	by	Mr	.	Driver	himself	,	and	printed	in	the	proposals	for	letting	the	farms	,
制成	经过	先生	.	司机	他自己	,	和	打印	在	这	提案	为了	出租	这	农场	,

由德莱弗先生本人制作，并印在农场出租方案中。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . ['elɪs] .

when	they	were	taken	by	Mr	.	Ellis	.
什么时候	他们	是	已采取	经过	先生	.	埃利斯	.

当时他们被埃利斯先生带走了。

[piː] . -

p	.	76
p	.	-

第76页

[pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][lænd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['letɪŋ] ['kætəlɒg] .

Particulars	of	Land	from	the	letting	Catalogue	.
细节	的	土地	从	这	出租	目录	.

土地租赁目录中的土地详情。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[nemz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fiːldz] .

Names	of	the	Fields	.
姓名	的	这	田野	.

字段名称。

['ærəb(ə)l] .

Arable	.
可耕地	.

可耕地。

[miːd] & [pɑːz] .

Mead	&	Pas	.
米德	&	帕斯	.

米德和帕斯。

[lænd] [məʊn]

Land	mown
土地	修剪过的

割草后的土地

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ɑː(r)] .
R **.**
拉 .

R.

[piː] .
P **.**
P .

P.

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[ɑː(r)] .
R **.**
拉 .

R.

[piː] .
P **.**
P .

P.

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[ɑː(r)] .
R **.**
拉 .

R.

[piː] . [wʌn]
P **.** **1**
P . 1

第1页

[haʊs] , ['həʊmsted] , & [siː] . -
House **,** **homestead** **,** **&** **c** **.** **2312**
房子 , 家园 , & c . -

房屋、宅基地等2312

Orchard20273
Orchard20273
Orchard20273

果园20273

Plat202441205
Plat202441205
Plat202441205

Plat202441205

[bɑːn] field130512006
Barn **field130512006**
谷仓 field130512006

谷仓田130512006

[lɒdʒ] field163327
Lodge **field163327**
小屋 field163327

Lodge field163327

Foreberry213020008

Foreberry213020008

Foreberry213020008

Foreberry213020008

[tʃɜːtʃ] plain451129

Church	**plain451129**
教会	plain451129

教堂平原451129

Ditto033210

Ditto033210

Ditto033210

Ditto033210

['ləʊə(r)] [brʊk] field1701111

Lower	**brook**	**field1701111**
降低	溪	field1701111

下溪田1701111

Ditto633360012

Ditto633360012

Ditto633360012

Ditto633360012

Ditto213913

Ditto213913

Ditto213913

同213913

[bɔːn; bʊən] [brɪdʒ] mead312414

Bourn	**bridge**	**mead312414**
伯恩	桥	mead312414

伯恩桥草甸312414

Ditto13319120015

Ditto13319120015

Ditto13319120015

同上13319120015

['ləʊə(r)]['aʊtə(r)] course1412716

Lower	**outer**	**course1412716**
降低	外	course1412716

下外道1412716

['ləʊə(r)]['ɪnə(r)] ditto100417

Lower	**inner**	**ditto100417**
降低	内	ditto100417

下内同100417

['ʌpə(r)] [brʊk] field223018

Upper	**brook**	**field223018**
上	溪	field223018

上溪田223018

[lɒdʒ] [fiːld])

Lodge	**field**	**)**
小屋	场地	)

小屋场地)

[ɪn] one1521419

in	**one1521419**
在	one1521419

在 one1521419

- [hɪl])
Shedfield **hill** **)**
- 爬坡道)

谢德菲尔德山）

[ɪn] one3811620
in **one3811620**
在 one3811620

在 one3811620

['mɪd(ə)l] ['ɪnə(r)] field931121
Middle **inner** **field931121**
中间 内 field931121

中间内场931121

['mɪd(ə)l] ['aʊtə(r)] field901622
Middle **outer** **field901622**
中间 外 field901622

中外场901622

['ʌpə(r)] ditto633223
Upper **ditto633223**
上 ditto633223

上同633223

['ʌpə(r)] ['ɪnə(r)] course121124
Upper **inner** **course121124**
上 内 course121124

上内道121124

['ʌpə(r)] ['ɪnə(r)] course332225
Upper **inner** **course332225**
上 内 course332225

上内道332225

['ʌpə(r)] ['ɪnə(r)] course6220263438320027
Upper **inner** **course6220263438320027**
上 内 course6220263438320027

上内道6220263438320027

[ðə; ði] [twelv] acres1431828
The **twelve** **acres1431828**
这 十二 acres1431828

十二英亩1431828

['wɪndmɪl] Hill1021029
Windmill **Hill1021029**
风车 Hill1021029

风车山1021029

['wɪndmɪl] Hill1111930802631
Windmill **Hill1111930802631**
风车 Hill1111930802631

风车山11111930802631

[greɪt] [sænd] hill409321702333
Great **sand** **hill409321702333**
伟大的 沙 hill409321702333

大沙丘409321702333

['lɪt(ə)l] [sænd] hill91134
Little **sand** **hill91134**
小的 沙 hill91134

小沙丘91134

[ˌeɪ'tiːn] acres2001835

Eighteen	**acres2001835**
十八	acres2001835

十八英亩2001835

[paʊnd] field223036

Pound	**field223036**
磅	field223036

磅字段223036

[ðə; ði] ['twenti] [sɪks] acres282037

The	**twenty**	**six**	**acres282037**
这	二十	六	acres282037

这二十六英亩282037

[ðə; ði] [njuː] mead16234140038

The	**new**	**mead16234140038**
这	新的	mead16234140038

新蜂蜜酒16234140038

[ðə; ði] ['twenti] acres2622639

The	**twenty**	**acres2622639**
这	二十	acres2622639

二十英亩2622639

- hill233540

Williper	**hill233540**
-	hill233540

威利珀山233540

[ðə; ði] ['fɪfti] acres46134400

The	**fifty**	**acres46134400**
这	五十	acres46134400

五十英亩46134400

[ðə; ði] hoppet30039211319222214300

The	**hoppet30039211319222214300**
这	hoppet30039211319222214300

hoppet30039211319222214300

[piː] . -

p	**.**	**77**
p	.	-

第77页

[ðə; ði][fɜːst] ['kɒləm] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['kwɒntɪfaɪ][ɒv; əv]['ærəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv]

The	**first**	**column**	**contains**	**the**	**quantify**	**of**	**arable**	**,**	**and**	**the**	**second**	**of**
这	第一的	柱子	包含	这	量化	的	可耕地	,	和	这	第二	的

['medəʊ] [ænd; ənd]['pɑːstʃə(r)][lænd] ,

meadow	**and**	**pasture**	**land**	**,**
草地	和	牧场	土地	,

第一列包含耕地面积，第二列包含草地和牧场面积。

['estɪmeɪtɪd] [baɪ]['lænd.lɔːrdz] ['meʒə(r)] , [ðæt] [ɪz] [ɪn'kluːdɪŋ] [rəʊdz] , ['dɪtʃɪz] , & [siː] . [ðɪs] ['ɔːlsəʊ]

estimated	**by**	**landlord's**	**measure**	**,**	**that**	**is**	**including**	**roads**	**,**	**ditches**	**,**	**&**	**c**	**.**	**This**	**also**
估计的	经过	房东的	措施	,	那	是	包括	道路	,	沟渠	,	&	c	.	这	还

[ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['həʊmsted] ,

includes	**the**	**homestead**	**,**
包括	这	家园	,

按房东的估算标准，包括道路、沟渠等。这也包括宅基地。

[fɑːm] - [jɑːd] , & [siː] . ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [məʊd] [fɔː(r); fə(r)] [heɪ] .

farm	-	yard	,	&	c	.	places	which	certainly	could	not	be	mowed	for	hay	.
农场	-	院子	,	&	c	.	地方	哪个	当然	可以	不是	是	割草	为了	干草	.

农场院落等地方，肯定不能割草收割干草。

[ɪn][ðə; ðɪ] [θɜːd] ['kɒləm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ]['riːəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][lænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [məʊd] ,

In	the	third	column	is	given	the	real	quantity	of	land	that	was	mowed	,
在	这	第三	柱子	是	给定	这	真实的	数量	的	土地	那	曾是	割草	,

第三列给出的是实际收割的土地面积，

[nɒt] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪst] [lænd] , [ænd; ənd][lænd] ['njuːli] [leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [grɑːs] .

not	including	the	waste	land	,	and	land	newly	laid	down	to	grass	.
不是	包括	这	浪费	土地	,	和	土地	新	铺设	向下	到	草	.

不包括荒地和新铺成草地的土地。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['medəʊ] [lɔːd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - ['eɪkəz] ,

Of	the	meadow	laud	,	there	were	143	acres	,
的	这	草地	赞美	,	那里	是	-	英亩	,

草地面积为143英亩，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . - [ə'pəʊnənts] [ðəm'selvz] [æz; əz] [prə'djuːsɪŋ] 1¼ [ləʊd] [pə(r)]['eɪkə(r)] ,

which	was	estimated	by	Mr	.	Elsee's	opponents	themselves	as	producing	1¼	load	per	acre	,
哪个	曾是	估计的	经过	先生	.	-	对手	他们自己	作为	生产	1¼	加载	每	英亩	,

据埃尔西先生的反对者估计，每英亩产量为1¼吨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] - [ləʊdz] .

and	this	would	amount	to	about	178	loads	.
和	这	会	数量	到	关于	-	负载	.

这大约相当于 178 车次。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - ['eɪkəz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊd] [pə(r)]['eɪkə(r)] ,

There	were	81	acres	,	which	was	estimated	to	produce	three	quarters	of	a	load	per	acre	,
那里	是	-	英亩	,	哪个	曾是	估计的	到	生产	三	四分之一	的	一个	加载	每	英亩	,

共有81英亩土地，据估计每英亩可产出四分之三车货物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ə'baʊt] - [ləʊdz] .

and	this	amounts	to	about	60	loads	.
和	这	金额	到	关于	-	负载	.

这相当于大约 60 车货物。

[ðə; ðɪ] [weɪst] [lænd] [kəm'praɪz] [ə'baʊt] - ['eɪkəz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][hɑːf][ə; eɪ][ləʊd] [æn; ən]['eɪkə(r)] ,

The	waste	land	comprized	about	56	acres	,	which	was	estimated	at	half	a	load	an	acre	,
这	浪费	土地	组成	关于	-	英亩	,	哪个	曾是	估计的	在	一半	一个	加载	一个	英亩	,

这片荒地约有56英亩，估计每英亩有半车垃圾。

['meɪkɪŋ] [ə'baʊt] - [ləʊdz] .

making	about	33	loads	.
制作	关于	-	负载	.

大约做了 33 次。

['ædɪŋ] [ðiːz] [tə'geðə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - [ləʊdz] ,

Adding	these	together	,	we	have	a	total	of	271	loads	,
添加	这些	一起	,	我们	有	一个	全部的	的	-	负载	,

加起来，总共有271车次。

[æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [prə'dju:s][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [lænd] ;
as **the** **whole** **produce** **of** **the** **meadow** **land** **;**
作为 这 所有的 生产 的 这 草地 土地 ;

如同草地上的全部出产；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'dʌktɪd] - [ləʊdz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['vælju:d][tu:; tə]
and **from** **this** **is** **to** **be** **deducted** **123** **loads** **which** **were** **valued** **to**
和 从 这 是 到 是 扣除 - 负载 哪个 是 有价值的 到
['mɪstə(r)] . ['elɪs] ,
Mr **.** **Ellis** **,**
先生 . 埃利斯 ,

从中要扣除123车货物，这些货物的估价归埃利斯先生所有。

[ænd; ənd] [ðɪs] [li:vz] ['əʊnli] - [ləʊdz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . - .
and **this** **leaves** **only** **148** **loads** **to** **be** **accounted** **for** **by** **Mr** **.** **Elsee** **.**
和 这 树叶 仅有的 - 负载 到 是 已记录 为了 经过 先生 . - .

这样一来，埃尔西先生只剩下 148 车货物需要清点了。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɒntəti] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][hɪz; ɪz] [bʊks]
Of **this** **quantity** **,** **as** **appears** **by** **his** **books**
的 这 数量 , 作为 出现 经过 他的 图书

从他的书中可以看出，他的作品数量如此之多。

[pi:] . -
p **.** **78**
p . -

第78页

[hi:; hi][hæz; həz][səʊld] - [ləʊdz] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - ['bi:ɪŋ] ['i:t(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][ɒn][ðə; ði]
he **has** **sold** **119** **loads** **,** **the** **remaining** **29** **being** **eaten** **by** **his** **cattle** **on** **the**
他 有 卖 - 负载 , 这 其余的 - 存在 吃 经过 他的 牛 在 这
['premɪsɪz] .
premises **.**
前提 .

他卖出了 119 车货物，剩下的 29 车货物被他农场里的牛吃掉了。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi]['klɪərə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ['di:teɪl] , [ðə; ði][fækts][ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Nothing **can** **be** **clearer** **than** **this** **detail** **,** **the** **facts** **and** **figures** **of** **which**
没有什么 能 是 更清晰 比 这 细节 , 这 事实 和 数据 的 哪个
[spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
speak **for** **themselves** **.**
说话 为了 他们自己 .

没有什么比这个细节更清楚了，事实和数据本身就说明了一切。

[ə'nʌðə(r)] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]['mɪstə(r)] . [mi:z] [ə'wɔ:d] ,
Another **corroboration** **of** **this** **calculation** **is** **to** **be** **found** **in** **Mr** **.** **Mee's** **award** **,**
其他 证实 的 这 计算 是 到 是 成立 在 先生 . 米的 奖 ,

米先生的裁决也印证了这一计算结果。

([si:] [peɪdʒ] -) [wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tu:; tə] 384l .
(**see** **page** **55** **)** **which** **amounts** **to** **384l** **.**
(看 页 -) 哪个 金额 到 384l .

（见第 55 页）总计 384 升。

18s .
18s **.**
18s .

18秒。

[bʌt; bət] [dɪ'dʌktɪŋ] 35l .
but **deducting** **35l** **.**
但 扣除 35l .

但减去 35 升。

7s .
7s .
7s .

7秒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊt][ænd; ənd] [biːn] [strɔː] , 10l .
for the oat and bean straw , 10l .
为了 这 燕麦 和 豆 稻草 , 10l .

燕麦和豆秸秆，10升。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf] , 30l .
for the chaff , 30l .
为了 这 糠 , 30l .

谷壳，30升。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪkstʃər] , [ænd; ənd] 29l .
for the fixtures , and 29l .
为了 这 固定装置 , 和 29l .

用于固定装置，以及 29 升。

13s .
13s .
13s .

13秒。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spɛnsɪz] , [liːvz] ['əʊnli] 279l .
for his expences , leaves only 279l .
为了 他的 费用 , 树叶 仅有的 279l .

扣除开支后，只剩下 279 升。

18s .
18s .
18s .

18秒。

[fɔː(r); fə(r)] - ['eɪkəz][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['medəʊ] [lænd] , [ænd; ənd] - ['eɪkəz][ɒv; əv] [wiːt] [strɔː] .
for 132 acres of the best meadow land , and 100 acres of wheat straw .
为了 - 英亩 的 这 最好的 草地 土地 , 和 - 英亩 的 小麦 稻草 .

132 英亩最好的草地，以及 100 英亩的麦秸。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] - ['eɪkəz] , [səʊld][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['elɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
Supposed Expences of this 132 Acres , sold to Mr . Ellis and the
据称 费用 的 这 - 英亩 , 卖 到 先生 . 埃利斯 和 这
[kraʊn] , [ɪn] [θriː] [stæks] .
Crown , in Three Stacks .
王冠 , 在 三 堆栈 .

这 132 英亩土地（出售给埃利斯先生和王室）的所谓费用，位于三个栈桥。

[es] .
s .
s .

秒。

[diː] .
d .
d .

d.

[tuː; tə] [bʊʃ] ['hærəʊɪŋ] , ['rəʊlɪŋ] , ['fensɪŋ] , & [siː] . [æt; ət] 5s .
To bush harrowing , rolling , fencing , & c . at 5s .
到 衬套 令人痛心的 , 滚动 , 击剑 , & c . 在 5s .

耕作灌木、碾压灌木、修篱笆等，每人 5 先令。

[pə(r)] acre3300

per	acre3300
每	acre3300

每英亩3300

['məʊɪŋ] , ['meɪkɪŋ] , ['kɑːtɪŋ] , ['stækɪŋ] , ['θætʃɪŋ] , & [siː] . [æt; ət] 20s . -

Mowing	,	making	,	carting	,	stacking	,	thatching	,	&	c	.	at	20s	.	13200
割草	,	制作	,	搬运	,	堆叠	,	茅草屋顶	,	&	c	.	在	20s	.	-

割草、制作、运输、堆垛、茅草屋顶等，每人20先令13200元

['tæksɪz] , ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] labour6600

Taxes	,	interest	of	capital	,	and	labour6600
税收	,	兴趣	的	首都	,	和	labour6600

税收、资本利息和劳动力6600

['fɔːti] - [sɪks]['eɪkəz] ['fæləu] [ɪn] - , ['plaʊɪŋ] [fɔː(r)][taɪmz] , ['hærəʊɪŋ] , ['rəʊlɪŋ] , ['pɪkɪŋ] , &

Forty	-	six	acres	fallowed	in	1813	,	ploughing	four	times	,	harrowing	,	rolling	,	picking	,	&
四十	-	六	英亩	跟随	在	-	,	耕作	四	时代	,	令人痛心的	,	滚动	,	挑选	,	&

[siː] . [æt; ət] 60s .

c	.	at	60s	.
c	.	在	60s	.

1813 年休耕 46 英亩，耕犁 4 次，耙地、碾压、采摘等，每次 60 先令。

[pə(r)] acre13800

per	acre13800
每	acre13800

每英亩13800

['twenti] [faɪv] ['eɪkəz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dʌŋ] [wɪð] [gʊd] [spɪt] [dʌŋ] , - [ləʊd][pə(r)]['eɪkə(r)] , [æt; ət] 10s .

Twenty	five	acres	of	it	dunged	with	good	spit	dung	,	20	load	per	acre	,	at	10s	.
二十	五	英亩	的	它	粪坑	和	好的	吐	粪	,	-	加载	每	英亩	,	在	10s	.

其中 25 英亩土地施以优质唾液粪便，每英亩 20 车，每车 10 先令。

[pə(r)] load25000

per	load25000
每	load25000

每车25000

[rent] [ænd; ənd]['tæksɪz][ɪn] - [ə'pɒn] ['fɔːti] - [fɔː(r)] acres4600

Rent	and	taxes	in	1818	upon	forty	-	four	acres4600
租	和	税收	在	-	之上	四十	-	四	acres4600

1818 年 44 英亩土地的租金和税款为 4600 美元

[siːd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] , - ['bʊʃlz] [æt; ət] 8s . -

Seed	for	one	hundred	acres	,	250	bushels	at	8s	.	10000
种子	为了	一	百	英亩	,	-	蒲式耳	在	8s	.	-

一百英亩的种子，每蒲式耳250蒲式耳，单价8先令10000美元。

['plaʊɪŋ] , ['səʊɪŋ] , ['hærəʊɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] [siːd] , & [siː] . [æt; ət] 20s . -

Ploughing	,	sowing	,	harrowing	,	preparing	seed	,	&	c	.	at	20s	.	10000
耕作	,	播种	,	令人痛心的	,	准备	种子	,	&	c	.	在	20s	.	-

耕地、播种、耙地、备种等，每人20先令10000元。

['həʊɪŋ] , ['wiːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['fensɪŋ] , [æt; ət] 10s .

Hoeing	,	weeding	,	and	fencing	,	at	10s	.
锄	,	除草	,	和	击剑	,	在	10s	.

锄地、除草、修篱笆，每人 10 秒。

[pə(r)] acre5000

per	acre5000
每	acre5000

每英亩5000

['riːpɪŋ] , ['hɑːvɪstɪŋ] , ['kɑːtɪŋ] , ['stækɪŋ] , ['θætʃɪŋ] , & [siː] . 20s . -

Reaping	,	harvesting	,	carting	,	stacking	,	thatching	,	&	c	.	20s	.	10000
收割	,	收割	,	搬运	,	堆叠	,	茅草屋顶	,	&	c	.	20s	.	-

收割、收获、运输、堆垛、盖茅草等。20先令10000

['haʊzɪŋ] , ['θreʃɪŋ] , ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] ['kærɪŋ] [aʊt] , [æt; ət] 20s . -

Housing	,	threshing	,	dressing	,	and	carrying	out	,	at	20s	.	10000
住房	,	脱粒	,	敷料	,	和	携带	出去	,	在	20s	.	-

住房、脱粒、加工和运输，每份20先令10000元

['tæksɪz][æt; ət] 10s .

Taxes	at	10s	.
税收	在	10s	.

税额为10先令。

[pə(r)] acre5000

per	acre5000
每	acre5000

每英亩5000

Expences116500

Expences116500
Expences116500

支出116500

['mɪstə(r)] . [miːz] valuation279180

Mr	.	Mee's	valuation279180
先生	.	米的	valuation279180

米先生的估值279180

- ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] wheat580110

159	quarters	of	wheat580110
-	四分之一	的	wheat580110

159 夸脱小麦580110

Produce86090

Produce86090
Produce86090

Produce86090

['təʊt(ə)l] Loss£304110

Total	Loss£304110
全部的	Loss£304110

总损失304110英镑

[piː] . -

p	.	79
p	.	-

第79页

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] [stækt] [æt; ət] ['wɪndmɪl] [hɪl] .

An	Account	of	the	Hay	stacked	at	Windmill	Hill	.
一个	帐户	的	这	干草	堆叠	在	风车	爬坡道	.

风车山上堆放的干草的记录。

[es] .

s	.
s	.

秒。

[diː] .

d	.
d	.

d.

['eɪti] - [wʌn]['eɪkəz][ɒv; əv] ['medəʊ] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][prə'djuːs][wʌn][ləʊd][ænd; ənd][ə; eɪ]

Eighty	-	one	acres	of	meadow	,	supposed	to	produce	one	load	and	a
八十	-	一	英亩	的	草地	,	据称	到	生产	一	加载	和	一个

['kwɔːtə(r)][pə(r)]['eɪkə(r)] ,

quarter	per	acre	,
四分之一	每	英亩	,

81英亩草地，预计每英亩可产一又四分之一车货物。

[bʊʃ] ['hærəʊɪŋ] , ['rəʊlɪŋ] , ['fensɪŋ] , & [siː] . [æt; ət] 5s .

bush	harrowing	,	rolling	,	fencing	,	&	c	.	at	5s	.
衬套	令人痛心的	,	滚动	,	击剑	,	&	c	.	在	5s	.

灌木耙地、碾压、围栏等，每人 5 先令。

[pə(r)] acre2050

per	acre2050
每	acre2050

每英亩2050

['məʊɪŋ] , ['meɪkɪŋ] , ['stækɪŋ] , ['θætʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['fensɪŋ] , [æt; ət] 20s . -

Mowing	,	making	,	stacking	,	thatching	,	and	fencing	,	at	20s	.	8100
割草	,	制作	,	堆叠	,	茅草屋顶	,	和	击剑	,	在	20s	.	-

割草、制作、堆垛、盖茅草和围栏，每人 20 先令 8100 美元

[ɪ'lev(ə)n][ləʊd] [kʌt][frɒm; frəm] [stæk] [ɪn] [h'eɪvəɹɪŋ] [pɑːk][ɪn][sep'tembə(r)] , [æt; ət] 25s . -

Eleven	load	cut	from	stack	in	Havering	Park	in	September	,	at	25s	.	13150
十一	加载	切	从	堆	在	哈弗林	公园	在	九月	,	在	25s	.	-

9月份，哈弗林公园的11车货物被从烟囱中取出，每车25先令13150便士。

['sɪksti] - [faɪv]['eɪkəz][nɒt] [wɜːθ] ['plaʊɪŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][leɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ,

Sixty	-	five	acres	not	worth	ploughing	,	which	had	lain	two	or	three	years	,
六十	-	五	英亩	不是	值得	耕作	,	哪个	有	莱恩	二	或者	三	年	,

65英亩土地不值得耕种，已经荒废了两三年。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [ment] [tuː; tə][get][ə; eɪ][krɒp][ɒv; əv][əʊts][ðə; ðɪ][lɑːst][jɪə(r)]

and	from	which	Mr	.	Elsee	meant	to	get	a	crop	of	oats	the	last	year
和	从	哪个	先生	.	-	意思是	到	得到	一个	庄稼	的	燕麦	这	最后的	年

,

,

,

埃尔西先生去年原本打算从那里收获燕麦。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['elɪs][bəuθ] [rɪ'kwestɪd] [hɪm][nɒt][tuː; tə] [plaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

but	Mr	.	Driver	and	Mr	.	Ellis	both	requested	him	not	to	plough	it	;
但	先生	.	司机	和	先生	.	埃利斯	两个都	请求	他	不是	到	犁	它	;

但德莱弗先生和埃利斯先生都要求他不要耕种这块地；

[tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðem; ðəm] , ['ðeəfɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . - [məʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][gɒt] [pə'hæps] [hɑːf]

to	oblige	them	,	therefore	,	Mr	.	Elsee	mowed	it	,	and	got	perhaps	half
到	必须	他们	,	所以	,	先生	.	-	割草	它	,	和	得到	也许	一半

[ə; eɪ][ləʊd][æn; ən]['eɪkə(r)] ,

a	load	an	acre	,
一个	加载	一个	英亩	,

为了满足他们的要求，埃尔西先生割了草，每英亩大概割了半车草。

['hɑːdli] [wɜːθ] [ðə; ðɪ]['leɪbə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['tʃiːfli] ['wɔːtə(r)] [grɑːs] [ænd; ənd] ['brækən] .

hardly	worth	the	labour	,	it	being	chiefly	water	grass	and	bracken	.
几乎	值得	这	劳动	,	它	存在	主要	水	草	和	蕨类植物	.

几乎不值得费力，因为那里主要是水草和蕨类植物。

[kɒst][ɒv; əv] ['getɪŋ] in5000

Cost	of	getting	in5000
成本	的	获得	in5000

入场费5000

['tæksɪz][ə'pɒn] [ðɪs] - ['eɪkəz][æt; ət] 10s .

Taxes	upon	this	146	acres	at	10s	.
税收	之上	这	-	英亩	在	10s	.

这 146 英亩土地的税额为 10 先令。

[pə(r)] acre7300

per	acre7300
每	acre7300

每英亩7300

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [prə'djuːs] - [ləʊdz][wɜː(r); wə(r)][səʊld] , [ðə; ði] ['ʧɑːʤɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

From	the	above	produce	119	loads	were	sold	,	the	charges	on	which	were
从	这	多于	生产	-	负载	是	卖	,	这	收费	在	哪个	是

[æz; əz] [fˈɒləʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

上述产品共售出119车，费用如下:

— [kɑːt]['haɪə(r)] 13s .

—	cart	hire	13s	.
—	大车	聘请	13s	.

—手推车租赁 13 秒。

['baɪndɪŋ] 3s .

binding	3s	.
结合	3s	.

结合 3s。

['mɑːkɪt] ['haɪə(r)] 4s .

market	hire	4s	.
市场	聘请	4s	.

市场租赁 4s。

1d .

1d	.
1d	.

1d.

['ekstrə] [ɪk'spɛnsɪz] [ænd; ənd] ['tɜːnpaɪk] 6d .

extra	expences	and	turnpikes	6d	.
额外的	费用	和	收费公路	6d	.

额外费用和收费公路 6d。

[trʌs] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [fiːd] [waɪl] ['ləʊdɪŋ] 3s .

truss	of	hay	and	feed	while	loading	3s	.
桁架	的	干草	和	喂养	尽管	加载中	3s	.

装载 3 秒时，捆扎成捆的干草和饲料。

['meɪkɪŋ] [tə'geðə(r)] 23s .

making	together	23s	.
制作	一起	23s	.

一起凑成23。

7d .

7d	.
7d	.

7d.

[pə(r)] load14066£37866

per	load14066£37866
每	load14066£37866

每车14066英镑37866英镑

['prəʊsiːdz] , [haɪɪst] [praɪs] 3l . 18s .
Proceeds , highest price 3l . 18s .
收益 , 最高 价格 3l . 18s .

收益，最高价 3 升 18 先令。

[pə(r)][ləʊd] , [ləʊɪst] [praɪs] 2l . 6d . — - loads47260
per load , lowest price 2l . 6d . — 119 loads47260
每 加载 , 最低 价格 2l . 6d . — - loads47260

每车最低价 2 升 6 天。—119 车 47260

[weɪst] [heɪ] , [seɪ] worth4600
Waste hay , say worth4600
浪费 干草 , 说 worth4600

废弃干草，价值4600元

['təʊt(ə)l] produce51860
Total produce51860
全部的 produce51860

总产量51860

[dɪ'dʌkt] expences37866
Deduct expences37866
扣除 expences37866

扣除费用37866

[net] produce£139196
Net produce£139196
网 produce£139196

净产值139196英镑

[ɪk'spɛnsɪz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] - ['eɪkəz][ɒv; əv] [wiːt] ['kærid] [tuː; tə] ['tʃɪgwɛl] .
Expences upon the 20 Acres of wheat carried to Chigwell .
费用 之上 这 - 英亩 的 小麦 携带 到 奇格韦尔 .

将 20 英亩小麦运往奇格韦尔的费用。

['fæləʊɪŋ] [ɪn] - , ['plaʊɪŋ] [fɔː(r)][taɪmz] , ['hærəʊɪŋ] , ['rəʊlɪŋ] , ['pɪkɪŋ] , & c6000
Fallowing in 1818 , ploughing four times , harrowing , rolling , picking , & c6000
如下 在 - , 耕作 四 时代 , 令人痛心的 , 滚动 , 挑选 , & c6000

1818年休耕，耕地四次，耙地，碾压，采摘等等6000

[siːd] [wiːt] , ['fɪfti] ['bʊʃlz] , [æt; ət] 8s . [pə(r)] bushel2000
Seed wheat , fifty bushels , at 8s . per bushel2000
种子 小麦 , 五十 蒲式耳 , 在 8s . 每 bushel2000

小麦种子，50蒲式耳，每蒲式耳8先令（2000年）

['plaʊɪŋ] , ['səʊɪŋ] , & [siː] . -
Ploughing , sowing , & c . 2000
耕作 , 播种 , & c . -

耕作、播种等。2000

[rent] [ænd; ənd]['tæksɪz][ɪn] -
Rent and taxes in 18182000
租 和 税收 在 -

1818-2000 年的租金和税款

['həʊɪŋ] , ['wiːdɪŋ] , & [siː] . [æt; ət] 10s .
Hoeing , weeding , & c . at 10s .
锄 , 除草 , & c . 在 10s .

锄地、除草等，每次 10 先令。

[pə(r)] acre1000
per acre1000
每 acre1000

每英亩1000

['kʌtɪŋ] , ['kɑːtɪŋ] , [ænd; ənd] harvesting2000

Cutting	,	carting	,	and	harvesting2000
切割	,	搬运	,	和	harvesting2000

砍伐、运输和收割2000

['θreʃɪŋ] , ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] delivery2000

Threshing	,	dressing	,	and	delivery2000
脱粒	,	敷料	,	和	delivery2000

脱粒、加工和配送2000

['tæksɪz][ɪn] - , [æt; ət] 10s . 1000£18000

Taxes	in	1819	,	at	10s	.	1000£18000
税收	在	-	,	在	10s	.	1000£18000

1819年的税额为10先令1000英镑，总计18000英镑。

[prə'djuːs] , - ['kwɔːtəz] [wʌn] ['bʊʃl] [ɒv; əv] wheat14600

Produce	,	30	quarters	1	bushel	of	wheat14600
生产	,	-	四分之一	1	蒲式耳	的	wheat14600

农产品，30 夸脱 1 蒲式耳小麦 14600

- [ləʊd][ɒv; əv] [strɔː] , [æt; ət] 40s .

13	load	of	straw	,	at	40s	.
-	加载	的	稻草	,	在	40s	.

13车秸秆，每车40秒。

[pə(r)] load2600

per	load2600
每	load2600

每车2600

[lɒs] [ə'pɒn] [ðɪs] ['twenti] acres800£18000

Loss	upon	this	twenty	acres800£18000
损失	之上	这	二十	acres800£18000

这二十英亩土地的损失为800英镑，合计18000英镑。

[piː] . -

p	.	80
p	.	-

第80页

[lɒs] [ə'pɒn] - ['eɪkəz]['vælju:d][tuː; tə]['mɪstə(r)] . Ellis304110

Loss	upon	232	acres	valued	to	Mr	.	Ellis304110
损失	之上	-	英亩	有价值的	到	先生	.	Ellis304110

埃利斯先生名下232英亩土地的损失估价为304110美元

[lɒs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['twenti] ['eɪkəz][ɒv; əv] wheat800312110

Loss	upon	the	twenty	acres	of	wheat800312110
损失	之上	这	二十	英亩	的	wheat800312110

二十英亩小麦的损失800312110

['prɒfɪt][ə'pɒn] - ['eɪkəz][ɒv; əv] grass139196

Profit	upon	146	acres	of	grass139196
利润	之上	-	英亩	的	grass139196

146英亩草地的利润为139196

[net] [lɒs] [ɒv; əv] - acres£172116

Net	Loss	of	398	acres£172116
网	损失	的	-	acres£172116

净亏损398英亩，亏损金额172116英镑

['mɪstə(r)] . - ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [məʊd] [ɪz][ɪn] [strɪkt] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . **Elsee's** **statement** **of** **the** **land** **mowed** **is** **in** **strict** **corroboration** **of** **the**
先生 . - 陈述 的 这 土地 割草 是 在 严格的 证实 的 这
['prɪntɪd] [pə'tɪkjələ(r)] ,
printed **particular** **,**
打印 特别的 ,

埃尔西先生关于割草面积的陈述与印刷版详情完全吻合。

[æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbɪtreɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dɒkjumənt] .
as **given** **in** **to** **the** **arbitrator** **,** **in** **the** **following** **document** **.**
作为 给定 在 到 这 仲裁人 , 在 这 下列的 文档 .

如以下文件中所述，已提交给仲裁员。

[heɪ] [stækt] [æt; ət] ['wɪndmɪl] [hɪl] , [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][baɪ]['mɪstə(r)] . - .
Hay **stacked** **at** **Windmill** **Hill** **,** **and** **disposed** **of** **by** **Mr** **.** **Elsee** **.**
干草 堆叠 在 风车 爬坡道 , 和 处置 的 经过 先生 . - .

堆放在风车山上的干草，由埃尔西先生处理掉。

[heɪ] [stækt] [æt; ət] [h'eɪvəɹɪŋ] [pɑːk] , [ænd; ənd]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['elɪs] .
Hay **stacked** **at** **Havering** **Park** **,** **and** **taken** **by** **the** **Crown** **and** **Mr** **.** **Ellis** **.**
干草 堆叠 在 哈弗林 公园 , 和 已采取 经过 这 王冠 和 先生 . 埃利斯 .

堆放在哈弗林公园的干草被王室和埃利斯先生取走。

[nəʊ] . [aɪ] .
No **.** **I** **.**
不 . 我 .

不。我。

[nəʊ] . [aɪ] .
No **.** **I** **.**
不 . 我 .

不。我。

['eɪkəz] .
Acres **.**
英亩 .

英亩。

['eɪkəz] . -
Acres **.** **14**
英亩 . -

14英亩

[bʊən] Bridge125
Bourne **Bridge125**
伯恩 Bridge125

伯恩桥125

[bɑːn] mead1226
Barn **mead1226**
谷仓 mead1226

谷仓 mead1226

[lɒŋ] Mead327
Long **Mead327**
长的 Mead327

长草甸327

Forebury2027
Forebury2027
Forebury2027

Forebury2027

[nju:] Mead1411

New	**Mead1411**
新的	Mead1411

新米德1411

[brʊk] bottom638

Brook	**bottom638**
溪	bottom638

布鲁克底部638

[pɑ:t] [ɒv; əv] ['twenti] acres440

Part	**of**	**twenty**	**acres440**
部分	的	二十	acres440

二十英亩的一部分440

[pɑ:t] [ɒv; əv] - hill2840

Part	**of**	**Williper**	**hill2840**
部分	的	-	hill2840

威利珀山的一部分2840

[pɑ:t] [ɒv; əv] - Hill166644

Part	**of**	**Williper**	**Hill166644**
部分	的	-	Hill166644

威利珀山的一部分166644

['kɒliə(r)] [rəʊ] hoppet381

Collier	**row**	**hoppet381**
科利尔	排	hoppet381

科利尔街 hoppet381

[nəʊ] . [ˌaɪ 'aɪ] .

No	**.**	**II**	**.**
不	.	二	.

第二号

[weɪst] [lænd] .

Waste	**Land**	**.**
浪费	土地	.

荒地。

[nəʊ] . [ˌaɪ 'aɪ] .

No	**.**	**II**	**.**
不	.	二	.

第二号

['wɪndmɪl] hill1641

Windmill	**hill1641**
风车	hill1641

风车山1641

['kɒliə(r)] row20

Collier	**row20**
科利尔	row20

科利尔第20行

[greɪt] [sænd] hill1642

Great	**sand**	**hill1642**
伟大的	沙	hill1642

大沙丘1642

Ditto10

Ditto10
Ditto10

同上10

['lɪt(ə)l] [sænd] hill743

Little	sand	hill743
小的	沙	hill743

小沙丘743

[pɑ:t] [ɒv; əv] ['twenti] acres18

Part	of	twenty	acres18
部分	的	二十	acres18

二十英亩的一部分18

[ˌsɪks'ti:n] acres1645

Sixteen	acres1645
十六	acres1645

十六英亩1645

['kɒliə(r)] row29

Collier	row29
科利尔	row29

科利尔第29行

[lɒdʒ] Pen477

Lodge	Pen477
小屋	Pen477

彭477号旅馆

['kɒliə(r)] row665

Collier	row665
科利尔	row665

科利尔第665行

[dɪ'dʌkt] [kʌt] of1166146132

Deduct	cut	of1166146132
扣除	切	of1166146132

扣除 1166146132

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kælkjuleɪtɪd] [baɪ] [wʌn] ['hɑ:dɪŋ] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɒbɪŋ] ['kɑ:pəntə(r)] , [ðæt] -

Yet	it	was	calculated	by	one	Harding	,	who	was	a	jobbing	carpenter	,	that	256
然而	它	曾是	计算	经过	一	哈丁	,	WHO	曾是	一个	兼职	木匠	,	那	-

[ləʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə]

loads	were	to
负载	是	到

然而，一位名叫哈丁的木工师傅计算出，需要256车次才能完成。

[pi:] . -

p	.	81
p	.	-

第81页

[bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] - ['vælju:d] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['elɪs] , [wɪtʃ] [meɪks] -

be	accounted	for	,	besides	the	123	valued	to	Mr	.	Ellis	,	which	makes	379
是	已记录	为了	,	除了	这	-	有价值的	到	先生	.	埃利斯	,	哪个	制作	-

[ləʊdz] ,

loads	,
负载	,

除了埃利斯先生估价的 123 件货物外，还应计入其他货物，这共计 379 件货物。

[ðæt] [ɪz] - [ləʊdz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lænd] [kʊd; kəd] [prə'dju:s] .

that	is	108	loads	more	than	the	land	could	produce	.
那	是	-	负载	更多的	比	这	土地	可以	生产	.

这比这片土地的产量多了108车。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hɪə(r)][ɪz] , [haʊ] [keɪm] [ðɪs] ['kɑːpəntə(r)] [ɪm'plɔɪd] ?

The	question	here	is	,	how	came	this	carpenter	employed	?
这	问题	这里	是	,	如何	来了	这	木匠	受雇	?

问题是，这位木匠是如何被雇用的?

[ðə; ði] ['ɑːbitreitə] [ænd; ənd]['ʌmpaɪə(r)] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [mait] [hæv; həv] ['meʒəd] [ə; eɪ] [heɪ] -

The	arbitrators	and	umpire	,	one	would	think	,	might	have	measured	a	hay	-
这	仲裁员	和	裁判	,	一	会	思考	,	可能	有	测量	一个	干草	-

[stæk] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][eɪd] ,

stack	,	without	his	aid	,
堆	,	没有	他的	援助	,

人们可能会认为，即使没有他的帮助，仲裁员和裁判也能量出一堆干草的尺寸。

[æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [səʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . — [bʌt; bət]

as	they	knew	so	well	how	to	charge	for	doing	it	.	—	But
作为	他们	知道	所以	出色地	如何	到	收费	为了	正在做	它	.	—	但

因为他们非常清楚如何收取费用。——但是

[ðeɪ] [pə'hæps] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][beə(r)][aʊt][ðeə(r)] ['steɪtmənts] ,

they	perhaps	wanted	some	one	to	bear	out	their	statements	,
他们	也许	通缉	一些	一	到	熊	出去	他们的	声明	,

他们或许是想找个人来证实他们的说法。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] ['hɑːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['faɪnli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	following	anecdote	will	shew	that	Harding	was	finely	adapted	for
和	这	下列的	轶事	将要	展示	那	哈丁	曾是	精细地	改编	为了

[ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

their	purpose	.
他们的	目的	.

以下轶事将表明，哈丁非常适合他们的目的。

[ðɪs] ['hɑːdɪŋ] - [j'iəz] [ə'gəʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hɑːtfədʃə] , [weə(r)] [hiː; hi] [feɪld] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ,

This	Harding	20	years	ago	lived	in	Hertfordshire	,	where	he	failed	as	a	farmer	,
这	哈丁	-	年	前	居住地	在	赫特福德郡	,	在哪里	他	失败的	作为	一个	农民	,

20年前，哈丁住在赫特福德郡，但他务农失败了。

[ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] ['ɪntuː] ['esɪks] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] .

and	travelling	into	Essex	,	he	followed	his	original	business	of	a	carpenter	.
和	旅行	进入	埃塞克斯	,	他	随后	他的	原来的	商业	的	一个	木匠	.

他前往埃塞克斯郡，继续从事他原来的木匠生意。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [nɪə(r)] ['rʌmfəd] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm][æz; əz]

Mr	.	Elsee	was	building	a	new	house	near	Romford	,	and	employed	him	as
先生	.	-	曾是	建筑	一个	新的	房子	靠近	罗姆福德	,	和	受雇	他	作为

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] .

one	of	the	carpenters	.
一	的	这	木匠	.

埃尔西先生在罗姆福德附近建造一座新房子，并雇佣他担任木匠之一。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['brɪkleɪə(r)] [nemd] ['dʒɜːrvɪs][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]

At	the	same	time	a	bricklayer	named	Jervis	was	engaged	to	do	the
在	这	相同的	时间	一个	瓦工	命名	杰维斯	曾是	已订婚的	到	做	这

['plɑːstərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [jɑːd] ,

plastering	by	the	yard	,
抹灰	经过	这	院子	,

与此同时，一位名叫杰维斯的泥瓦匠受雇按码进行粉刷工作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent][hæd; həd] [biːn] ['meʒəd] [ænd; ənd] [peɪd]

and	his	work	to	a	certain	extent	had	been	measured	and	paid
和	他的	工作	到	一个	肯定	程度	有	到过	测量	和	有薪酬的

[fɔː(r); fə(r)] . — [bʌt; bət][sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)]['dʒɜːrvɪs] [ɪn'fɔːmd] ['mɪstə(r)] . - [hiː; hi][hæd; həd]

for	.	—	But	some	time	after	Jervis	informed	Mr	.	Elsee	he	had
为了	.	—	但	一些	时间	后	杰维斯	知情的	先生	.	-	他	有

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] ,

made	a	great	mistake	,
制成	一个	伟大的	错误	,

他的工作在某种程度上得到了衡量和报酬。——但在杰维斯告知埃尔西先生他犯了一个大错之后不久，

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [keɪm] [tuː; tə] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as	the	work	came	to	three	times	as	much	as	was	made	of	it	.
作为	这	工作	来了	到	三	时代	作为	很多	作为	曾是	制成	的	它	.

最终完成的工作量是制作成本的三倍。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][ɪn'kwaɪəri][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːpintəz] ,

After	some	enquiry	it	turned	out	that	one	of	the	carpenters	,
后	一些	询问	它	转向	出去	那	一	的	这	木匠	,

经过一番调查，发现其中一名木匠

[piː] . -

p	.	82
p	.	-

[ðɪs] ['veri] ['hɑːdɪŋ] , [hæd; həd] [biːn] ['meʒərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

this	very	Harding	,	had	been	measuring	it	for	him	.
这	非常	哈丁	,	有	到过	测量	它	为了	他	.

正是这位哈丁，一直在为他测量尺寸。

[ɒn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌriː'mɛʒərd] ,

On	this	it	was	remeasured	,
在	这	它	曾是	重新测量	,

为此，它被重新测量了一遍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ;

and	it	was	found	to	be	less	than	he	had	been	paid	for	;
和	它	曾是	成立	到	是	较少的	比	他	有	到过	有薪酬的	为了	;

结果发现，他得到的报酬比他应得的要少；

[ænd; ənd] [ðen] ['hɑːdɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['meʒəd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ][θriː] [ɪn'sted]

and	then	Harding	found	out	that	he	had	measured	his	feet	by	3	instead
和	然后	哈丁	成立	出去	那	他	有	测量	他的	脚	经过	3	反而

[ɒv; əv][naɪn][tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] [jɑːd] .

of	9	to	the	square	yard	.
的	9	到	这	正方形	院子	.

然后哈丁发现他测量脚长时，用的是 3 而不是 9 来计算。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['hɑːdɪŋ] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] ['meʒə(r)]

They	were	both	discharged	for	this	,	but	Harding	took	care	to	measure
他们	是	两个都	出院	为了	这	,	但	哈丁	采取	关心	到	措施

[ðə; ði] ['heɪstæk] [baɪ][hɪm'self] !

the	haystack	by	himself	!
这	草垛	经过	他自己	!

他们两人都因此被开除，但哈丁还是亲自测量了干草堆！

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði] [stæks] [wɜː(r); wə(r)] -

After	**this**	**it**	**may**	**not**	**be**	**surprising**	**that**	**he**	**should**	**say**	**the**	**stacks**	**were**	**15**
后	这	它	可能	不是	是	奇怪	那	他	应该	说	这	堆栈	是	-

[ɔː(r)] - [fiːt] [haɪ] ,

or	**16**	**feet**	**high**	**,**
或者	-	脚	高的	,

之后，他提到这些烟囱有15到16英尺高，也就不足为奇了。

[wen] ['evri] ['fɑːmə(r)] [nəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːvz] .

when	**every**	**farmer**	**knows**	**they**	**are**	**seldom**	**more**	**than**	**6**	**feet**	**to**	**the**	**eaves**	**.**
什么时候	每一个	农民	知道	他们	是	很少	更多的	比	6	脚	到	这	檐	.

每个农民都知道，他们的房子离屋檐很少超过 6 英尺。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['fɜːðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] [hiː; hi] [sed] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [wɒz; wəz]

And	**as**	**further**	**proof**	**of**	**his**	**honesty**	**and**	**ability**	**he**	**said**	**8**	**inches**	**was**
和	作为	更远	证明	的	他的	诚实	和	能力	他	说	8	英寸	曾是

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trʌs] [ɒv; əv] [heɪ] ,

the	**average**	**height**	**of**	**a**	**truss**	**of**	**hay**	**,**
这	平均的	高度	的	一个	桁架	的	干草	,

为了进一步证明他的诚实和能力，他说8英寸是一捆干草的平均高度。

[wen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːst] ['kwɒlətɪ] ,

when	**some**	**of**	**this**	**was**	**of**	**the**	**worst**	**quality**	**,**
什么时候	一些	的	这	曾是	的	这	最差	质量	,

其中有些质量极差，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌsɪz] ['meʒəd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] .

and	**the**	**trusses**	**measured**	**from**	**14**	**to**	**16**	**inches**	**.**
和	这	桁架	测量	从	-	到	-	英寸	.

桁架的尺寸为 14 至 16 英寸。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [di'pəuz] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [heɪ] - ['baɪndər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] .

This	**was**	**deposed**	**to**	**by**	**the**	**hay**	**-**	**binders**	**,**	**and**	**all**	**the**	**witnesses**	**.**
这	曾是	被罢免	到	经过	这	干草	-	活页夹	,	和	全部	这	证人	.

捆草工人和所有证人都证实了这一点。

['wɪljəmz] [pə'tɪkjələli] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['lɑːdʒə(r)] [kɑːts] , [æz; əz] [ðə; ði] [heɪ]

Williams	**particularly**	**said**	**he**	**was**	**obliged**	**to**	**borrow**	**larger**	**carts**	**,**	**as**	**the**	**hay**
威廉姆斯	特别	说	他	曾是	有义务	到	借	更大的	购物车	,	作为	这	干草

[wɒz; wəz] [səʊ] ['bʌlkɪ] ,

was	**so**	**bulky**	**,**
曾是	所以	笨重	,

威廉姆斯特别提到，由于干草体积庞大，他不得不借用更大的马车。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

he	**could**	**not**	**load**	**it**	**upon**	**his**	**own**	**.**
他	可以	不是	加载	它	之上	他的	自己的	.

他无法独自搬运。

[ə; eɪ] [məʊst] , [ɪm'pɜːtɪnənt] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .

A	**most**	**,**	**impertinent**	**attempt**	**was**	**made**	**to**	**discredit**	**the**	**accounts**	**of**	**Mr**	**.**
一个	最多	,	无礼	试图	曾是	制成	到	诋毁	这	账户	的	先生	.

-

Elsee	**,**
-	,

有人试图以极其无礼的方式诋毁埃尔西先生的说法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [bʊk] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [ə'kaʊnts] ,

but	**they**	**happened**	**to**	**be**	**kept**	**in**	**an**	**old**	**book**	**of**	**trading**	**accounts**	**,**
但	他们	发生	到	是	保留	在	一个	老的	书	的	贸易	账户	,

但它们恰好被保存在一本旧的交易账簿里。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈfəuliəu][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [mɔː(r)]
and **were** **folioed** **from** **the** **beginning** **more**
和 是 对开本 从 这 开始 更多的

从一开始就被编入页码

[piː] . -
p **.** **83**
p . -

第83页

[ðæn; ðən] - [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [səʊ] [ðæt] [ˈeni] [dɪˈsepʃn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
than **20** **years** **ago** **,** **so** **that** **any** **deception** **was** **out** **of** **the** **question** **.**
比 - 年 前 , 所以 那 任何 欺骗 曾是 出去 的 这 问题 .

比 20 年前要好得多，所以任何欺骗行为都是不可能的。

[ðɪs] [ɪmˈpɜːtɪnəns] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [ˌreprɪˈhensəbl] ,
This **impertinence** **is** **the** **more** **reprehensible** **,**
这 无礼 是 这 更多的 应受谴责的 ,

这种无礼行为更加应受谴责。

[æz; əz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [huː] [hæd; həd][nɒt] [ˈhezɪteɪtɪd] [tuː; tə][ˈfɔːlsɪfaɪ][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv]
as **coming** **from** **one** **who** **had** **not** **hesitated** **to** **falsify** **the** **evidence** **of**
作为 未来 从 一 WHO 有 不是 犹豫了一下 到 伪造 这 证据 的
[wʌn][dʒɒn] [jʌŋ] ,
one **John** **Young** **,**
一 约翰 年轻的 ,

这番话出自一个毫不犹豫地伪造约翰·杨证词的人之口。

[huːz] [ˈsteɪtmənt] [ɪgˈzæktli] [ˌkɔrisˈpɔndid] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . - [əˈkaʊnts] .
whose **statement** **exactly** **corresponded** **with** **Mr** **.** **Elsee's** **accounts** **.**
谁 陈述 确切地 对应 和 先生 . - 账户 .

他的陈述与埃尔西先生的说法完全一致。

[ˈmɪstə(r)] . - [ɪz] [ˈfɜːðə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][suːt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dʌŋ] ,
Mr **.** **Elsee** **is** **further** **charged** **with** **being** **the** **cause** **of** **the** **suit** **about** **the** **dung** **,**
先生 . - 是 更远 带电 和 存在 这 原因 的 这 套装 关于 这 粪 ,

埃尔西先生还被指控是引发这起粪便诉讼的起因。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][əˈbaɪd][baɪ][æn; ən] [əˈgriːmənt] [meɪd] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] .
as **he** **refused** **to** **abide** **by** **an** **agreement** **made** **between** **him** **and** **Mr** **.**
作为 他 拒绝 到 遵守 经过 一个 协议 制成 之间 他 和 先生 .
[ˈelɪs] [ɪn] [ˈfebruəri] ,
Ellis **in** **February** **,**
埃利斯 在 二月 ,

因为他拒绝遵守他与埃利斯先生在二月份达成的协议，

- , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [æt; ət][ˈmɪstə(r)] . [ˈɛlɪsɪz] [haʊs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv]
1821 **,** **when** **it** **was** **agreed** **at** **Mr** **.** **Ellis's** **house** **,** **in** **the** **presence** **of**
- , 什么时候 它 曾是 同意 在 先生 . 埃利斯的 房子 , 在 这 在场 的
[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmɑːstəmən] ,
Mr **.** **W** **.** **Masterman** **,**
先生 . W . 马斯特曼 ,

1821年，在埃利斯先生的家中，在W·马斯特曼先生的见证下，双方达成了协议。

[ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [neɪm] [ə; eɪ] [frend] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pəˈtɪkjələli] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)]
that **each** **should** **name** **a** **friend** **;** **but** **it** **was** **particularly** **mentioned** **that** **neither**
那 每个 应该 姓名 一个 朋友 ; 但 它 曾是 特别 提及 那 两者都不
[ˈmɪstə(r)] . [miː] ,
Mr **.** **Mee** **,**
先生 . 米 ,

每个人都要说出一个朋友的名字；但特别提到，米先生、

[nɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['eni] [kən'sɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

nor	Mr	.	Driver	,	should	have	any	concern	in	the	business	.
也不	先生	.	司机	,	应该	有	任何	忧虑	在	这	商业	.

德莱弗先生也不应该参与这项业务。

['mɪstə(r)] . ['bentən] , [ɒv; əv] ['hɔːnt͡ʃɜːt͡ʃ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪgwɛl] [wɜː(r); wə(r)]

Mr	.	Benton	,	of	Hornchurch	,	and	Mr	.	Carter	of	Chigwell	were
先生	.	本顿	,	的	霍恩彻奇	,	和	先生	.	卡特	的	奇格韦尔	是

[nemd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] ,

named	,	and	the	White	Horse	,
命名	,	和	这	白色的	马	,

霍恩彻奇的本顿先生和奇格韦尔的卡特先生被点名，还有白马酒吧。

['rʌmfəd] , [fɪkst] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [wen] [kən'viːniənt] .

Romford	,	fixed	as	a	place	to	meet	at	when	convenient	.
罗姆福德	,	固定的	作为	一个	地方	到	见面	在	什么时候	方便的	.

罗姆福德，固定为方便时的会面地点。

['mɪstə(r)] . ['elɪs] [rəʊt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Mr	.	Ellis	wrote	a	paper	,	and	read	it	to	Mr	.	Elsee	;	it	was
先生	.	埃利斯	写道	一个	纸	,	和	读	它	到	先生	.	-	;	它	曾是

[saɪnd] ,

signed	,
签名	,

埃利斯先生写了一篇论文，并朗读给埃尔西先生听；论文签了名。

[ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː]['mɪstə(r)] . - [hændz] ; [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz]

and	put	into	Mr	.	Masterman's	hands	;	in	a	short	time	the	meeting	was
和	放	进入	先生	.	-	双手	;	在	一个	短的	时间	这	会议	曾是

[ə'pɔɪntɪd] ,

appointed	,
任命	,

并交到了马斯特曼先生手中；不久之后，会议就安排好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːtiz] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bentən] , [met][ɪn] ['rʌmfəd]

and	the	parties	,	with	Mr	.	Carter	and	Mr	.	Benton	,	met	in	Romford
和	这	各方	,	和	先生	.	卡特	和	先生	.	本顿	,	遇见	在	罗姆福德

['mɑːkɪt] ,

market	,
市场	,

双方与卡特先生和本顿先生在罗姆福德市场会面。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['bɪznəs] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['elɪs] [dɪ'klaɪnd] [tɪl] [ə; eɪ]

and	were	about	to	go	to	business	,	but	Mr	.	Ellis	declined	till	a
和	是	关于	到	去	到	商业	,	但	先生	.	埃利斯	拒绝	直到	一个

[frend]

friend
朋友

他们正准备开始谈生意，但埃利斯先生婉拒了，直到一位朋友出现。

[piː] . -

p	.	84
p	.	-

第84页

[keɪm] [huːm] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['mɪnɪt] .

came	whom	he	expected	every	minute	.
来了	谁	他	预期的	每一个	分钟	.

他每分每秒都在等待的人来了。

[ðə; ði] ['pɑ:tiz] ['weɪtɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] , [wen] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] .

The	parties	waited	more	than	an	hour	,	when	who	should	arrive	,	but	Mr	.
这	各方	等待	更多的	比	一个	小时	,	什么时候	WHO	应该	到达	,	但	先生	.

[mi:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] !

Mee	and	his	Son	!
米	和	他的	儿子	!

双方等了一个多小时，结果来的竟然是米先生和他的儿子!

[æn; ən][ˌɔ:ltə'keɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][nɒt] [prə'si:did] [ɪn] ,

An	altercation	took	place	,	and	the	business	was	not	proceeded	in	,
一个	争吵	采取	地方	,	和	这	商业	曾是	不是	继续	在	,

双方发生争执，交易未能继续进行。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . ['elɪs] ,

but	no	one	was	to	blame	for	this	,	except	Mr	.	Ellis	,
但	不	一	曾是	到	责备	为了	这	,	除了	先生	.	埃利斯	,

但除了埃利斯先生之外，没有人应该为此受到指责。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] ['mɪstə(r)] . [mi:] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə]

for	introducing	Mr	.	Mee	contrary	to	the	stipulation	that	he	was	to
为了	介绍	先生	.	米	相反	到	这	规定	那	他	曾是	到

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] .

have	nothing	to	do	in	the	affair	.
有	没有什么	到	做	在	这	事务	.

因为违反规定，让米先生参与此事，而米先生本不应参与其中。

['mɪstə(r)] . ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [mi:t] ['mɪstə(r)] . ['bentən] ,

Mr	.	Carter	and	Mr	.	Elsee	were	ready	to	meet	Mr	.	Benton	,
先生	.	卡特	和	先生	.	-	是	准备好	到	见面	先生	.	本顿	,

卡特先生和埃尔西先生已经准备好与本顿先生会面。

[bʌt; bət] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][əd'mɪt]['mɪstə(r)] . [mi:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] .

but	refused	to	admit	Mr	.	Mee	and	his	Son	.
但	拒绝	到	承认	先生	.	米	和	他的	儿子	.

但拒绝让米先生和他的儿子入内。

['mɪstə(r)] . ['mɑ:stəmən] [ðen] [geɪv] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [saɪnd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . - ,

Mr	.	Masterman	then	gave	the	paper	they	had	signed	to	Mr	.	Elsee	,
先生	.	马斯特曼	然后	给予	这	纸	他们	有	签名	到	先生	.	-	,

然后，马斯特曼先生将他们签署的文件交给了埃尔西先生。

[hu:] ['hændɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['elɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)]['hændɪd][ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə]['mɪstə(r)] .

who	handed	it	to	Mr	.	Ellis	,	but	the	latter	handed	it	back	to	Mr	.
WHO	递交	它	到	先生	.	埃利斯	,	但	这	后者	递交	它	后退	到	先生	.

- ,

Elsee	,
-	,

他把信交给了埃利斯先生，但埃利斯先生又把信还给了埃尔西先生。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['nefju:] [smɪθ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['kɒpi] .

as	his	nephew	Smith	had	taken	a	copy	.
作为	他的	侄子	史密斯	有	已采取	一个	复制	.

因为他的侄子史密斯拿了一份副本。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['mɪəli] [ɪg'zɪbɪt] [æt; ət][wʌn] [vjuː] [ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

In	conclusion	we	shall	merely	exhibit	at	one	view	the	sum	total	of	the
在	结论	我们	将	仅仅	展览	在	一	看法	这	和	全部的	的	这

[pɪ'kjuːniəri] ['ɪndʒəri] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [hæz; həz] [sə'steɪnd] [də'rektli] [ænd; ənd][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]

pecuniary	injury	that	Mr	.	Elsee	has	sustained	directly	and	indirectly
金钱	受伤	那	先生	.	-	有	持续	直接地	和	间接

[ɪn] [ðiːz] [træn'zækʃnz] .

in	these	transactions	.
在	这些	交易	.

总之，我们将仅以一个视角展示埃尔西先生在这些交易中直接和间接遭受的经济损失总额。

[ðə; ði] [ə'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [rent] was2066310½

The	award	for	Rent	was2066310½
这	奖	为了	租	was2066310½

《吉屋出租》的奖金为 2066310½

['fɪkstʃər] , & [siː] . -

Fixtures	,	&	c	.	93080
固定装置	,	&	c	.	-

固定装置等 93080

[lɒs] [ɒn] [dʌŋ] ['əʊnli] , [wɪð] [lɔː] Expences1191100

Loss	on	Dung	only	,	with	Law	Expences1191100
损失	在	粪	仅有的	,	和	法律	Expences1191100

仅粪便损失，含法律费用1191100

[hɑːf] [ɒv; əv] [ə'preɪzmənt] , [peɪd] ['mɪstə(r)] . Ellis14166£4202184

Half	of	Appraisement	,	paid	Mr	.	Ellis14166£4202184
一半	的	评估	,	有薪酬的	先生	.	Ellis14166£4202184

评估费的一半，已支付给埃利斯先生，14166英镑，共计4202184英镑

[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . Ellis349110

Received	from	Mr	.	Ellis349110
已收到	从	先生	.	Ellis349110

收到 Ellis349110 先生的来信

['təʊt(ə)l] LOSS£385374½

TOTAL	LOSS£385374½
全部的	LOSS£385374½

总损失385374.5英镑

[piː] . -

p	.	85
p	.	-

第85页

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] ['kɒment] ; [bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['plʌndə(r)][ɒv; əv] ['prɒpəti]

Such	a	result	requires	no	comment	;	but	in	addition	to	this	plunder	of	property
这样的	一个	结果	需要	不	评论	;	但	在	添加	到	这	掠夺	的	财产

,

,

,

这样的结果无需赘言；但除了这种对财产的掠夺之外，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['ment(ə)l]['tɔːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] ['kɒnsɪkwənt] ['bɒdɪli] ['sʌfərɪŋ] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'sprest] .

there	is	the	mental	torture	,	and	its	consequent	bodily	suffering	,	which	cannot	be	expressed	.
那里	是	这	精神的	酷刑	,	和	它是	后果	身体上的	痛苦	,	哪个	不能	是	表达	.

还有精神上的折磨，以及由此产生的身体上的痛苦，这是无法言喻的。

[ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [sɪns] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [bʌt; bət]

These	circumstances	would	have	been	long	since	laid	before	the	public	,	but
这些	情况	会	有	到过	长的	自从	铺设	前	这	民众	,	但

[frɒm; frəm] ['veərɪəs] [pə'pleksətɪ] ,

from	various	perplexities	,
从	各种各样的	困惑	,

这些情况本应早已公之于众，但由于种种原因，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ruːɪnəs] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] .

and	the	very	disastrous	events	that	arose	out	of	this	ruinous	litigation	.
和	这	非常	灾难性的	活动	那	出现	出去	的	这	毁灭性的	诉讼	.

以及由此引发的灾难性诉讼所造成的一系列后果。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [həʊps] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self]

For	some	time	Mr	.	Elsee	had	hopes	of	being	able	to	defend	himself
为了	一些	时间	先生	.	-	有	希望	的	存在	有能力的	到	保卫	他自己

,

,

,

埃尔西先生曾一度希望能够为自己辩护。

[æz; əz] [æn; ən] ['emɪnənt] ['kaʊnsl] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kɔːz] [ðæt] [wʊd] ['traɪʌmf] [ɪn] ['eni]

as	an	eminent	counsel	told	him	he	had	a	cause	that	would	triumph	in	any
作为	一个	杰出	法律顾问	讲述	他	他	有	一个	原因	那	会	胜利	在	任何

[traɪ'bjuːnl] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['tʃɑːnsəri] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] .

tribunal	besides	the	chancery	side	of	the	exchequer	.
法庭	除了	这	法院	边	的	这	国库	.

正如一位杰出的律师告诉他的那样，他的诉讼案除了在财政部的衡平法庭之外，在任何法庭都会获得胜利。

[ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] ['refrəns] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

And	,	on	the	reference	,	he	was	assured	that	nothing	could	destroy	the
和	,	在	这	参考	,	他	曾是	保证	那	没有什么	可以	破坏	这

[dɪ'saɪsɪv] [pruːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] .

decisive	proof	in	his	favor	.
决定性	证明	在	他的	偏爱	.

而且，根据这份参考文件，他确信没有任何东西能够推翻对他有利的决定性证据。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [fə'leɪʃəs] ! [ænd; ənd] ['əʊnli] [helpt] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [hɪm] [diːpə(r)] [ænd; ənd]

But	all	this	was	fallacious	!	and	only	helped	to	involve	him	deeper	and
但	全部	这	曾是	谬误的	!	和	仅有的	帮助	到	涉及	他	更深	和

[diːpə(r)] [ɪn] [ɪk'spensɪv] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

deeper	in	expensive	consequences	.
更深	在	昂贵的	结果	.

但这一切都是谬论！只会让他越陷越深，付出越来越沉重的代价。

[hiː; hi] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [leɪt] , [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðiːz] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)]

He	has	,	however	,	though	late	,	been	able	to	arrange	these	matters	for
他	有	,	然而	,	尽管	晚的	,	到过	有能力的	到	安排	这些	事情	为了

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ;

publication	;
发布	;

不过，虽然晚了些，但他还是安排好了这些事情的出版事宜；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðəʊz] [steps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [jet] ['əʊpən] [tuː; tə] [hɪm] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkt]

and	to	take	those	steps	that	are	yet	open	to	him	,	as	a	British	subject
和	到	拿	那些	步骤	那	是	然而	打开	到	他	,	作为	一个	英国	主题

,

,

,

并采取作为英国公民他仍然可以采取的那些步骤，

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [rɪˈdres] [ænd; ənd] [ɪnˌdemnɪfɪˈkeɪʃn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt]
to **obtain** **redress** **and** **indemnification** **;** **and** **the** **length** **of** **time** **that**
到 获得 纠正 和 保障 ; 和 这 长度 的 时间 那
[hæz; həz] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] [ˈɪndʒəri] ,
has **passed** **since** **the** **injury** **,**
有 通过了 自从 这 受伤 ,

获得赔偿和补偿；以及自受伤以来经过的时间长短，

[ˈfəːniʃ] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈdʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈprɒmptli]
furnishes **an** **additional** **reason** **why** **justice** **should** **now** **be** **the** **more** **promptly**
提供 一个 额外的 原因 为什么 正义 应该 现在 是 这 更多的 及时
[ədˈmɪnɪstəd] .
administered **.**
管理 .

这为现在应该更迅速地伸张正义提供了另一个理由。

[piː] . -
p **.** **86**
p . -

第86页

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveərɪəs] [ˈmaɪnə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ʌnˈhɜːd] [ɒv; əv]
There **are** **various** **minor** **circumstances** **that** **accompanied** **this** **before** **unheard** **of**
那里 是 各种各样的 次要的 情况 那 伴随 这 前 闻所未闻 的
[ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
persecution **,**
迫害 ,

在史无前例的迫害之前，还伴随着各种其他较小的插曲。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈpɜːpəsli] [əˈmɪt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] ,
which **we** **purposely** **omit** **to** **mention** **,**
哪个 我们 故意 忽略 到 提到 ,

而我们故意不提及这一点，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ˈstrɒŋli] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [vɪnˈdɪktɪv] [ænd; ənd] [məˈlevələnt] [hɒˈstɪləti]
although **they** **strongly** **illustrate** **the** **system** **of** **vindictive** **and** **malevolent** **hostility**
虽然 他们 强烈 阐明 这 系统 的 报复心强的 和 恶意的 敌意
[wɪð] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . - [hæz; həz] [biːn] [pəˈsjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænˈzækʃnz]
with **which** **Mr** **.** **Elsee** **has** **been** **pursued** **in** **the** **course** **of** **the** **transactions**
和 哪个 先生 . - 有 到过 追击 在 这 课程 的 这 交易
[wiː; wi] [hæv; həv] [ˈdiːteɪld] ;
we **have** **detailed** **;**
我们 有 详细的 ;

尽管它们有力地说明了在我们详细描述的交易过程中，埃尔西先生所遭受的报复性和恶意敌意体系；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [ɪkˈstend] [tuː; tə] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] ,
but **they** **would** **extend** **to** **too** **great** **a** **length** **,**
但 他们 会 延长 到 也 伟大的 一个 长度 ,

但它们会延伸得太长，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] [niːdz] [nəʊ] [ˈfɑːðə(r)] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] .
and **we** **have** **already** **made** **out** **a** **case** **which** **needs** **no** **farther** **illustration** **.**
和 我们 有 已经 制成 出去 一个 案件 哪个 需求 不 更远 插图 .

我们已经阐明了事实，无需再做进一步说明。

[wiː; wi] [ˈðeəfɔː(r)] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ɪts] [ˈsɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈdɔːnd] [kənˈdɪʃn] ,
We **therefore** **leave** **it** **in** **its** **simple** **and** **unadorned** **condition** **,**
我们 所以 离开 它 在 它是 简单的 和 缦 状况 ,

因此，我们保留了它简朴无华的状态。

[tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [əʊn] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] . — [ɪf] ['eni]['ɑːnsə(r)][kæn; kən]

to	make	its	own	way	to	the	conviction	of	the	reader	.	—	If	any	answer	can
到	制作	它是	自己的	方式	到	这	定罪	的	这	读者	.	—	如果	任何	回答	能

[biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nærətɪv] ,

be	given	to	any	portion	of	our	narrative	,
是	给定	到	任何	部分	的	我们的	叙述	,

它要以自己的方式赢得读者的认同。——如果我们的叙述有任何部分能够得到解答，

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [miːt] ['eni] [ɪn'kwaɪəri] ,

let	it	be	made	,	and	we	shall	be	ready	to	meet	any	enquiry	,
让	它	是	制成	,	和	我们	将	是	准备好	到	见面	任何	询问	,

那就让它发生吧，我们随时准备回答任何询问。

[ænd; ənd][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [əd'vɑːnst] .

and	to	justify	all	that	we	have	advanced	.
和	到	证明合法	全部	那	我们	有	先进的	.

为了证明我们取得的所有进展都是正确的。

[ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ʧɑːʤɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ,

And	if	no	reply	to	our	charges	should	be	made	,
和	如果	不	回复	到	我们的	收费	应该	是	制成	,

如果对我们的指控不作任何回应，

[nɔː(r)] ['eni] [rɪ'dres] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəriz][wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

nor	any	redress	afforded	for	the	injuries	we	have	mentioned	,
也不	任何	纠正	提供	为了	这	受伤	我们	有	提及	,

也没有就我们提到的这些伤害获得任何补偿。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'griːvd] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

the	party	aggrieved	will	at	least	have	the	consolation	of	knowing	that	he
这	派对	受委屈的	将要	在	至少	有	这	安慰	的	会心	那	他

[hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz]['djuːti][ɪn] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'flɪktɪd]

has	done	his	duty	in	protesting	against	the	wrongs	which	have	been	inflicted
有	完毕	他的	责任	在	抗议	反对	这	错误	哪个	有	到过	造成的

[ə'pɒn][hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði][mɑːsk][ɒv; əv] [lɔː] ,

upon	him	under	the	mask	of	law	,
之上	他	在下面	这	面具	的	法律	,

受害方至少可以得到一些安慰，因为他已经尽到了自己的责任，抗议那些以法律为幌子强加于他的不公待遇。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [ɔːt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][hæv; həv][met] [wɪð] [prə'tekʃ(ə)n]

and	from	a	quarter	where	he	ought	rather	to	have	met	with	protection
和	从	一个	四分之一	在哪里	他	应该	相当	到	有	遇见	和	保护

[ðæn; ðən]['plʌndə(r)] .

than	plunder	.
比	掠夺	.

而且他所处的地方，本应是受到保护而不是遭到掠夺的地方。

[piː] . -

p	.	87
p	.	-

[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

To	the	public	,
到	这	民众	,

对公众而言，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]

and	to	those	who	are	invested	with	authority	for	the	security	of	the
和	到	那些	WHO	是	投资	和	权威	为了	这	安全	的	这

['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] ,

public	interests	,
民众	兴趣	,

以及那些被赋予维护公共利益权力的人，

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [rɪ'fɜːd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪl]

the	judgment	is	referred	,	without	any	apprehension	of	what	the	public	opinion	will
这	判断	是	指	,	没有	任何	忧虑	的	什么	这	民众	观点	将要

[biː; bi] ,

be	,
是	,

判决结果已提交法院，无需顾虑公众舆论如何。

[wɒt'evə(r)] ['ɪnfluəns] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]['predʒədɪs][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]

whatever	influence	may	be	employed	to	prejudice	the	minds	of	those	who	have
任何	影响	可能	是	受雇	到	偏见	这	思想	的	那些	WHO	有

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

the	decision	in	their	hands	,
这	决定	在	他们的	双手	,

无论采取何种手段来影响那些掌握决策权的人的思想，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .

as	far	as	the	interests	of	the	individual	are	concerned	.
作为	远的	作为	这	兴趣	的	这	个人	是	担心的	.

就个人利益而言。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'piːl] [wɪl] [biː; bi][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [meɪd] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]

To	them	the	appeal	will	be	forthwith	made	;	and	to	complete	the
到	他们	这	上诉	将要	是	立即	制成	;	和	到	完全的	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

将立即向他们提出上诉；为了完成案件，

[wiː; wi] ['pɜːpəs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][æn; ən] [ə'pendɪks] ,

we	purpose	giving	the	result	in	an	appendix	,
我们	目的	给予	这	结果	在	一个	附录	,

我们计划将结果放在附录中给出。

[ðæt] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] [meɪ] [biː; bi][set][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['sʌfərə] ['ʌndə(r)] [ˌʌndɪ'zɜːvd] ['ɪndʒəriz] ,

that	a	useful	example	may	be	set	to	other	sufferers	under	undeserved	injuries	,
那	一个	有用	例子	可能	是	放	到	其他	受害者	在下面	不应得的	受伤	,

这可以为其他遭受不应有伤害的受害者树立一个有益的榜样。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ;

of	the	advantage	of	a	persevering	pursuit	of	justice	;
的	这	优势	的	一个	坚持不懈	追逐	的	正义	;

坚持不懈地追求正义的优势；

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['biːkən] [set] [ʌp][tuː; tə] [wɔːn] [kraʊn] ['tenənts] [ə'genst] ['pʊtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)]

or	a	beacon	set	up	to	warn	crown	tenants	against	putting	themselves	in	the	power
或者	一个	信标	放	向上	到	警告	王冠	租户	反对	推杆	他们自己	在	这	力量

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz]['mɪstə(r)] . - [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] .

of	such	men	as	Mr	.	Elsee	has	had	to	deal	with	.
的	这样的	男人	作为	先生	.	-	有	有	到	交易	和	.

或者说，这是一座灯塔，用来警告王室佃农不要让自己落入像埃尔西先生所遇到的那种人的掌控之中。

['fʊtnoʊt] .
Footnotes .
脚注 .

脚注。

[[eit]] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] [ə'kɜ:z] , [ɒn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [hæz; həz] [bi:n]
[8] A striking instance occurs , on the very spot where Mr . Elsee has been
[8] 一个 引人注目 实例 发生 , 在 这 非常 点 在哪里 先生 . - 有 到过
[in'sʌlt] [ænd; ənd] ['plʌndə] ,
insulted and plundered ,
受辱 和 掠夺 ,

[8] 一个引人注目的例子发生在埃尔西先生遭到侮辱和掠夺的同一地点，

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'streməti][tu:; tə] [wɪtʃ] ['aʊtreɪdʒ][kæn; kən][bi:; bi] ['kærid] , [wen] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]
of the extremity to which outrage can be carried , when the poor
的 这 末端 到 哪个 暴行 能 是 携带 , 什么时候 这 贫穷的
['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] .
only are concerned .
仅有的 是 担心的 .

当只涉及穷人时，人们的愤怒会达到何种极端程度。

[ə'baʊt][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ,
About the 1st of September , 1811 ,
关于 这 1st 的 九月 , - ,

大约在1811年9月1日，

['mɪstə(r)] . - [ɪk'spektɪd][ə; eɪ][fju:] [frendz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃu:tɪŋ] ['pɑ:ti] ,
Mr . Elsee expected a few friends at his house on a shooting party ,
先生 . - 预期的 一个 很少 朋友们 在 他的 房子 在 一个 射击 派对 ,

埃尔西先生原本打算邀请几个朋友到他家来参加一个射击聚会。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ][gʌn][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [frɒm; frəm] [h'eɪvəɹɪŋ] [pɑ:k] [fɑ:m][tu:; tə]
and had ordered a gun to be brought from Havering Park farm to
和 有 订购 一个 枪 到 是 带来 从 哈弗林 公园 农场 到
[hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] ['tʃɪgwɛl] [rəʊ] .
his house at Chigwell Row .
他的 房子 在 奇格韦尔 排 .

他下令从哈弗林公园农场运一支枪到他在奇格韦尔街的家中。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][gʌn] , [ɪn] [pə'sju:əns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔ:də(r)] ,
One of his servants was taking the gun , in pursuance of this order ,
一 的 他的 仆人 曾是 采取 这 枪 , 在 追究 的 这 命令 ,

奉命行事，他的一名仆人正去取枪。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [hu:] [wɒz; wəz]['draɪvɪŋ] [həʊm][ə; eɪ] [ti:m] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] .
in company with another who was driving home a team of horses .
在 公司 和 其他 WHO 曾是 驾驶 家 一个 团队 的 马匹 .

与另一名赶着马车回家的人同行。

[waɪl] [ði:z] [men][wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['lɔ:fl] ['bɪznəs] , [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk][rəʊd] ,
While these men were thus proceeding in their lawful business , on the public road ,
尽管 这些 男人 是 因此 进行中 在 他们的 合法的 商业 , 在 这 民众 路 ,

当这些人就这样在公共道路上进行着他们的合法活动时，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [æt; ət] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'fens] ,
and in the light of day , they were shot at , without any offence ,
和 在 这 光 的 天 , 他们 是 射击 在 , 没有 任何 罪行 ,

光天化日之下，他们毫无过错就遭到枪击。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['lɜ:kɪŋ] [ə'sæsɪn] ,
without any warning , and without seeing the lurking assassins ,
没有 任何 警告 , 和 没有 看到 这 潜伏 刺客 ,

没有任何预警，也没有看到潜伏的刺客，

[huː] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [spɔːt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɪð] ['hjuːmən][laɪf] ,
who thought fit to sport in this way with human life ,
WHO 想法 合身 到 运动 在 这 方式 和 人类 生活 ,

谁竟胆敢如此玩弄人命?

[ænd; ənd] [huː] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][dʒɒn]['leɪvə(r)] , [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['wʊdwəd] , [ænd; ənd][dʒɒn]
and who turned out to be John Laver , his majesty's woodward , and John
和 WHO 转向 出去 到 是 约翰 拉弗 , 他的 陛下的 伍德沃德 , 和 约翰
['gɪfɪn] ,
Giffin ,
吉芬 ,

结果发现他们是国王陛下的林务官约翰·拉弗和约翰·吉芬。

[wel] [nəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz] [blæk] [dʒæk] , [æn; ən]['ʌndə(r)] - ['kiːpə(r)] .
well known on the forest as Black Jack , an under - keeper .
出色地 已知 在 这 森林 作为 黑色的 杰克 , 一个 在下面 - 守门员 .

在森林里，他以"黑杰克"这个绰号而闻名，是一名副护林员。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [huː] [wɒz; wəz]['draɪvɪŋ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] ['dredfəli] ['wuːndɪd] ; [hɪz; ɪz][hænd] ,
The servant who was driving the horses was dreadfully wounded ; his hand ,
这 仆人 WHO 曾是 驾驶 这 马匹 曾是 极其糟糕 受伤 ; 他的 手 ,
[θaɪ] ,
thigh ,
大腿 ,

赶马的仆人受了重伤；他的手、大腿、

[ænd; ənd][leg][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [baɪ] [slʌgz] [ænd; ənd][dɒg] - [ʃɒt] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒdʒd]
and leg were torn by slugs and dog - shot , many of which had lodged
和 腿 是 撕裂 经过 蛞蝓 和 狗 - 射击 , 许多 的 哪个 有 已提交
[ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ;
in the flesh ;
在 这 肉 ;

腿部被子弹和狗弹撕裂，许多子弹都嵌在了肉里；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊədli] ['kiːpərz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪ'nʌf] ,
and the cowardly keepers , thinking this poor fellow had suffered enough ,
和 这 胆小 守门员 , 思维 这 贫穷的 同伴 有 遭受 足够的 ,
[pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [krɔːl] [həʊm] ;
permitted him to crawl home ;
允许 他 到 爬行 家 ;

胆小的看守们认为这个可怜的家伙已经受够了苦难，便放他爬回家了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði][mæn] [huː] ['kærid] [ðə; ði][gʌn] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]
but they seized the man who carried the gun , and carried him a prisoner
但 他们 查获 这 男人 WHO 携带 这 枪 , 和 携带 他 一个 囚犯
[tuː; tə][hɒg] - [hɪl] [haʊs] .
to Hog - hill House .
到 猪 - 爬坡道 房子 .

但他们抓住了携带枪支的男子，并将他作为囚犯押送到了霍格山庄。

['mɪstə(r)] . - , ['ɑːftə(r)][daɪ'rektɪŋ][ðə; ði][mænz] [wuːndz] [tuː; tə][biː; bi] [drest] , [prə'kjʊəd][ðə; ði]
Mr . Elsee , after directing the man's wounds to be dressed , procured the
先生 . - , 后 导演 这 男人的 伤口 到 是 穿着 , 采购 这
[ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['sɜːvənt] ,
liberation of his other servant ,
解放 的 他的 其他 仆人 ,

埃尔西先生吩咐人包扎好那名男子的伤口后，又设法释放了他的另一名仆人。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] ['kiːpərz] ,
and obtained a warrant against the two keepers ,
和 获得 一个 保证 反对 这 二 守门员 ,

并获得了对两名管理员的逮捕令。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

who	were	brought	before	the	Rev	.	Mr	.	Layton	for	examination	.
WHO	是	带来	前	这	牧师	.	先生	.	莱顿	为了	考试	.

他们被带到莱顿牧师面前接受讯问。

[ðə; ði] ['feloʊz] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['kwaɪətli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ;

The	fellows	admitted	the	servants	were	walking	quietly	along	the	road	;
这	伙伴们	承认	这	仆人	是	步行	悄悄	沿着	这	路	;

这些人承认仆人们正沿着路安静地走着；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ][gʌn]['faɪəd][ə'baʊt] [ðæt] [pɑːt] ,

but	they	said	they	had	heard	a	gun	fired	about	that	part	,
但	他们	说	他们	有	听到	一个	枪	被解雇	关于	那	部分	,

但他们说他们听到那附近传来枪声。

[æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][bɪˈfɔː(r)] ; [ə; eɪ][məʊst]['ædmərəb(ə)l]['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

an	hour	and	a	half	before	;	a	most	admirable	reason	,	it	must	be
一个	小时	和	一个	一半	前	;	一个	最多	令人钦佩的	原因	,	它	必须	是

[kən'fest] ,

confessed	,
坦白	,

提前一个半小时；必须承认，这是一个非常令人钦佩的理由。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['sʌbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] !

for	shooting	his	majesty's	subjects	in	the	high	road	!
为了	射击	他的	陛下的	主题	在	这	高的	路	!

竟在大街上枪杀陛下的臣民！

['leɪvə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði][men] [bɪˈfɔː(r)] ;

Laver	admitted	also	that	he	had	never	seen	the	men	before	;
拉弗	承认	还	那	他	有	绝不	已见	这	男人	前	;

拉弗也承认，他以前从未见过这些人；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ɪk'sprest] [sʌm; səm] [sə'praɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [hɪz; ɪz]

and	when	the	magistrate	expressed	some	surprize	at	his	conduct	,	his
和	什么时候	这	地方法官	表达	一些	惊喜	在	他的	执行	,	他的

['mædʒəstiz] ['wʊdwəd] ,

majesty's	woodward	,
陛下的	伍德沃德	,

当地方法官对他的行为表示惊讶时，陛下的侍从

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd]['faɪəd][ðə; ði][gʌn] , ['kuːlli] ['ɑːnsə(r)d] ,

who	was	the	person	who	had	fired	the	gun	,	coolly	answered	,
WHO	曾是	这	人	WHO	有	被解雇	这	枪	,	冷静地	回答	,

"是谁开的枪？"他冷静地回答道。

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [wen] [tuː; tə] [ʃuːt] ! — ['leɪvə(r)][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)]

that	he	knew	very	well	when	to	shoot	!	—	Laver	was	committed	for	further
那	他	知道	非常	出色地	什么时候	到	射击	!	—	拉弗	曾是	坚定的	为了	更远

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination	,
考试	,

他非常清楚何时开枪！——拉弗被送去接受进一步检查。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pruːf] [ðæt] ['gɪfɪn] [wɒz; wəz] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bet] [ɪn][ðə; ði]

and	as	there	was	no	proof	that	Giffin	was	aiding	and	abetting	in	the
和	作为	那里	曾是	不	证明	那	吉芬	曾是	协助	和	教唆	在	这

['mɜːdərəs] [træn'zækʃ(ə)n] ,

murderous	transaction	,
杀人犯	交易	,

由于没有证据表明吉芬参与了这起谋杀案，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] .
he **was** **discharged** **.**
他 曾是 出院 .

他已出院。

[səʊ][fɑː(r)][ɔːl][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ;
So **far** **all** **was** **in** **the** **ordinary** **course** **of** **business** **;**
所以 远的 全部 曾是 在 这 普通的 课程 的 商业 ;

到目前为止，一切都在正常的业务流程中;

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [əˈtendɪd] [baɪ]['ædmərəl] ['hɑːvi] , [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)]
but **the** **next** **examination** **was** **attended** **by** **Admiral** **Harvey** **,** **M** **.** **P** **.** **for**
但 这 下一个 考试 曾是 参加 经过 上将 哈维 , M . P . 为了
[ðə; ði] ['kaʊnti] ,
the **county** **,**
这 县 ,

但下一次考试有该郡议员、海军上将哈维出席。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [huː] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði]
and **one** **of** **the** **Verdurers** **of** **the** **Forest** **,** **who** **insisted** **upon** **it** **that** **the**
和 一 的 这 - 的 这 森林 , WHO 坚持 之上 它 那 这
[əˈfens] [wɒz; wəz] ['beɪləbəl] ;
offence **was** **bailable** **;**
罪行 曾是 可保释 ;

还有一位森林管理员，他坚持认为该罪行是可以保释的;

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪdli] [dɪˈnaɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] , [hɪz; ɪz]
and **although** **this** **was** **pointedly** **denied** **by** **the** **Rev** **.** **Mr** **.** **Layton** **,** **his**
和 虽然 这 曾是 尖锐地 否认 经过 这 牧师 . 先生 . 莱顿 , 他的
['brʌðə(r)]['mædʒɪstreɪt] ,
brother **magistrate** **,**
兄弟 地方法官 ,

尽管莱顿牧师（他的同僚，也是地方法官）明确否认了这一点，

[ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ðæt] ['seɪpiənt]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [prɪˈveɪld] ,
the **superior** **authority** **of** **that** **sapient** **member** **of** **the** **legislature** **prevailed** **,**
这 优越的 权威 的 那 有智慧的 成员 的 这 立法机关 最终获胜 ,

那位睿智的立法委员的权威最终占了上风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] - ['θɜːsti] ['wʊdwəd] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [beɪld] , [ænd; ənd] [beɪld] [tuː] [ɪn][ðə; ði]
and **the** **blood** **-** **thirsty** **woodward** **was** **actually** **bailed** **,** **and** **bailed** **too** **in** **the**
和 这 血 - 渴 伍德沃德 曾是 实际上 保释 , 和 保释 也 在 这
['pɔːltri] [sʌm] [ɒv; əv] ['fɪfti] [paʊndz] ,
paltry **sum** **of** **fifty** **pounds** **,**
微不足道 和 的 五十 磅 ,

而那个嗜血的伐木工竟然被保释了，而且保释金竟然只有区区五十英镑。

[tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [əˈfens] .
to **appear** **and** **take** **his** **trial** **for** **a** **capital** **offence** **.**
到 出现 和 拿 他的 审判 为了 一个 首都 罪行 .

出庭受审，他被控犯有死罪。

[hɪə(r)][bɪˈgæn][ðə; ði] ['mɒkəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]
Here **began** **the** **mockery** **of** **the** **law** **,** **and** **the** **conclusion** **was** **worthy** **of**
这里 开始 这 嘲讽 的 这 法律 , 和 这 结论 曾是 值得 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] .
such **a** **beginning** **.**
这样的 一个 开始 .

对法律的嘲弄由此开始，而结局也与这样的开始相称。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [ə'saɪzɪz] [ə; eɪ] [bɪl] [wɒz; wəz] [prɪ'fɜːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][grænd]['dʒʊəri] , [ə'pɒn] [lɔːd]

At	the	next	assizes	a	bill	was	preferred	before	the	grand	jury	,	upon	Lord
在	这	下一个	巡回审判	一个	账单	曾是	首选	前	这	盛大	陪审团	,	之上	主

-

[ækt] ,

Ellenborough's	act	,
-	行为	,

在下一次巡回审判中，根据埃伦伯勒勋爵的行动，向大陪审团提交了一份法案。

[ænd; ənd]['ædmərəl] ['hɑːvi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['dʒʊəri] , [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði]

and	Admiral	Harvey	,	being	a	member	of	the	grand	jury	,	undertook	the
和	上将	哈维	,	存在	一个	成员	的	这	盛大	陪审团	,	承担	这

[dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] .

disposal	of	the	affair	.
处理	的	这	事务	.

哈维海军上将作为大陪审团成员，负责处理此事。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] -

He	began	by	asking	the	man	who	had	been	wounded	,	and	his	fellow	-
他	开始	经过	问	这	男人	WHO	有	到过	受伤	,	和	他的	同伴	-

['sɜːvənt] ,

servant	,
仆人	,

他首先问了受伤的那个人和他同工：

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə; eɪ][jɪə(r)] ?

whether	they	had	a	hundred	a	year	?
无论	他们	有	一个	百	一个	年	?

他们一年有100个吗?

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [deɪ] ['leɪbərə(r)] ,

The	poor	fellows	were	day	labourers	,
这	贫穷的	伙伴们	是	天	劳工	,

这些可怜的家伙都是日工，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][ɪm'pɑːʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd]

and	of	course	were	obliged	to	answer	the	impartial	and	enlightened
和	的	课程	是	有义务	到	回答	这	公正	和	开明

['kwestʃənə(r)][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

questioner	in	the	negative	.
提问者	在	这	消极的	.

当然，他们有义务对这位公正而开明的提问者给出否定的回答。

[ə'pɒn] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] ,

Upon	this	,	the	bill	was	thrown	out	,
之上	这	,	这	账单	曾是	抛掷	出去	,

于是，该法案被驳回了。

[æz; əz] [ɪf] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪmɪŋ] [deɪ] ['leɪbərə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'fens] [ɪn] [ðɪs] [lænd]

as	if	cutting	and	maiming	day	labourers	was	no	sort	of	offence	in	this	land
作为	如果	切割	和	致残	天	劳工	曾是	不	种类	的	罪行	在	这	土地

[ɒv; əv] ['friːdəm] ;

of	freedom	;
的	自由	;

仿佛在这个自由的国度里，残害临时工根本不算什么罪行;

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːd] , [baɪ][ðə; ði][ədˈmaɪərɪŋ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [heɪnɔlt]

and	leaving	it	to	be	inferred	,	by	the	admiring	inhabitants	of	Hainault
和	离开	它	到	是	推断	,	经过	这	钦佩	居民	的	埃诺

['fɒrɪst] ,

Forest	,
森林	,

而这一切，则留给海诺特森林里那些仰慕的居民们自行推断。

[ðæt] [p'ɜːsənz] [nɒt] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][feə(r)] [geɪm] [tuː; tə]

that	persons	not	possessed	of	a	hundred	a	year	,	were	as	fair	game	to
那	人	不是	拥有	的	一个	百	一个	年	,	是	作为	公平的	游戏	到

[ðə; ði] [kɪŋz] ['wʊdwəd] ,

the	king's	woodward	,
这	国王的	伍德沃德	,

那些年收入不足一百美元的人，就如同国王林务官的猎物一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpərz] , [æz; əz][ðə; ði] ['vɜːmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪt'self] .

and	the	keepers	,	as	the	vermin	of	the	forest	itself	.
和	这	守门员	,	作为	这	害虫	的	这	森林	本身	.

而那些看守人，就像森林里的害虫一样。

[-] [baɪ][ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ,

[	15	]	By	the	exertions	of	Mr	.	Elsee	,
[	-	]	经过	这	努力	的	先生	.	-	,

[15] 在埃尔西先生的努力下，

[faɪv] [truː] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋz] ['wʊdwəd] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] ['tɪmbə(r)] .

five	true	bills	were	found	against	the	king's	woodward	for	stealing	timber	.
五	真的	账单	是	成立	反对	这	国王的	伍德沃德	为了	偷窃	木材	.

查获了五起针对国王林务官的盗窃木材的正式起诉书。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd][nɒt] [traɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

He	was	convicted	upon	the	first	,	and	not	tried	upon	the	others	.
他	曾是	已定罪	之上	这	第一的	,	和	不是	尝试	之上	这	其他的	.

他因第一项指控被定罪，而未因其他指控受审。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [træns'pɔːtid] , [ə; eɪ] [feɪt] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [æn; ən]

But	instead	of	being	transported	,	a	fate	which	might	have	waited	an
但	反而	的	存在	运输	,	一个	命运	哪个	可能	有	等待	一个

['ɒnɪstɐ] [mæn] ,

honester	man	,
更诚实	男人	,

但他并没有像一个更诚实的人那样被流放，

[hiː; hi] [meɪd] ['ɪntrəst] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['pɑːd(ə)n] !

he	made	interest	somewhere	to	obtain	a	pardon	!
他	制成	兴趣	某处	到	获得	一个	赦免	!

他设法从某个地方获得了赦免!

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

Nor	was	this	all	;	for	,
也不	曾是	这	全部	;	为了	,

但这还不是全部；因为，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

in	a	short	time	he	was	restored	to	his	place	on	the	forest	,
在	一个	短的	时间	他	曾是	恢复	到	他的	地方	在	这	森林	,

不久之后，他就回到了森林里的原址。

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['evri] [fə'sɪlətɪ][tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres]

as	if	for	the	express	purpose	of	affording	every	facility	to	the	progress
作为	如果	为了	这	表达	目的	的	负担得起	每一个	设施	到	这	进步

[ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ['stiːlɪŋ] .

of	timber	stealing	.
的	木材	偷窃	.

仿佛就是为了给偷伐木材提供一切便利。

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

As	might	be	expected	,	in	the	following	year	,
作为	可能	是	预期的	,	在	这	下列的	年	,

不出所料，在接下来的一年里，

[æz; əz]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ðə; ði]['depjuti] [sə'veɪə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]['fɒrɪst] , [ðeɪ]

as	Mr	.	Elsee	and	the	Deputy	Surveyor	were	riding	in	the	forest	,	they
作为	先生	.	-	和	这	副	测量员	是	骑术	在	这	森林	,	他们

[faʊnd] [wʌn] ['wɪlsn] ,

found	one	Wilson	,
成立	一	威尔逊	,

当埃尔西先生和副测量员骑马进入森林时，他们发现了一个名叫威尔逊的人。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'vɪktɪd] ['wʊdwəd] , - , [ænd; ənd]

who	had	been	a	witness	against	the	convicted	woodward	,	Cowderoy	,	and
WHO	有	到过	一个	证人	反对	这	已定罪	伍德沃德	,	-	,	和

['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , ['kʌtɪŋ] [daʊn] [əʊk] ['pɔləd] .

several	others	,	cutting	down	oak	pollards	.
一些	其他的	,	切割	向下	橡木	秃头	.

他曾作证指控被定罪的伐木工考德罗伊和其他几人砍伐橡树截枝。

[ɪn] [ðɪs] [raɪd][ə'ləʊn] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - [stʌbz] , [ɔ:(r)] [st'u:lz] , [ɒv; əv] [əʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ,

In	this	ride	alone	,	no	less	than	48	stubs	,	or	stools	,	of	oaks	were	seen	,
在	这	骑	独自的	,	不	较少的	比	-	存根	,	或者	凳子	,	的	橡树	是	已见	,

仅在这一趟旅程中，就看到了不下 48 个橡树树桩，或者说是橡树凳。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [kʌt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɔː'θɒrəti] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['depjuti] [sə'veɪə(r)]

that	had	been	recently	cut	down	without	any	authority	;	and	the	Deputy	Surveyor
那	有	到过	最近	切	向下	没有	任何	权威	;	和	这	副	测量员

[təʊld] ['wɪlsn] ,

told	Wilson	,
讲述	威尔逊	,

那些树木最近未经授权就被砍伐了；副测量员告诉威尔逊，

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ˌaʊt'strɪpt] [ɔ:l][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)] [prə'si:dɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

the	way	they	went	on	outstripped	all	their	former	proceedings	in	this	respect	.
这	方式	他们	去	在	超越	全部	他们的	以前的	诉讼程序	在	这	尊重	.

就这一点而言，他们的做法远远超过了他们之前的所有做法。

[jet] [nəʊ]['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɔ:(r)][ɔ:l] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [wen] [ə'nʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n] , [nemd] [smɪθ] ,

Yet	no	notice	was	taken	or	all	this	;	and	when	another	person	,	named	Smith	,
然而	不	注意	曾是	已采取	或者	全部	这	;	和	什么时候	其他	人	,	命名	史密斯	,

然而，这一切都无人理会；而当另一个名叫史密斯的人出现时，

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'tektɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [jʌŋ] [spɪə(r)] [əʊks] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ]

some	time	after	was	detected	in	cutting	down	young	spear	oaks	,	in	the	month
一些	时间	后	曾是	检测到	在	切割	向下	年轻的	矛	橡树	,	在	这	月

[ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

of	October	,
的	十月	,

之后不久，在十月份砍伐幼小的矛橡树时发现了这种物质。

['kɑ:tɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] ,

carting	them	home	before	daylight	,	and	hiding	them	on	his	premises	,
搬运	他们	家	前	日光	,	和	隐藏	他们	在	他的	前提	,

天亮前把它们运回家，藏在自己的住处。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɔ:'θɒrətiz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'fɪərɪŋ]

the	proper	authorities	were	in	some	way	or	other	prevented	from	interfering
这	恰当的	当局	是	在	一些	方式	或者	其他	阻止	从	干扰

;

;

;

相关部门因某种原因无法进行干预；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [ɪk'spɛnsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [in'teil] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . - , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	the	law	expences	which	were	entailed	upon	Mr	.	Elsee	,	for	his
和	这	法律	费用	哪个	是	包含	之上	先生	.	-	,	为了	他的

[ig'zə:ʃən] [tu:; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [,depri'deiʃən] ,

exertions	to	prevent	such	depredations	,
努力	到	防止	这样的	掠夺	,

以及埃尔西先生为阻止此类掠夺行为而承担的法律费用，

[ə'maunt] [tu:; tə][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

amounted	to	more	than	a	thousand	pounds	.
金额	到	更多的	比	一个	千	磅	.

总计超过一千英镑。

[-] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['letɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [fɑ:rmz] ,

[	19	]	In	the	printed	conditions	for	the	letting	of	these	farms	,
[	-	]	在	这	打印	状况	为了	这	出租	的	这些	农场	,

[19] 在这些农场的租赁条款中，

[ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [əb'zɜ:vəbl] [bɪ'twi:n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

a	very	extraordinary	difference	was	observable	between	that	in	the	possession	of
一个	非常	非凡的	不同之处	曾是	可观察的	之间	那	在	这	拥有	的

['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] .

Mr	.	Elsee	,	and	the	rest	.
先生	.	-	,	和	这	休息	.

埃尔西先生拥有的那件物品与其他人拥有的那件物品之间存在着非常显著的差异。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [kən'sistid] [ɪn][ə; eɪ][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʌŋ]

This	difference	consisted	in	a	stipulation	respecting	a	certain	proportion	of	dung
这	不同之处	由……组成	在	一个	规定	尊重	一个	肯定	部分	的	粪

[tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔ:] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði][fɑ:m] ;

to	be	brought	in	return	for	the	hay	and	straw	carried	off	the	farm	;
到	是	带来	在	返回	为了	这	干草	和	稻草	携带	离开	这	农场	;

区别在于，农场运走的干草和稻草需要按一定比例运来粪便作为交换；

[ə; eɪ][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n][nɒt] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [tu:] ['ʌðə(r)][fɑ:rmz] , [let][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

a	stipulation	not	extended	to	two	other	farms	,	let	at	the	same	time	,
一个	规定	不是	扩展	到	二	其他	农场	,	让	在	这	相同的	时间	,

这项规定并未适用于同时出租的另外两处农场。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [wɪ'ðaʊt]

and	to	the	same	person	;	and	this	stipulation	had	been	made	without
和	到	这	相同的	人	;	和	这	规定	有	到过	制成	没有

[kən'sʌltɪŋ] ['mɪstə(r)] . - ,

consulting	Mr	.	Elsee	,
咨询	先生	.	-	,

而且是向同一个人订立的；这项约定是在没有咨询埃尔西先生的情况下作出的。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['mɪəli] [ə; eɪ]['tenənt][æt; ət][wɪl] ,

although	he	was	then	merely	a	tenant	at	will	,
虽然	他	曾是	然后	仅仅	一个	租户	在	将要	,

虽然他当时只是一个不受限制的租户，

['həʊldɪŋ][ðə; ði][lænd][tu:; tə][su:t][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

holding	the	land	to	suit	the	convenience	of	the	crown	,
保持	这	土地	到	套装	这	方便	的	这	王冠	,

为了迎合王室的便利而占有土地，

[wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ][kleɪm][ɒn][hɪm][fɔ:(r); fə(r)]['eni] [θɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][rent] ;

which	had	no	claim	on	him	for	any	thing	beyond	the	rent	;
哪个	有	不	宣称	在	他	为了	任何	事物	超过	这	租	;

除了租金之外，他没有任何其他权利要求他提供任何东西；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['entrəns] [ə'pɒn][ðə; ði][fɑːm] ,

and	as	he	had	paid	for	the	dung	on	his	entrance	upon	the	farm	,
和	作为	他	有	有薪酬的	为了	这	粪	在	他的	入口	之上	这	农场	,

因为他在进入农场时已经付了粪钱，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [æz; əz][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [kɔːn] ,

it	was	as	much	his	property	as	the	hay	and	corn	,
它	曾是	作为	很多	他的	财产	作为	这	干草	和	玉米	,

这些东西和干草、玉米一样，都是他的财产。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [sel] [ɔːl] [krɒps] ,

and	he	had	an	undoubted	right	to	take	away	or	sell	all	crops	,
和	他	有	一个	毫无疑问	正确的	到	拿	离开	或者	卖	全部	农作物	,

他无疑有权收缴或出售所有农作物。

[dʌŋ] , & [siː] . [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][fɑːm] ;

dung	,	&	c	.	up	to	the	period	of	his	leaving	the	farm	;
粪	,	&	c	.	向上	到	这	时期	的	他的	离开	这	农场	;

粪便等等，直到他离开农场的那段时间；

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] [kraʊn] [hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] [ɪn]['eni] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [dɪ'spəʊzɪŋ] [æz; əz]

nor	could	the	crown	have	interfered	in	any	way	to	prevent	his	disposing	as
也不	可以	这	王冠	有	干扰	在	任何	方式	到	防止	他的	处置	作为

[hiː; hi] [pliːzd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] ;

he	pleased	of	his	own	property	;
他	高兴	的	他的	自己的	财产	;

王室也无法以任何方式干预，阻止他按照自己的意愿处置自己的财产；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] , ['ʌndə(r)] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd]

but	Mr	.	Driver	,	under	promise	of	some	advantages	and
但	先生	.	司机	,	在下面	承诺	的	一些	优势	和

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['riːəlaɪzd] ,

accommodations	,	which	were	never	realized	,
住宿	,	哪个	是	绝不	已实现	,

但是，德莱弗先生在得到一些从未兑现的优惠和便利条件的承诺后，

[ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə][saɪn][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪtʃ] [left][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

induced	him	to	sign	an	agreement	which	left	him	at	the	mercy	of	Mr	.
诱导	他	到	符号	一个	协议	哪个	左边	他	在	这	怜悯	的	先生	.

['draɪvə(r)] ,

Driver	,
司机	,

诱使他签署了一份协议，使他完全受制于德莱弗先生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [dɪ'zɑːstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

and	the	consequences	were	indeed	disastrous	to	the	interests	of	Mr	.
和	这	结果	是	的确	灾难性的	到	这	兴趣	的	先生	.

- .

Elsee	.
-	.

而其后果对埃尔西先生的利益来说确实是灾难性的。

[-] [ðɪs] [siːm] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['læŋgwɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][æn; ən]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ə; eɪ]

[	23	]	This	seems	extraordinary	language	for	the	lips	of	an	agent	of	a
[	-	]	这	似乎	非凡的	语言	为了	这	嘴唇	的	一个	代理人	的	一个

['pʌblɪk] [bɔːd] ;

public	board	;
民众	木板	;

[23] 这番话对于一个公共委员会的代理人来说，似乎有些不同寻常；

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['letə(r)] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][peɪdʒ] - ,

and	particularly	after	his	letter	,	as	given	in	page	18	,
和	特别	后	他的	信	,	作为	给定	在	页	-	,

尤其是在他第 18 页所写的那封信之后，

[weə(r)] [hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɒfəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

where	he	states	that	he	was	commissioned	to	receive	offers	for	the
在哪里	他	各州	那	他	曾是	委托	到	收到	优惠	为了	这

['letɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑːrmz] ,

letting	of	the	farms	,
出租	的	这	农场	,

他在声明中表示，他受委托接收农场租赁的报价。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['ɑːftə(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [sə'rendəd] .

which	he	after	pretended	to	say	had	not	been	surrendered	.
哪个	他	后	假装	到	说	有	不是	到过	投降	.

之后他又假装说那东西还没有被交出。

['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [tuː; tə] [get]['mɪstə(r)] . - ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'lemə] [ɪn]

Whether	this	was	merely	a	contrivance	to	get	Mr	.	Elsee	into	the	dilemma	in
无论	这	曾是	仅仅	一个	装置	到	得到	先生	.	-	进入	这	困境	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [hɪm'self] [səʊ] ['feɪtəli] [ɪn'vɒlvd] ,

which	he	afterwards	found	himself	so	fatally	involved	,
哪个	他	然后	成立	他自己	所以	致命的	涉及	,

这是否仅仅是为了让埃尔西先生陷入后来令他身陷致命困境的圈套，

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] ['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

we	must	leave	our	readers	to	determine	for	themselves	.
我们	必须	离开	我们的	读者	到	决定	为了	他们自己	.

我们必须让读者自己去判断。

[-] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [prə'pəʊzd] [wɒz; wəz] [ðæt] [tuː] [ləʊd] [ɒv; əv]['rɒt(ə)n][spɪt] [dʌŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə]

[	25	]	The	condition	proposed	was	that	two	load	of	rotten	spit	dung	was	to
[	-	]	这	状况	建议的	曾是	那	二	加载	的	烂	吐	粪	曾是	到

[biː; bi] [brɔːt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ləʊd][ɒv; əv] [heɪ] ['kærid] [ɒf] ,

be	brought	on	to	the	farm	for	every	load	of	hay	carried	off	,
是	带来	在	到	这	农场	为了	每一个	加载	的	干草	携带	离开	,

[25] 提出的条件是，每运走一车干草，就要运两车腐烂的唾液粪便到农场。

[ænd; ənd][wʌn][ləʊd][ɒv; əv][spɪt] [dʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ləʊd][ɒv; əv] [strɔː] ['kærid] [ɒf][ðə; ði][fɑːm] .

and	one	load	of	spit	dung	for	every	load	of	straw	carried	off	the	farm	.
和	一	加载	的	吐	粪	为了	每一个	加载	的	稻草	携带	离开	这	农场	.

每运走一车稻草，就要运走一车粪肥。

[wɪð] [ðɪs] [kən'dɪʃn] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] , ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə]

With	this	condition	,	as	we	have	shewn	,	Mr	.	Elsee	had	no	right	to
和	这	状况	,	作为	我们	有	展示	,	先生	.	-	有	不	正确的	到

[kəm'plaɪ] ;

comply	;
遵守	;

如我们所展示的，在这种情况下，埃尔西先生无权遵守；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] ,

but	when	he	had	been	deceived	into	the	signature	of	the	agreement	,
但	什么时候	他	有	到过	受骗	进入	这	签名	的	这	协议	,

但他被骗签下协议后，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [pə'fɔːməns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs]

he	became	bound	for	its	performance	,	and	was	prepared	to	carry	this
他	成为	边界	为了	它是	表现	,	和	曾是	准备	到	携带	这

[kən'dɪʃn] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

condition	into	effect	.
状况	进入	影响	.

他已受其约束，并准备履行这一条件。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)]

He	was	,	however	,	prevented	from	doing	this	,	as	we	shall	shew	hereafter
他	曾是	,	然而	,	阻止	从	正在做	这	,	作为	我们	将	展示	此后

,

,

,

然而，正如我们稍后将要展示的那样，他未能做到这一点。

[baɪ][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːbitreitə] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ʌmpaɪə(r)] ,

by	the	extraordinary	conduct	of	the	arbitrators	,	and	their	umpire	,
经过	这	非凡的	执行	的	这	仲裁员	,	和	他们的	裁判	,

由于仲裁员及其首席裁判的异常行为，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌŋ] [rɪ'kwaɪəd] ['ʌndə(r)] [ðɪs]

and	was	then	compelled	to	pay	more	for	the	dung	required	under	this
和	曾是	然后	被迫	到	支付	更多的	为了	这	粪	必需的	在下面	这

[kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] ,

condition	than	the	hay	and	straw	sold	for	,
状况	比	这	干草	和	稻草	卖	为了	,

然后，他被迫支付比出售干草和稻草更高的价格来购买在这种情况下所需的粪便。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][æn; ən] [ɪks'tʃekə(r)] ['prəʊses] .

in	addition	to	the	cost	of	an	exchequer	process	.
在	添加	到	这	成本	的	一个	国库	过程	.

除了财政程序的成本之外。

[ðɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tenənt] [ɒv; əv] [kraʊn] [lænd][tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːpəs] .

This	is	being	a	tenant	of	crown	land	to	some	purpose	.
这	是	存在	一个	租户	的	王冠	土地	到	一些	目的	.

这是以某种目的租用国有土地。

[-] [ðɪs] [fækt] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [ə'fɔːd] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv]['ekwəti] ,

[	26	]	This	fact	would	almost	afford	conclusive	evidence	in	a	court	of	equity	,
[	-	]	这	事实	会	几乎	买得起	确凿	证据	在	一个	法庭	的	公平	,

[26] 这一事实几乎可以作为衡平法庭的决定性证据，

[ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ə'baʊt][ðə; ði] [dʌŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][net]

that	the	condition	about	the	dung	was	one	of	the	meshes	of	the	net
那	这	状况	关于	这	粪	曾是	一	的	这	网格	的	这	网

[ɪn'tenʃənəli] [freɪmd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɪstə(r)] . - [frɒm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] “ ['ruːɪn] ,

intentionally	framed	to	prevent	Mr	.	Elsee	from	escaping	the	“	ruin	,
故意	框	到	防止	先生	.	-	从	逃脱	这	“	废墟	,

粪便的情况是故意设置的网眼之一，目的是阻止埃尔西先生逃离“废墟”。

” [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['θret(ə)nd] .

”	that	had	been	threatened	.
”	那	有	到过	威胁	.

“曾受到威胁。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [wʊd] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] ['streŋθ(ə)nd] ,

And	such	a	conclusion	would	be	further	strengthened	,
和	这样的	一个	结论	会	是	更远	加强	,

这样的结论将得到进一步加强。

[baɪ][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['evri] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]
by **the** **total** **disregard** **of** **every** **consideration** **and** **stipulation** **in** **behalf** **of**
经过 这 全部的 漠视 的 每一个 考虑 和 规定 在 代表 的
['mɪstə(r)] . - ['ɪntrəsts] .
Mr **.** **Elsee's** **interests** **.**
先生 . - 兴趣 .

完全无视所有有利于埃尔西先生利益的考虑和规定。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [əb'zɜːvd] [wen] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd][tuː; tə]
We **shall** **hereafter** **shew** **the** **difference** **observed** **when** **Mr** **.** **Elsee** **had** **to**
我们 将 此后 展示 这 不同之处 观察到 什么时候 先生 . - 有 到
[peɪ] ,
pay **,**
支付 ,

下文将展示埃尔西先生付款时所观察到的差异。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['riːdə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['tenənt][ɒv; əv]
and **when** **he** **had** **to** **receive** **;** **and** **if** **the** **reader** **be** **a** **tenant** **of**
和 什么时候 他 有 到 收到 ; 和 如果 这 读者 是 一个 租户 的
[kraʊn] [lændz] ,
crown **lands** **,**
王冠 土地 ,

当他不得不接受时；如果读者是王室土地的佃户，

[hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [sʌm; səm][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['les(ə)n][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm] , [ɪn]['sɪmələ(r)][keɪsɪz] .
he **may** **make** **some** **use** **of** **the** **lesson** **afforded** **him** **,** **in** **similar** **cases** **.**
他 可能 制作 一些 使用 的 这 课 提供 他 , 在 相似的 案例 .

他或许能从这次经历中吸取教训，用于处理类似情况。

[-] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
[**27** **]** **This** **purpose** **,**
[-] 这 目的 ,

[27] 为此目的，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [hɑːʃ] [tuː; tə] [ges] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də] ['eni] ['wɒntən]
it **might** **be** **harsh** **to** **guess** **was** **a** **determination** **to** **do** **any** **wanton**
它 可能 是 残酷的 到 猜测 曾是 一个 决心 到 做 任何 放肆
['ɪndʒəri][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ;
injury **to** **Mr** **.** **Elsee** **;**
受伤 到 先生 . - ;

或许可以残酷地猜测，他决心要对埃尔西先生造成任何肆意的伤害；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [nəʊ]['liːg(ə)l] [prə'siːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə]
but **in** **the** **face** **of** **the** **proof** **that** **no** **legal** **proceedings** **were** **necessary** **to**
但 在 这 脸 的 这 证明 那 不 合法的 诉讼程序 是 必要的 到
[əb'teɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑːm] ,
obtain **possession** **of** **the** **farm** **,**
获得 拥有 的 这 农场 ,

但事实证明，无需任何法律程序即可获得农场的所有权，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sistid] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [kraʊn] [kʊd; kəd] [dɪ'raɪv] [nəʊ] ['benɪfɪt]
and **that** **they** **were** **persisted** **in** **when** **the** **crown** **could** **derive** **no** **benefit**
和 那 他们 是 持续 在 什么时候 这 王冠 可以 派生 不 益处
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
from **them** **,**
从 他们 ,

即使王室无法从中获得任何好处，这些法令仍然被坚持执行。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðæn; ðən][tuː; tə][kəm'pel]['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][saɪn][ðə; ði]

as	if	with	no	other	object	than	to	compel	Mr	.	Elsee	to	sign	the
作为	如果	和	不	其他	目的	比	到	迫使	先生	.	-	到	符号	这

[ə'griːmənt] ,

agreement	,
协议	,

仿佛其唯一目的就是迫使埃尔西先生签署协议。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] ['teɪkən] [ə'genst] [hɪm] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

of	which	every	advantage	was	ultimately	taken	against	him	,	while	he	was
的	哪个	每一个	优势	曾是	最终	已采取	反对	他	,	尽管	他	曾是

['ɒbstɪnətli] [dɪ'naɪd] ,

obstinately	denied	,
顽固地	否认	,

所有优势最终都被用来对付他，而他却顽强地被剥夺了这些优势。

[ɔː(r)] ['kʌnɪŋli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,

or	cunningly	deprived	of	the	benefit	of	the	trifling	stipulations	in	his	favor	,
或者	狡猾地	被剥夺的	的	这	益处	的	这	琐事	规定	在	他的	偏爱	,

或者被巧妙地剥夺了对他有利的微不足道的条款所带来的好处，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] ['ɪnfərəns] [ðæt] [feə(r)] [pleɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] ,

there	is	a	very	strong	inference	that	fair	play	was	not	intended	,
那里	是	一个	非常	强的	推理	那	公平的	玩	曾是	不是	故意的	,

由此可以非常强烈地推断，公平竞争并非其本意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [sɔːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'bjuːs][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	the	power	was	sought	,	with	a	wish	to	abuse	it	.
和	那	这	力量	曾是	寻求	,	和	一个	希望	到	虐待	它	.

他们追求权力，意图滥用权力。

[-] ['praɪvət] [kə'læməti] [weɪs] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [wɪð] ['pʌblɪk] [men] ;

[	28	]	Private	calamity	weighs	but	little	with	public	men	;
[	-	]	私人的	灾害	重量	但	小的	和	民众	男人	;

[28] 私人灾难对公众人物来说无关紧要；

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pə'hæps] [ə'pɪə(r)] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [steɪt] ,

and	with	some	persons	it	may	perhaps	appear	unimportant	to	state	,
和	和	一些	人	它	可能	也许	出现	不重要	到	状态	,

对某些人来说，或许说明这一点并不重要，

[ðæt] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'spɛnsɪz] [ə'tendənt] [ɒn][ðə; ði]['liːg(ə)l] [prə'siːdɪŋz] ['ɪntuː]

that	the	anxiety	and	enormous	expences	attendant	on	the	legal	proceedings	into
那	这	焦虑	和	巨大的	费用	服务员	在	这	合法的	诉讼程序	进入

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [plʌndʒd] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz]

which	Mr	.	Elsee	was	plunged	by	the	natural	desire	of	protecting	his
哪个	先生	.	-	曾是	暴跌	经过	这	自然的	欲望	的	保护	他的

['prɒpəti] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

property	as	far	as	he	could	,
财产	作为	远的	作为	他	可以	,

埃尔西先生出于保护自己财产的自然愿望，被迫卷入法律诉讼，由此引发的焦虑和巨额费用，

[preɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - ,

preyed	so	much	upon	the	spirits	of	Mrs	.	Elsee	,
被捕食	所以	很多	之上	这	烈酒	的	太太	.	-	,

他如此频繁地骚扰埃尔西夫人的亡灵，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðeɪ] [ək'seləreɪtɪd] ,

that	there	is	great	reason	to	apprehend	they	accelerated	,
那	那里	是	伟大的	原因	到	逮捕	他们	加速	,

有充分理由担心他们加速了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .

and	perhaps	occasioned	the	disease	which	carried	her	to	the	grave	.
和	也许	引发	这	疾病	哪个	携带	她	到	这	严重	.

或许正是这场疾病夺去了她的生命。

[-] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [kən'tendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [prə'vɜːbiəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n]

[	29	]	The	difficulty	of	contending	with	the	crown	is	proverbial	,	and	the	reason
[	-	]	这	困难	的	争吵	和	这	王冠	是	谚语	,	和	这	原因

[ɪz] ['ɒbviəs] .

is	obvious	.
是	明显的	.

[29] 与王室抗衡的难度众所周知，原因显而易见。

[ðə; ði] [kraʊn] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['liːg(ə)l] [ə'sɪstənts] [ə'reɪd] [ɒn][ɪts][saɪd] ,

The	crown	has	always	a	host	of	legal	assistants	arrayed	on	its	side	,
这	王冠	有	总是	一个	主持人	的	合法的	助理	排列	在	它是	边	,

王室阵营里总是有一大批法律助手。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɪn] ['eni] [weɪ] ['kɒntest][ðə; ði][kleɪmz][set][ʌp][baɪ][ɪts]['eɪdʒənts][ɒn][ɪts][brɪ'hɑːf] ,

and	those	who	in	any	way	contest	the	claims	set	up	by	its	agents	on	its	behalf	,
和	那些	WHO	在	任何	方式	竞赛	这	索赔	放	向上	经过	它是	代理人	在	它是	代表	,

以及任何以任何方式对本公司代理人代表本公司提出的索赔提出异议的人，

[ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn]['rɑːðə(r)][æz; əz] ['kʌlprit] [baɪ]['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] , [ðæn; ðən][æz; əz] ['pɑːtiz] [ɪn][ə; eɪ]

are	looked	upon	rather	as	culprits	by	certain	persons	,	than	as	parties	in	a
是	看起来	之上	相当	作为	罪魁祸首	经过	肯定	人	,	比	作为	各方	在	一个

[kɔːz] .

cause	.
原因	.

在某些人眼中，他们更像是罪犯，而不是诉讼的参与者。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kraʊn] [hæz; həz][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [hə'ræsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

Because	the	crown	has	no	interest	in	harrassing	the	subject	,
因为	这	王冠	有	不	兴趣	在	骚扰	这	主题	,

因为王室对骚扰该人没有兴趣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['heɪstɪli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ɪts]['eɪdʒənts][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['ɪnfluənst] [baɪ][ɪm'prɒpə(r)] ,

it	is	too	hastily	concluded	that	its	agents	are	never	influenced	by	improper	,
它	是	也	草草	结束	那	它是	代理人	是	绝不	影响	经过	不当	,

就此断定其代理人永远不会受到不正当因素的影响，未免过于草率。

['pɜːsən(ə)l] , [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] ['moʊtɪvz] ; [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [biːn] ['ruːɪnd] [æt; ət]

personal	,	and	vindictive	motives	;	and	many	a	man	has	been	ruined	at
个人的	,	和	报复心强的	动机	;	和	许多	一个	男人	有	到过	毁坏	在

[ðə; ði][suːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

the	suit	of	the	crown	,
这	套装	的	这	王冠	,

出于个人恩怨和报复心理；许多人因王室的诉讼而家破人亡。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'fens] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][nɒt] ['bəʊɪŋ] [ləʊ] [ɪ'nʌf] , [ɔː(r)] ['bɪdɪŋ] [haɪ]

for	no	other	offence	than	that	of	not	bowing	low	enough	,	or	bidding	high
为了	不	其他	罪行	比	那	的	不是	鞠躬	低的	足够的	,	或者	投标	高的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

仅仅因为鞠躬不够低或出价不够高，就被处以这样的罪名。

[tuː; tə][ɪts] ['sɜːvənts] .

to	its	servants	.
到	它是	仆人	.

对其仆人。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnstəns] ,

We	have	heard	of	an	instance	,
我们	有	听到	的	一个	实例	,

我们听说过这样一个例子:

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['bɪtə(r)] ['enəmi] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts]

in	which	a	servant	of	the	crown	became	the	bitter	enemy	of	one	of	its
在	哪个	一个	仆人	的	这	王冠	成为	这	苦的	敌人	的	一	的	它是

['tenənts] ,

tenants	,
租户	,

故事讲述的是一位王室仆人与一位佃户反目成仇。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['veri] ['friːli] [p'ɑːteɪkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌhɒspɪ'tæləti] ,

after	having	very	freely	partaken	of	his	hospitality	,
后	拥有	非常	自由	参与	的	他的	热情好客	,

在尽情享受了他的热情款待之后,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dʒentlmən] [θɔːt] [hɜː'self] [nɒt] ['triːtɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]

because	the	lady	of	the	official	gentleman	thought	herself	not	treated	with	all	the
因为	这	女士	的	这	官方的	绅士	想法	她自己	不是	治疗	和	全部	这

[rɪ'spekt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪ'mædʒɪnd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] ,

respect	to	which	she	imagined	herself	to	be	entitled	,
尊重	到	哪个	她	想象	她自己	到	是	标题	,

因为那位官员的夫人认为自己没有得到应有的尊重,

[baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['tenənt] ,

by	the	female	portion	of	the	family	of	the	crown	tenant	,
经过	这	女性	部分	的	这	家庭	的	这	王冠	租户	,

由王室佃户家族中的女性成员组成,

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

although	it	is	possible	that	the	lady	had	received	as	much	as	she	could
虽然	它	是	可能的	那	这	女士	有	已收到	作为	很多	作为	她	可以

['feəli] [kleɪm] ,

fairly	claim	,
相当	宣称	,

虽然这位女士可能已经获得了她理应获得的全部份额,

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)]['steɪtɪd] .

if	all	the	truth	were	stated	.
如果	全部	这	真相	是	声明	.

如果所有真相都被说出来的话。

[naʊ] [æn; ən] [ə'fens] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] , [kə'mɪtɪd] [hɑːd] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːs]

Now	an	offence	of	this	sort	,	committed	hard	upon	the	expiration	of	a	lease
现在	一个	罪行	的	这	种类	,	坚定的	难的	之上	这	到期日	的	一个	租

,

,

,

如今,这种罪行,尤其是在租赁期满后不久犯下的,

[ə'genst] [wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] ,

against	one	who	had	the	ear	of	the	great	men	,
反对	一	WHO	有	这	耳朵	的	这	伟大的	男人	,

对抗一个能影响达官显贵的人,

[mait] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [rɪ'nju:əl] [ðæt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv]
might **produce** **a** **great** **many** **difficulties** **about** **a** **renewal** **that** **would** **otherwise** **have**
可能 生产 一个 伟大的 许多 困难 关于 一个 续期 那 会 否则 有
[bi:n] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] ['mætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
been **the** **easiest** **matter** **in** **the** **world** **.**
到过 这 最容易 事情 在 这 世界 .

这可能会给原本世界上最简单的事情——续约——带来很多困难。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [sed] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tenənt] ,
If **nothing** **could** **be** **said** **against** **the** **individual** **as** **a** **tenant** **,**
如果 没有什么 可以 是 说 反对 这 个人 作为 一个 租户 ,

如果不能说该租户有任何不妥之处，

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [hint] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɒlətɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [pv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ['ɔ:θədɒks]
it **might** **be** **hinted** **that** **his** **politics** **were** **not** **of** **the** **right** **orthodox**
它 可能 是 暗示 那 他的 政治 是 不是 的 这 正确的 正统
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description **,**
描述 ,

这可能暗示他的政治观点并非正统派政治观点。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rent] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:] [ləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [frend] [pv; əv] ['lɪbərəl]
and **that** **his** **rent** **was** **a** **great** **deal** **too** **low** **for** **a** **friend** **of** **liberal**
和 那 他的 租 曾是 一个 伟大的 交易 也 低的 为了 一个 朋友 的 自由主义
[ə'pɪnjənz] .
opinions **.**
意见 .

而且，对于一位持有自由主义观点的朋友来说，他的房租实在太低了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [dɪ'spju:t] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] , [aʊt] [pv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:] - [su:t] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [pɪkt] ,
And **if** **any** **dispute** **should** **arise** **,** **out** **of** **which** **a** **law** **-** **suit** **could** **be** **picked** **,**
和 如果 任何 争议 应该 出现 , 出去 的 哪个 一个 法律 - 套装 可以 是 挑选 ,

如果出现任何争议，并由此引发诉讼，

[nəʊ] ['betə(r)] [rɪ'vendʒ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] , [ɪf] ['evri] [wʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] [ʌn'fɔ:tʃənət] [æt; ət]
no **better** **revenge** **could** **be** **devised** **,** **if** **every** **one** **were** **as** **unfortunate** **at**
不 更好的 复仇 可以 是 设计 , 如果 每一个 一 是 作为 不幸 在
[lɔ:] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . - .
law **as** **Mr** **.** **Elsee** **.**
法律 作为 先生 . - .

如果每个人都像埃尔西先生一样在法律上如此不幸，那么就没有比这更好的报复了。

[-] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɑ:skt] , [waɪ] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . - [kəm'peld] [tu:; tə] [saɪn] ,
[**31** **]** **It** **may** **be** **asked** **,** **why** **was** **Mr** **.** **Elsee** **compelled** **to** **sign** **,**
[-] 它 可能 是 问 , 为什么 曾是 先生 . - 被迫 到 符号 ,

[31] 有人可能会问，为什么埃尔西先生被迫签字？

[æz; əz] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [brɔ:t] [ə'genst] [hɪm] .
as **the** **action** **was** **not** **brought** **against** **him** **.**
作为 这 行动 曾是 不是 带来 反对 他 .

因为该诉讼并非针对他提起。

[ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [ɪz] ,
The **answer** **is** **,**
这 回答 是 ,

答案是：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] — [ðæt] [hɪz; ɪz][krɒps] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [siːzd]

that	his	property	was	on	the	ground	—	that	his	crops	would	have	been	seized
那	他的	财产	曾是	在	这	地面	—	那	他的	农作物	会	有	到过	查获

— [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][beə(r)] [θruː'aʊt] ,

—	that	he	would	have	had	all	the	inconvenience	to	bear	throughout	,
—	那	他	会	有	有	全部	这	不便	到	熊	自始至终	,

他的财产都已化为尘土——他的庄稼会被没收——他将不得不承受这一切不便。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于 J.(Statement of Facts,)
第4/4页

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] , [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [prə'si:dɪŋ]
and **all** **the** **expence** **in** **the** **first** **instance** **,** **with** **the** **difficulty** **of** **proceeding**
和 全部 这 费用 在 这 第一的 实例 , 和 这 困难 的 进行中
[ə'genst] [ɪg'zekjətəz] ,
against **executors** **,**
反对 遗嘱执行人 ,

而且首先会产生各种费用，再加上起诉遗嘱执行人的困难，

[frɒm; frəm] [hu:m] [hi:; hi] [mait] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] ['eniθɪŋ] .
from **whom** **he** **might** **not** **have** **been** **able** **to** **have** **recovered** **anything** **.**
从 谁 他 可能 不是 有 到过 有能力的 到 有 恢复 任何事物 .

他或许根本无法从对方那里得到任何东西。

['mɪstə(r)] . - , ['ðeəfɔ:(r)] , [hæd; həd][nəʊ][həʊp][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] ,
Mr **.** **Elsee** **,** **therefore** **,** **had** **no** **hope** **of** **escaping** **without** **injury** **,**
先生 . - , 所以 , 有 不 希望 的 逃脱 没有 受伤 ,

因此，埃尔西先生根本没有毫发无损逃脱的希望。

[bʌt; bət][baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃnz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
but **by** **placing** **confidence** **in** **the** **professions** **that** **were** **made** **on** **behalf** **of** **the**
但 经过 放置 信心 在 这 职业 那 是 制成 在 代表 的 这
[kraʊn] ,
crown **,**
王冠 ,

但是，通过信任那些代表王室所作的声明，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'si:vd] .
and **he** **was** **deceived** **.**
和 他 曾是 受骗 .

他被骗了。

[-] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əd'mɪtɪd] , ['i:v(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən]['ɪntu:]['eni]
[**47** **]** **This** **,** **it** **is** **admitted** **,** **even** **by** **Mr** **.** **Driver** **,** **was** **not** **taken** **into** **any**
[-] 这 , 它 是 承认 , 甚至 经过 先生 . 司机 , 曾是 不是 已采取 进入 任何
[ə'kaʊnt] ,
account **,**
帐户 ,

[47] 德莱弗先生也承认，这一点当时完全没有被考虑在内。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ;
and **he** **is** **obliged** **to** **admit** **that** **it** **ought** **to** **have** **been** **;**
和 他 是 有义务 到 承认 那 它 应该 到 有 到过 ;

他不得不承认，本来就应该是那样；

[jet] [wen] ['mɪstə(r)] . - [tʊk] [hɪm][ðə; ði] [rɪ'si:ts] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:ɪm'bɜ:st]
yet **when** **Mr** **.** **Elsee** **took** **him** **the** **receipts** **,** **and** **required** **to** **be** **reimbursed**
然而 什么时候 先生 . - 采取 他 这 收据 , 和 必需的 到 是 已报销
[ðə; ði] ['mʌni] ,
the **money** **,**
这 钱 ,

然而，当埃尔西先生拿着收据要求他偿还款项时，

[ə'pɒn][ðə; ði] [sər'veɪərz] [əʊn] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['nʌθɪŋ]
upon **the** **Surveyor's** **own** **confession** **that** **it** **was** **due** **,** **he** **would** **give** **nothing**
之上 这 测量员的 自己的 忏悔 那 它 曾是 到期的 , 他 会 给 没有什么
[bʌt; bət] [ɪ'veɪsɪv] ['ɑːnsəz] .
but **evasive** **answers** **.**
但 回避 答案 .

尽管测量员自己承认确实需要支付费用，但他却始终闪烁其词，不肯给出任何解释。

['biːɪŋ] [prest] ['veri] ['kləʊsli] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,
Being **pressed** **very** **closely** **upon** **the** **subject** **,** **he** **said** **he** **would** **not** **pay** **it** **then** **,**
存在 按下 非常 密切 之上 这 主题 , 他 说 他 会 不是 支付 它 然后 ,

在被反复追问下，他说他当时不会支付。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][keə(r)][nɒt][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] ,
and **he** **has** **taken** **care** **not** **to** **pay** **it** **since** **,**
和 他 有 已采取 关心 不是 到 支付 它 自从 ,

此后他一直小心翼翼地没有偿还这笔钱。

[nɔː(r)][hæz; həz]['mɪstə(r)] . - ['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['enibɒdi] [els] .
nor **has** **Mr** **.** **Elsee** **ever** **been** **able** **to** **obtain** **it** **from** **anybody** **else** **.**
也不 有 先生 . - 曾经 到过 有能力的 到 获得 它 从 任何人 别的 .

埃尔西先生也从未从其他人那里得到过它。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [ə'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][lænd] - [tæks]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,
This **circumstance** **of** **omitting** **to** **take** **the** **land** **-** **tax** **into** **the** **account** **,**
这 环境 的 省略 到 拿 这 土地 - 税 进入 这 帐户 ,

这种未将土地税考虑在内的情况，

[pruːvz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ðeə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)][ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd][ðə; ði]
proves **the** **necessity** **there** **was** **for** **a** **proper** **enquiry** **,** **and** **the**
证明 这 必要性 那里 曾是 为了 一个 恰当的 询问 , 和 这
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,
examination **of** **the** **party** **,**
考试 的 这 派对 ,

这证明了进行适当调查和审查当事人的必要性。

[æz; əz][tuː; tə] [kleɪmz] , & [siː] . [ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ə'ləʊn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt]
as **to** **claims** **,** **&** **c** **.** **and** **this** **circumstance** **alone** **would** **have** **been** **sufficient**
作为 到 索赔 , & c . 和 这 环境 独自的 会 有 到过 充足的
[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ə'wɔːd] ,
to **destroy** **the** **award** **,**
到 破坏 这 奖 ,

至于索赔等事宜，仅此一项就足以推翻裁决。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋz] [bentʃ] , [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][ðeə(r)] ,
in **the** **court** **of** **king's** **bench** **,** **if** **the** **case** **could** **have** **been** **taken** **there** **,**
在 这 法庭 的 国王的 长椅 , 如果 这 案件 可以 有 到过 已采取 那里 ,

如果案件能够提交到国王的法庭审理的话，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['paʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['ekwəti][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃekə(r)] .
instead **of** **being** **pounded** **in** **the** **equity** **side** **of** **the** **court** **of** **exchequer** **.**
反而 的 存在 猛击 在 这 公平 边 的 这 法庭 的 国库 .

而不是在财政法庭的衡平法庭上遭受重创。

[-] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ðə; ði] [dʌŋ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt]
[**56** **]** **In** **all** **the** **proceedings** **the** **dung** **appears** **to** **have** **been** **a** **favorite**
[-] 在 全部 这 诉讼程序 这 粪 出现 到 有 到过 一个 最喜欢的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [miː] ;
consideration **with** **Mr** **.** **Driver** **and** **Mr** **.** **Mee** **;**
考虑 和 先生 . 司机 和 先生 . 米 ;

[56] 在整个诉讼过程中，粪便似乎一直是德莱弗先生和米先生最关心的问题；

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ðeɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstə(r)] . - [peɪ] [mɔː(r)] ,

and	by	some	means	or	other	they	contrived	to	make	Mr	.	Elsee	pay	more	,
和	经过	一些	方法	或者	其他	他们	人为的	到	制作	先生	.	-	支付	更多的	,

他们想方设法让埃尔西先生支付更多费用。

[ɪn] [dʌŋ] [ænd; ənd] ['mʌni] , [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][krɒps][wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] ;

in	dung	and	money	,	than	the	crops	were	worth	;
在	粪	和	钱	,	比	这	农作物	是	值得	;

用粪便和金钱来衡量，比庄稼本身的价值还要高；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['æbsəluːtli] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['geɪnə(r)] ,

and	he	would	absolutely	have	been	a	considerable	gainer	,
和	他	会	绝对地	有	到过	一个	大量	增重者	,

他肯定会从中获益匪浅。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ðɪ] [heɪ] [tuː; tə][rɒt][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

if	he	had	left	the	hay	to	rot	on	the	ground	,
如果	他	有	左边	这	干草	到	腐烂	在	这	地面	,

如果他任由干草烂在地上，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mɑːkɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] .

instead	of	sending	it	to	market	under	the	conditions	imposed	upon	him	.
反而	的	发送	它	到	市场	在下面	这	状况	强加	之上	他	.

而不是按照强加给他的条件将其送往市场。

[-] [ðə; ðɪ][kɒsts][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'wɔːd] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [əb'dʒekʃənəbl] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ][taɪm]

[	57	]	The	costs	of	this	award	are	also	objectionable	,	inasmuch	as	the	time
[	-	]	这	成本	的	这	奖	是	还	令人反感的	,	因此	作为	这	时间

['ɒkjupaɪd] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] ,

occupied	was	charged	,
占领	曾是	带电	,

[57] 这项裁决的费用也令人反感，因为所花费的时间也被计入了费用中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪg'zɔːbɪtəntli] [tuː] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

and	that	exorbitantly	too	,	in	the	business	between	Mr	.	Elsee	and	the
和	那	过分地	也	,	在	这	商业	之间	先生	.	-	和	这

[kə'mɪʃənəz] ;

Commissioners	;
委员	;

而且，埃尔西先生与专员之间的交易也极其过分；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [ə'wɔːd] , [leɪt] [ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] ,

and	if	they	had	thrown	in	the	latter	award	,	late	and	defective	,
和	如果	他们	有	抛掷	在	这	后者	奖	,	晚的	和	有缺陷的	,

如果他们把后一项迟交且有缺陷的裁决也一并提交了，

[ænd; ənd][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

and	injurious	to	Mr	.	Elsee	as	it	was	,
和	有害的	到	先生	.	-	作为	它	曾是	,

而且这对埃尔西先生造成了伤害，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][ɒn][ðeə(r)][pɑːt] ;

there	would	have	been	no	great	sacrifice	on	their	part	;
那里	会	有	到过	不	伟大的	牺牲	在	他们的	部分	;

他们无需做出任何重大牺牲；

[ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz]['mɪstə(r)] . - ['nevə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən]

the	more	especially	as	Mr	.	Elsee	never	agreed	to	the	introduction	of	an
这	更多的	尤其	作为	先生	.	-	绝不	同意	到	这	介绍	的	一个

['ʌmpaɪə(r)] ,

umpire	,
裁判	,

尤其是埃尔西先生始终不同意引入裁判。

[nɔː(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['eni]['pɜːs(ə)n] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɑːbitreitə]

nor	agreed	to	be	bound	by	the	decision	of	any	person	,	except	the	arbitrators
也不	同意	到	是	边界	经过	这	决定	的	任何	人	,	除了	这	仲裁员

,

,

,

除仲裁员外，也不愿受任何人的决定约束。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [rɪ'kwestɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n]

who	were	merely	requested	for	an	opinion	to	prevent	any	altercation
WHO	是	仅仅	请求	为了	一个	观点	到	防止	任何	争吵

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['baɪə(r)][ænd; ənd]['selə(r)] .

between	the	buyer	and	seller	.
之间	这	买方	和	卖方	.

他们只是被要求提供意见，以防止买卖双方发生任何争执。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːtiz] [siːm] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'weə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][əb'dʒekʃ(ə)n] [mait]

And	the	parties	seem	rather	to	have	been	aware	that	some	objection	might
和	这	各方	似乎	相当	到	有	到过	意识到的	那	一些	异议	可能

[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,

be	made	to	paying	them	,
是	制成	到	付费	他们	,

双方似乎也意识到，可能会有人反对向他们支付款项。

[səʊ] [ðeɪ] ['pruːdntli] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [peɪ] [ðəm'selvz] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'dʒiːniəs] ['mænə(r)] .

so	they	prudently	contrived	to	pay	themselves	,	in	the	following	ingenious	manner	.
所以	他们	谨慎地	人为的	到	支付	他们自己	,	在	这	下列的	巧妙	方式	.

因此，他们谨慎地想出了一个巧妙的办法来支付自己的薪水。

['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] ['mɪstə(r)] . [piːk] , [æt; ət][ðə; ði] ['mɪklməs] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,

Mr	.	Elsee	had	employed	Mr	.	Peake	,	at	the	Michaelmas	of	that	year	,
先生	.	-	有	受雇	先生	.	皮克	,	在	这	米迦勒节	的	那	年	,

[tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['fɑːmɪŋ] [stɒk] ,

to	sell	his	farming	stock	,
到	卖	他的	农业	库存	,

那年秋季学期，埃尔西先生雇佣了皮克先生来出售他的农作物。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][prə'djuːs][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] ['mɪstə(r)] . [piːk] [dɪ'dʌktɪd] [ðə; ði] [həʊl] [sʌm] ,

and	from	the	produce	of	the	sale	Mr	.	Peake	deducted	the	whole	sum	,
和	从	这	生产	的	这	销售	先生	.	皮克	扣除	这	所有的	和	,

皮克先生从销售所得中扣除了全部款项。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] ['mɪstə(r)] . - [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] .

and	furnished	Mr	.	Elsee	with	a	receipt	.
和	提供	先生	.	-	和	一个	收据	.

并向埃尔西先生提供了收据。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'wɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [iːtʃ] [peɪ]

This	was	another	deviation	from	the	award	,	for	it	required	each	pay
这	曾是	其他	偏差	从	这	奖	,	为了	它	必需的	每个	支付

[tuː; tə][hɑːf] ,

to	half	,
到	一半	,

这又一次偏离了裁决，因为裁决要求每人减半工资。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [ɪn][hænd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɛlɪsɪz] ,

but	then	they	had	no	money	in	hand	of	Mr	.	Ellis's	,
但	然后	他们	有	不	钱	在	手	的	先生	.	埃利斯的	,

但他们当时并没有埃利斯先生的钱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪfɪst] [weɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪ] - ['mɑːstə(r)] .

and	the	safest	way	was	to	make	sure	of	a	pay	-	master	.
和	这	最安全	方式	曾是	到	制作	当然	的	一个	支付	-	掌握	.

最稳妥的办法就是找到付款人。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪz]['əʊnli] [lɑːdʒ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['djuːti] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ['nəʊtɪs] ,

The	amount	is	only	large	in	comparison	with	the	duty	;	but	it	deserves	notice	,
这	数量	是	仅有的	大的	在	比较	和	这	责任	;	但	它	值得	注意	,

金额虽与关税相比数额较大，但仍值得关注。

[æz; əz][wʌn] [ə'mʌŋst] ['meni] [pruːfs] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [pɜːs] [wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi]

as	one	amongst	many	proofs	that	Mr	.	Elsee's	purse	was	never	to	be
作为	一	在	许多	证明	那	先生	.	-	钱包	曾是	绝不	到	是

[speəd] .

spared	.
幸存	.

这只是众多证明埃尔西先生的钱包从来不会省钱的例证之一。

[-] [ðə; ði] [ə'wɔːd] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] 384l .

[	59	]	The	award	was	for	384l	.
[	-	]	这	奖	曾是	为了	384l	.

[59] 该奖项价值 384 升。

18s .

18s	.
18s	.

18秒。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'kluːdɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːbitreitə] [ænd; ənd]['ʌmpaɪə(r)] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skʌvəd] ;

but	this	included	,	as	the	arbitrators	and	umpire	afterwards	discovered	;
但	这	包括	,	作为	这	仲裁员	和	裁判	然后	发现	;

[sʌm; səm][əʊt][ænd; ənd] [biːn] [strɔː] ,

some	oat	and	bean	straw	,
一些	燕麦	和	豆	稻草	,

但仲裁员和裁判后来发现，其中也包括一些燕麦秸秆和豆秸秆。

[nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['vælјuːd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['elɪs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'dʌktɪd]

not	intended	to	have	been	valued	to	Mr	.	Ellis	;	and	this	was	deducted
不是	故意的	到	有	到过	有价值的	到	先生	.	埃利斯	;	和	这	曾是	扣除

,

,

,

原本并不打算将这笔款项估价给埃利斯先生；因此，这笔款项被扣除了。

[θriː] [jˈiəz] ['ɑːftəwədz] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['draɪvərz] ['ɔːdərs] ,

three	years	afterwards	,	by	Mr	.	Driver's	orders	,
三	年	然后	,	经过	先生	.	司机	订单	,

三年后，根据德莱弗先生的命令，

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒentlmən] [tuː; tə]['rektɪfaɪ] ['eni] [mis'teik] [ðæt] [mait] [biː; bi][ɪn]

which	proves	the	power	of	this	gentleman	to	rectify	any	mistake	that	might	be	in
哪个	证明	这	力量	的	这	绅士	到	纠正	任何	错误	那	可能	是	在

['feɪvə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['elɪs] ,

favor	of	Mr	.	Ellis	,
偏爱	的	先生	.	埃利斯	,

这证明了这位先生有能力纠正任何可能对埃利斯先生有利的错误。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [miːz] [ə'wɔːd] [wen] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

although	he	could	not	interfere	with	Mr	.	Mee's	award	when	the	object
虽然	他	可以	不是	干扰	和	先生	.	米的	奖	什么时候	这	目的

[wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,

was	to	do	justice	to	Mr	.	Elsee	,
曾是	到	做	正义	到	先生	.	-	,

虽然他不能干预米先生的裁决，因为裁决的目的是为了公正地对待埃尔西先生，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] - [tæks] .

even	in	the	small	matter	of	the	land	-	tax	.
甚至	在	这	小的	事情	的	这	土地	-	税	.

即使是土地税这样的小事。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

It	does	not	appear	,	however	,
它	做	不是	出现	,	然而	,

然而，似乎并非如此。

[baɪ][ðə; ði] ['ɪnvəntri] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][səʊld][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)]['væljuːd][tuː; tə]['mɪstə(r)]

by	the	Inventory	that	the	articles	sold	had	been	much	over	valued	to	Mr
经过	这	存货	那	这	文章	卖	有	到过	很多	超过	有价值的	到	先生

. ['elɪs] ;

.	Ellis	;
.	埃利斯	;

根据库存清单，埃利斯先生购买的物品价值被严重高估了;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [hæd; həd] ['ɔːdəd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ,

but	if	the	Surveyor	had	ordered	nothing	to	be	paid	,
但	如果	这	测量员	有	订购	没有什么	到	是	有薪酬的	,

但如果测量员裁定无需支付任何费用，

[wiː; wi] [sə'pəʊz] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒm'nɪpətənt] .

we	suppose	his	order	would	have	been	omnipotent	.
我们	认为	他的	命令	会	有	到过	无所不能	.

我们认为他的命令具有至高无上的效力。

[-] ['mɪstə(r)] . [miː] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɑːdɪŋ] [went] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðɪs] [stæk] [ɒv; əv] [heɪ] [ɪn]

[	65	]	Mr	.	Mee	and	Mr	.	Harding	went	to	measure	this	stack	of	hay	in
[	-	]	先生	.	米	和	先生	.	哈丁	去	到	措施	这	堆	的	干草	在

[dɪ'sembə(r)] ,

December	,
十二月	,

[65] 12月，米先生和哈丁先生去测量了这堆干草，

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - .

unknown	to	Mr	.	Elsee	.
未知	到	先生	.	-	.

埃尔西先生对此毫不知情。

[naʊ] [ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz][gɒt][ɪn] , [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃən] [hɪə(r)][ɪz] ,

Now	the	hay	was	got	in	,	in	July	and	August	;	and	the	question	here	is	,
现在	这	干草	曾是	得到	在	,	在	七月	和	八月	;	和	这	问题	这里	是	,

七八月份干草已经收割完毕；现在的问题是：

[waɪ] [ðə; ði] ['ɑːbitreitə] [ænd; ənd]['ʌmpaɪə(r)][dɪd][nɒt] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [stæk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'wɔːd]

why	the	arbitrators	and	umpire	did	not	measure	the	stack	before	the	award
为什么	这	仲裁员	和	裁判	做过	不是	措施	这	堆	前	这	奖

[wɒz; wəz] [meɪd] ,

was	made	,
曾是	制成	,

为什么仲裁员和裁判员在做出裁决前没有测量木桩堆的大小?

[ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ðæt][ðə; ði]['mætə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə'dʒʌstɪd] [æt; ət][wʌns] ,

on	the	29th	of	October	,	that	the	matter	might	have	been	adjusted	at	once	,
在	这	29th	的	十月	,	那	这	事情	可能	有	到过	调整	在	一次	,

10月29日，此事本可以立即得到解决。

[baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] [dʌŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] .

by	stating	the	quantity	of	dung	which	was	required	to	be	brought	.
经过	声明	这	数量	的	粪	哪个	曾是	必需的	到	是	带来	.

通过说明需要运来的粪便数量。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] , [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] [heɪ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

Instead	of	this	,	no	account	of	the	quantity	of	hay	appears	to	have	been
反而	的	这	,	不	帐户	的	这	数量	的	干草	出现	到	有	到过

['teɪkən] ,

taken	,
已采取	,

相反，似乎并没有对干草的数量进行统计。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['praɪvət] ['meʒəmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [miː] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɑːdɪŋ] ,

before	this	private	measurement	of	Mr	.	Mee	and	Mr	.	Harding	,
前	这	私人的	测量	的	先生	.	米	和	先生	.	哈丁	,

在米先生和哈丁先生进行这次私人测量之前，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [klæn'destɪnli] [meɪd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['evɪdəns] [ɒn][ðə; ði] ['refrəns] ;

which	was	thus	clandestinely	made	to	furnish	evidence	on	the	reference	;
哪个	曾是	因此	秘密地	制成	到	提供	证据	在	这	参考	;

因此，这份文件被秘密制作出来，用于提供参考证据；

[ænd; ənd][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]['mɪstə(r)] . - [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs]

and	in	point	of	justice	Mr	.	Elsee	ought	to	have	been	acquainted	with	this
和	在	观点	的	正义	先生	.	-	应该	到	有	到过	熟人	和	这

[prə'siːdɪŋ] ,

proceeding	,
进行中	,

就司法公正而言，埃尔西先生理应了解这一诉讼程序。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn]['prez(ə)nt][ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] ,

that	he	might	have	had	some	one	present	on	his	part	,
那	他	可能	有	有	一些	一	展示	在	他的	部分	,

他那边可能有人在场协助他。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meʒəmənt] [wɒz; wəz]['dʒʌstli] [meɪd] .

to	see	the	measurement	was	justly	made	.
到	看	这	测量	曾是	公正地	制成	.

确认测量结果准确无误。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːbitreitə] [ænd; ənd]['ʌmpaɪə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)]['djuːti][æt; ət][ə; eɪ]['prɒpə(r)][taɪm] ,

If	the	arbitrators	and	umpire	had	done	their	duty	at	a	proper	time	,
如果	这	仲裁员	和	裁判	有	完毕	他们的	责任	在	一个	恰当的	时间	,

如果仲裁员和裁判员在适当的时间履行了他们的职责，

['mɪstə(r)] . - ['prez(ə)ns] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['rekwɪzɪt] ; [bʌt; bət] [ə'genst] [ðɪs]

Mr	.	Elsee's	presence	might	not	have	been	requisite	;	but	against	this
先生	.	-	在场	可能	不是	有	到过	必需品	;	但	反对	这

[ˌʌndə'hændɪd] [prə'siːdɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][raɪm] ,

underhanded	proceeding	at	such	a	rime	,
卑鄙的	进行中	在	这样的	一个	韵脚	,

埃尔西先生的到场或许并非必要；但面对此时此刻发生的这种卑鄙行径，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['prəʊtest] .

he	has	a	right	to	protest	.
他	有	一个	正确的	到	反对	.

他有权抗议。

[-] ['mɪstə(r)] . [frentʃ] , [ɪn] - , [wen] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['fɑ:mɪŋ] [stɒk] , & [si:] .
[67] Mr . French , in 1805 , when estimating the value of farming stock , & c .
[-] 先生 . 法语 , 在 - , 什么时候 估算 这 价值 的 农业 库存 , & c .
[ɪn] ['esɪks] ,
in Essex ,
在 埃塞克斯 ,

[67] 弗伦奇先生于 1805 年在埃塞克斯郡评估农场牲畜等的价值时，

([ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti]) [reɪts] [ðə; ði] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] , [æz; əz] [wɜ:θ] ['əʊnli] 2s .
(the same county) rates the dung in the yard , as worth only 2s .
(这 相同的 县) 利率 这 粪 在 这 院子 , 作为 值得 仅有的 2s .

（同一县）将院子里的粪便估价为仅值 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)][ləʊd] ; [ænd; ənd] [wen] [kɑ:t] [ænd; ənd] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] , [æt; ət][bʌt; bət] 3s .
per load ; and when carted and turned over , at but 3s .
每 加载 ; 和 什么时候 推车 和 转向 超过 , 在 但 3s .

每车装载；用货车运走并翻车后，只需 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪŋ][ðə; ði] [fʊl] [kɒst][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] ,
As he was calculating the full cost of every thing ,
作为 他 曾是 计算 这 满的 成本 的 每一个 事物 ,

当他计算每样东西的总成本时，

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ][feə(r)] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] ;
this may be taken as a fair average of the price for the county ;
这 可能 是 已采取 作为 一个 公平的 平均的 的 这 价格 为了 这 县 ;

这可以视为该县房价的合理平均值；

[jet] ['wɪtnəsiz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [tu:; tə] [reɪt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] 20s .
yet witnesses were found to rate it at 20s .
然而 证人 是 成立 到 速度 它 在 20s .

然而，目击者却将其评为 20 秒。

[pə(r)][ləʊd] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪn][mɔ:(r)][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] , [ə; eɪ] [ˌrefə'ri:] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'ti:] .
per load ; and , what in more extraordinary , a Referee allowed it .
每 加载 ; 和 , 什么 在 更多的 非凡的 , 一个 裁判 允许 它 .

每趟进攻；更令人匪夷所思的是，裁判竟然允许了。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [frentʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It may be added that this estimate of Mr . French is that of a
它 可能 是 额外 那 这 估计 的 先生 . 法语 是 那 的 一个
['præktɪkl] ['fɔ:mə(r)] ,
practical former ,
实际的 以前的 ,

需要补充的是，弗伦奇先生的这一评价是一位务实的前辈的评价。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['rʌmfəd] ,
that it was made in the neighbourhood of Romford ,
那 它 曾是 制成 在 这 邻里 的 罗姆福德 ,

它是在罗姆福德附近制作的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɛns]

and	that	the	object	was	to	shew	the	full	extent	of	the	expence
和	那	这	目的	曾是	到	展示	这	满的	程度	的	这	费用

[ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][fɑ:m] .

of	entering	upon	a	farm	.
的	进入	之上	一个	农场	.

其目的是为了展现拥有农场的全部费用。

[-] [ðɪs] ['kændɪd][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz][nɒt] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrefə'ri:] ,

[	69	]	This	candid	proposition	,	perhaps	,	was	not	submitted	to	the	Referee	,
[	-	]	这	坦率	主张	,	也许	,	曾是	不是	提交	到	这	裁判	,

[69] 或许，这个坦率的建议并没有提交给裁判。

[ɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

or	he	could	hardly	have	declined	it	.
或者	他	可以	几乎	有	拒绝	它	.

他几乎不可能拒绝。

[ɪn'di:d] , ['mɪstə(r)] . - ['fri:kwəntli] [wɪʃt] [tu:; tə] [ə'dres] ['mɪstə(r)] . ['boʊlənd][hɪm'self] ,

Indeed	,	Mr	.	Elsee	frequently	wished	to	address	Mr	.	Bolland	himself	,
的确	,	先生	.	-	频繁地	希望	到	地址	先生	.	博兰德	他自己	,

事实上，埃尔西先生经常希望亲自与博兰先生对话。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] ['veri] [klɪə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz]

and	point	out	the	very	clear	state	of	the	case	;	but	he	was	always
和	观点	出去	这	非常	清除	状态	的	这	案件	;	但	他	曾是	总是

[prɪ'ventɪd] ,

prevented	,
阻止	,

并指出案情非常清楚的情况；但他总是被阻止。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['fju:tʃə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] .

by	a	promise	of	some	future	opportunity	.
经过	一个	承诺	的	一些	未来	机会	.

通过承诺未来的机会。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] , [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] ,

And	when	he	attempted	to	do	so	,	at	the	close	of	the	proceedings	,
和	什么时候	他	尝试过	到	做	所以	,	在	这	关闭	的	这	诉讼程序	,

当他试图这样做时，在庭审结束时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][sɪt] [daʊn] .

he	was	informed	it	was	too	late	,	and	that	he	must	sit	down	.
他	曾是	知情的	它	曾是	也	晚的	,	和	那	他	必须	坐	向下	.

他被告知为时已晚，必须坐下。

['mɪstə(r)] . ['boʊlənd] [ðen] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tu:; tə] [fɔ:m] [hɪz; ɪz] [ə'wɔ:d] [ə'pɒn][sʌm; səm] [graʊndz] [ðæt]

Mr	.	Bolland	then	applied	himself	to	form	his	award	upon	some	grounds	that
先生	.	博兰德	然后	应用	他自己	到	形式	他的	奖	之上	一些	理由	那

[wi:; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ;

we	cannot	understand	;
我们	不能	理解	;

博兰先生随后根据一些我们无法理解的理由制定了裁决；

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ðə; ði] [dʌŋ] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [kən'sɪdərəbli]

and	arrived	at	the	wonderful	conclusion	that	the	dung	was	worth	considerably
和	到达的	在	这	精彩的	结论	那	这	粪	曾是	值得	相当

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [heɪ] [fetʃt] [æt; ət] ['mɑ:kɪt] !

more	than	the	hay	fetched	at	market	!
更多的	比	这	干草	已获取	在	市场	!

他们得出了一个惊人的结论：粪便的价值远远高于市场上出售的干草！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神